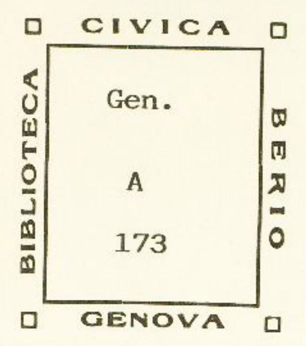



CIVICA
BIBLIOTECA
BERIO
GENOVA
Gen.
A
173

GUIDES POL

GUIDE PRATIQUE

RIVIERA ITALIENNE

Vintimille - Bordighera - Ospedaletti

SAN REMO

Savone **GÊNES** Spezia

Pise — Livourne

12 CARTES
PLANS
PROFILS
GRAVURES

19, place Bellecour, 19
LYON

TOURISTES VENEZ A LYON !

UNE DES PLUS JOLIES VILLES DE L'EUROPE

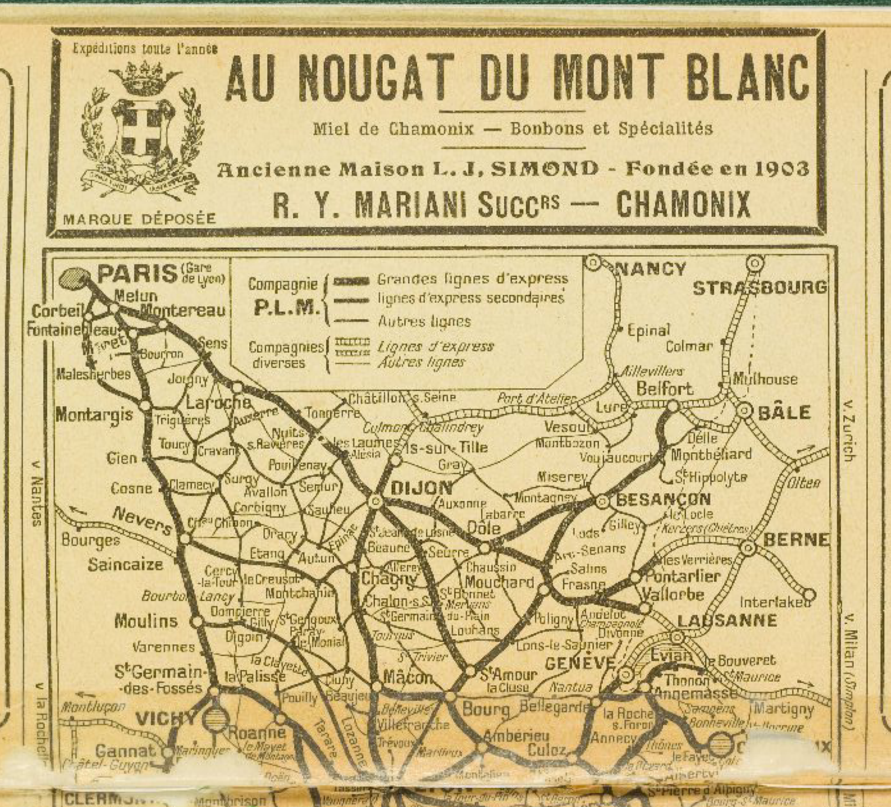


LYON *Ville magnifique située au confluent du Rhône et de la Saône et dominée par deux belles collines. — Agglomération de 1.000.000 habitants. Très beaux et nombreux monuments anciens et modernes. — 26 ponts.— Sites superbes. — Panoramas immenses et pittoresques. — Vastes places, belles avenues, quais splendides. — Cuisine particulièrement réputée. — Siège d'une Université, d'une cour d'Appel, d'un corps d'Armée, d'un Archevêché, d'une Préfecture. — Par sa situation que ses deux fleuves et ses deux collines rendent si pittoresque ; par ses magnifiques rues et places, par ses quais uniques au monde, par ses superbes monuments anciens et modernes,* **LYON** *est une des plus belles villes que puissent visiter les touristes.*

Demander au SYNDICAT D'INITIATIVE, place Bellecour, la brochure illustrée de 70 photos qu'il envoie gratis. Joindre 50 centimes pour frais d'envoi.

B

HUILES D'OLIVE de Provence de table et comestibles fines
SAVONS extra garantis 72 °/。 — Alphonse **GRAS**, à SALON en Provence.
Demandez nos prix et conditions - Représentants sérieux acceptés.



PARAPLUIES - CANNES - OMBRELLES
Maison L. ROUCHE, 55, place de la République, Lyon
Fabrique spéciale de SOIERIES pour PARAPLUIES (durée garantie)

v. Gênes et Rome

Milan et Venise

v. Toulouse Bordeaux

Reproduction interdite

© Société des Guides Pol

Collection des GUIDES POL

Fondée en 1896 par G. Toursier, et publiée sous les auspices et avec les encouragements des Cies de Chemins de fer et de Navigation. — Honorée de la Médaille de la Société de Géographie, Marseille, 1907. — Médaille d'or, Lyon 1914.

GUIDE PRATIQUE

de la

RIVIERA ITALIENNE

SAN-REMO – GÊNES – SPEZIA

PISE – LIVOURNE

3me EDITION

7 PLANS — 5 PROFILS DES PENTES DE ROUTES

1 TABLE D'ORIENTATION

12 CARTES GÉOGRAPHIQUES KILOMÉTRÉES AU 1.200.000e — 51 GRAVURES

19, Place Bellecour, 19
LYON

Registre du Commerce. Lyon, N B 274.

INDICATIONS GÉNÉRALES

Les divers tarifs que le lecteur est accoutumé de trouver dans un Guide sont devenus d'une telle instabilité que nous avons cru devoir les supprimer, même ceux des C[ies] de ch. de fer. Tous les renseignements contenus dans le texte spécial à chaque « Guide Pol » sont toujours insérés d'une manière **entièrement désintéressée.**

RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

utiles aux voyageurs en Italie

Sur la Riviera Italienne en particulier

LANGUES ET DIALECTES. — La langue française est, sans contredit, de toutes les langues étrangères, la plus parlée ou tout au moins la plus aisément comprise, en Italie ; l'anglais et l'allemand ne sont compris que dans les hôtels de tout 1er ordre, possédant des interprètes. On aura néanmoins, et quoi qu'il en soit, toujours un grand avantage à posséder quelques notions d'italien et à en faire usage le plus possible.

L'italien est évidemment la seule langue officielle, comprise de tous et employée par les habitants dans leurs relations avec les étrangers, mais il n'est guère parlé par la population, comme idiome propre, que dans l'Italie centrale, de Florence à Rome. Toutes les autres provinces possèdent un dialecte spécial, parlé par toutes les classes de la société ; c'est ainsi que dans la Ligurie, qui nous intéresse particulièrement dans ce volume, le seul langage employé est le gênois, pur ou avec quelques variantes. On aura donc garde de se méprendre, d'autant plus que ce dialecte diffère de l'italien à ce point que les Italiens eux-mêmes des autres provinces ne le comprennent pas.

HOTELS ET RESTAURANTS, FRAIS DE VOYAGE. — Depuis la guerre, la cherté de la vie s'est beaucoup accrue en Italie, comme dans les autres pays. Les hôtels de 1er ordre (hôtels d'étrangers) sont, en général, très confortables et possèdent tous : bains, chauffage central, lumière électrique et ascenseur, table d'hôte à prix fixe (boisson non comprise) et salle de restaurant.

Les hôtels de 2e ordre (à l'italienne), se sont beaucoup améliorés depuis quelques années, et possèdent également, presque tous, bains, chauffage central et lumière électrique, mais jamais de table d'hôte et rarement des repas à prix fixe, sauf les hôtels des stations d'étrangers, qui ont adopté les coutumes internationales.

Le prix fixe, si on l'exige, ne sera jamais avantageux, car il n'est pas dans les mœurs italiennes, et il sera préférable de prendre ses repas à la carte, tout au moins lorsque les prix sont marqués.

Les hôtels de 3e ordre ne sauraient convenir qu'aux personnes accoutumées aux mœurs et à la cuisine italiennes (cuisine à l'huile en Ligurie).

Le repas italien se compose généralement : d'un hors-d'œuvre (*antipasto*) de charcuterie, d'un plat de pâtes ou de riz (*minestra*), d'une viande avec légumes, de poisson et de dessert. Au repas du soir, les pâtes se mangent au bouillon. La cuisine est bonne dans les établissements de 1er et de 2e ordre.

La domesticité étant nombreuse dans les hôtels italiens, nous conseillons de déposer le **pourboire** à la caisse, en partant, ayant soin d'en aviser le personnel présent par le mot : *mancia* (mantchia) (pourboire) ; le 10 % du montant de la note payée est le taux généralement adopté, et qui ne doit pas être dépassé. Dans la plupart des hôtels une majoration de 10 % pour le service est portée d'office sur la note. Le pourboire est alors supprimé.

Des *taxes* assez fortes sont appliquées (taxes de luxe, de tourisme et

contribution pour les invalides de guerre).Elles sont perçues au moyen de timbre apposés sur la note.

N. B. — *Dans nos listes d'hôtels, nous avons contremarqué d'un * les maisons de 1er ordre, et nous avons, au contraire, fait précéder d'un A, au lieu d'un H, le nom des hôtels de 3e ordre.* Les autres, sans indication de prix, sont plus ou moins de 2e ordre. Tous les hôtels de 1er ordre portent le mot français : Hôtel, ceux de 2e ordre s'intitulent également Hôtel ou Albergo : les « locande » et les « Osterie » ne sont que des auberges pour les pauvres gens. Les restaurants convenables s'intitulent de même Ristorante, les Trattorie sont des restaurants locaux, dont quelques-uns sont quelquefois très bons, mais simples.

MONNAIES. — L'Italie faisant partie de l'Union monétaire latine, la *Lira* est assimilée au franc, et de même se divise en 100 *centesimi*. Les billets étrangers sont acceptés dans les grands hôtels ; mais on aura toujours avantage à les changer à la frontière.

La monnaie ayant cours en Italie est la suivante :

Billets : de 50, 100, 500 et 1.000 lire, de la Banca d'Italia ou des autres anciennes banques d'Etat, à la condition qu'ils soient pourvus du *médaillon rouge dans le bas* ; de 5 et 10 fr. de l'Etat ; ceux de 25 fr. n'ont plus cours depuis 1909.

Or : Toutes les pièces de 10 et 20 fr. italiennes, françaises, suisses et belges.

Argent : Toutes les pièces de 5 fr. françaises, suisses, belges et grecques, et celles italiennes à l'effigie des monarques de la maison régnante : Charles-Albert, Victor Em. II, Humbert Ier et Victor Em. III. Les pièces de 2 et 1 fr. italiennes, françaises, suisses, belges et grecques, postérieures à 1863. Les pièces de 50 c. n'ont pas cours de fait en Italie, bien qu'aucun décret ne les bannisse de la circulation.

Billon : Pièces italiennes de 20 c. et 50 c. en nickel, pièces de bronze italiennes de 5 c. et 10 c. (les sous français sont acceptés dans le commerce)

POSTES, TELEGRAPHE, TELEPHONE. — Les bureaux généralement ouverts de 8 h. à 20 h., dans les grandes villes du Nord, ferment souvent leurs guichets de midi à 14 h. et même jusqu'à 15 ou 16 h., dans les petites villes et définitivement vers 18, 19 ou 20 h., suivant la direction locale.

Tarifs. — *Lettres pour la ville même*, 20 c. par fraction de 15 gr. ; *pour le Royaume*, 40 c. par fraction de 15 gr. ; *pour l'Etranger*, 1 lire. *Recommandation pour l'Italie :* supplément : 40 c. ; *pour l'Etranger*, supplément : 50 c.*Cartes postales pour la ville*, 15 c. ; *pour le Royaume*, 25 c. ; *pour l'Etranger*, 50 c.

Echantillons s. v. et imprimés : pour le Royaume, 10 c. par 50 gr ; pour l'Etranger, 15 c. par 50 gr. *Recommandation :* 40 et 50 c.

Télégrammes : *pour le Royaume*, le télégr. de 8 mots, 2 L., chaque mot en sus, 25 c. ; *pour l'Etranger*, tarif variable suivant le pays et le change.

AUTOMOBILES ET BICYCLETTES. — Les automobilistes et cyclistes devront avoir soin de faire plomber leur machine par la douane de leur pays, avant de passer la frontière, afin de pouvoir, au retour, rentrer en franchise. Ils devront, en outre, au premier poste de douane italienne, réclamer un permis d'importation temporaire (*Bolletta di temporanea importazione*), qui leur sera délivré contre dépôt *en or* d'une somme égale au montant des droits de douane correspondant à leur machine.

Les automobilistes devront, en outre, exhiber tous les documents en règle prescrits dans leur propre pays, et notamment le brevet de chauffeur, afin d'obtenir le permis de circulation.

La somme déposée à titre de cautionnement sera intégralement restituée à la sortie du Royaume par n'importe quel bureau de douane frontière, ou en cas de départ par mer, par le bureau de douane du port d'embarquement.

Le permis d'importation temporaire est valable 3 mois et pourra être prolongé par tous bureaux de douanes du Royaume, pour une seconde période de 3 mois, à la condition, pourtant, que l'on se soumette à l'impôt sur la circulation.

Les membres des Touring Clubs italien, français et suisse, sont exonérés du dépôt-cautionnement pour les bicyclettes et motocyclettes, sur présentation de leur carte de sociétaire, dûment légalisée et munie du signalement de la machine. L'Automobile-Club de France délivre à ses membres un triptyque (carnet de passage en douane) facilitant l'entrée de leur voiture.

La réglementation des véhicules sur route étant soumise, en Italie, aux coutumes locales, susceptibles de varier d'une région à une autre, il sera prudent, de la part des automobilistes surtout, de se renseigner à ce sujet auprès des « Carabinieri » ou des « Guardie » locaux. Dans les grandes villes du Nord, les véhicules qui se rencontrent tiennent généralement leur gauche.

CHEMINS DE FER. — Les chemins de fer italiens sont exploités par l'Etat depuis 1905 ; de grandes améliorations ont été réalisées depuis cette époque, assurant désormais un service assez régulier ; le matériel en est confortable, tous les trains express sont à intercirculation, lumière électrique, chauffage par la vapeur, et sont munis de W.-C. ; plusieurs possèdent aussi wagon-restaurant et wagons-lits sur les grandes lignes.

La 3e classe est, en Italie, exclusivement fréquentée par le peuple.

L'heure uniquement en vigueur dans toute **l'Italie est celle de l'Europe Centrale** (Suisse, Allemagne, etc.), avançant de 55 min. sur le méridien de Paris ; on a adopté, de même, officiellement, en Italie, le **cadran de 24 heures**.

Bagages : Chaque voyageur a le droit de conserver avec lui dans le vagon, des effets personnels dont le poids n'excède pas 20 kil. et les dimensions 50 × 25 × 30 centimètres. Aucune franchise n'est accordée sur les bagages enregistrés.

Billets : Tarif ordinaire jusqu'à 200 km. Au-dessus de cette distance, tarif différentiel. La validité du billet augmente alors suivant la distance et permet de s'arrêter.

Consigne : 60 c. par colis et par jour. Minimum de taxe, 1 Lire.

Porteurs (*facchini*) : tarifs différents suivant les gares.

Passeport : Un passeport est nécessaire pour entrer en Italie. Le visa n'est plus exigé.

VOCABULAIRE

PRONONCIATION : A) *Lettres ayant un son différent du français :*
Voyelles : **e** n'est jamais muet, se prononce *é* ou *è*.
u se prononce toujours *ou*.
i est une voyelle, en italien, remplaçant l'*y*.
Consonnes : **c** suivi d'un *e* ou d'un *i* se prononce *tché* ou *tchi*.
g suivi d'un *e* ou d'un *i* se prononce *djé* ou *dji*.
ch se prononce *k*.
gh se prononce *gu*.
gl se prononce *ll* mouillé devant l'*e* et l'*i*.
gn se prononce *gn*.
qu se prononce *kou*.
sc suivi d'un *e* ou *i* se prononce *ché*, *chi*.
z se prononce *ts* ou *ds*.
Diphtongues : il n'en existe aucune en italien, chaque lettre se prononce séparément.

B) *Accent tonique :* a une grande importance en italien et représente même la plus grande difficulté pour les étrangers, Français en particulier. Nous recommandons d'y prendre bien garde si l'on veut être compris.

Dans la prononciation figurée (entre parenthèses), la voyelle sur laquelle tombe l'accent tonique sera « en italique », ce qui indiquera qu'elle est *longue* et que celles qui suivent sont brèves.

Chemins de fer de l'Etat : Ferrovie dello stato (ferrovié dèllo st*a*to). *Gare :* stazione (statsioné). *Arrivée :* arrivo. *Départ :* partenza (partèntsa). *Entrée :* entr*a*ta. *Sortie :* uscita (ouch*i*ta). *Arrêt :* ferm*a*ta. *Consigne :* déposito. *Salle d'attente :* sala d'aspètto. *Horaire :* orario. *Une voie :* bin*a*rio. *Train :* tréno, *omnibus :* omnibus (omnibous), *express :* dirètto, *rapide :* dirèttissimo, *de luxe :* lusso (lousso). *Buffet :* buffet ou ristor*a*nté. *W.-C. :* ritirata. *Oreiller :* cuscino (couch*i*no).

Billet : biglietto (biliètto). *Première, seconde, troisième classe :* prima, séconda, terza (t*é*rtsa) classé. *Bulletin de bagages :* scontrino. *Enregistrer, enregistrement :* spéd*i*ré, spedizione (spéditsioné). *Bagage :* bagaglio (bagalio. *Malle :* baule (ba*ou*lé). *Valise :* valigia (val*i*djia). *Sac à main :* borsa. *Wagon :* carrozza (carrotsa). *Ouvrir, ouvert :* apr*i*ré, apérto. *Fermer, fermé :* chiudere (kiou*dé*ré), chiuso. (ki*ou*so). *Porteur, commissionnaire :* facchino (faquino). *Changer :* cambiaré. *Fumeurs, non fumeurs :* fumatori (foumatori, viét*a*to fum*a*re.

Voiture : carrozza (carotsa), *à l'heure :* a ora. *Taximètre :* tass*i*métro. *Tramway :* tramvia. *Tarif :* tariffa. *Barque :* barca. *Paquebot :* piroscafo. *Embarquement :* imbarco. *Heure :* ora (*pluriel :* oré), *demi-heure :* mezza ora (m*é*dsa ora), *quart d'heure :* quarto d'ora (kou*a*rto d'ora). *Minutes :* minuti (min*ou*ti).

Poste : Posta, **Télégraphe :** télégrafo, **Téléphone :** téléfono. *Lettre :* lèttéra, *carte postale :* cartolina, *illustrée :* illustrata (iloustr*a*ta). *Télégramme:* télégramma. *L. recommandée :* l. raccomandata. *Imprimé :* stampé. *Timbre:* francobollo (*au pluriel :* francobolli). *Correspondance :* corrispondenza (corrispondéntsa). *Papier :* carta, *enveloppe :* busta (bousta), *plume :* pènna, *encre :* inchiostro (inkiostro). *Adresse :* indirizzo (indiritso). *Ville :* città (tchitt*a*).

Nom de famille : cognome (coniomé), *prénom :* nomé. *Poste restante :* fèrmo in posta.

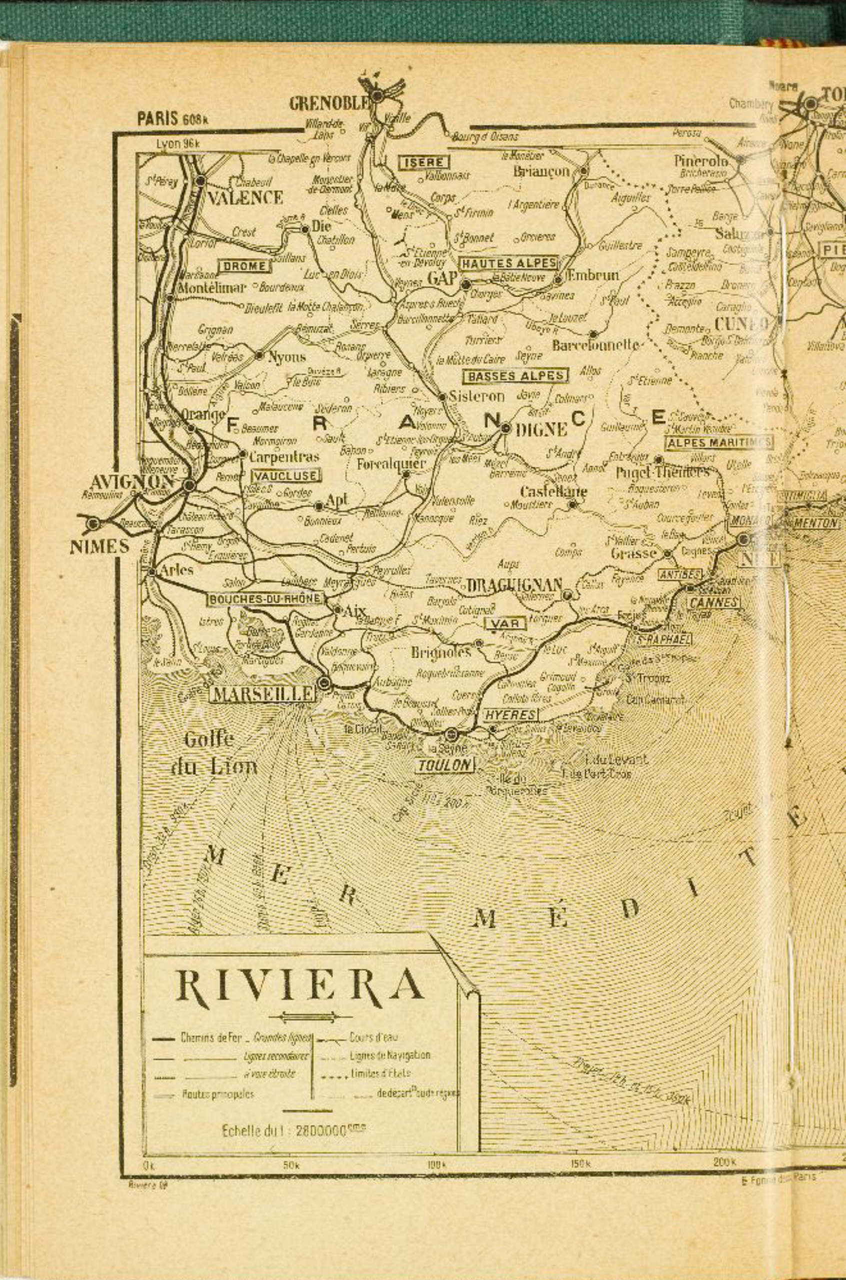
Or : oro. **Argent :** argento (ardjénto). *Bronze :* ramé. *Nickel :* nikel. *Menue monnaie :* spiccioli (spitchioli). *Billet de banque :* biglietto (biliètto) (*au pluriel :* biglietti), *franc :* lira, *centimes :* centesimi (tchéntésimi). *Changer, change :* cambiaré, cambio.

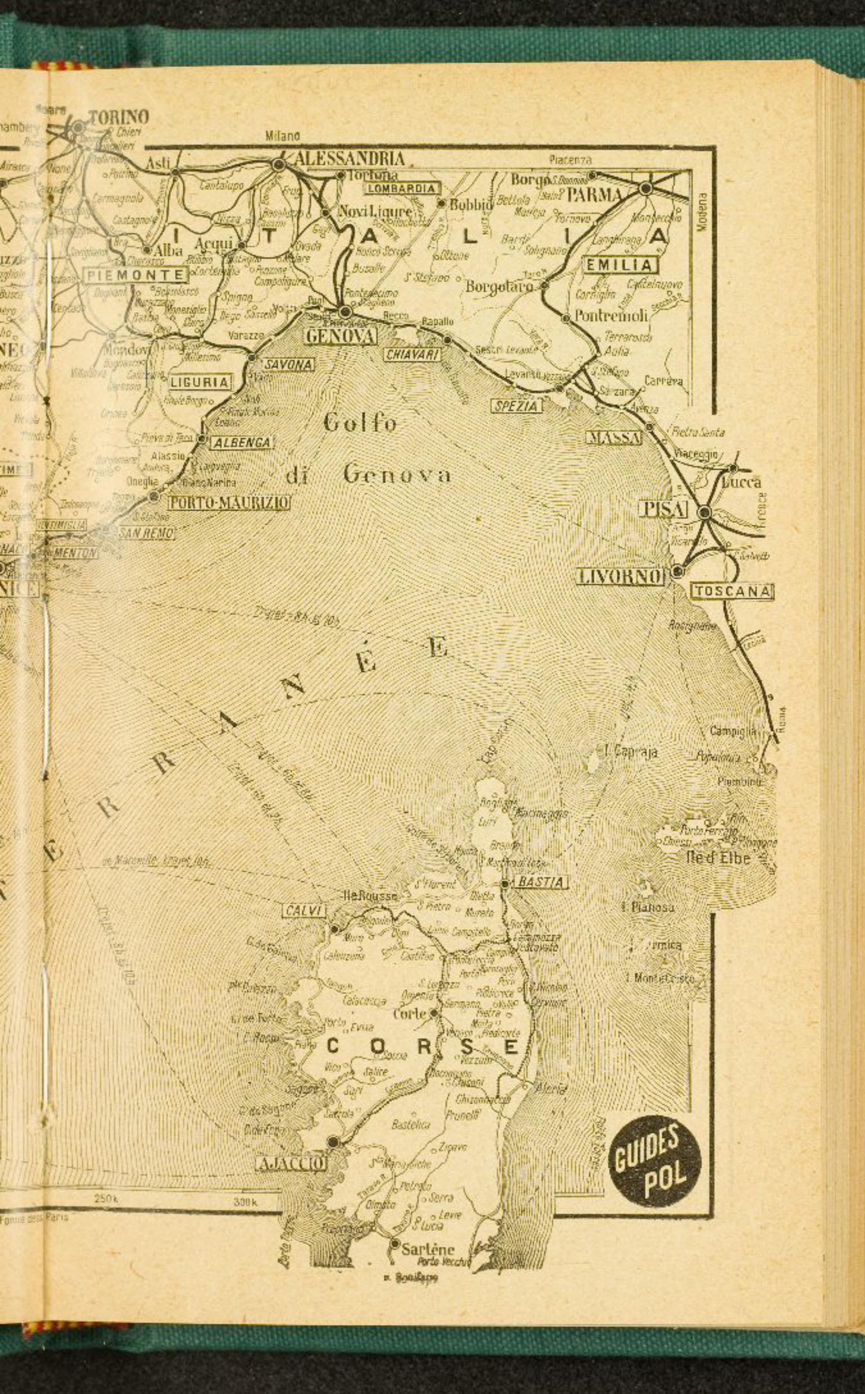
Douane : dogana. *Octroi :* dazio (datsio). *Rien à déclarer :* Niente di dazio (niénté di datsio).

Automobile : automobile (aoutomobilé). *Motocyclette :* motocicletta (mototchiclètta). *Bicyclette :* bicicletta (bitchiclètta). *Garage :* le mot français. *Essence :* benzina (béndsina). *Huile :* lubrificante (loubrificante). *Pneus :* gommé. *Mécanicien :* méccanico. *Réparation :* riparazione (riparatsioné). *Route :* strada, *carrossable :* rotabilé. *Montée :* salita, *descente :* discesa (dichésa). *Kilomètres :* chilometri (kilométri). *Procès-verbal :* contravenzione (contravéntsioné). *Défendu, interdit :* diviéto, viétato. *Permis :* permèsso. *Droite :* dèstra. *Gauche :* sinistra. *Ralentir :* rallèntaré. *Tournant, descente dangereuse :* svolta, discesa (dichésa) péricolosa. *Caniveau :* cunetta (counétta). *Passage à niveau :* passaggio a livello (pasadjio a livèllo).

Hôtel : hôtel, albèrgo. *Auberge :* ostéria. *Omnibus :* omnibus (omnibous). *Portier :* portiéré. *Caissier :* ségrétario. *Gérant :* Dirèttore. *Garçon :* caméріéré. *Femme de chambre :* camériéra. *Portefaix :* facchino (faquino). *Chambre :* caméra. *Premier, second, troisième, quatrième, cinquième étage,* primo, sécondo, terzo (tèrtso), quarto (kouarto), quinto (kouinto) piano. *Chambre sur le devant :* caméra éstèrna, sur *la cour :* intèrna. *Lit :* lètto (*pluriel :* letti), *lit à 2 places :* lètto matrimonialé. *Bain :* bagno (banio). *W.-C. :* ritirata. *Ascenseur :* ascensore (achénsoré). *Chauffage :* riscaldaménto : *Lumière :* luce (loutché), *électrique :* élèttrica. *Bougie :* candéla. *Service :* servizio (servitsio), *compris :* compréso. *Chambre noire :* camera oscura (oskoura). Eau : acqua (akoua), froide : frèdda, *chaude :* calda. *Oreiller :* guanciale (gouantchialé). *Draps :* lenzuola (léntsouola). *Couverture :* coperta. *Couvre-pieds :* copripiédi. *Salle à manger :* sala da pranzo (sala da prantso). *Pourboire :* mancia (mantchia). *La note :* il conto. *Chocolat :* cioccolatto (tchiocolato), *thé :* tè, *café :* caffè, *au lait :* con latté, *pain et beurre :* pané é burro (bourro), *gâteaux :* pasté.

Restaurant : ristoranté, trattoria. *Déjeuner :* colazione (colatsioné). *Dîner :* pranzo (prantso), *à la carte :* alla carta, *à prix fixe :* a prezzo fisso (prètso fisso), *vin compris :* vino compréso, *vin non compris :* senza vino (séntsa vino), *l'addition :* il conto, *le pourboire :* la mancia (mantchia). *Fourchette :* forchetta (forkètta). *cuillère :* cucchiaio (koukiayo), *couteau :* coltèllo. *Serviette :* tovaglino (tovallino), *verre :* bicchiere (bikiéré), *assiette :* piatto. *Menu :* le mot français. *La carte :* la lista. *Eau potable :* acqua potabile (akoua potabilé), *de Seltz :* di Seltz *ou* gazzosa (gatsosa), *minérale*, minéralé. *Vin :* vino, *rouge :* rosso *ou* néro, *blanc :* bianco, *sec :* amaro ou sécco, *doux :* amabilé. *Bière :* birra, *blonde :* chiara (kiara), *brune :* scura, (skoura) : *Lait :* latté. *Thé :* tè. *Café :* caffé, *froid :* frèddo, *chaud :* caldo, *frais :* frèsco, *de la glace :* ghiaccio (guiatchio). *Bouteille :* bottiglia (bottilia). *Demie :* mezza (médsa). *Pain :* panè, *frais :* fresco, *rassi :* raffèrmo, *de ménage :* grosso. *Bouillon :* brodo, *très chaud :* caldissimo. *Potage :* minèstrina, *soupe de légumes :* zuppa (dsouppa). *Macaronis :* pasta, *au jus :* al sugo (sougo), *au beurre :* al burro (bourro), *à la tomate :* al pomodoro. *Riz à l'italienne :* risotto. *Hors-d'œuvres :* antipasto. *Charcuterie :* salamo, *jambon :* prosciutto (prochioutto). *Beurre :* burro (bourro). *Sel :* salé, *poivre :* pépé, *moutarde :* sénapa, *vinaigre :* aceto (atchéto), *huile :* olio. *Salade :* insalata. *Viande :* carné, *veau :* vitèllo, *bœuf :* manzo (mandso) *ou* bue (boué), *porc :* maiale (maïalé), *agneau :* agnello (aniéllo), *mouton :* montoné, *poulet :* pollo. *Beef-steak :* bistècca, *sur le gril :* ai ferri, *au beurre :* al burro, *bien cuit :* bèn cotto, *peu cuit :* poco cotto. *Côtelette :* costolètta, *pannée :* mila-


RIVIERA
Chemins de Fer _ Grandes lignes
Lignes secondaires
à voie étroite
Routes principales
Cours d'eau
Lignes de Navigation
Limites d'Etats
Echelle du 1 : 2800000
PARIS 608k
Lyon 96k
GRENOBLE
VALENCE
DROME
Montélimar
Nyons
Orange
Carpentras
VAUCLUSE
AVIGNON
NIMES
Arles
Apt
Forcalquier
Die
ISERE
Briançon
HAUTES ALPES
GAP
Embrun
Barcelonnette
BASSES ALPES
Sisteron
DIGNE
Castellane
Puget-Théniers
ALPES MARITIMES
Grasse
ANTIBES
CANNES
DRAGUIGNAN
VAR
BOUCHES-DU-RHÔNE
Aix
Brignoles
MARSEILLE
TOULON
HYERES
St RAPHAEL
St Tropez
Golfe du Lion
F R A N C E
M E R M É D I T
Pinerolo
CUNEO
Saluzzo
MENTON
MONACO
NICE
Riviera 08
E. Forest, Paris



TORINO
Milano
ALESSANDRIA
Tortona
LOMBARDIA
Piacenza
PARMA
Bobbio
Novi Ligure
Asti
Alba
Acqui
PIEMONTE
I T A L I A
EMILIA
Borgotaro
Pontremoli
GENOVA
CHIAVARI
Rapallo
Recco
Varazze
SAVONA
LIGURIA
ALBENGA
Alassio
Oneglia
PORTO-MAURIZIO
SAN REMO
MENTON
NICE
SPEZIA
Sarzana
Carrara
MASSA
Viareggio
Lucca
PISA
LIVORNO
TOSCANA
Golfo di Genova
R R A N É E
I. Capraja
Campiglia
Piombino
Porto Ferrajo
Ile d'Elbe
I. Pianosa
I. Monte Cristo
BASTIA
CALVI
Ile Rousse
Corte
C O R S E
Aleria
AJACCIO
Sartène
Porto Vecchio
250k
300k
GUIDES POL

nésé. *Escalopes:* scaloppiné, *au beurre:* al burro. al Marsala, *alla* Lombarda (*sautées*). *Rôti :* arrosto. *Bouilli :* alèsso. *Œufs :* uova (ouôva), *au beurre :* al burro, *à la coque :* l'expression française, *omelette :* de même. *Poisson :* pesce (pèché).

Légumes : legumi (légoumi) *ou* verdura (verdoura). *Mélangé :* misto. *Viande garnie :* carné con contorno. *Pommes de terre :* patatè, *sautées :* al burro, *en robe de chambre :* in camicia (camitchia). *Haricots verts :* fagiuolini (fadjiolini). *Haricots blancs :* fagiuoli (fadjioli). *Epinards :* spinacci (spinatchi). *Artichauts :* carciofi (cartchiofi). *Asperges :* asparagi (asparadji). *Petits pois :* piselli. *Tomate :* pomodoro.

Fromage : formaggio (formadjio). *Fruits :* frutta (froutta). *Poire :* péra. *Pomme :* méla. *Orange :* arancio (arantchio). *Raisins :* uva (ouva). *Cerises :* ciliege (tchiliédjé). *Fraises :* fragolé. *Pêche :* (pèsca). *Biscuit :* biscotto, biscottino. *Gâteaux :* paste. *Sorbet :* gelato (djélato). *Café :* caffè, *café crème :* cappucino (capoutchino). *Liqueurs :* Liquori (licouôri). *Entremet :* dolce (doltché).

Médecin : médico. *Pharmacien :* farmacista (farmatchista). *Coiffeur :* parrucchiere (paroukiéré). *Barbe :* barba. *Cheveux :* capèlli. *Moustaches :* baffi. *Tabac :* tabacco, *cigares :* sigari, *cigarettes :* sigarètte, *allumettes :* fiammiféri, *allumettes bougies :* cerini (tchérini).

Oui : si, *non :* nô. *Combien ? :* quanto (kouanto)? *Assez :* basta. *S'il vous plaît :* prégo. *Merci :* grazie (gratsié). *Bonjour :* buongiorno (bouondjiorno). *Bonsoir :* buonasera (bouonasséra). *Monsieur :* signoré. *Madame :* signora, *Mademoiselle :* signorina.

Ville : città (tchita), *rue :* via, *place :* piazza (piatsa), *boulevard :* corso, *montée :* salita, *descente :* discesa (dichésa), *ruelle :* vico *ou* vicolo.

Chiffres : 1 : uno (ouno), *une :* una (ouna), 2 : due (doué), 3 : tre (trè), 4 : quattro (couatro), 5 : cinque (tchinkoué) 6 : sei (séï), 7 : sette (sètté), 8 : otto (otto), 9 : nove (novè), 10 : dieci (diétchi), 11 : undici (ounditchi), 12 : dodici (doditchi), 13 : tredici (tréditchi), 14 : quattordici (couatorditchi), 15 : quindici (couïnditchi), 16 : sedici (séditchi), 17 : diciassette (ditchiasètte), 18 : diciotto (ditchiotto), 19 : diciannove (ditchianové), 20 : venti (vénti), 21 : venti uno (vénti ouno), 22 : venti due (vénti doué), etc., etc., 30 : trenta (trénta), 40 : quaranta (couaranta), 50 : cinquanta (tchincouanta), 60 : sessanta (sessanta), 70 : settanta (settanta), 80 : ottanta (ottanta), 90 : novanta (novanta), 100 : cento (tchénto), 1000 : mille (millé), 2.000 : due mila.

DE NICE A GÊNES

La Riviera italienne proprement dite, ou Ligurie, s'étend sur une longueur de 250 km. environ, de la frontière à Spezia. Elle est, au double point de vue topographique et climatologique, la continuation naturelle du littoral français, dont elle ne diffère que par le langage et les mœurs de ses habitants ; et même le trajet Nice-Menton est-il certainement d'aspect beaucoup plus ligurien que provençal.

Les végétaux (oliviers, orangers, citronniers, palmiers), comme le climat d'ailleurs, y sont à peu de chose près, ceux de la Côte d'Azur française. La Riviera italienne est, en effet, très bien abritée contre les courants du Nord par la chaîne des Apennins, détachée des Alpes Maritimes de l'Ouest vers le Sud-Est et qui borde la Méditerranée jusqu'en Toscane. Seules les localités situées à l'entrée des vallées orientées du Nord au Sud sont sujettes à de brusques assauts du vent, parfois glacial en hiver, qui donnent lieu à de dangereux refroidissements de la température généralement clémente. Ici, comme sur le littoral français, la différence de température entre le soleil et l'ombre est, en hiver, très sensible, et il sera toujours prudent de se couvrir dès le coucher du soleil.

La Riviera italienne se divise, par rapport à Gênes, sa capitale, en Riviera di Ponente (Riviera du couchant) (140 km.) à l'Ouest de cette ville, vers la France, et Riviera di Levante (Riviera du Levant) (90 km.), à l'Est, vers Spezia et la Toscane.

La Riviera di Ponente, qui forme l'objet de la 1re partie de notre guide, est de beaucoup la plus habitée et la plus riche, l'on peut dire même, la plus belle, mais on trouvera peut-être plus de charme pittoresque à la Riviera di Levante, précisément à cause de la sauvagerie de ses paysages.

De Nice à Gênes, 35 km. de tunnels (il y en a 93 !) dérobent, malheureusement, aux regards du voyageur, bien des horizons, qui comptent souvent parmi les plus beaux sites du parcours. Au contraire, la route, qui côtoie également la mer, contourne généralement les nombreux caps et promontoires que le chem. de fer franchit en tunnel, ménageant au cycliste ou à l'automobiliste, de superbes panoramas. Cette route, bien qu'inférieure comme entretien, au delà de Vintimille, à celle du littoral français et de la Corniche en particulier, est pourtant assez bonne, à l'exception cependant des banlieues de Savone et de Gênes.

DE NICE A GÊNES : A) Par chemin de fer : 186 km. (dont 35 sur réseau P.-L.-M. et 151 sur réseau italien) en 6 h. ½ à 7 h. par trains de luxe et express, et 7 h. ½ à 8 h. par trains omnibus. *Enregistrement direct des bagages* évitant les formalités à la frontière, sauf, toutefois, la visite de la douane à laquelle les voyageurs sont tenus d'assister.

De Nice à Vintimille : 35 km. ; à Vintimille, bilets d'all. et ret. pour Gênes, valables 2 jours, jours fériés non compris.

93 tunnels représentant une longueur totale de 35 km. Se placer à dr. pour avoir la vue de la mer.

B) Par mer : Service de jour pour touristes, durant la saison hivernale seulement (janvier-avril), avec escale à Monte-Carlo et San Remo, par de petits yachts de la Compagnie Fraissinet ou d'une entreprise Gênoise,

Ce service variant d'une année à l'autre, se renseigner aux agences de voyages. Trajet en 8 ou 9 h Restaurant à bord.

Les services commerciaux réguliers partant de Nice généralement le soir, et effectuant le trajet de nuit, n'offrent aucun intérêt pour le touriste; on peut cependant trouver, parfois, des bateaux en partance de jour, venant de Marseille, et faisant souvent escale à Porto Maurizio et Savone; se renseigner au port de Nice.

C) Par la route : 206 km., dont 40 de Nice (pl. Masséna) à Vintimille, soit par la Petite, soit par la Grande Corniche, et 166 de Vintimille au phare de Gênes. En partie accidentée, jusqu'à Vintimille surtout. Altitude maxima : 540 m. par la Grande Corniche (près de la Turbie), et 120 m. par la Petite Corniche (près de Roquebrune et en sortant de Varazze). Rampes maxima : 7½% (une seule au sortir de Varazze). Excellente jusqu'à Menton, assez bonne ensuite, mais parfois poudreuse ou boueuse, de Menton jusqu'à San Remo surtout ; très mauvaise aux abords de Savone et de Gênes et notamment de Vado à Savone et de Voltri à Gênes. La dernière partie du trajet est même détestable, à travers des faubourgs industriels parcourus par de nombreux tramways et camions.

Les **automobiles** devront observer une allure très modérée à la traversée des villages et petites villes, aux rues généralement très étroites, souvent mal pavées et toujours encombrées de monde, d'enfants surtout.

La route s'écartant fort rarement de la voie ferrée, l'itinéraire descriptif est donc le même.

Par la route de la Petite Corniche, on prend, pl. Masséna, l'avenue Félix-Faure ou le boul. Mac-Mahon, longeant le Paillon jusqu'au pont Garibaldi, puis, à dr., par la place du même nom et la r. Cassini, jusqu'au *port*, et de là, par la rampe du boul. Carnot, en face de soi, on contourne le Mont-Boron (belle vue), pour atteindre Villefranche.

Par la route de la Grande Corniche, à g., au contraire, on suivra sur la pl. Garibaldi, la r. de la République, jusqu'à la pl. Risso, d'où se détache, à dr., la route de la Turbie. On rejoindra la première au-dessus du Cap Martin.

Pour la description détaillée de la ligne, de Nice à Menton inclus, consulter le Guide Pol « *Côte d'Azur* ».

Le chemin de fer, partant de la gare centrale (se placer à dr. pour avoir la vue de la mer), on franchit un premier tunnel percé sous les hauteurs de Cimiez, et, après le pont sur le Paillon (vue intéressante à g. vers les montagnes et à dr. vers la ville), on atteint la gare (trains omnibus seulement) de :

2 km. **Nice-Riquier** (tramway électrique pour la pl. Masséna). — De suite un autre tunnel sous le Mont-Boron et l'on débouche au fond de la belle rade de

4 km. **Villefranche** (6 km. par la route) — Belle vue à dr. sur la rade, et en avant sur le long Cap Ferrat, avec la propriété du feu Roi des Belges. — Un petit tunnel, on traverse en déblai le Cap Ferrat.

6 km. **Beaulieu** (9 km. 2 par la route). — Station hivernale prospère (v. le Guide Pol *Côte d'Azur*). — A g. et à dr., de superbes propriétés, au pied des roches de la *Petite Afrique ;* petit tunnel du Cap Roux ; à g., au sommet d'un rocher escarpé, véritable nid d'aigle, le *village d'Eze*, que l'on perd de vue en arrivant en gare.

9 km. **Eze** (chemin rapide conduisant en une bonne heure au village). — Site très abrité. On franchit une série de tunnels.

12 km. **Cap d'Ail. — La Turbie.** — *La Turbie*, située sur la Grande Corniche, à 450 m. d'alt., est reliée, par une route carrossable, à la gare, aux abords de laquelle s'est élevée, ces dernières années, la nouvelle station hivernale de *Cap d'Ail*, récemment érigée en commune autonome. Site très abrité, paysage pittoresque. Tunnel du Cap d'Ail ; on aperçoit, à dr., en avant, le promontoire de Monaco ; un autre petit tunnel.

15 km. **Monaco** (18 km. 2 par la route) (gare desservant la vieille ville et le quartier de la Condamine, situé au bord de la mer). — Viaduc de Ste-Dévote ; tout en bas, la chapelle de cette sainte, à dr., au bord de la mer. La Condamine, le port et le rocher de Monaco ; on distingue fort bien le palais du Prince, avec son donjon carré et ses créneaux ; un petit tunnel encore.

17 km. **Monte-Carlo** (19 km. 3 par la route) (v. le Guide Pol : « Côte d'Azur » ou « Monte-Carlo »). — A dr. le tir aux pigeons, la ville et le Casino sont plus haut, à g. ; on longe la côte, belle vue en avant, à dr., sur le beau et verdoyant *Cap Martin*, avec la propriété de l'impératrice Eugénie.

20 km. **Cabbé-Roquebrune.** — Le village principal est à g., sur la route de la Grande Corniche. Le ch. de fer coupe en tunnel le Cap Martin, et aussitôt, belle vue, jusqu'à la frontière, sur

24 km. **Menton** (28 km. ½ par la route) (v. le Guide Pol : « Côte d'Azur », ou : « Menton »). — Tunnel sous la vieille ville.

26 km. **Menton-Garavan.** — Dernière gare française, desservant les nouveaux quartiers de la baie de Garavan. Les trains français vont jusqu'à Vintimille, gare internationale ; la voie ferrée traversant la route, qui s'élève à g., passe aussitôt sur la profonde gorge du *torrent St-Louis, frontière* entre la France et l'Italie. Après le torrent : *grottes de Baoussé-Roussé* (rochers rouges) cavernes préhistoriques. Six tunnels se suivent à intervalles rapprochés ; en sortant du dernier, vue sur le vieux Vintimille, à dr., pont sur la *Roya*, et l'on entre en gare de

35 km. **Vintimille** (39 km. 800 par la route).



Breil 9k. Torino 160k
Pigna 8k
Bajardo
Bajardo
Isolabona
Apricale
Perinaldo
CERIANA
M. Bignone
Olivetta
Airole
DOLCEACQUA
Soldano
Seborga
S. Biagio della Cima
Camporosso
Vallecrosia
Vallebona
Sasso
Borghetto
Col di Rodi
SAN REMO
Ospedaletti
Capo Nero
Verezzo
Poggio
Genova 142k5
Porto Maurizio 20k
Sospel 13k
Castellar
Garavan
MENTON
Carnolès
Cap Martin
VENTIMIGLIA
Capo Mortola
BORDIGHERA
C. S. Ampeglio
Arziglia
Torrione
F R A N C E
MER MÉDITERRANÉE
GUIDES POL
Echelle de la 200000
8k
12k
16k
20k
24k
Riviera 06
Reproduction interdite

VINTIMILLE

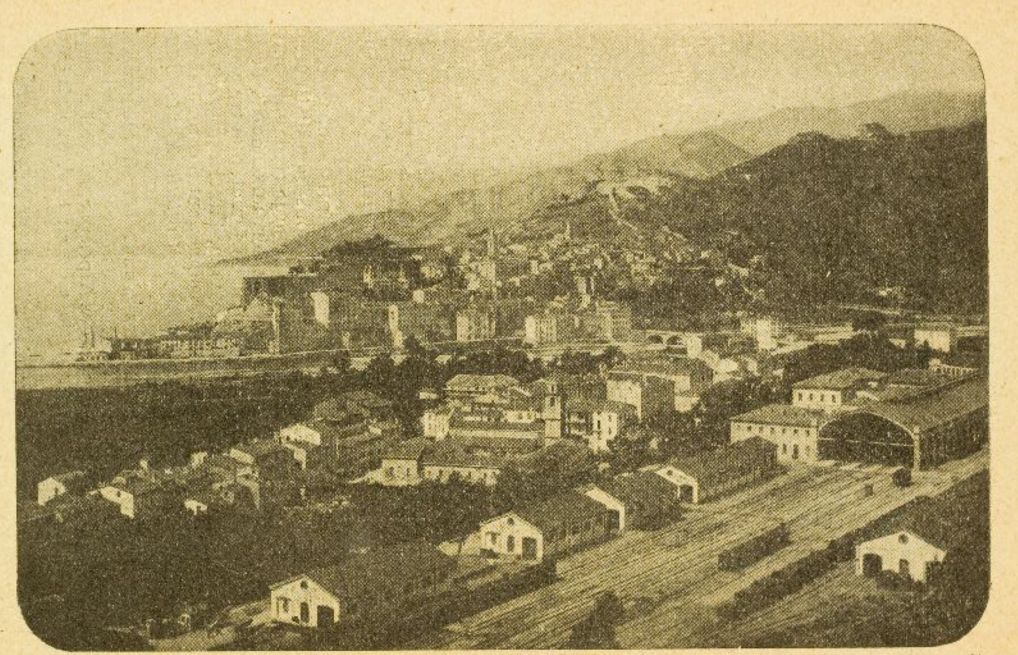
Ventimiglia (pron. Véntim*i*lia). — *Buffet.* Gare internationale ; terminus de la Cie P.-L.-M. et tête de ligne des ch. de fer italiens (ferrov*i*é d*é*llo St*a*to). Tous les voyageurs doivent descendre de voiture pour se soumettre, dans la salle réservée à cet effet (les bagages enregistrés y sont également apportés), à la *visite de la douane italienne* (douane française au retour), avant de monter dans le train italien ; les voyageurs occupant les wagons directs dans les trains de luxe Cannes-Vienne, Cannes-Brenner et Cannes-Florence, durant la saison hivernale, sont seuls autorisés à conserver leurs places, la visite de la douane s'opérant dans le train même. *Régler sa montre sur le Méridien de l'Europe Centrale en vigueur en Italie, en avance de* 55 *min. sur celui de Paris* (sauf pendant l'*heure d'été*). Changer ses billets de banque français contre des billets italiens (changeur à la gare ; légère commission). Pour plus de détails, voir les chapitres : Renseignements divers (au début du volume).

Renseignements. — **Auto-cars** : Pour la vallée de la Roya : Breil (26 km.); Fontan (35 km.) ; San Dalmazzo (43 km.) ; Tende (47 km.) ; Vievola (52 km.). Bureau en face la gare. — **Banques** : *Commerciale Italiana ; Garibaldi ; Credito Italiano.* — **Cafés** : Eden (concert), via Principe Amedeo,3; Paris, même rue, 2. — **Consulats** : de France, via Vanchieri ; de Belgique, corso Verdi. — **Hôtels** : *Suisse et Terminus*, en face la gare ; — *Maison Dorée*, en face la gare ; — *France* ; — *Europe*, pl. de la Gare ; — *Tornaghi*, rue de la Gare ; — *Voyageurs*, rue de la Gare. — **Médecins et Pharmaciens.** — **Postes, télégr., téléph.** : via Cavour. — **Restaurants** : *Buffet* de la gare et dans les hôtels. — **Tramways électriques** : pour Bordighera, via Cavour, tous les 1/4 d'heure.

Vintimille (14.000 hab., villages compris), siège d'un évêché, est formée de deux agglomérations bien distinctes, que sépare le torrent de la Roya : d'une part, la ville moderne, construite sur un plan régulier, aux abords de la gare (E.), depuis la création du ch. de fer, et, d'autre part, au delà du torrent (O.), la vieille ville, l'ancienne *Albium Intemelium* des Romains, pittoresquement accrochée au versant d'un rocher, que couronne le *Castello Appio*, flanqué de deux tours romaines.

Le climat, généralement très doux, est fréquemment refroidi par de brusques tourmentes du vent glacial qui, descendant des hauts sommets des Alpes par la vallée de la Roya, compromet l'avenir de la ville en tant que station hivernale.

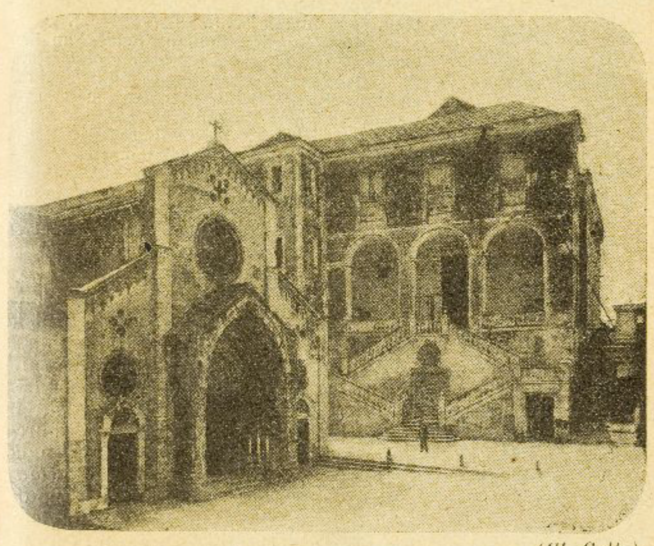
La *r. de la Gare* (via della stazione), prolongée, au delà de la *r. Cavour*, qu'elle traverse à angle droit, par le *corso principe Amedeo* bordé de palmiers et platanes, conduit à la mer, où sont actuellement créés des boulevards en corniche,



VINTIMILLE (Cl. Broqi).

d'où l'on jouit d'un beau coup d'œil sur la côte française et en arrière à dr. sur la vieille ville. Sur la plage, rive dr. de la Roya ; curieux rocher ressemblant à un menhir, que l'on peut atteindre en 5 min.

La r. Cavour, formée par la route nationale de Nice à Gênes, conduit à Bordighera d'une part et à Menton de l'autre ; prenant donc à g., si l'on revient de la mer, on suit la route de Menton pour aller visiter la **vieille ville.**



(Cl. Gallo).

VINTIMILLE. — LA CATHÉDRALE

Après avoir passé la Roya sur un pont de pierre, on débouche sur la petite *pl. Victor-Emmanuel*, et continuant à g., par la route en pente assez raide, on prend à dr. la première rue qui s'en détache et qui est la principale du vieux bourg. Particulièrement digne d'attention est la **Cathédrale de l'Assomption** (dell'Assunta), de style ogival, à trois nefs, construite, dit-on, sur les ruines d'un temple consacré à Junon au IIe siècle av. J.-C. Au sommet de la ville, le **Castello Appio** avec ses tours romaines, reconstruit au XIIIe s. par les Gênois, auxquels se soumirent les habitants de Vintimille et dont ils partagèrent dès lors la destinée.

41.5 **VENTIMIGLIA** (Route de Cunéo)
43.5 (Rte de Dolceacqua)
44.5 *Torrione* (Rte de Perinaldo)
45.5 (Rte de Vallebona)
46.5 **BORDIGHERA**
53 *Ospedaletti*
54.5 Capo Nero (Rte de Coldirodi)
59 **SAN REMO**
60.5 (Rte de Ceriana)
63 (Rte de Ceriana)
Capo Verde
65 **Bussana** *Nuova*
66.5 *Arma* (Rte de Triora)
69 **Riva**-*Ligure*
70.5 **S. Stefano**-*al Mare* (Rte de Terzorio)
77 **S. Lorenzo** *al Mare* (Rte de Lunguegliette)
82 **PORTO MAURIZIO** (Rte de Dolcedo)
85 ***ONEGLIA*** (Rte de Pieve di Teco)
88 Capo Berta
90.5 ***DIANO*** *Marina*
93 (Rte de Villa Faraldi)
94 **Cervo**

Excursions : 1° Cap Mortola (villa Hanbury) **et à Menton**, par la Corniche, 5 km. ½ jusqu'au Cap Mortola. Les *jardins* de la villa *Hanbury* (plantes rares), sont ouverts les lundi et vendredi, de 13 h. à 16 h. ; offrande pour le bureau de bienfaisance.

11 *km* jusqu'à Menton, en ch. de fer ou par les serv. publ.

2° **Bordighera**, 5 km. par le ch. de fer ou par le tramw. électrique.

3° **Dolceacqua**, 9 km., voit. publ. Vieux château, pont romain (v. p. 38).

4° **Breil** (Breglio), **Fontan, Tende, San Dalmazzo et Vievola** par les auto-cars de la Roya (v. ci-dessus auto-cars). Trajet total (52 km.) en 3 h. ½. Excursions recommandées, avec retour, soit par Sospel-Nice, par le service d'autobus niçois, Vievola-Breil-Sospel-Nice(86 k. en 4 h. ½), soit par Vievola-Coni. — (Turin, 88 km.) — Mondovi-Savone (de Vievola à Savone, 139 km. de ch. de fer. Savone n'est plus qu'à 43 km. de Gênes et de Vievola à Gênes par Turin, 297 km.) (Breil et Fontan sont en territoire français).

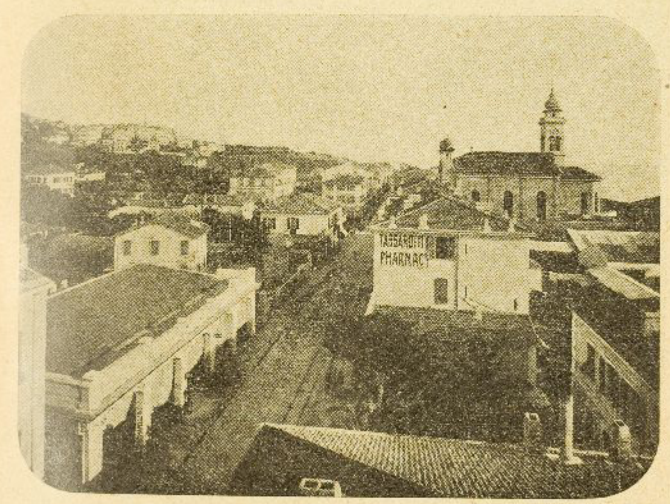
Partant de Vintimille (*se placer à dr.*) la voie ferrée s'étend presque en droite ligne jusqu'à Bordighera, longeant la côte, de pair avec la route que l'on a d'abord à dr., puis à g., et traversant de vastes cultures de fleurs, d'œillets surtout, qui sont, ici comme sur le littoral français, une grosse ressource du pays (exportation en Allemagne principalement). Pont sur la *Nervia* ; on aperçoit à g. la fraîche vallée où est *Dolceacqua* (7 km.), avec un vieux pont de l'époque romaine, et un château en ruines ayant appartenu à la célèbre famille Gênoise Doria (p. 38).

2 km. **Vallecrosia.** — Village de la commune de Vintimille, où ne s'arrêtent que les trains locaux. On traverse plusieurs torrents, ainsi que de superbes pépinières de palmiers.

5 km. **BORDIGHERA** (pron. Bordiguéra). — *Station hivernale très fréquentée*, desservie par *tous* les trains.

Banques : *Commerciale Italiana* : —*Agricola* ; *Garibaldi*. — **Cafés** : *Italia*, via Vitt. Em. ; *Ligure*, via Vitt. Em. — **Casino municipal**:

Concerts et spectacles. — **Consulats** : de France, c. Imp., 2 ; d'Angleterre, via Vitt. Em. ; d'Espagne, via Vitt Em., 49 ; de Turquie, via Vitt Em., 68. — **Eglises** : Egl. cath. paroissiale, Egl. des Missionnaires, Oratoire St-Barthélemy ; Culte Cath. en français, à l'Hôtel du Parc , Egl. anglicane, via Bischoffsheim ; Egl. allemande, via Bischoffsheim ; Egl. évangélique Vaudoise. — **Hôtels : A**) *Viale Regina Elena* (partant de la gare), *H. Central et Cosmopolitain*, en face la gare ; — *H. Bordighera et Terminus*, — *Hôtel Union et Savoie* ; — *H. Victoria* — **B**) Corso Vitt. Em. (transversal au précédent) : *Gr. H. des Iles Britanniques*, Téléph, , , ; — *H. d'Angleterre*, ; *H. du Parc* ; — *Pension de la Reine* . — **C**) Strada Romana (au fond de la Viale Regina Elena, plus éloigné de la gare, belles vues) : *H. Angst*, t. l'année ; — *H. Royal*, t. l'année, ; — *H. Belvédère* ; — *H. Bristol* , — *H. de Londres*, ; — *Gr. H. du Cap Ampeglio*, Téléph, , , . — *Pension Alexandra* ; — *Pension Quisisana*. — **Médecins et Pharmaciens**. — **Musée** : Nouveau musée d'histoire naturelle et d'archéologie, avec bibliothèque, salles de lecture et de concerts : strada Romana, près l'hôtel de Londres. (Renferme de nombreux objets préhistoriques, découverts en grande partie dans la vallée de la Nervia). — **Postes**, télégr., **téléph**. : pl. Mazzini. — **Tram. électriques** : pour Vintimille, au départ de la *pl. Mazzini*, tous les 1/4 d'h. — **Voitures de place** : toujours faire son prix d'avance. — **Services publ**. : pour *Ospedoletti* et *San Remo*, pour *Soldano* et pour *Vallebona*.



BORDIGHERA (Cl. Giletta)

Bordighera (6000 hab.), devenue une riche station hivernale, qu'y attirent la beauté du site au milieu d'une végétation tropicale, la douceur et l'égalité du climat, et surtout le calme et la tranquillité du séjour.

Les palmiers de Bordighera passent non seulement pour les plus beaux du littoral méditerranéen, car ils atteignent des proportions africaines, mais encore pour les plus vieux ; on prétend, en effet, que certains arbres datent de plusieurs siècles ! Il est avéré de fait que la culture du palmier remonte ici à une époque fort éloignée ; en effet, en vertu d'un privilège accordé par le pape Sixte-Quint, les églises de Rome s'approvisionnent de palmes depuis plus de 3 siècles, chaque année à l'époque de Pâques dans les pépinières de Bordighera.

Cette industrie des palmes blanchies explique le grand nombre d'arbres, aux feuilles relevées et resserrées en longs fuseaux, qui attirent l'attention du touriste. Les deux variétés de palmiers le plus communément cultivées sont ici le *phœnix dactylifera* et le *camærops humilis*, dont le premier seul est apte à la reproduction par la semence.

L'histoire de Bordighera se confond jusqu'au XVIIe s., avec celle du Comté de Vintimille ; à cette époque, cette ville devint capitale de la minuscule république des Huit-lieux (ottoluoghi), qui se plaça sous la protection de Gênes, et résista jusqu'à l'annexion de la Ligurie à la France par Napoléon Ier.

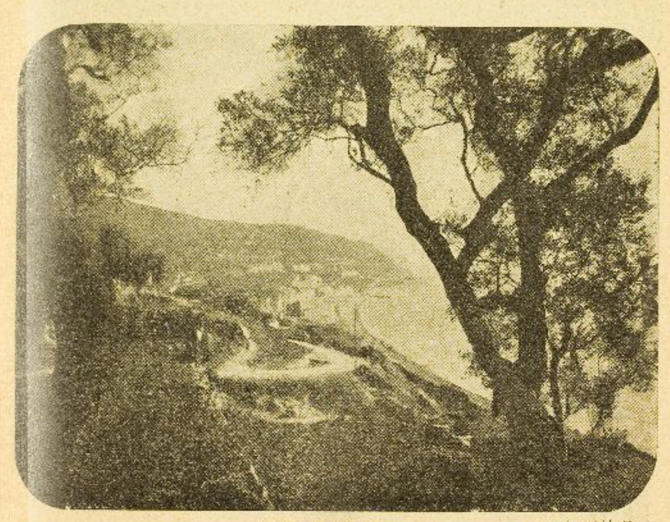


(Cl. Brogi).

OSPEDALETTI VU DE BORDIGHERA

Bordighera se compose, comme Vintimille et San Remo, de deux agglomérations distinctes : le vieux bourg, niché sur la hauteur du cap Ampeglio, et la ville moderne construite en terrain plat vers la gare. Celle-ci est formée : 1° d'une artère principale, le *corso Vittorio Emmanuele* (route nationale de Vintimille à Gênes, les principaux

magasins, agences de locations, etc.) ; 2° de la *viale Regina Elena* bordée d'hôtels, coupant le corso Vitt. Em. à angle droit et aboutissant d'un côté à la gare, de l'autre, à la *strada Romana*, boulevard supérieur qui s'étend à g. et à dr. et possède les plus belles villas et les plus riches hôtels. Ce boulevard aboutit, à dr. à l'*esplanade* (*spianata*) du Cap Ampeglio (vue magnifique), et donne accès à la *vieille ville*, qui n'a de remarquable que sa situation pittoresque et l'ancienneté de ses constructions.



OSPEDALETTI (*Cl. Giletta*).

Promenades et excursions (v. Vintimille, Ospedaletti et S. Remo). 1° **Esplanade du Cap Ampeglio** (15 min. par la *str. Romana* de la gare). Panorama très étendu sur tout le littoral et vers la France sur Menton, Monte-Carlo, le Cap d'Antibes, jusqu'aux monts de l'Estérel. Les illuminations de la côte, et de Monte-Carlo en particulier, vues d'ici, sont, le soir, d'un effet féerique.

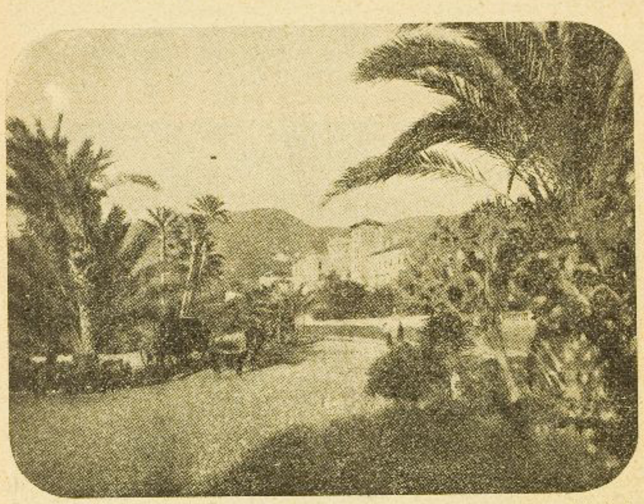
2° **Villa Garnier** (architecte de l'Opéra de Paris), **jardins Winter** (palmiers de toute beauté,) **villa Bischoffsheim**. Agréables buts de promenades à pied sur la route de San Remo.

3° **Ospedaletti** (6 km.) et **San Remo** (12 km.), en ch. de fer ou en autobus.

4° **Val del Sasso**, 20 min. par les sentiers jusqu'à l'aqueduc, 3/4 d'heure jusqu'à Sasso. — 5° **Torre del Mostaccini**, 40 min. par ch. muletier ; **La Ruota**, 40 min. par ch. muletier. — 6° **Borghetto**, une petite heure par la route. — 7° **Castel d'Appio**, 1 h.½. — 8° **Montenero**, 1 h. 3/4. — 9° **Vallebona**, 2 h.½. — 10° **Cima dei Monti**, 3 heures. — 11° **Coldirodi**, 3 h. 1/4. — 12° **Cima S. Biagio**, 4 h.½.

Après Bordighera le ch. de fer passe sous le Cap Ampeglio et dans quatre autres tunnels d'une longueur totale de près de 1.500 m.

11 km. **OSPEDALETTI** (pron. Ospédalètti). — Station hivernale (tous les trains s'y arrêtent).



OSPEDALETTI *(Cl. Giletta).*

Casino : Consulter les affiches. Salles de lecture, concerts, restaurant. — **Hôtels** : *Gd Hôtel Miramare-Palace* (1er oct.- 1er juin), chauff. centr., Téléph. (San Remo, 24) ; — *H. de la Reine* ; — *H. Guglielmina* ; — *H. Pension Suisse* ; — *H. Riviera* ; — *Royal* ; — *H. Métropole*, ; — *H. Italie*, en face la gare — **Médecins et Pharmaciens**. — **Postes, télégr., téléph.** : via Vitt. Em — **Voitures de places** : consulter le tarif. — **Services publics** : pour Bordighera et San Remo. — **Tramways électriques** : pour San Remo et Taggia.

Ospedaletti est une petite station hivernale, tranquille et fort bien abritée, située sur le territoire de la commune de *Coldirodi*, dont le chef-lieu se trouve à 3 km., dans la montagne.

Son nom lui vient de ce qu'il y eut jadis, dans la localité, un hôpital, fondé par les chevaliers de Malte, pour les lépreux. L'origine de cette station, qui ne connut jamais le gros succès, mais qui pourtant est pleine de charmes dans sa reposante simplicité, est bien plus récente. Elle ne remonte guère qu'à l'année 1882, époque à laquelle fut construit, d'après les plans de l'architecte Baisini, un superbe *Casino*, rappelant dans ses lignes celui de Monte-Carlo.

Quelques hôtels et quelques villas se groupèrent autour de cet édifice et donnèrent naissance à la station actuelle, qui devait, dans l'esprit des promoteurs, devenir une émule ou une rivale italienne de Monte-Carlo, mais dont l'essor fut subitement compromis par la prohibition des jeux. Ospedaletti s'est résignée à devenir, ce qu'elle est actuellement, une modeste station de repos, à proximité néanmoins de San Remo, dans un site agréable et jouissant d'une température douce et égale, à l'abri des vents et des poussières.

Le boulevard de la Reine (*corso Regina Margherita*), planté de fort beaux palmiers, et dominant la mer, offre aux hivernants une délicieuse promenade ; on y accède de la gare soit par le beau *corso Vittorio Emmanuele*, soit par des sentiers charmants à travers les jardins publics. Ce boulevard possède les seuls magasins de la localité.

Excursions (voir également Bordighera et San Remo) : 1° A **Bordighera** et à **S. Remo** (6 km. dans chaque sens) en ch. de fer, en autobus ou en tram. pour San Remo.

2° A **Coldirodi**, ch.-lieu de la commune à laquelle appartient Ospedaletti, bourgade de 1545 hab., située à 253 m. d'alt. et à 3 km. du boul. de la Reine. Charmante promenade, par une route tortueuse, sans poussière. On peut redescendre soit par la route du Cap Noir (6 km.½), soit à *pied* par l'ancien chemin du Val Bernardo (9 km. environ). On peut visiter à Coldirodi une intéressante collection de toiles des maîtres italiens de la Renaissance : Guido Reni, Andrea del Sarto, Salvator Rosa, Veronese, etc.

3° Au **Cap Noir** (Capo Nero), à 20 min. sur la route de S. Remo, vue superbe vers San Remo.

4° A la **Madonna della Ruota** (vierge de la roue), à 3/4 d'h. sur la route de Bordighera. Sanctuaire du XV[e] s., fondé par les chevaliers de Rhodes.

Après le tunnel du *Cap Noir* (668 m.), on est en vue de San Remo, le train longe la mer laissant à g. le cimetière et les boulevards qui surplombent la voie ferrée.

16 km. **San Remo** (pron. San Remo), (17 km. 3 par la route) *station hivernale* et de bains de mer. Buffet (tous les trains s'y arrêtent).



SAN REMO. — VUE PRISE DU CAP VERDE. *(Cl. Giletta).*

SAN REMO

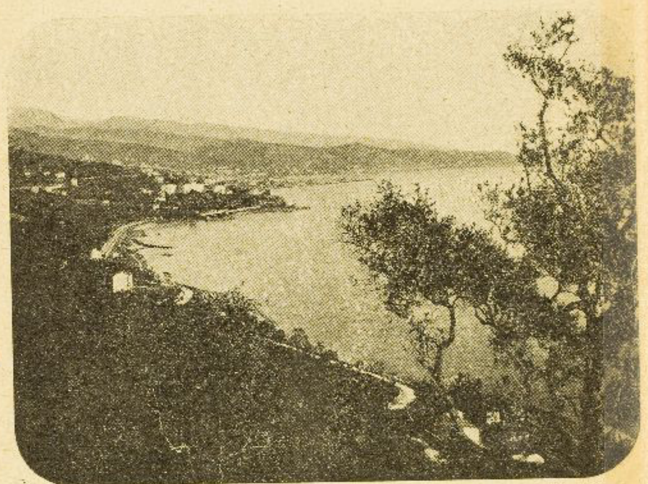
(Plan p. 37)

Bains de mer et d'eau douce : à l'E. du Port. — **Banques** : *Commerciale Italiana*, *Garibaldi*, *Nazionale di Credito*. — **Barques** : (toujours faire son prix). — **Buffet** : à la gare. — **Bureau de renseignements gratuits** : via Vitt. Em., 9, au 1er. — **Cafés** : *Européen*, v. Vitt. Em., 16, en face le kiosque à musique (français) ; *Brasserie Centrale*, via Carli (clientèle allemande, bonne bière) ; *Café Milano*, *Brasserie Corradi*, tous 2 via Umberto I. — **Casino** : A la jonction du corso Imperatrice et de la r. Vitt Em. (Hall à concerts. Salles de lecture et de jeux. Théâtre (opéra durant la haute saison hivernale, janvier et février). Cercle privé (ouvert du 1er décembre au 15 mai). — **Consulats** : *Allemagne* ; *Angleterre* ; *Belgique* ; *France* ; *Hollande* ; *Norvège* ; *Portugal* ; *Suède*. — **Commissionnaires** : (facchini) : faire son prix — **Eglises** : *Cath. San Siro*, p. S. Siro ; *Capucins*, c. Imper ; *Franciscains*, via Valle del ponte ; *Egl. catholique p. Etrangers*, c. Cavallotti, 7 ; *Egl. Orthodoxe Russe*, via Reg. Margh., 18 ; *Egl. Evangélique Vaudoise*, via Roma, 8 ; *Egl. Evangélique allemande*, c. Garibaldi, 9 ; *Egl. anglaise all saints*, c. Matuzia, 3 ; *Egl anglaise John Baptist*, via Reg. Margh., 3 ; *Egl. presbytérienne anglaise*, c. Imp. 14. — **Hôtels** : A) **Près la gare** : *H. Molinari et San Remo* (face gare) ; — *H. Cosmopolitain* (à dr. gare), ; — *H. Métropole et Terminus* et *H. Milan* (tous 2 via Roma, à la suite de l'H. Cosmopolitain) ; — *H. Central et Commerce* (via Carli), ; — *H Europe et Paix* (face gare, entrée via Vitt Em., vis-à-vis le Casino) ; — *H. Paris** (corso Imperatrice, Téléph., , ; — *Pension du Midi*, via Roma. — B) **Quartier de l'Ouest** : *Gr H. des Anglais**, ; — *Gr. H. Royal*, ; — *H. Impérial** ; — *H. Paradis et Russie*, , ; — *H. Bristol* ; — *H. de la Reine*, tous corso Imperatrice ; — *Gr. H. West End** ; — *H. Continental Palace* (au bord de la mer) ; *H. Quisisana** ; — *H. Savoy** (via Berigo,) ; — *Riviera Palace*, via Regina Margherita ; — *H. de Londres*, , ; — *Pensions Belsito*, *Belvedere*, *Bellavista* (via Berigo), *Flora*, tous corso Matuzia, c. Ponente ou aboutissants. — C) **Quartier de l'Est** : *Gr H. Bellevue*, , , ; — *Gr. H. Mediterranée** ; — *H. de Rome* ; tous 3 corso Cavallotti ; — *Gr. H. de Nice** ; — *Pensions des Etrangers*, *Israélite* (c. Garibaldi) ; — *H. National* ; — *H. Gr. Bretagne* et *H. Umberto* (via Vitt. Em.) ; — *H. Victoria*. — **Médecins et Pharmaciens**. — **Postes, télégr., téléph.** : Bureau central, via Roma, 14 (à dr. en sortant de la gare). — Bureau auxiliaire, c. Garibaldi. — **Restaurants** : Buffet de la gare ; *Maison Dorée*, c. Umberto, 1 (à l'italienne) ; — *Brasserie Centrale*, via Carli ; — *Ronchi*, via Umberto, ang. via Roma. — **Théâtres** : Casino (v. ci-dessus), — *Teatro Amedeo*, via Principe Amedeo ; *Politeama Rossi* ; ce dernier, essentiellement local. — **Tram. électr.** : dép. pl. Colombo pour : Col di Rodi, Ospedaletti, Poggio, Taggia. — **Voitures de place** : Tarif affiché à l'intérieur. — **Services publics** : dép. pl. Colombo pour Vintimille ; dép. c. Umberto Ier pour Menton, Monte-Carlo, Nice.

San Remo (24.650 hab.), sous-préfecture de la province d'Imperia, est la reine incontestée des stations hivernales italiennes, aussi bien par la douceur de son climat, la beauté du site et la magnificence de sa végétation, que par la richesse des hôtels, la somptuosité des villas et le nombre des visiteurs et hivernants de toutes nationalités qui, chaque

hiver, lui apportent un tribut bien mérité. Durant la saison estivale, San Remo connaît encore quelques heures de succès grâce à la clientèle italienne, Piémontaise et Lombarde surtout, qu'y attirent les bains de mer.

Histoire. — L'origine de cette petite cité est très ancienne ; on sait que, fondée par les Ligures, elle s'appela tout d'abord *Matutia*, du nom d'une déesse de la mer, sous la protection de qui ses fondateurs la placèrent. Les Romains l'appelèrent *Aurora*, nom qu'elle conserva jus-



SAN REMO *(Cl. Giletta).*

qu'au VIIe s. de notre ère ; c'est à cette époque que Teodolfo, évêque de Gênes, après avoir fait reconstruire la ville dévastée par les Sarrasins, la baptisa *San Romolo*, en souvenir du saint de ce nom, qui fut aussi, 4 siècles auparavant, évêque de Gênes et évangélisa le pays. San Romolo, chassé par l'invasion Lombarde, mourut d'ailleurs dans la vieille cité ligure, et ses cendres furent transportées à Gênes pour les soustraire au sac de la ville par les Sarrasins.

Constituée en république indépendante, au début de la féodalité, la cité de San Romolo jouit, durant quelques siècles, d'une certaine prospérité, mais dut au XIVe s. devenir vassale de la puissante république de Gênes et prit alors le nom de San Remo, qu'elle a conservé depuis. Sa destinée fut dès lors en quelque sorte celle de Gênes et ne connut guère de beaux jours jusqu'au milieu du siècle dernier, qui marqua une ère nouvelle de sa vie. En partie détruite en 1745 par le bombardement de la flotte anglaise, San Remo, annexée à l'empire Français par Napoléon Ier, devint le chef-lieu du district des Palmiers, et fut enfin, en 1815, définitivement cédée à la maison de Savoie.

La ville actuelle est formée de trois quartiers de physionomie bien différente : 1° *la vieille ville*, l'ancienne Matutia, escarpée, tortueuse et pittoresque, occupant le sommet et le flanc d'une colline ; 2° *la ville commerçante moderne*, bâtie entre la vieille ville et la gare ; 3° les nouveaux boulevards et les *quartiers des hôtels* et des villas à l'E. et à l'O. de la ville proprement dite.

En sortant de la gare, on est sur la *piazza della Stazione*. A dr. : 1° la *via Roma*, où l'on trouve au n° 14, les *Postes*



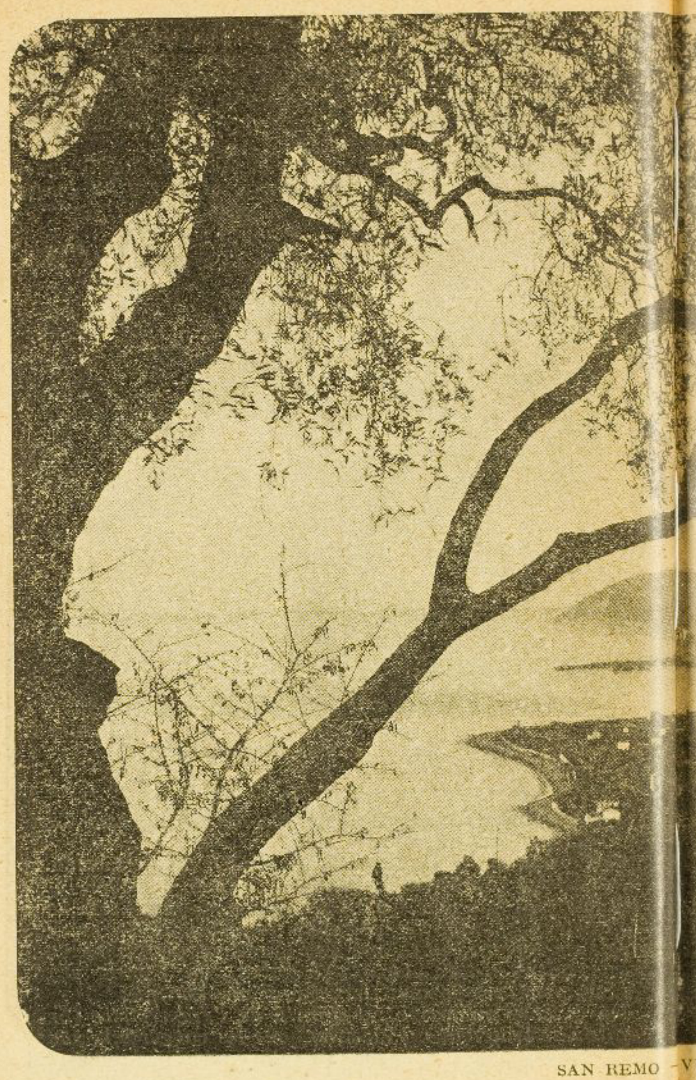
(Cl. Gilletta).

SAN REMO — CORSO IMPERATRICE

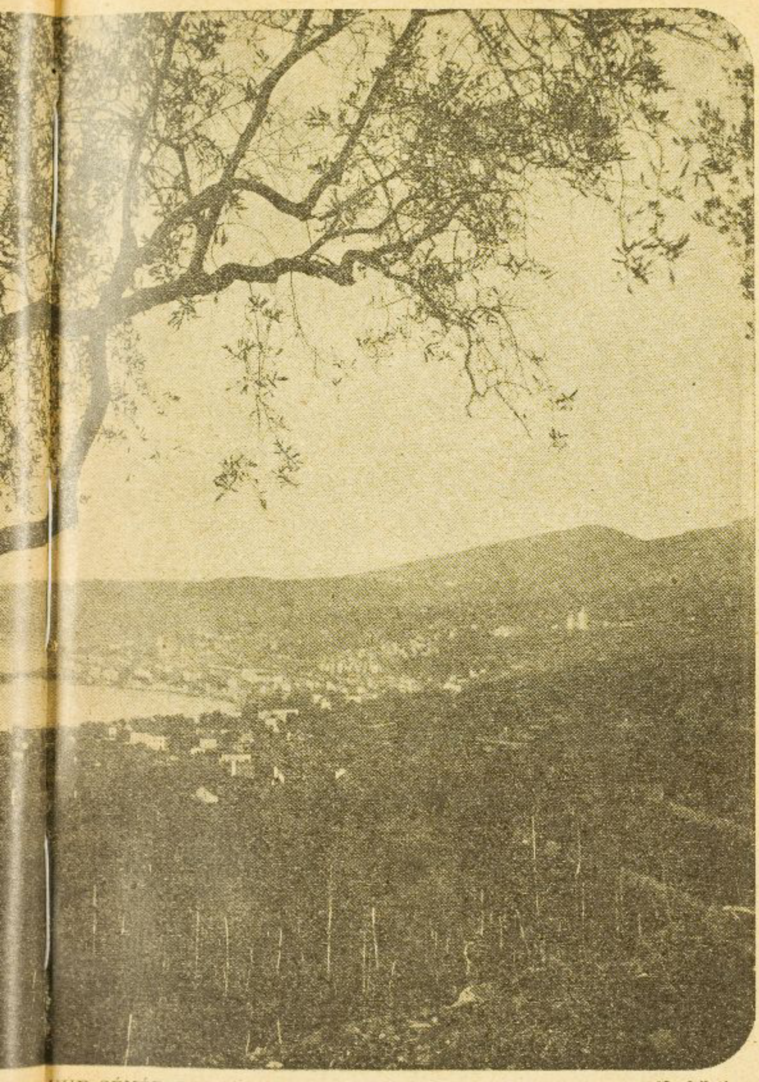
et Télégraphes, et 2°, longeant le ch. de fer, le *corso Carlo Alberto*, qui conduit vers le Port.

Prenant à g. de la pl. de la Station, on a le *corso de l'Imperatrice* (de Russie), (route de Nice), parallèle à la voie ferrée et à la mer, qu'il domine légèrement. Cette belle promenade, plantée de palmiers robustes et de lauriers roses, est bordée, à dr., par des hôtels et des villas dont les terrasses sont fleuries d'agaves, de cactus et de géraniums. C'est le quartier Ouest ou *Ponente*.

De ce côté on arrive au *Jardin de l'Imperatrice* (belle vue), où se trouvent un kiosque pour les concerts, la *statue de Garibaldi*, de Léonardo Bistolfi, avec bas-reliefs, et



SAN REMO -VUE



...MO — VUE GÉNÉRALE (Cl. Giletta.)

l'église *All Saint's Church.* Au delà c'est le *corso Matuzia* et après le *torrent de la Foce*, le *corso Ponente*, son prolongement, à g. duquel se trouve le *Cimitero*, en bordure du ch. de fer.

En montant dans le vallon du torrent de la Foce (rive g.), par la *strada Berigo*, on arrive, après avoir serpenté et fait un coude de g. à dr., à la *villa Thiem*, où l'on visite de riches collections de peintures de l'école hollandaise et flamande. (Ouverte les mardi et jeudi, entrée payante au profit d'une œuvre charitable)

Revenant au début du corso de l'Impératrice, près de

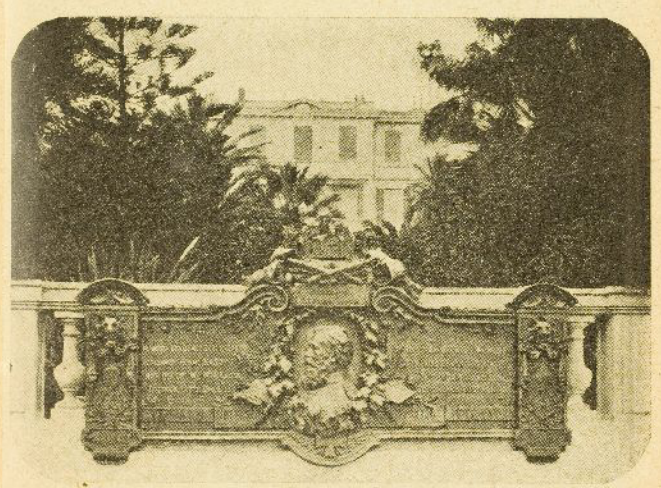


(Cl. Giletta).

SAN REMO — LE CASINO

la gare, on en suit le prolongement. On entre ainsi dans la ville moderne par la grande rue, la *via Vittorio Emanuele*, qui la parcourt de l'O. à l'E., et où sont les principaux magasins, agences de locations, banques, confiseries, librairies, etc. — A g., en montant, c'est d'abord dans le jardin public de *Maria Vittoria*, le *Casino Kursaal*, de construction récente (concerts, fêtes, spectacles, etc. ; et la petite *église dei Cappucini ;* de ce côté, de petites rues montent dans les vieux quartiers (v. p. 35). Au nº 6 est la *Sous-Préfecture.* On laisse, à dr., les *rues Verdi, Carli, Umberto,* qui, avec les rues plus éloignées de *Gioberti* et *Gaudio,*

descendent vers la mer. La *via Umberto* marque le centre de la ville ; elle est plantée de beaux palmiers et ornée d'un kiosque de musique (retraite à 20 h., par la musique des bersaglieri). — Au nº 23 de la *via Vittorio Emanuele : palais Boréa d'Olmo*, du xvᵉ s. ; belle façade et beaux escaliers ; dans la rue voisine, *via Cavour*, jolie porte. Napoléon Iᵉʳ en 1805 et le Pape Pie VII en 1814, y logèrent. — Au nº 38, au-dessus de la boutique d'un « *parrucchiere* », une plaque de marbre rappelle que, le 7 et le 8 septembre 1857,



(Cl. Gilella)

SAN REMO — VILLA ZIRIO

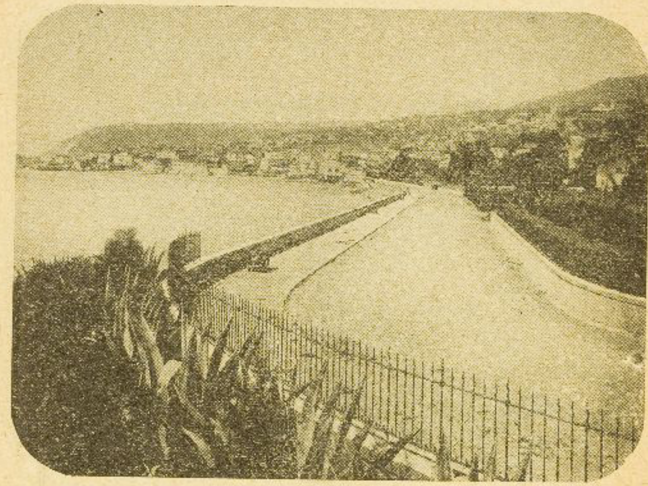
les princes Humbert et Amédée de Savoie furent reçus dans la maison. — Dans la *via Principe Amedeo*, à g., *Théâtre Municipal Principe Amedeo.*

Par une courbe la rue Victor-Emmanuel aboutit à la *piazza Colombo*, qui couvre le torrent de San Francesco (de cette place partent des omnibus et tramways pour diverses directions, voir p. 26). A g., la maison à arcades est le *palais Minoia ;* plus loin à dr., faisant l'angle du *corso Garibaldi, caserne Umberto Iᵉʳ*, ancien couvent de Salésiennes, occupée par un régiment de *bersaglieri* (chasseurs à pied).

Au commencement du corso Garibaldi (quartier Est ou

Levante), à g., église de *Notre-Dame des Anges*, des XVe et XVIIe s. Immédiatement après : *caserne de Sonnaz* (bersaglieri). De ce point, le corso est ombragé de platanes jusqu'au *Rondo*. Au nº 7, église évangélique allemande, puis ce sont des hôtels et des villas disséminés dans des jardins.

Après le Rondo, on entre dans le *corso Felice Cavallotti*, où l'on trouve aussi des hôtels et où l'on voit entre autres villas, la *villa Zirio*, qui fut (1887-1888), la résidence de l'empereur d'Allemagne Frédéric Guillaume.



(*Cl. Gilella*).

SAN REMO — PROMENADE FEDERICO GUGLIELMO

Une plaque de bronze, ornée de lauriers, porte au centre le portrait de l'empereur ; au fronton on lit : *Friedrich III, Deutscher Kaiser.* — On traduit sur les côtés : « Passant qui viens d'Allemagne, arrête-toi ; c'est ici qu'a vécu et souffert ton empereur Frédéric. Entends-tu la vague presser la vague vers le rivage en gémissant ? C'est l'âme haletante de l'Allemagne qui pense à lui. »

La *villa d'Ormond*, au nº 19, fut habitée par Gambetta.

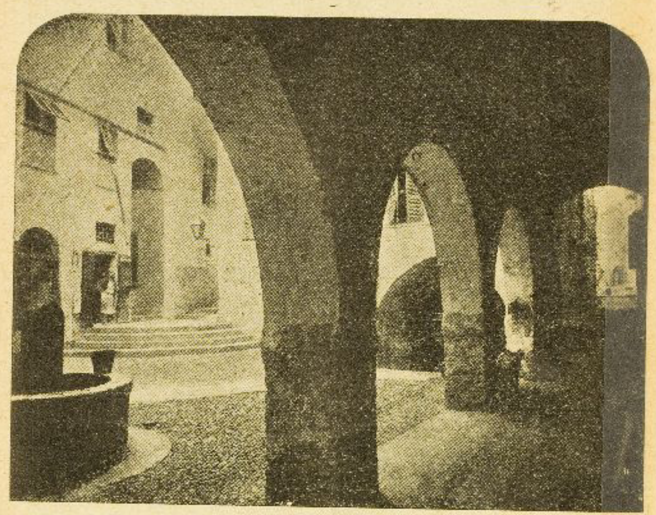
On peut revenir en ville soit par la *via Francia*, qui, à dr. du Rondo, monte vers la vieille ville ; soit par le bord de la mer, en descendant avant le Rondo, par l'une des rues de g., à la superbe promenade exempte de poussière qui aboutit en bordure de la mer au *corso Federico Gu-*



SAN REMO — LE PORT, LA VIEILLE VILLE (Cl. Gilella).

glielmo. On peut prendre aussi, après le Rondo, la *via Ruffini*, qui va aux Bains de Mer, ou encore celle du *XX Settembre*, qui aboutit, comme la précédente, à la *via Roma*.

Après avoir fait une promenade au bord de la mer, on visite le *Port*, que la voie ferrée sépare en quelque sorte de la ville. A dr., dominant les quais, le *Fort Santa Tecla* (prison), construit par les Gênois.—(Barques de promenades, bien préciser le prix, pourboire en plus). Du Môle, on a une belle vue sur l'ensemble de la ville, la *citta Vecchia*, couronnée par le blanc sanctuaire de la Madonna de la Costa, et les montagnes couvertes d'oliviers et de citronniers. La vieille ville escalade la petite colline, étroitement



(*Cl. Giletta*).

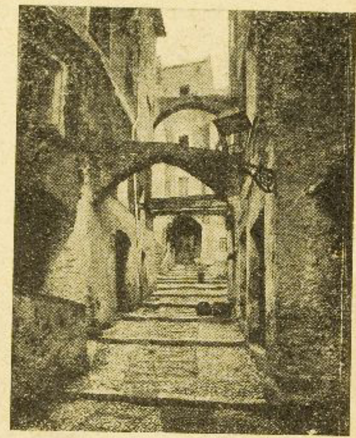
SAN REMO — VIEILLE RUE

enserrée entre les vallons des *torrents* de *Romolo* à l'O., et de *San Francesco* à l'E., qui peuvent, eux-mêmes, être le but d'agréables promenades. A l'O., le *Capo Nero*, et à l'E. le *Capo Verde*.

On revient au centre de la ville par le *corso Carlo Alberto* (à g.), longeant le ch. de fer, et par la *via Umberto* (à dr.). — Mais auparavant, faire un petit crochet, à dr., dans la *via Gaudio* : à l'angle, sur la maison à portiques, *plaque com-*

mémorative, dédiée à Garibaldi ; dans la r. Gaudio, *église de la Miséricorde,* sur la petite *place Bresca.*

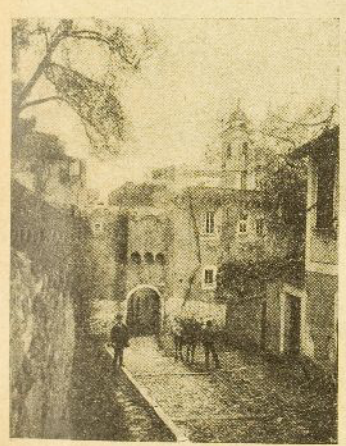
La *via Umberto,* large et plantée de palmiers, monte en pente douce, croise la *via Roma* (g. Postes et Télégraphe) et atteint la *via Vittorio Emanuele.*



(Cl. Giletta).

SAN REMO — VIA CAPITOLO

La vieille ville. — La vieille ville, que pourront négliger les touristes n'ayant que quelques heures à dépenser, offre pourtant un tableau si vivant de la vie au Moyen-Age et possède un tel cachet d'antiquité, qu'elle mérite une visite particulière. La vieille cité de Matutia a, en effet, de pittoresques ruelles noires, sinueuses, rampant vers le haut de la colline ; elles sont parfois couvertes de voûtes ou traversées d'arches menues, soudant leurs maisons rustiques les unes aux autres, leur donnant ainsi une résistance contre les dangers d'un tremblement de terre. Des fenêtres, pendent des loques et du linge aux couleurs vives. Le sol de ces rues, généralement en gradins, est pavé de briques et de cailloux, quelquefois disposés en mosaïques. La visite de ce quartier est fort intéressante, on y rencontre le vrai type de l'habitant du pays : hommes, femmes et enfants ont conservé les coutumes et le costume d'autrefois.



(Cl. Giletta).

SAN REMO — PORTE ST-JOSEPH

De la jonction des rues *Vittorio Emanuele* et *Umberto* part au N., continuant cette dernière, la *via Feraldi,* qui finit à la *pl. du Marché.* Sur cette place : *ancien couvent des Turquines,* et *statue d'Andrea Carli,* ancien député, maire et bienfaiteur de la ville. — A g., *église San Siro,*

XIIe s. (Saint-Cyr) ; l'entrée est sur la pl. de ce nom, où se trouvent aussi trois autres petits sanctuaires. Dans l'église Saint-Cyr, des fresques et des tentures font l'ornement principal, comme dans presque toutes les églises d'Italie.

A dr. de la pl. du Marché, prendre la *via Palazzo* (vers la r. Feraldi) et passer sous la voûte, à g., qui mène à la *piazza A. Nota*, où est l'*Hôtel de Ville* (municipio), édifié en 1662. — Dans la salle du Conseil : portraits de Victor-Emmanuel III et de plusieurs princes de la maison de Savoie;



DOLCEACQUA (*Cl. Brogi*)

dans une pièce à côté, *la Cicca-Cicca*, statue de femme nue, par Tabacchini.

La *piazza Cassini* fait suite par angle (à dr.) à celle que l'on quitte; au fond : *église Saint-Etienne*, qui mérite une visite ; à côté, le *Palais de Justice* installé dans l'ancien couvent des Jésuites.

Prenant la *via San Stefano* (à dr. en sortant de l'église Saint-Etienne), on passe sous la *Porte Saint-Sébastien*, sur laquelle on remarque une pierre du XIIIe s., portant trois écussons, des fleurs de lis et une inscription latine. — On prend à g., les *voûtes de San Sebastiano*, qui mènent à la place du même nom où se trouve, à g., l'église Saint-Sé-

bastien. — Dans l'angle droit de la petite place, on suit la *via Pretoria*, continuée par la *via Palma*, qui, en une longue courbe régulière, monte par l'O. jusqu'au sommet de la colline. — Au n° 13, maison du XVI[e] s., où logea le Pape Paul III en 1538. — Dans la *via Capitolo*, première à dr. en entrant dans la r. Palma, *église Santa Brigida* (XV[e] s.). — La *via Monta*, qui descend à la suite de la via Capitolo, mène à la pl. Saint-Cyr.

La r. Palma finit à une petite place (à g., *église San Giuseppe*) et à la Porte Saint Joseph (g.). Au delà commencent (dr.) les *rampes du Sanctuaire*, au haut desquelles se trouvent la *piazza Castello* (jardin), et à g. l'*Hôpital*.



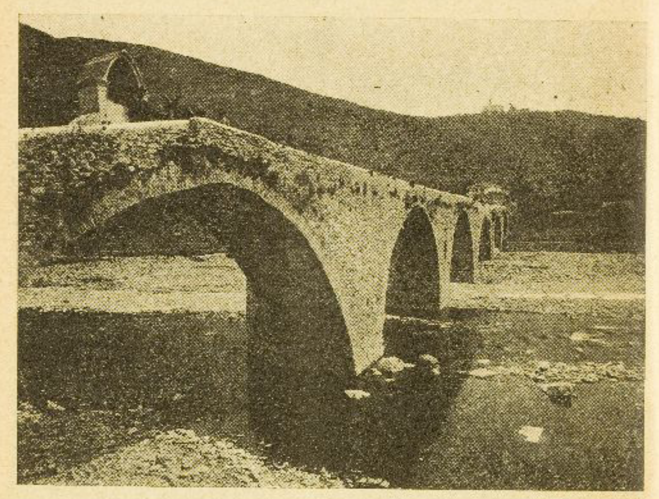
CERIANA *(Cl. Giletta).*

Enfin, dominant le tout, le blanc *Sanctuaire de la Madonna della Costa*. Du parvis, la vue est très belle sur la basse ville (*Borgo*), la mer et les montagnes, qui projettent dans l'azur de la Méditerranée, les Caps *Nero* à l'O. et *Verde* à l'E. — D'anciens remparts, dont il reste de vieux murs et des portes pittoresques, courent le long de la *Pigna* (vieille ville) et dévalent jusqu'au bas.

Pour descendre, on reviendra tout droit, jusqu'au bout de la pl. Castello, et, par l'escalier qui la termine, on arrivera au jardin de la reine Hélène, agrémenté de fontaines

et d'un bassin. Au-dessous des jardins, *église Saint-Constant*. Le second escalier descendu (à g.), on prendra en face de soi, jusqu'à la *via Romolo Moreno*, pour voir la *vieille porte Candellieri*. On descendra par la r. *Romolo Moreno*, à la pl. Cassini puis à la r. Vittorio-Emanuele.

EXCURSIONS DE SAN REMO (v. les cartes pp. 14 et 43). — 1° Au **Capo Nero et à Coldirodi**, 9 km. à l'O., en 2 h. — 5 km. par la vieille route (1 h. 14) — On suit la route de Vintimille jusqu'au *Cap Noir*, belle vue, d'où se détache à dr., la route en lacets qui monte au village de *Coldirodi* par le flanc de la montagne (253 m. d'alt.); on peut revenir par *Ospedaletti*.



(Cl. Guida).

PONT DE TAGGIA ET CASTELLARO

2° **Ospedaletti**, 6 km. à l'O. (p. 22), *ch. de fer*. — Tram. dep. pl. Colombo (v. p. 26).

3° A **Dolceacqua**, 20 km. N.-O., et **Isolabona**, 27 km. N.-N.-O. — *Voit.* depuis via F. Corradi par *Ospedaletti* et *Bordighera*, 12 km. (p. 18), d'où l'on remonte la vallée de la *Nervia*, rive dr. On passe, à *Camporosso*, puis à *Dolceacqua* (ruines d'un château féodal). Remontant dans la vallée, on atteint *Isolabona*, à la jonction des vallées de la *Nervia* et du *Merdanzo*. Par cette dernière vallée, on peut revenir à San Remo, faisant un circuit par les bourgs de *Bajardo* (900 m. d'alt.) et de *Ceriana*, au S.-E. de Bajardo, dans la vallée de l'*Arma*. De ces deux villages on peut faire l'ascension du *Mont Bignone* (1.299 m. d'alt.). Vue sur les Alpes, la mer et la Corse. — Pour ce trajet supplémentaire, il faut traiter de gré à gré avec le loueur de voitures ou de mulets. Voir *ânes et mulets, et voitures particulières* (p. 26).

4° **Capo Verde, Madonna della Guardia et Poggio**, 6 km. à l'E. — Pa le corso Felice Cavallotti, on monte (1 h. 1/4) au *Cap Vert* et à la *Madona della Guardia* (112 m. d'alt. ; pèlerinage et ex-voto de marins), belle vue sur San Remo, Coldirodi à l'O. et sur *Santo Stefano* et la Côte du Levant. — Par la petite route faisant coude de dr. à g. (de l'E à l'O-N.) on atteint vite le village de *Poggio*, entouré de vergers et d'oliviers. On peut revenir en ville par le vieux chemin qui descend sur le flanc du vallon.

5° A **Ceriana**, 14 km. N.-N.-E., dans la montagne, par *Poggio* (ci-dessus), — Au delà de Poggio, la route monte dans la vallée de l'Arma, jusqu'à Ceriana (369 m. d'alt.).

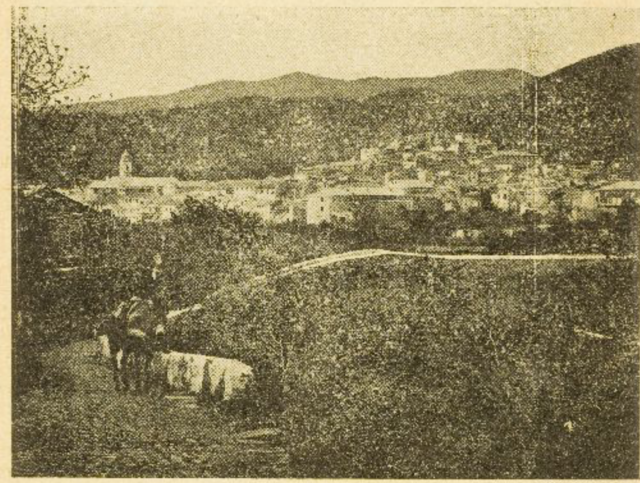
6° A **Bussana et à Taggia**, 6 et 10 km. à l'E. par le Cap Vert. Tram. de la pl. Colombo pour Taggia. De Bussana Nuova, près de la mer, se détache à g. la route (2 km.) de l'ancienne Bussana qui fut détruite par le tremblement de terre de 1887. *Arma* et enfin *Taggia*, dans la vallée de ce nom, sont de pittoresques villages

7° A **Verrezzo**, 7 km. au N.-E. — Chemin du vallon San Martino à g. du corso Cavallotti, promenade agréable.

8° **San Pietro**, 6 km. au N.-N.-E. — Jolie promenade (2 h.) dans le *vallon du Bestagno*, où Spinola remporta une victoire définitive sur les Sarrasins (1543).

9° **San Romolo**, 7 km. au N. ; le **Mont Bignone** (1299 m.) 10 km. au N. Pour San Romolo (1 h. 34). — Pour le Mont Bignone (4 h. ½), — On monte dans la vallée de San Romolo, remplie d'oliviers, et plus haut de pins et de châtaigniers. San Romolo est à 787 m. d'alt., belle vue ; c'est un petit centre estival et d'excursions. (Ancien couvent de Bénédictins, restauré). Des sentiers montent (2 h.) au sommet du Mont Bignone (1.299 m. d'alt.), d'où la vue est merveilleuse de tous côtés et jusque sur la Corse.

Partant de S. Remo (se placer toujours à dr. jusqu'à Gênes), le ch. de fer passe entre la ville et le port, puis, après le passage à niveau de l'établissement de bains, entre la mer d'une part, à dr., dont le sépare le corso Federico Guglielmo, et à g., les luxuriants jardins et parcs des hôtels et des villas particulières. Deux tunnels de 163 et 326 m., ce dernier sous le Cap Vert. Pont sur l'Arma. Un tunnel encore. — A g. le bourg de *Bussana nuova*



(Cl. Giletta).

TAGGIA

(neuve), construit après le tremblement de terre de 1887, qui détruisit *Bussana Vecchia* (vieille) dont on aperçoit à quelques kilomètres dans les terres, les ruines abandonnées et le vieux clocher resté seul debout (p. 39).

24 km. **Taggia** (pron. T*a*djia). — (Trains de luxe exceptés). Buffet.

✉ ☏ **Hôtels** *A. Italia, A. Colombo*, tous 2 à Taggia ville (4 km.). — *Voit. publiques :* pour Taggia ville.

La première agglomération à g., près de la gare, et que traverse la route nationale, est le bourg d'*Arma*, où sont à remarquer : le palais Spinola, un fort construit au XVIe s.

pour lutter contre l'invasion des Maures, et, près de la côte, une grotte où s'arrêta, pour prier, le pape Pie VII se rendant à San Remo. Le bourg de Taggia est situé dans les terres, à 4 km. de la gare.

Le ch. de fer traverse alternativement des bois d'oliviers et des jardins, passe de dr. à g. de la route ; à dr., au bord de la mer, *Riva*, puis,

27 km. gare de **S. Stefano**, (✉ ⊤), **Riva Ligure** (✉ ⊤), où ne s'arrêtent que les trains omnibus desservant les localités de *Riva* que l'on vient de passer et de *S. Stefano* (Saint-Etienne), que l'on voit à dr. en sortant de la gare. Ancien fort abandonné. Eglise édifiée par le pape Adrien VI qui, surpris en mer par une tempête, put atterrir ici-même. Culture spécialisée de la violette.

La route jusqu'à Porto Maurizio devient nue et sans attrait.

23 km. **San Lorenzo** (St-Laurent) (✉ ⊤). Arrêt des trains omnibus seulement. Le village est à dr. — Plus loin, au bord de la mer, la *tour Prarola*, une de ces nombreuses tours élevées au Moyen Age contre les incursions des pirates, et souvent transformées aujourd'hui en habitations. — Un tunnel de 214 m., un pont, un autre tunnel de 427 m., un autre pont. Belle vue sur la ville de *Porto Maurizio* sous laquelle on passe en tunnel.

39 km. **PORTO-MAURIZIO** (40 km. 3 par la route).— Station hivernale ; chef-lieu de province (pron. P*o*rto M*a*our*i*tsio). Buffet. (Tous les trains s'y arrêtent).

Bains de mer. — **Banques** : *Banca d'Italia* , *Garibaldi* ; *Banque de Crédit de Nice*. — **Buffet** : à la gare. — **Cafés** : *Nazionale*, via Genova ; *Falciola*, via Genova. — **Consulats** : *de France* ; de *Danemark* ; d'*Espagne*. — **Hôtels** : *H. Riviera Palace* (fermé l'été, , ,) ; — *H. France*, **Médecins et Pharmaciens**. — **Postes, télégr., téléph**. — **Théâtre** : *Cavour*, 4, via Carlo Alberto. — **Voitures publiques** : pour *Oneglia*, dép. de via Genova, tous les 1/4 d'h.

Porto-Maurizio, jusqu'ici chef-lieu de la province de ce nom, a été réunie, par décret en 1908, à la cité voisine d'*Oneglia*, avec laquelle elle ne forme, depuis cette époque, qu'une seule ville appelée **Imperia**, du nom du torrent Impero qui sépare les deux cités, autrefois rivales, aujourd'hui liées par des intérêts communs. De grandioses projets, ont été, en effet, élaborés pour l'avenir commercial de la nouvelle Imperia ; des fonds ont été votés pour en exécuter la première partie : la construction d'un port réunissant les deux cités, puis d'un Hôtel de Ville commun et central, autour duquel se grouperont peu à peu, sans doute, de nouveaux quartiers, qui viendront combler la lacune existant entre les deux agglomérations actuelles.

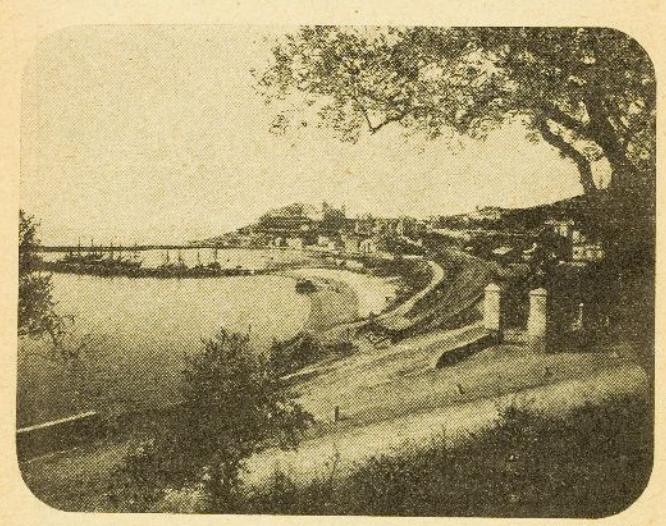
Porto-Maurizio est une jolie petite ville de 9668 âmes ; bâtie en amphithéâtre sur un écueil s'avançant dans la mer, elle est reliée à la gare par des jardins et des quartiers

neufs. Son climat, doux et agréable, lui attire quelques hivernants. Port actif. Grande exportation d'huile d'olive renommée. L'*église St-Léonard*, construite en 1779 par l'architecte Cantoni, passe pour une des plus belles de la Ligurie.

41 km. (43 km. ½ par la route) *Oneglia*. Buffet.

ONEGLIA (pron. Onélia). — Station de bains de mer. (Tous les trains, « luxe » exceptés).

Buffet : à la gare. — **Cafés** : *Posta*, p. Maria Teresa. — **Hôtels** : *Grand-Hôtel*, via Genova. ; — *Vapore*, via Statuto ; — *Suisse*, via Berio (près gare). — **Médecins et Pharmaciens**. — **Postes, télégr., téléph.** — **Services publics** : dép. pl. Maria-Cristina pour Porto-Maurizio. — **Théâtre** : via Belgrano *Umberto I*.



(Cl. Brogi).

PORT MAURICE

Réunie à Porto-Maurizio sous le nom d'*Imperia* (v. plus haut), Oneglia est une petite ville maritime de 14300 hab., faisant, comme sa voisine et nouvelle alliée, Porto-Maurizio, un très gros commerce d'huiles d'olives, et possédant une petite plage assez fréquentée. A noter le vaste *pénitentiaire*, de 500 cellules, ressemblant à une église (tout près de la gare, à g. en sortant), et la *collégiale de St-Jean-Baptiste*, érigée en 1739 d'après un dessin d'Amoretti.



Triora 8k5
M. Grande 1418m.
Pieve di Teco 22k5
Genova 112k5
Albenga 22k
Bajardo
Nice 57k
M. Ceppo 1627m.
Montalto-Ligure
Badalucco
Villa-Talla
Arzene
M. Moro
Tavole
Vallorja
Pantasina
Pianavia
Villa Guardia
Villa-Viani
Vasia
Bestagno
Pontedassio
Diano-Borello
Borganzo
Diano-S. Pietro
Diano Castello
Costa d'Oneglia
Diano Calderina
DIANO MARINA
Montegrasie
Moltedo
Borgo-S. Agata
Castelvecchio
Caramagna-Ligure
Dolcedo
Torrazza
Civezza
Piani
Poggi
ONEGLIA
Capo Berta
PORTO MAURIZIO
Borgo Prino
S. Lorenzo al Mare
Pietrabruna
Boscomare
Castellaro
Lingueglietta
Costarainera
Pompejana
Terzorio
Cipressa
CERIANA
TAGGIA
Verezzo
Bussana Vecchia
Poggio
Arma
Riva-Ligure
S. Stefano al Mare
Bussana Nuova
SAN REMO
Capo verde
MER
MÉDITERRANÉE
8k
12k
16k
20k
Echelle de 1 à 200000
GUIDES POL
Reproduction interdite
E. Fonné dess. Paris

Oneglia fut bombardée et incendiée le 23 octobre 1792, par le contre-amiral français Truguet, en représailles du massacre d'une députation française envoyée pour intimer à la ville, l'ordre de se soumettre. Un siècle plus tard, la ville fut en partie détruite par le tremblement de terre du 23 février 1887, qui fit une cinquantaine de victimes ; elle fut reconstruite. Oneglia est la patrie d'Andrea Doria, qui servit la France sous François Ier ; il obtint de ce monarque, le commandement de l'escadre de la Méditerranée, puis tomba en disgrâce pour avoir voulu intercéder en faveur des Gênois. Devenu suspect au roi de France, et afin de se soustraire à un ordre d'emprisonnement, il passa, comme amiral, au service de Charles-Quint, et contribua, en cette qualité, à libérer Gênes de l'usurpation française. La République de Gênes, reconnaissante, le nomma censeur à vie, et il fut surnommé le « père de la patrie » (v. Gênes).

Oneglia est aussi la patrie d'un illustre écrivain italien, Edmondo De Amicis, décédé à Cuneo et enseveli dans sa ville natale.

Au delà d'Oneglia, la route monte par une assez forte rampe jusqu'à 115 m. d'alt., tandis que le ch. de fer passe un tunnel de 480 m., puis un second de 73 m. et, enfin, un troisième, le plus long entre Vintimille et Gênes (2435 m.), sous le *Capo Berta*. — Deux petits ponts.

46 km. **Diano Marina.** (48 km. 9 par la route) — (Trains omnibus et express, « luxe » exceptés). Buffet. Station de bains de mer.

Buffet : à la gare. — **Casino.** — **Hôtels** : *Gr H. Paradis* ; — *A. Due Cervi* ; — *A. Cicalotto.* — **Postes, télégr., téléph.**

Diano (2135 hab.) est une petite station de bains de mer assez fréquentée par les Italiens du Nord. Le bourg, situé à dr. de la voie ferrée, au bord de la mer, est tout moderne et a complètement perdu sa physionomie ligure depuis sa reconstruction après le tremblement de terre de 1887, qui eut ici son centre sismique et fit plus de 300 victimes. Au milieu des ruines, *l'église St-Antoine*, à peu près seule resta indemne ; elle avait été reconstruite une vingtaine d'années auparavant. Sur la g., au milieu d'un amphithéâtre d'oliviers, *Diano Castello*, qui eut également beaucoup à souffrir du tremblement de terre.

On franchit plusieurs petits ponts, le dernier sur le torrent *Cervo*, et l'on atteint

52 km. **Cervo.** (52 km. ½ par la route) — (Trains omnibus seulement). — ✉, ⊤. Bourgade de 849 hab., pittoresquement située en amphithéâtre, à g. de la voie ferrée, et dominée par une église bizarre. Cervo fut épargnée par le tremblement de terre de 1887.

La route monte à 70 m., laissant le ch. de fer longer le bord de la mer, dont les vagues viennent se briser contre les rochers auprès de la voie. Un petit pont, puis un viaduc. Un autre petit pont sur *la Lupa ;* à g., dans la vallée de ce nom, et sur la hauteur, le village de *S. Bartolomeo*, d'aspect oriental.

94 Cervo
95,5 Capo Cervo
98,5 Route d'Andora
101 Capo Mele
105 Laigueglia
107,5 *ALASSIO*
110 C. S. Croce
(Rte de Casanova)
114,5 ALBENGA
(Rtes de Pieve di Teco et de P. Garessio)
120,5 Ceriale
122,5 Borghetto-S. Spirito
125 Loano
128 Pietra-Ligure
(Rte de Toyo)
132,5 C. di Caprazoppa
134 Finale-Marina
(Rte de Finale Borgo)
138,5 *Varigotti*
C. di Noli
143,5 Noli
146 Spotorno
150 Bergeggi
(Rte de Segno)
153 Vado

Tunnel du Capo Cervo (221 m.), puis deux autres de 186 et 184 m., la voie traverse la route.

54 km. **Andora** (57 km. par la route). — (Trains omnibus seulement). ✉ ⊤. — Bourgade de 1700 hab., à 4 km. à g. dans la vallée, dont dépend le village de *Marina d'Andora*, que l'on aperçoit au bord de la mer, traversé par la route nationale, tout près de la gare. Celle-ci s'élève aussitôt en pente douce jusqu'à 65 m.

Le ch. de fer s'écarte de la mer. Après le pont sur le torrent *Merula* on aperçoit, au-dessus de l'entrée du tunnel du **Cap Mele** (1320 m.) les ruines d'un vieux château juché en nid d'aigle. Le paysage et la végétation du Cap Mele (Cap des Pommes), sont merveilleux, mais seuls les cyclistes et automobilistes sont à même d'en apprécier le charme, car la route contourne le cap, longeant la mer qu'elle domine à pic, tandis que la voie s'engage dans un long tunnel. *Le phare* du Cap est situé à 50 m. au-dessus de la mer, il a 20 m. de hauteur ; on peut y monter pour jouir d'une vue plus étendue. A la sortie du tunnel, on retrouve la mer.

58 km. **Laigueglia** (63 km. 5 par la route). — (Trains omnibus seulement). ✉ ⊤. Auberge *A. Concordia,* 1113 hab. Pauvre village de pêcheurs, qui, en 1812, fut bombardé par les Anglais, lors de l'occupation française. — *Villa Chiappa,* résidence des fils du duc de Gênes.

Le ch. de fer traverse le village en remblai. Belle plage. Un petit pont. La route est à dr. tandis que sur la g. on longe une colline plantée d'oliviers séculaires et, plus loin, des rochers noirs abrupts.

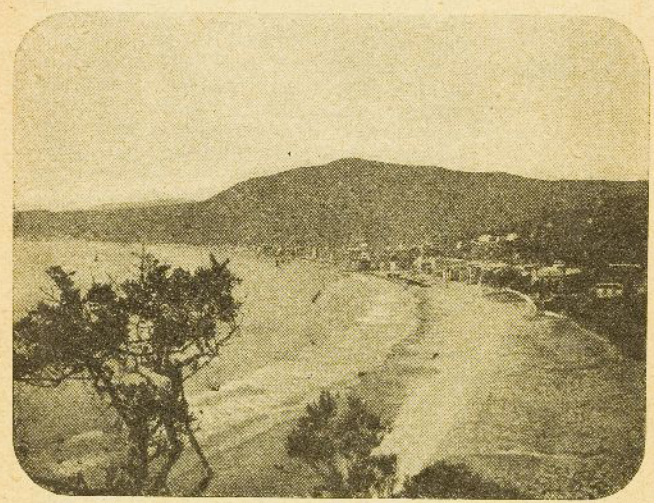
61 km. **ALASSIO** (66 km. par la route). — Buvette. (Tous les trains s'y arrêtent.) *Station hivernale* et de bains de mer (6450 hab.)

Bains de mer. — **Banques** : *Anglo-American Bank ; Agricola ; Garibaldi.* — **Eglises** : 7 églises catholiques. Eglise anglicane St-John. — **Hôtels** : *H. Adelasio ; — Gr. H. Alassio,* ;

— *H. Salisbury** : — *H Méditerranée* ; — *H. Savoie*, , , ; tous 4 au bord de la mer ; — *H. Suisse* ; — *H. Victoria* ; — *H. Central* ; — *H. Bellevue* ; — *Palace* ; — *H. Terminus et Concordia* ; — *H. Milan*. — **Médecins**. — **Voiture publique** : pour *Albenga* (40 c.), dép. à 8 h. et à 14 h. de la pl. Commercio.

Avis aux autos. — La traversée de la ville est interdite aux automobiles, qui devront utiliser la route extérieure, montant dans la colline à 50 m. d'alt. (belle vue).

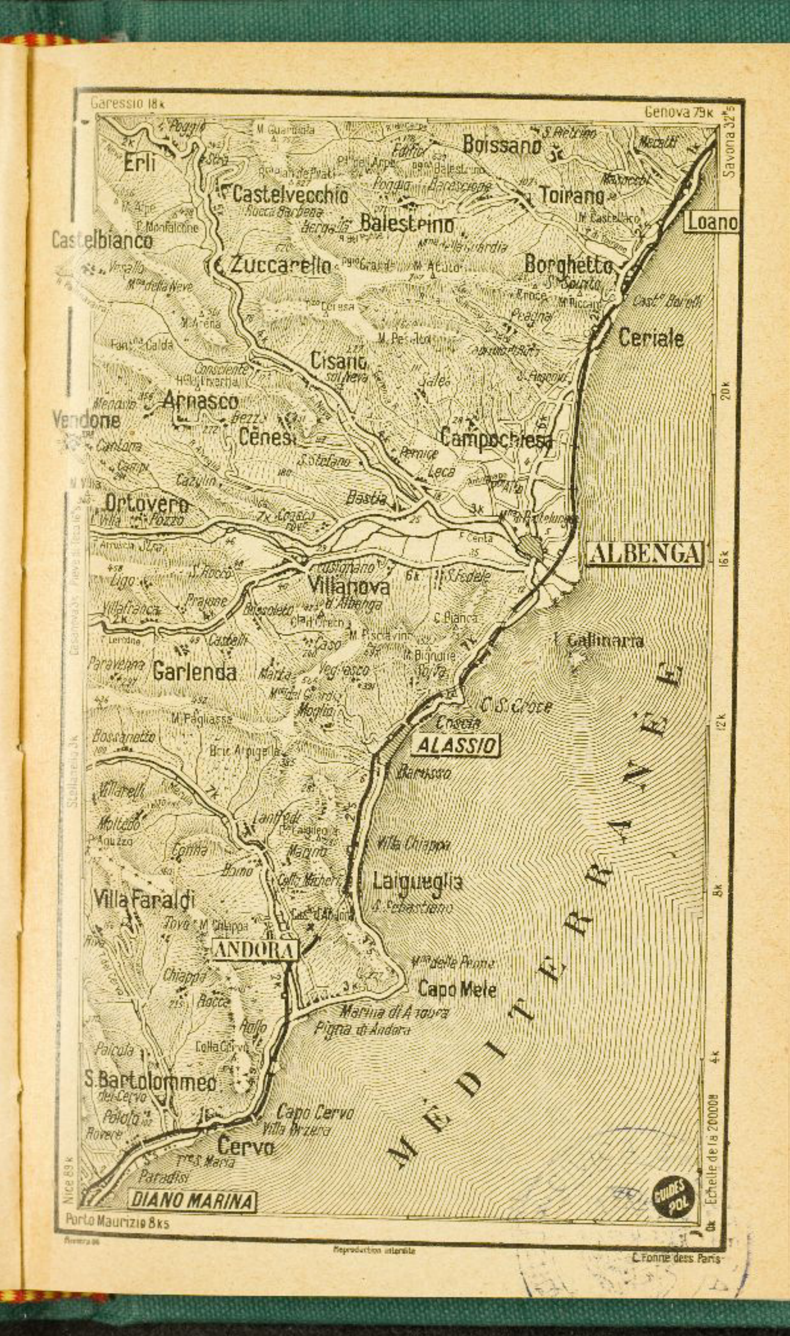
Alassio, depuis longtemps et à juste titre, une des plages les plus fréquentées de la Ligurie, est en passe, depuis quelques années, de devenir une station hivernale importante, et possède déjà une nombreuse clientèle anglaise. Sa situation, au fond d'un beau golfe, fermé à



(Cl. Brogi).

ALASSIO

l'O. par le Cap Mele et à l'E. par le Cap Santa Croce, est fort agréable, et le climat y est très doux, assez abrité des vents du Nord. **La ville** se compose d'une rue longue et étroite, d'un nouveau boulevard au bord de la mer, devant les hôtels, de quelques villas récentes et d'une église anglicane construite au delà du ch. de fer. A remarquer l'*église St-Ambroise* (Sant' Ambrogio), de style gothique, très ancienne, et, tout près, l'*oratoire de Sainte-Catherine* (Santa Caterina).



Garessio 18k
Genova 79k
Savona 32k
Loano
Erli
Castelvecchio
Boissano
Toirano
Balestrino
Castelbianco
Zuccarello
Borghetto
Ceriale
Cisano
Arnasco
Vendone
Cenesi
Campochiesa
Ortovero
Bastia
Leca
ALBENGA
Villanova d'Albenga
Gallinaria
Garlenda
C. S. Croce
ALASSIO
Villa Faraldi
Laigueglia
ANDORA
Capo Mele
Marina di Andora
S. Bartolommeo
Capo Cervo
Cervo
DIANO MARINA
MÉDITERRANÉE
Porto Maurizio 8ks
Nice 89k
Echelle de la 200000
GUIDES POL
Reproduction interdite
C. Fonne dess. Paris

Promenade recommandée à *Nostra Donna della Guardia* (N.-D. de la Garde) sur le *Mont Tirasso* (alt., 586 m.), édifiée sur les ruines d'un ancien château et embellie en l'an 1600 ; le panorama y est grandiose.

Tunnel du *Cap Santa Croce* (503 m.), puis trois autres de 59, 234 et 519 m. Un petit pont sur l'*Aravenna*. On traverse en remblai de vastes cultures maraîchères abritées par des roseaux. A dr., à 1500 m. de la côte, l'**Ile Gallinaria**, ainsi dénommée par les Romains qui y chassaient la poule sauvage (carte p. 47).

Cette île possède les ruines d'un monastère de Bénédictins. Saint Martin, ancien soldat Romain, qui mourut évêque de Tours en 397, persécuté après sa conversion, se réfugia, dit-on, dans cette île, où il vécut en anachorète avant d'aller catéchiser la Gaule.

On traverse l'impétueux torrent de *Centa* qui dévastait jadis le pays, et y apportait la malaria, aujourd'hui inoffensif depuis son endiguement.

67 km. **Albenga** (73 km. par la route). — (Omnibus et express ; les trains de luxe ne s'y arrêtent pas) (pron. Albénga). Buffet. Station de bains de mer (carte p. 47).

Bains de mer. — **Buffet** : à la gare. — **Hôtels** : *Villoria* ; — *Commercio* ; — *Albenga* ; — *H. Umberto I*. — **Postes et télégr.** — **Voit. publiques** : pour Pieve di Teco et Zuccarello (villages de montagne).

Albenga (8342 hab.), sous-préfecture de la province d'Imperia et siège d'un évêché, est une vieille cité romaine (*Albium Ingaunum*), jadis florissante, mais successivement dévastée par les Romains eux-mêmes, les Goths, les Lombards et les Guelfes de Toscane ; d'aspect triste, avec de vieilles constructions noircies par le temps, elle est située dans une belle plaine (l'unique de la Ligurie) longtemps ravagée par l'impétueux torrent de *Centa*, et aujourd'hui richement cultivée, depuis l'endiguement. La culture maraîchère y est une grande ressource, et toute la Ligurie s'y approvisionne de primeurs.

A l'entrée de la ville, à une trentaine de m. au-dessus de la route, on remarque une vieille *tour*, classée monument national (*Interdiction de photographier*), et dont on ne connaît pas l'origine. — La *Cathédrale St-Michel* est un beau monument gothique du XIIIe s., qui possède un plafond moderne représentant la résurrection du Christ ; le baptistère est une construction octogone datant du Ve s. — En sortant de la ville, le *Ponte lungo* de 150 m. de long., 10 arches, date du Ve s. et représente le plus important des vestiges romains de la Ligurie (le torrent passait alors de ce côté de la ville.

D'Albenga une route assez bonne, mais demandant de la prudence de la part des automobilistes et cyclistes (courbes accentuées sans parapets), conduit par Zuccarello (voit. publique) et le *Col du St-Bernard* (alt., 965 m.) à *Mondovi*, d'où l'on peut gagner soit *Savone* (à 43 km. de Gênes, v. plus loin) (69 km. de ch. de fer), soit *Cuneo* et *Vievola* (70 km. de ch. de fer), et de là *Vintimille* par les auto-cars de la Roya ou Nice par Breil.

Nombreux ponts sur des marais, puis un remblai, viaduc de Ceriale (256 m.).

73 km. **Ceriale** (79 km. par la route). — Buvette. (Trains omnibus seulement). ✉ ⚚. A. *Posta*. Voitures publiques pour Albenga. Loano, Pietra et Finale. Bourgade de 1 253 hab. que le ch. de fer traverse sur un viaduc de 256 m. Jolie église. Deux forts, l'un sur une hauteur, l'autre au bord de la mer. — Pendant la nuit du 2 juillet 1637, une horde de pirates maures assaillit et saccaga Ceriale, emportant 300 otages humains, dont la libération coûta 400.000 lires à la commune.

On traverse le *tunnel de S. Spirito* (262 m.); la route, à g., est taillée dans le roc.

75 km. **Borghetto Santo Spirito** (80 km.8 par la route). —(Trains omnibus seulement). Village de 691 hab. ✉ ⚚. — A. *Reale*. Cultures maraîchères, artichauts surtout.

Deux ponts. Plusieurs tours, élevées contre les incursions des pirates et aujourd'hui converties en habitations.

73 km. **Loano** (83 km. 3 par la route). — (Trains omnibus seulement).

Postes et télégr. — **Hôtels** : *A. Palestro* ; *A. Bellevue*. — **Voit. publiques** : pour Albenga, Finalmarina et Toirano. — **Mécaniciens** : *Ghersi*, via Garibaldi ; *Elice*, via XX Sett.

Bourg fortifié de 4278 hab. (intra et extra muros), traversé par la route nationale et le ch. de fer, célèbre par la victoire remportée le 24 nov. 1795, par les troupes françaises, sous le commandement du général Scherer. Cette victoire, à laquelle prit part Masséna, alors simple officier, fut le premier succès des armes françaises en Italie.

A signaler à Loano quelques édifices remarquables : l'*église St-Jean-Baptiste* construite au milieu du XVIIe s., le *château du* XIIIe s., l'ancien *palais Doria* du XVIe s. converti en Hôtel de Ville (une plaque commémorative rappelle que la mère du héros Garibaldi naquit à Loano).

Plusieurs petits ponts. A g., sur une colline, le couvent du *Monte Carmelo*, et, un peu plus loin, également sur une hauteur, la *Madonna della Misericordia*.

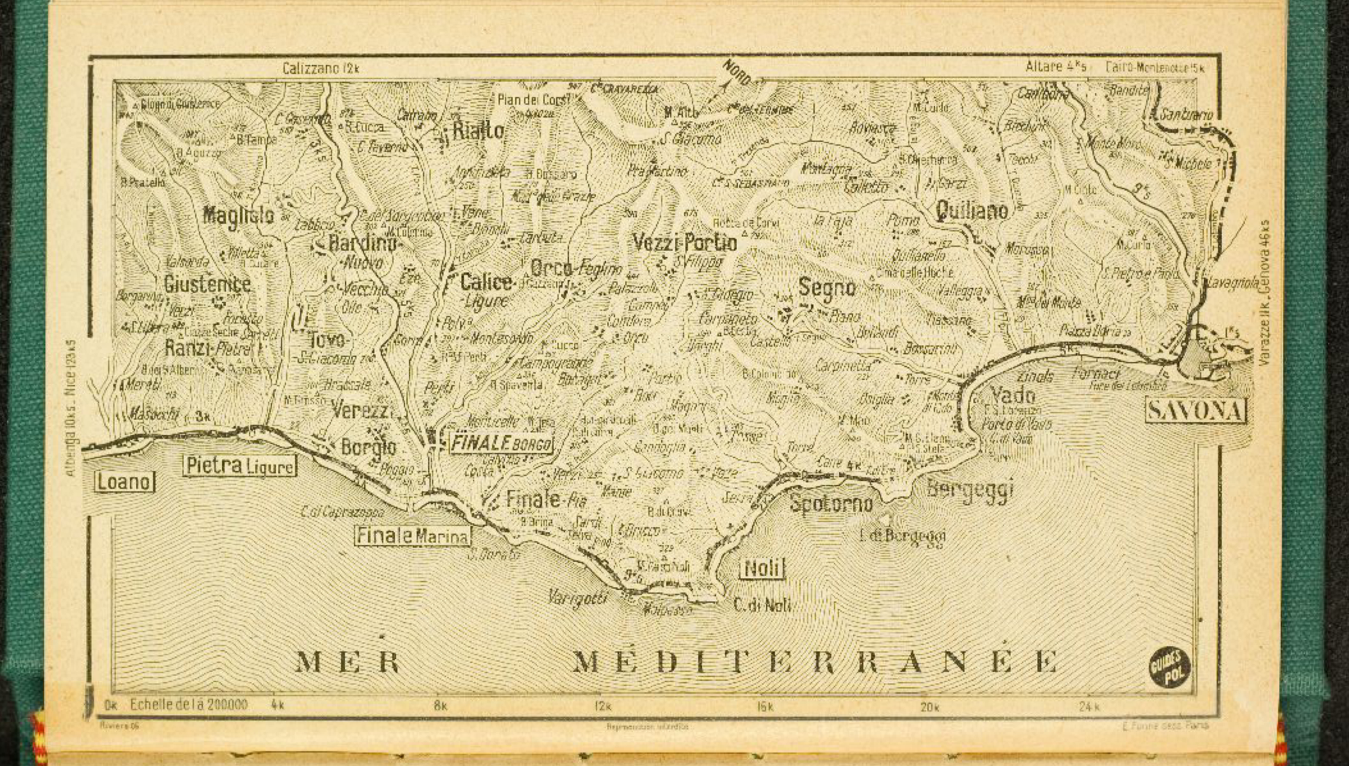
79 km. **Pietra Ligure** (86 km. 6 par la route). — (Trains omnibus seulement).

Bains de mer. — **Postes et télégr.** — **Hôtels** : *A. Garibaldi* et *A. Nazionale*. — **Voit. publique** : pour *Magliolo* (dans la montagne)

Bourgade de 2318 hab. Petits chantiers maritimes. Pêche. Carrières de marbre rouge.— Petit musée d'objets historiques.

Les **automobiles** *doivent prendre la route du bord de la mer.*

82 km. **Borgio-Verezzi.** — (Trains omnibus seulement). Gare desservant 2 petites localités de 397 et 391 hab. situées, la première à 32 m. et la seconde à 240 m. d'alt., à 1 km. environ du ch. de fer. (✉ ⚚ à Borgio).



Calizzano 12k
Altare 4k5
Cairo-Montenotte 15k
NORD
Varazze 11k. Genova 46k5
Albenga 10k5. Nice 123k5
SAVONA
Vado
Bergeggi
Spotorno
Noli
C. di Noli
Varigotti
Finale Marina
Finale Pia
FINALE BORGO
Borgio
Verezzi
Pietra Ligure
Loano
Quiliano
Segno
Vezzi Portio
Orco Feglino
Calice Ligure
Rialto
Bardino Nuovo
Magliolo
Giustenice
Ranzi
Tovo
I. di Bergeggi
C. di Caprazoppa
Pian dei Corsi
Fornaci
Lavagnola
Zinola
Porto di Vado
MER MÉDITERRANÉE
GUIDES POL
Echelle de la 200000
0k
4k
8k
12k
16k
20k
24k
Riviera 06
Reproduction interdite
E. Forné dess. Paris

Plage de sable blanc. Tunnel de 1137 m. Petit pont.

85 km. **Finalmarina** (92 km. par la route). — (Trains omnibus et express, « luxe » exceptés). Station de bains de mer très fréquentée. Buffet.

Auto-garages et fournitures : Garage à l'hôtel *Garibaldi*. — **Bains de mer**. — **Buffet** : à la gare. — **Hôtels** : *H. Garibaldi*, via Umberto I (garage et établ. de bains). — **Postes et télégr.** — **Voit. publiques** : pour Finalborgo, Pietra Ligure, Calice et Oreo (dans la montagne).

Finalmarina est un petit bourg de 3625 hab., situé entre deux tunnels au bord de la mer, très fréquenté durant la saison des bains. On y remarque un ancien fort, construit par les Espagnols, aujourd'hui converti en pénitentier.

Deux autres petites localités, situées à peu de distance de Finalmarina. *Finalpia* (1819 hab.), plus loin vers Savone, et *Finalborgo* (3445 hab.), dans les terres à g., forment avec Finalmarina la commune de *Finale*. *Finalborgo*, le chef-lieu, possède une belle *église St-Jean-Baptiste*, construite d'après un plan du Bernin.

Dans les **environs**, de nombreuses **cavernes préhistoriques** (on en compte 23), encore peu visitées, faute d'aménagement et de réclame, mais intéressantes pourtant. On visitera, de préférence, la grotte des « Arene Candide » (sables blancs), l'une des plus vastes et d'accès facile. La plus commode de ses trois issues est située à 50 m. du tunnel que l'on vient de passer et à 89 m. d'alt., dans la roche blanche, au-dessus d'une carrière de pierres. On entre d'abord dans une vaste salle mesurant 80 m. sur 15 m., d'où l'on accède à 2 cavités profondes et très compliquées, puis à d'autres salles, mais il sera prudent, pour leur exploration, de se munir, non seulement d'une bougie, mais encore d'un peloton de ficelle dont on attachera une extrémité à l'entrée et que l'on déroulera afin de retrouver son chemin au retour, sans hésitations émotionnantes. De nombreux squelettes et objets préhistoriques, enlevés de cette grotte, ont été répartis dans les musées, dans ceux de Gênes, en particulier.

Partant de Finalmarina, on passe un tunnel de 850 m. à g. bourg de Finalpia (v. plus haut), puis deux autres tunnels de 1019 et 871 m., et le train (omnibus seulement) s'arrête à

90 km. **Varigotti** (96 km. 8 par la route). — Simple village de la commune de Finale, de physionomie africaine avec ses maisons blanches à terrasses supérieures ; on prétend, en effet, que Varigotti, ancien repaire de pirates, fut fondé par les Maures.

Dans la colline, à g., un village rasé par le tremblement de terre de 1887 et abandonné depuis. Un peu plus loin, à dr., un ancien fort.

On passe 4 tunnels de 96, 60, 210 et 1067 m., ce dernier sous le *Cap Noli*. La route nationale contourne le Cap, d'où la vue est fort belle, et passe un tunnel de 110 m. percé pendant la domination française du 1er empire.

93 km. **Noli** (101 km. 8 par la route). — Buffet. (Trains omnibus seulement). ✉ T. — A. *Roma* ; — A. *Italia*. — Village de pêcheurs (1.985 hab.), pêche des anchois et du

corail, dans un joli site protégé du côté de la terre par d'anciens remparts reliant un vieux château à la mer. — *Cathédrale* désaffectée de *San Paragosio*, du VIIIe s., restaurée récemment et classée monument national. *Cathédrale* actuelle de *St-Pierre* du XIIIe s.

Sortant de la gare, on aperçoit, à dr., une haute tour, puis aussitôt on passe un tunnel de 954 m., deux petits ponts. A g., sur une hauteur, ruines d'un vieux château.

96 km. **Spotorno** (104 km. 4 par la route). — (Trains omnibus). ✉ ⚲ — A. *Pace*. — Village de 1.314 hab. au fond d'une baie, jouissant d'un climat très doux et possédant une belle plage, mais dépourvu de confortable.

Plusieurs petits ponts et un petit tunnel ; à dr. on aperçoit, à 300 m. de la côte, la petite *île de Bergeggi* avec une vieille tour romaine et les ruines d'un couvent.

Encore un tunnel de 1625 m., à la sortie duquel on aperçoit, dominé par un fort, le village de pêcheurs (situé entre 2 tunnels) de

100 km. **Bergeggi** (108 km. 5 par la route). — (Trains omnibus). 593 hab. ✉ ⚲. A. *Cigliuti*.

Depuis Finalmarina et jusqu'à Vado, les tunnels sont si fréquents que le voyageur en ch. de fer ne peut avoir que quelques aperçus trop restreints de la pittoresque région qu'il traverse et doit souvent se contenter de voir entre deux tunnels les vagues qui viennent se briser contre les rochers.

Le **cycliste et l'automobiliste,** au contraire, ne perdent rien de la beauté du paysage, car la route ne quitte pas un instant le bord de la mer, qu'elle domine souvent à pic. Du **Cap de Vado** le touriste découvre subitement la ville de Savone. A la pointe du Cap un *phare*, et, sur une plateforme dominante, le *fort de Santo Stefano*, sur lequel flotte un drapeau (Interdiction de photographier).

A peine parti de la gare de Bergeggi, le train s'engouffre sous le tunnel du Cap

153k Vado (Rte de Segno)
155.5 *Zinola* (Rte de Quiliano)
157 *Fornaci*
158.5 **SAVONA** (Rte d'Altare)
163 Albissola (Rte de Sassello)
167.5 Celle-*Ligure*
171 ***VARAZZE*** (Rte de Sassello)
de Nice
179 Cogoleto (Rte de Sciarboresca)
180.5 (Rte de Lerca)
184 Arenzano
191 ***VOLTRI*** (Rte de Ovada)
194.5 Pra
197 Pegli
199.5 ***SESTRI-*** *-Ponente*
201.5 Cornigliano
203 S.PIER d'*Arena* (Rte de Pontedecimo)
205 (Lanterna)
GENOVA
208k (P. Caricamento)

de Vado (1142 m.) et l'on peut jouir, à sa sortie, d'une belle vue en avant sur Savone.

103 km. **Vado** (111 km. 7 par la route). — (Trains omnibus). ✉ ⊤ Téléph. Dans une rade très sûre, défendue par plusieurs forts, est presque un faubourg industriel (poteries, tuileries). (2699 hab.) de Savone, dont 5 km. seulement la séparent.

On franchit un pont ; on passe les villages de *Zinola* (très belle plage, église curieuse) et de *Fornaci*, tous deux à dr., au bord de la mer, puis 2 petits ponts, enfin un pont viaduc de 600 m. sur le *Létimbre.*

108 km. **Savona** (pron. Savôna). (117 km. par la route) — Buffet. (Tous les trains s'arrêtent). Ville industrielle. Port de mer. Station de bains.

SAVONE

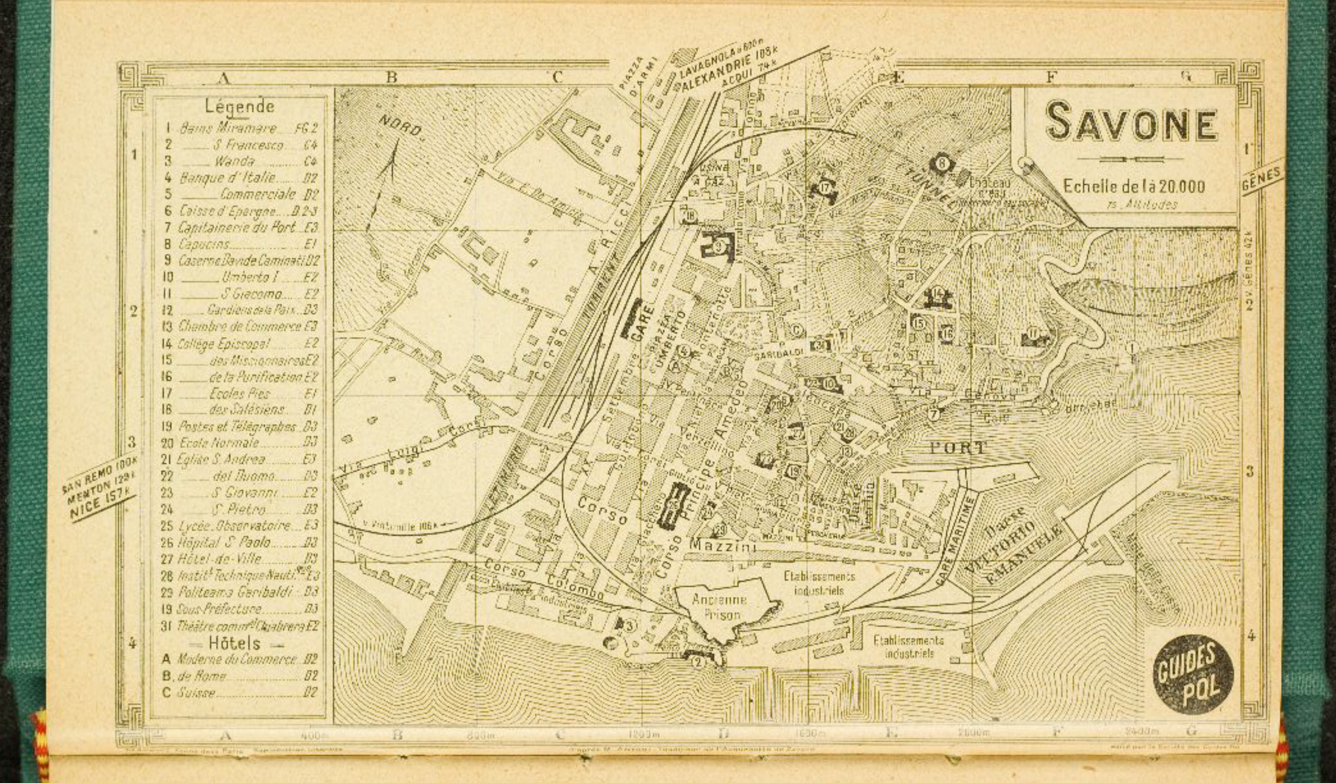
Bains d'eau douce : *à l'Hôtel Suisse*, pl. Garibaldi. — **Bains de mer** : « *Wanda* », à l'extrémité du corso Principe Amedeo « *Miramare* » (restaurant et théâtre), à l'avant-port ; *S. Francesco*, id (c. pr. Amedeo). — **Banques** : *Banca d'Italia ; Banca Commerciale Italiana ; de Roma ; Nazionale de Credits ;* — **Buffet** : à la gare. — **Cafés** : *Nazionale*, piazza sisto IV (c. Principe Amedeo) ; *Chianale*, piazza Sisto IV (c Principe Amedeo, 6). — **Consuls** : *France ; Argentine ; Belgique ; Chili ; Danemark ; Espagne ; Grande Bretagne, Norvège ; Pays-Bas ; Suède.* — **Hôtels** : *H Suisse*, pl. Paleocapa ; — *H. Roma*, pl. Paleocapa — *H. Marina*, via Pertinace ; — *H. Moderne et Commerce*, pl Paleocapa, — *H. Continental ;* — *Nuovo Torino ;* — *Riviera Palace ;* — *Savona ;* — *Viaggiatori.* — **Postes. télégr., téléph.** — **Restaurants** : *Italia* via Paleocapa, 9 ; « *Wanda* » à l'établissement des bains de mer (été seulement). — **Théâtre** : *Chiabrera*, piazza Garibaldi ; *Politeama Garibaldi*, corso Mazzini ; « *Wanda* », à l'établissement des bains de mer (été seulement). — **Voitures de place** : faire son prix. — **Services publics** : Tram. pour *Vado* et *Sportorno ; Albissola, Celle* et *Varazze* (bains de mer) ; *Sassello* (station de montagne).

Ancienne cité Ligure, florissante sous la domination romaine, dévastée par les Lombards, puis au XVIe s. par les Gênois, contre lesquels elle fut en guerre de longues années. Savone succomba enfin dans la lutte avec ses puissants rivaux ; ceux-ci usèrent à son égard de cruelles représailles, comblèrent son port et l'anéantirent.

Annexée par Napoléon Ier à l'empire français, elle recouvra son indépendance, devint chef-lieu du département du Létimbre, fit reconstruire son port, puis, passant en 1815 au Royaume de la maison de Savoie, elle continua à progresser rapidement.

Savone est aujourd'hui une importante ville maritime et industrielle de 59.377 hab., la troisième ville de la Ligurie par sa population ; sous-préfecture de la province de Gênes et siège d'un évêché.

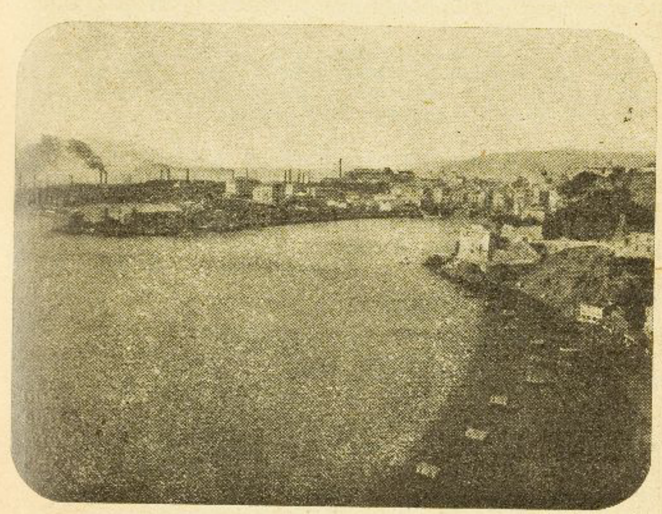
Son port, plusieurs fois agrandi et constamment amélioré, est devenu le port naturel du Piémont, depuis la construction de la ligne de ch. de fer qui le relie à Turin (146 km.). D'autre part, l'industrie s'y développant, de


SAVONE
Echelle de 1 à 20.000
75 Altitudes
Légende
1 Bains Miramare FG.2
2 S. Francesco C4
3 Wanda C4
4 Banque d'Italie D2
5 Commerciale D2
6 Caisse d'Epargne D2-3
7 Capitainerie du Port E3
8 Capucins E1
9 Caserne Davide Caminati D2
10 Umberto I E2
11 S. Giacomo E2
12 Gardiens de la Paix D3
13 Chambre de Commerce E3
14 Collège Episcopal E2
15 des Missionnaires E2
16 de la Purification E2
17 Ecoles Pies E1
18 des Salésiens D1
19 Postes et Télégraphes D3
20 Ecole Normale D3
21 Eglise S. Andrea E3
22 del Duomo D3
23 S. Giovanni E2
24 S. Pietro D3
25 Lycée, Observatoire E3
26 Hôpital S. Paolo D3
27 Hôtel-de-Ville D3
28 Instit. Technique Nauti. E3
29 Politeama Garibaldi D3
19 Sous-Préfecture D3
31 Théâtre comm. Chiabrera E2
— Hôtels —
A Moderne du Commerce D2
B de Rome D2
C Suisse D2
NORD
PIAZZA D'ARMI
LAVAGNOLA à 600m
ALEXANDRIE 108k
ACQUI 74k
SAN REMO 100k
MENTON 129k
NICE 157k
GÊNES
GARE
PIAZZA UMBERTO
Corso Principe Amedeo
Corso Mazzini
Corso Colombo
PORT
Darse VITTORIO EMANUELE
GARE MARITIME
Ancienne Prison
Etablissements industriels
TUNNEL
Château
GUIDES POL

jour en jour (métallurgie, savonneries, huileries, chantiers maritimes) assure au pays un avenir de richesses, garanti par l'activité naturelle de la population.

La ville, entourée de plantations d'orangers et de citronniers, et qui jouirait d'un climat très doux si elle était mieux abritée des vents du Nord, est fort bien bâtie, sur un plan régulier, avec de vastes places, et de larges et droites rues souvent bordées d'arcades.

La gare se trouve sur une belle place plantée de pal-



SAVONE (*Cl. Brogi*).

miers, d'où, en face, se détache la spacieuse *r. Paleocapa* (bordée d'arcades). Celle-ci traversant une seconde place du même nom, puis le beau *corso Principe Amedeo* et d'autres rues secondaires, conduit en droite ligne aux *jardins publics*, au bord de la mer, où l'on a le *port* et la *vieille ville* à g., et à dr. une *belle plage*, très fréquentée durant la saison.

De nombreux édifices méritent mention : la *Cathédrale de l'Assomption* (dell'Assunta) du XVIe s., restaurée après le tremblement de terre de 1887 et riche en fresques modernes, chaire renaissance ; à côté, la *chapelle Sixtine* (cappella Sistina) contenant le superbe *mausolée* que le *Pape Sixte IV* fit ériger pour sa famille, dans sa ville natale ; il est orné de son effigie et de celle de son neveu qui fut pape sous le nom de Jules II ; l'*ancien palais Della Rovere* que

fit construire le pape Jules II en face la cathédrale, affecté aujourd'hui à la sous-préfecture et à la Poste ; *l'Hôtel de Ville ; le palais de l'évêché* (palazzo Vescovile), très ancien et restauré au XVIe s., où durant trois ans, le pape Pie VII fut prisonnier de Napoléon Ier avant d'être conduit à Fontainebleau ; *la forteresse* qui domine la vieille ville, au bord de la mer : une plaque commémorative rappelle que le grand patriote et démagogue Gênois, Mazzini, y fut enfermé en 1831 ; — le *Théâtre Chiabrera*, bel édifice moderne, dédié au poète et dramaturge Chiabrera, natif de la ville (1552-1638).

Promenades : 1° **A la Madonna degli Angeli** (beau panorama). — 2° **Au Santuario della Madonna della Misericordia,** à 7 km. dans la vallée du Létimbre (sanctuaire de N.-D. de la Miséricorde), érigé à l'endroit même où la Vierge serait apparue à un habitant du pays.

De Savone à Voltri, la voie ferrée et la route, très tourmentées, se disputent le passage entre les montagnes à pic et la mer et s'entrecroisent continuellement ; 41 tunnels s'y succèdent à brefs intervalles et sur une longueur totale de 8 km. environ sur 29 km. de ligne. Forte rampe par **la route** entre Savona et Albissola (alt. maxima, 85 m.). Le train passe 7 tunnels, un viaduc et un pont jusqu'à

113 km. **Albissola** (121 km. ½ par la route). — Buvette. (Trains omnibus). Station de bains de mer.

Postes, télégr., téléph. — **Hôtels :** *A. Roma*, via Vitt. Em.— **Voit. publiques** : pour Savona et Sassello (séjour de montagne).

La gare dessert les deux localités d'*Albissola Marina* (2027 hab.), (Patrie du pape Jules II, 1443-1513), que le train dépasse (à dr.) avant son entrée en gare, et *Albissola superiore* (2635 hab.), à 1 km. sur la g. au pied des collines.

Sortant d'Albissola, la route monte jusqu'à 50 m. au-dessus de la mer et ménage une belle vue en arrière sur Savone. Le ch. de fer franchit deux tunnels, un petit pont, traverse la route pour longer la mer qui vient battre contre les murs de soutènement, et coupe de nouveau la route ; deux tunnels et un pont encore ; à dr., la jolie plage de

116 km. **Celle** (126 km. par la route). — (pron. Tchèllé) (Trains omnibus). Plage fréquentée. 2542 hab., à g. du ch. de fer. Patrie du pape Sixte IV, qui y naquit d'une famille de pêcheurs, patrie aussi du grand-père du tribun français Gambetta, qui alla se fixer à Nice.

Postes et télégr. — **Hôtels** : *A. Milano ; A. Arecco.* **Garages** aux 2 hôtels.

120 km. **Varazze** (pron. Var*a*tsé). (129 km. ½ par la route) — Buvette. (Trains express, « luxe » exceptés).

Station de bains de mer. — **Hôtels** : *H. Genova ; — H. Torretti* ; tous 2 avec **garage**. — **Postes et télégr.** — **Voit. publique** pour Sassello (station de montagne)

Jolie petite ville de 9815 hab., possédant une des meilleures plages de la Ligurie, très fréquentée d'ailleurs. Importants chantiers de construction de barques et voiliers.

Au sortir de Varazze **la route** atteint par une très forte rampe (7 ½ %) l'altitude maxima de tout le trajet Vintimille-Gênes. Le ch. de fer franchit 11 tunnels et plusieurs petits ponts.

126 km. **Cogoleto** (pron. Cogolèto). 137 km. ½ par la route). — (Trains omnibus). ✉ ☎. *Hôtel* : *A. Italia* (garage, fosse). (*Voit. publique* pour Varazze). 3136 hab., située à droite, au bord de la mer, considérée comme une des patries probables de Christophe Colomb ; une inscription latine désigne, en effet, une maison du village voisin *Cuggiola*, comme ayant vu naître en l'an 1447 le célèbre navigateur. Une autre pierre rappelle, à l'entrée de la bourgade, qu'à cet endroit même surgissait un château donné à Colomb par l'empereur Othon d'Allemagne, et détruit sous l'occupation française en 1790, pour la construction de la route Nice-Gênes. Deux cents pas plus loin, un boulet encastré dans une plaque de marbre, témoigne des combats soutenus en 1800, par le général Masséna contre les Anglais.

Entre Cogoleto et Arenzano **la route** atteint encore une dernière fois 60 m. d'alt. au *Col de la Torretta*, s'écartant pour la première fois de la mer, et continue ensuite en terrain plat jusqu'à Gênes, mais devient fort mauvaise depuis Voltri et après Pegli en particulier.

La voie ferrée franchit un petit pont, 3 tunnels et encore un pont.

130 km. **Arenzano** (pron. Arèntsano). (142 km. ½ par la route). — (Trains omnibus). ✉ ☎. *H. Genova* ; *H. dei Velocipedisti* (🚗), *Grand-Hôtel*, 🚗, t. l'année, 70 ch., chauff. centr. ; — *du Parc*.

Agréable plage fréquentée durant la saison des bains et qui, grâce à son beau site, à la grande douceur de son climat, est devenue une agréable station hivernale. Belles villas. Magnifique propriété Parravicini.

Entre Arenzano et Voltri dix tunnels masquent la vue ; le versant de la montagne est couvert de fort belles villas ; entre le 6e et le 7e tunnel on aperçoit la *Madonnetta dell' Aguglia*, pittoresquement perchée sur un écueil.

137 km. **Voltri** (149 km. ½ par la route). — (Trains omnibus et express).

Auto-garages et fournitures : Garage à l'*hôtel de la Stazione*, — **Bains de mer**. — **Hôtels** : *A. Stazione*, via Garibaldi, 2. — **Postes, télégr., téléph.** — **Tramway électrique** : pour *Gênes*.

Voltri, petite ville de 15.688 hab., représente le point extrême ouest de ce long faubourg industriel qui s'étend sur une distance de 16 km. jusqu'à Gênes, formant pourtant 6 communes absolument autonomes. Fonderie de métaux, papeteries, filatures.



Sassello 9k
Acqui 60k5
Nice 148k5
Finale-Marina 16k
Genova 20k
NORD
Altare
Chiappe
M. Porcheria
Plan del Mario
Magazzino
Cadibona
Santuario
Ellera
M. Castellazzo
Stella
S. Giustina
M. S. Giorgio
Corona
Alpicella
M. Greppino
M. Sciguelo
M. Rama
M. Argentea
M. Reisa
M. Beigua
M. Ermetta
Cassinazze
M. Grosso
M. Cavalli
Rio della Biscia
C. Fratai
Il Deserto
Sciarborasca
B. Gavetta
B. Cavetta
Casanova
Cantalupo
Quiliano
Albissola
Albissola Marina
Celle-Ligure
VARAZZE
Cogoleto
Arenzano
SAVONA
Vado
Zinola
Bergeggi
MER MÉDITERRANÉE
GUIDES POL
Echelle de 1 à 200000
0k
4k
8k
12k
16k
20k
24k
Reproduction interdite
E. Fonné dess. Paris

A 3 km. ½ à g., au début de la vallée de la *Leira*, sur le *Mont St-Martin*, le *sanctuaire de la Madonna dell' Acquasanta* (la vierge de l'eau sainte), auprès d'une source sulfureuse qu'exploite un petit établissement. — Dans une petite église, le *tombeau du duc de Galliera*, qui laissa une somme de 20 millions à la ville de Gênes pour la réfection de son port, et celui de sa veuve, qui fit don à la ville de Paris, du musée qui porte son nom.

140 km. **Prà**. (153 km. ½ par la route). — (Trains omnibus). — Etablissements métallurgiques et industriels.

142 km. **Pegli** (155 km. ½ par la route). — (Tous les trains s'y arrêtent), (pron. Pelli. en mouillant les ll). Station hivernale et de bains de mer.

Bains de mer. — **Cafés** : *Milano*, *Puppo*. — **Casino** : au bord de la mer. — **Hôtels** : *Gr. H. Méditerranée*, [car symbol]. — *Gr. H. Pegli* ; — *H. Colombo* ; — *Italia* ; — *H. de la Ville et d'Angleterre* (à la gare), — *Eden Hôtel* ; — *Pension rest. Puppo* ; — *H. P. Beauregard*. — **Postes, télégr., téléph.** — **Tram. électrique** : pour *Gênes* ; pour *Voltro*.

Pegli est une petite ville de 12.560 hab., dans une heureuse situation et jouissant d'un climat très doux. L'énorme extension qui fut donnée à l'industrie, depuis quelques années, dans la région et à Pegli même, ne contribue pourtant pas à rendre le séjour agréable, et même en compromet l'avenir comme station hivernale. La petite plage est aussi fréquentée par les Gênois.

A côté de la gare se trouve l'entrée de la **Villa Pallavicini-Durazzo** (visible t. l. j. ouvrables, sauf le vendredi, de 10 à 15 h., et le dimanche de 9 à 14 h. ; pourboire au gardien ; le parc est une véritable merveille d'art et de végétation, dont la visite s'impose ; on y jouit, d'autre part de magnifiques points de vue.

La promenade des **Villini** (3 km.), partant de la route, près de la gare, et montant dans la colline, offre un panorama enchanteur de Gênes et de toute la Riviera entre le Cap Melo à l'O. et le Cap de Portoûno à l'E.

145 km. **Sestri Ponente** (158 km. par la route). — (Trains omnibus et quelques express).

Hôtels : *H. de la Grotte* ; *H. Sestri*. — **Postes. télégr., téléph.** — **Bains de mer**, plusieurs établissements. — **Tram. électrique** : pour Gênes, Pegli, Voltri.

Comptant 23.420 hab., *Sestri Ponente* (Sestri couchant), ne doit pas être confondu avec Sestri Levante situé à l'E. de Gênes, vers Spezia beaucoup plus connu des touristes. — Grands chantiers maritimes pour la construction de navires de guerre et de commerce. Industries diverses. Riche *église dell' Assunta* (Assomption), qui fut construite au XVIIe s., au bord de la mer et se trouve actuellement à près de 400 m. du rivage. — Sur une colline conique dénudée, le *Sanctuaire de la Madonna del Gazzo*, avec une Vierge de 11 m. de haut, dans une niche, tournée vers la mer. — *Villa Rostan* avec un parc de toute beauté, rivalisant en richesse avec la ville Pallavicini-Durazzo de Pegli.



Ovada 19k
Masone
Novi-Ligure 37k
Campomorone
Tortona 56k5
Ceranesi
PONTEDECIMO
S. Quirico-in Val Polcevera
Bolzaneto
Rivarolo-Ligure
Staglieno
Collina Badè
Acquabianca
M. Ottine
M. Proratado
M. Pepello
B. del Dente
M. Reisa
M. Argentea
M. Rama
Mele
M. Riondo
Borzoli
Pegli
S. Giov. Bta
VOLTRI
Prà
SESTRI-Ponente
Cornigliano-Ligure
S. PIER d'Arena
GENOVA
Arenzano
Cogoleto
Crevari
Porto
S. Fruttuoso
Torriglia 28k
Spezia 107k
MER MEDITERRANEE
Varazze 5k Nice 174k
4k
8k
12k
16k
20k
Echelle de 1à 200 000
GUIDES POL

147 km. **Cornigliano** (160 km. ½ par la route). — (Trains omnibus). ✉, ☎. Industries diverses. 30.000 hab. (*Tram. électr. :* pour Gênes, Pegli, Voltri). Au sommet d'une petite colline, à g., village de *Coronata* (vin blanc renommé), avec un hôpital dépendant de l'assistance de Gênes, et plus haut encore, le *Sanctuaire de St-Michel*. A dr., sur un écueil s'avançant dans la mer, la somptueuse *villa Raggio*, de construction récente.

On traverse le torrent Valpolcevera, et l'on peut apercevoir, sur le pont de maçonnerie, une petite *chapelle*, historique depuis que le général Masséna y signa, le 4 juin 1800, avec le général Autrichien Ott et l'amiral Anglais Keit, une honorable capitulation de Gênes, après un siège de 3 mois, héroïquement soutenu.

148 km. **Sampierdarena** (161 km. 6 par la route) ou *San Pier d'Arena* (St-Pierre-les-Sables). — Arrêt de tous les trains. Buffet. Jonction des lignes de la Riviera avec celles de Turin, Milan et la Haute Italie. Changement de train pour les directions du Nord.

Bains de mer (plusieurs établissements). — **Cafés** : *Elvetico*, via Vitt. Em., 66 (piazza Omnibus) ; — **Hôtels** : *H. Centro*, piazza Omnibus — *H. Commercio*, v. Vitt Em. — **Postes, télégr., téléph.** (via Colombo). — **Restaurants** : *Giunsella* (sur la mer), via Cr. Colombo, 20 ; — *Centro*, à l'hôtel du Centro, via Vitt. Em., 66 (piazza Omnibus). — **Tram. électrique** : pour Gênes, Pegli, Voltri. — **Théâtre** : *Modena*, piaza Modena ; *Politeama*, p. Omnibus.

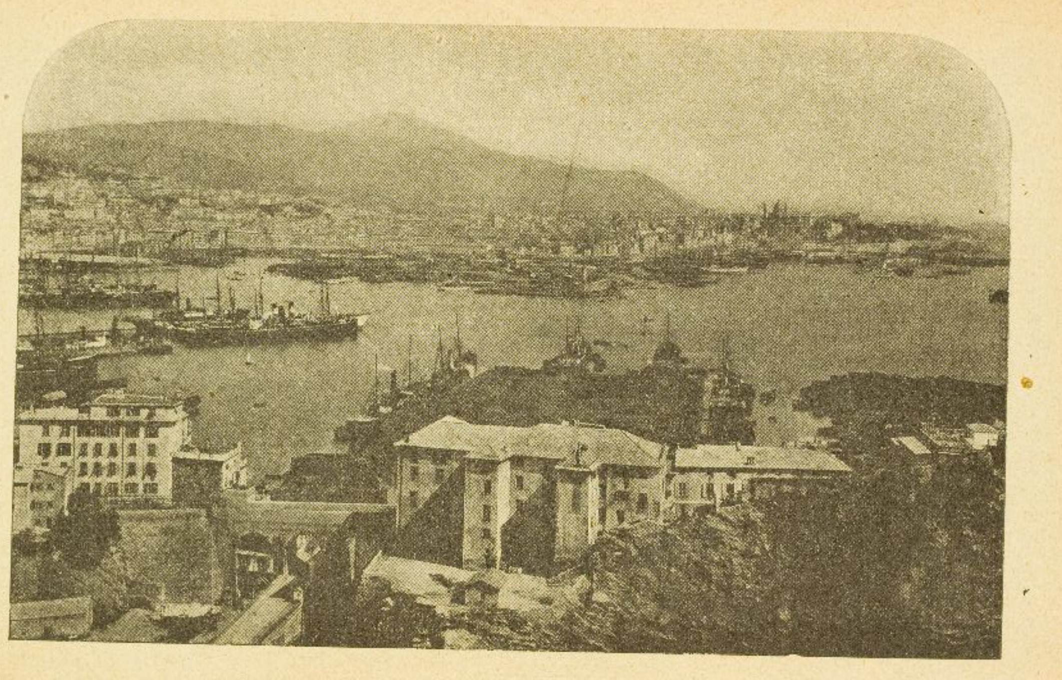
52.115 hab. — Métallurgie, raffineries, fabriques d'automobiles. Chantiers maritimes. On remarque plusieurs sanctuaires perchés au sommet des collines. L'église de *Santa Maria* possède quelques bonnes peintures et cinq tombeaux de la famille Doria. *Palais Spinola* et *Scassi*, tous deux de l'architecte Galeazzo Alessi, ont quelques belles fresques.

De Sampierdarena **la route** contourne à dr. le rocher de S. Benigno, qui s'avance dans la mer, laisse à g., un peu avant le tournant, le tunnel réservé aux tramways, et passe sous une porte monumentale auprès de la fameuse *Lanterna* (le phare), d'où l'on découvre l'ensemble de la ville de Gênes avec le port au 1er plan.

L'automobiliste, le cycliste ou le piéton, pour atteindre le centre de la ville, n'auront qu'à suivre la ligne du tramway électrique qui, à sa sortie du tunnel du Mont Benigno, longe le port par la via Milano jusqu'à la piazza Principe, et de là par la via Carlo Alberto à la piazza Caricamento à moins qu'ils ne préfèrent, de la p. Principe, par la rue Andrea Doria, sur la g., gagner la gare centrale de Principe, sur la pl. Acquaverde.

Le ch. de fer, partant de la gare de Sampierdarena, traverse en remblai une partie de la ville puis, après avoir franchi le tunnel de S. Benigno, débouche sur Gênes (belle vue à dr. sur le port) et ne tarde pas à entrer en *gare de Principe* (gare centrale).

151 km. (166 km. 300 par la route) **Gênes.** — Port de mer. Buffet.



GÊNES — LE PORT *(Cl. Brogi).*

GÊNES

(Plan, p. 85)

Genova (pron. Djenova).

Buffet et **salles d'attente**, au niveau des quais, dans le grand hall, avant le dernier escalier de sortie. — **Consigne des bagages** (à la sortie à dr. « **Deposito** », immédiatement après le retrait des billets : *salle des bagages*, à la sortie à g. — **Omnibus des hôtels**, en face de la sortie sur la place. — **Voitures et taxis-autos**, à dr. sur la place. — **Tram. électriques** (disque bleu) et omnibus pour le centre, venant de dr. à g., arrêt au coin de la place, au fond à g.

Arrivée à Gênes (voir le plan p. 85). — La gare Occidentale, *Stazione Principe*, ainsi nommée à cause du voisinage de la piazza Principe, pl. du Prince, où se trouve le palais Doria, est la gare principale où aboutissent tous les trains et d'où l'on part dans toutes les directions. Située à l'extrémité ouest de la ville, elle est reliée par un tunnel sous la ville même à la nouvelle gare Orientale, *Stazione Brignole*, placée celle-ci dans les quartiers neufs de l'Est, sur la ligne de la Riviera di Levante (vers Spezia, Pise et Rome).

Les quais d'arrivée, reliés entre eux par des passages souterrains, forment deux faisceaux : l'un, le plus ancien, en cul-de-sac, réservé aux trains en formation ou en dislocation à Gênes ; l'autre, au contraire, plus récent, créé lors du raccord de la gare de Principe avec celle de Brignole, est utilisé par les trains de luxe et les grands express.

Du hall d'arrivée, en contrebas (buffet, salles d'attente), on accède par un large escalier (retrait contrôle des billets, (visite de l'octroi — rien à déclarer : *niente di dazio*) au petit hall de sortie (« deposito », consigne, à dr. ; salle des bagages, à g. ; pisteurs et portiers des hôtels).

Sur la *pl. Acquaverde* sont rangés à g. les *omnibus d'hôtels ;* à leur dr., au milieu, les *voitures de place* (v. aux « *Renseignements pratiques* », ci-après.)

Immédiatement en débouchant de la gare, sur la place, stationne un petit *omnibus* à chevaux qui conduit (toutes les 5 min. :) à la *pl. Deferrari* (centre). Au fond de la place traversent de dr. à g., arrêt au coin à g., un autre *omnibus* à chevaux et un *tramway électrique* (disque bleu) conduisant tous deux à la *pl. Deferrari*. Un autre *tram. électr.* (disque vert) conduit également par les boulevards supérieurs (très long trajet), à la même place.

Itinéraire de la gare en ville (plan p. 85). — Piétons, cyclistes et automobilistes suivront l'itinéraire des voitures et omnibus à chevaux : *via Balbi, p. Annunziata, via Cairoli, via Garibaldi, p. Fontane Marose, via Carlo Felice,*

p. Deferrari. Les tramways électriques quittent cet itinéraire *p. Annunziata* pour atteindre, en deux tunnels, la *p. Corvetto* et, par la *r. de Rome*, la *p. Deferrari*.

Arrivée par mer. — Les voyageurs arrivant par mer, par le bateau de Nice, ou par les grands paquebots, débarquent généralement au *quai Federico Guglielmo* (douane et poste), situé en face la piazza Principe. Les ra[illegible] voitures en stationnement près de la douane sont assez chères, faire prix d'avance. Piazza Principe (en terrasse plantée de palmiers, en face) omnibus et tramways pour piazza Deferrari ou piazza Caricamento.

Renseignements pratiques :

N. B. — (Les rues possèdent généralement 2 numérotations : les numéros noirs pour les maisons, et les rouges, également progressifs, pour les magasins).

Agences de voyages : *Agence de Portofino-Kulm* via Balbi, 179 ; *Wagons-Lits*, via Balbi, 40 ; *American-Express*, piazza Annunziata. 17; *Cook et Son*, piazza Acquaverde ; *Ufficio Viaggi et Tourismo delle Ferrovie dello stato*, via XX Settembre 237.

Auto-garages : *Berliet* (de Lyon), via Innocenzo Frugoni, 7 (via XX Sett., après le pont monumental, première rue à dr.) ; *Central Garage*, vico Gazzella (par la via XX Sett., première rue à g. après le nº 7, et de suite à dr.) ; *Garages Riuniti*, corso Buenos-Aires, 5, et via Ferruccio, 5 ; *Malagò*, corso Torino, 30 (par la via XX Sett., le Ponte Pila et le c. Buenos-Aires, le 1ᵉʳ boulevard à g.) ; *Società Anonima Vetture automobili* (location), via G. T. Invrea, 5 (ang. c. Torino, 36).

Autobus : pour *Portofino-Kulm*, de la pl. Deferrari ; pour le *Lido d'Albaro*, de la pl. Deferrari, fréquents départs ; pour *Marassi* ; pour *Torriglia* ; pour *Rapallo* ; pour *Camogli* ; pour *Plaisance*.

Auto-tax.mètres : Stations : pl. Deferrari et largo via Roma.

Bains d'eau douce : (Dans tous les hôtels de 1ᵉʳ et 2ᵉ ordre). — *Bagni San Siro*, discesa San Siro, 5 (via Cairoli, 2). (Hydrothérapie) ; salita Santa Caterina, 12 (près via Roma, en haut à g.) ; via Fontane, 12 (au fond piazza Annunziata).

Bains de mer (été) : Corso Aurelio Saffi, *Lido d'Albaro*, *Sturla*, *Sampierdarena*, etc.

Banques principales : *Banca d'Italia*, via Dante ; *Commerciale Italiana*, Carlo Felice, 5 ; *Credito Italiano*, via S. Luca, 4 ; *Nazionale di Credito*, salita Ste Catherina, 2 ; *Crédit Commercial de France*, 5, via Garibaldi ; *Banques : Espagnole de la Plata*, via XX Sett. ; 42 ; *di Napoli*, via Garibaldi, 18 ; *di Sicilia*, via Garibaldi, 12

Bar [illegible] Principale station au Ponte Guglielmo (près la gare Principe).

Bateaux : Voir « Navigation ».

Brasseries : *Piazza Corvetto*, piazza Corvetto ; *Cervisia*, galleria Mazzini, 51 (Restaurant) ; *Gambrinus*, via S. Sebastiano, 10 (via Roma) ; *Mousch*, via S. Sebastiano, 2 (via Roma). Voir aussi cafés.

Cafés principaux : *Verdi*, via XX Sett. (music-hall) sous-sol ; *Variétés* via XX Sett., 42 (music-hall) sous-sol. Voir spectacles ; *Americano*, p. Annunziata ; *Giardino d'Italia**, piazza Corvetto, en montant à l'Acquasola (concert instrumental, cinématographe, vaste salle, beau jardin, fêtes familiales en hiver), fréquenté le soir surtout ; *Diana*, galleria Mazzini (restaurant) : *Carlo Felice*, via Carlo Felice, 26 ; *Cervisia*, galleria Mazzini ; *Eden*, via Innocenzo Frugoni, 5 ; *Eliseo*, p. Tommaseo ; *Genio*, v. Ett. Vernazza ; *Ristorente De Ferrari*, v. XX Settembre 39. Voir aussi Brasseries

Changeurs : Aux agences de voyages Cook et dans les banques (voir ci-dessus) ; ou encore aux abords de la gare (via Doria) et de la Bourse : p. Banch , via Orefici, etc... où l'on trouvera de nombreux bureaux de « *Cambio* » ou « *Cambiovalute* ».

Clubs : *Automobile-Club*, V. G. Alessi ; *Club Nautique*, à Sturla ; *Rowing-Club*, pavillon Mauresque ; *Club Alpin ; Société Tir aux pigeons*, *Stand à Quinto ; Société Lawn-tennis*, salita della Misericordia.

Consulats : *Allemagne ; Angleterre ; Argentine ; Belgique ; Brésil ; Danemark ; Espagne ; Etats-Unis d'Amérique ; France ; Japon ; Grèce ; Hollande ; Mexique ; Monaco ; Norvège ; Portugal ; Roumanie ; Serbie ; Suède ; Suisse ; Bolivie ; Colombie , Costa-Rica ; Cuba ; Dominique ; Equateur ; Guatemala ; Haïti ; Honduras ; Liberia ; Montenegro ; Nigaragua ; Uruguay ; Perse , Pérou ; St-Martin ; Salvador ; Vénézuela.*

Cultes : *Cathédrale catholique St-Laurent*, via S. Lorenzo ; 54 églises paroissiales. *Eglise Anglicane*, via Goito ; *Eglise Ecossaise*, via Peschiera, 4 ; *Culte Evangélique libre*, p. Serriglio, 6 ; *Culte Evangélique Vaudoise* et *réformé allemand*, via Assarrotti, 23 ; *Culte Calviniste*, via Curtatone ; *Temple israélite*, mura della Malapaga.

Décrotteurs : galleria Mazzini, via E. Vernazza, via Ponte Reale.

Eau : L'eau potable laissant beaucoup à désirer à Gênes et dans la région, nous conseillons l'usage des eaux minérales (Nocera, S. Pellegrino, Sangemini).

Funiculaires : pour *Castellaccio* (Righi),p Zecca ; pour le *corso Magenta*, p. Portello ; pour *Granarolo*, p Principe ; Ascenseur du pont monumental, via XX Sett.

Hôtels : près de la gare Principe : *Gr. H. Savoie Majestic**, pl. Acquaverde ; *Gr. H. Miramare**, dominant la gare ; *H. Londres et Continental**, pl. Acquaverde ; *H. Royal Aquila*, pl. Acquaverde, ; *H. Milan*, via Balbi, 34 ; *H Ligurie*, via Balbi, 26, , . *H. Britannia*, via Balbi,38; *H. Stella*, via A. Doria, 2 ; *H. de la Gare Americano*, via A. Doria, L. A ; *H. Crespi*, via A. Doria, 10. — **Sur les quais du port** : *H. de la Ville **, via Carlo Alberto ; *H. Smith* (anglais), pl. Caricamento, , ; *H. de France*, via Ponte Reale, 1 ; *H Firenze*, via Carlo Alberto, 31 . — **Dans la Ville** : *Gr H. de Gênes**, piazza De errari, , ; tea-room, concerts ; *Gr. H. Isotta**, via Roma ; *H. Bristol**, via XX Sett ; *Eden Hôtel**, via Serra, 6 (au milieu d'un beau jardin, site tranquille) ; *H. Moderno*, via XX Sett., 40 ; *H. Métropole*, pl. Fontane Marose , *H. Helvetia*, pl. Annunziata ; *H. Victoria*, pl. Annunziata ; *H. Confidenza*, via S. Sebastiano (voyageurs de commerce) ; *H. Unione*, pl. Campetto ; *H. Central*, v. S. Sebastiano ; *H. Italia*, v. Carlo Felice ; **Hôtels meublés** : *H. Bavaria*, p. Corvetto ; *Excelsior*, pl. Deferrari ; *H. Splendide*, via Vernazza, Téléph., , dans un renfoncement de la rue XX Sett. et de la pl. Deferrari ; *Nizza*, salita Prowidenza.

Musées et Palais : *pal. Bianco*, via Garibaldi, 13, de 11 à 16 h. en hiver et de 10 à 16 h. en été, entrée, 1 l., dimanche et jours fériés, 25 c., gratuite le dernier dimanche de chaque mois ; *pal. Rosso*, via Garibaldi, 18, de 11 à 15 h. en hiver, de 10 à 16 h. en été, entrée gratuite tous les jours ouvrables, mardi excepté ; *Camposanto*, hiver de 8 à 16 h., ½ saisons de 7 à 17 h., de mai à août, de 6 à 18 h. (v. p. 86) ; *Trésor de la Cathédrale St-Laurent* lundi et jeudi, de 1 à 16 h., 50 c. ; *pal. Durazzo-Pallavicini*, via Balbi, 1. Se renseigner auprès du concierge ; généralement de 11 à 16 h., pourboire, 1 l. ; *pal. Royal*, tous les jours de 9 à 17 heures.

Navigation (principales Cies de) : *Cie Fraissinet*, p. Bianchi, 9 ; *Cie Générale Transatlantique*, calata Degli Zingari ; *Cie Navigation mixte*, p. S. Luca, 2 ; *Cunard Line*, v. Cairoli, 1 ; *Lloyd Sabando*, p. della Meridiana ; *Marittima Italiana*, p. Meridiana ; *Messageries Maritimes*, c. Zin-

gri pol d'Oria ; *Veloce*, via Balbi, 6 ; *Sle Nle di Navigazione*, p. Zecca, 6; *White Star Line*, p. Nunziatta.

Omnibus : De la pl. Deferrari, devant le théâtre, pour la pl. Principe, pour la pl. Dinegro ; de la gare à la pl Tommaseo.

Panoramas de la ville : *Au Righi* (funiculaire pl. Zecca) ; *Spianata Castelletto* (tram. électrique à disque vert, soit de pl. Deferrari, devant l'Académie, soit, dans le sens inverse, de la pl. Principe ; *Lanterna*, tram. de la pl. Caricamento, passant à la pl. Principe ; *Dôme de S. Maria Carignano*, tram. de pl. Deferrari, devant l'Académie ; *Villetta Dinegro*, pl. Corvetto.

Postes, télégr., téléph. : bureau central, pl. Deferrari ; 23 bureaux succursales, dont celui de via Balbi ouvert jusqu'à 23 h.

Spectacles principaux (généralement chers) : *Théâtre Carlo Felice*, p. Deferrari (opéra, de Noël à Pâques, prix variables) ; *Politeama Genovese* p. Corvetto (opéra, opérette, comédie, variétés) ; *Politeama Regina Margherita*, via XX Sett. (tous les genres également) ; *Paganini*, via Caffaro (comédie, vaudeville) ; *Théâtre Apollo*, pl. Ponticello (tout à fait populaire) ; *Variétés*, via XX Sett. à dr. (café-concert) (sous-sol) ; *Verdi*, via XX Sett. à g. (café-concert, sous-sol) avec brasserie-restaurant et concert instrumental indépendant du music hall ; *Lido d'Albaro*, au Lido (tram. pl. Deferrari (casino, café-restaurant, music-hall. Consulter les affiches).

Restaurants principaux : **A**) via XX Settembre : *Olympia* (brasserie, café, restaurant à la carte) ; *Fossati*, au n° 33, sous-sol ; *Cairo*, au n° 36 (à la carte) ; *Moderno*, au n° 28, entrée par la salita del Fico (à la carte) — **B**) via Carlo Felice : *Ehrart*, au n° 6 (à la carte) ; *Concordia*, au n° 6, 1er étage ; *Labô*, au n° 13 — **C**) Galleria Mazzini : *Café Roma*, également rue de Rome (prix fixe variant suivant la saison, plus cher en hiver) ; *Café Milano*, au n° 19 ; *Brasserie Cervisia*, au n° 51 ; *Poste*, au n° 1, au 1er étage ; *Teatro*, sous le portique du théâtre Carlo Felice (à la carte). — **D**) *Sottoripa* (pl. Carimento, au port) ; *San Giorgio*, *Ponte Reale*, *Monticelli*. — **E**) *Divers* : Rest. *Omnibus*, via Cairoli, angle Lomellini ; *Gerolamo*, c. Buenos-Aires (à la carte) ; *Righi*, au Righi ; *Lido d'Albaro*, au Lido.

Syndicat d'Initiative : Bureau du tourisme, l'*Enit*, v. XX Settembre, 237, renseignements pour voyages et excursions.

Tram. électriques : **A**) *De la pl. Deferrari* (pl. E 4), devant la statue de Garibaldi : pour *pl. Principe*, disque bleu ; devant le portique de l'Académie : pour *Carignano*, *pl. Manin* et *Camposanto* ; *Castelletto*, disque vert et *pl Principe*, Du centre de la place : pour *Foce*, pour *pl. Tommaseo*, pour *S. Martino*, pour le *Lido d'Albaro*, pour *S. Francesco d'Albaro* et *Sturla*, pour *Quarto*, *Quinto* et *Nervi*, pour *Staglieno-Camposanto*. — **B**) *De la pl. Caricamento* (pl. D 3), pour *Sampierdarena*, pour *Sestri*, *Pegli* et *Voltri*, pour *Bolzaneto*, pour *Pontedecimo* ; de la voisine *pl. Raibetta*, *ligne circulaire*, dans les 2 sens, pour *pl. Deferrari*, *pl. Corvetto*, *gare de Brignole*, *Ponte Pila* et *Corso Aurelio Saffi* ou vice-versa.

Transports (camionnage, expéditions, etc.) : *Carpaneto*, correspondant du ch. de fer, bureau de ville, Sottoripa, pl. Caricamento ; *Gondrand*, palais Doria, près la pl. Principe.

Voitures de place : à taximètres. Consulter les tarifs affichés dans chaque voiture.

NOTICE HISTORIQUE, GÉOGRAPHIQUE ET ÉCONOMIQUE

A) Histoire : Gênes, fondée par les Ligures, fut successivement pillée et dévastée, d'abord par les Carthaginois, puis par les troupes romaines, plus tard enfin par les Goths, les Lombards et les Sarrazins. Elle ne commença à affirmer sa puissance maritime qu'à l'époque des Croisades, auxquelles, avec Pise, sa future rivale, elle prit une part active. Chassant d'abord les Sarrazins de Corse et de Sardaigne, elle s'ouvrit ensuite dans

le Levant des horizons commerciaux, qui devaient bientôt contribuer puissamment à établir sa suprématie financière et maritime sur la Méditerranée.

C'est alors que de communes convoitises donnèrent naissance entre les deux vaillantes républiques de Gênes et de Pise, à des rivalités qui dégénérèrent rapidement en luttes opiniâtres et trouvèrent leur épilogue dans la bataille de l'île de la Meloria (1284) : les Pisans vaincus durent abandonner à leurs rivaux la Corse et la Sardaigne ; ils virent abattre leurs murs et combler leur port : les chaînes du port de Pise, emportées comme trophée par les vainqueurs, sont encore actuellement exposées, des fragments du moins, dans le Palazzo Bianco (voir visite de la ville).

Cette victoire marqua pour Gênes l'ère d'une époque de puissance et de richesse qui lui valut l'appellation de Superba, qu'elle conserve encore aujourd'hui. Elle créa et multiplia ses comptoirs du Levant à Pera et à Galata, à Smyrne et à Beyrouth, en Egypte et en Tunisie. La fameuse Compagnie de St-Georges, dont le palais subsiste pl. Caricamento (voir Visite de la ville), devint le plus puissant établissement financier de l'époque et les papes et les empereurs eurent souvent recours à son crédit. La question d'Orient, et les rapides succès de Gênes de ce côté, suscitèrent fatalement bien des jalousies et bien des conflits ; elle en sortit d'abord victorieuse, mais son étoile commença à pâlir, lorsqu'au déclin du XVIe s., menacée dans l'hégémonie de la Méditerranée par la non moins puissante République de Venise, elle dut accepter une guerre, qui devait l'épuiser et provoquer dans son sein la discorde et les luttes civiles. Celles-ci durèrent jusqu'à l'avènement du doge Andrea Doria (voir Oneglia), le « père de la patrie », qui, mettant fin aux abus d'une oligarchie de riches commerçants, jusqu'ici toute puissante, dota la République d'une Constitution, l'an 1528.

Gênes n'en continua pas moins à décliner. Elle se laissa dépouiller, par les Turcs, de ses possessions levantines, fut bombardée par la flotte française sous Louis XIV, 1684, eut à lutter, un siècle plus tard, contre l'invasion autrichienne, et enfin, dut abandonner à la France, en 1768, la Corse soulevée.

La Révolution française vint marquer pour Gênes la fin d'une longue série d'humiliations, non sans pourtant l'exposer encore au siège mémorable qu'y soutint, en 1800, contre les forces Anglo-Autrichiennes, le général Masséna. En 1797, Bonaparte revisa sa Constitution, la fit plus libérale en supprimant tous les privilèges de caste, et fonda la République Ligurienne, qui fut, en 1805, annexée à l'empire français. Cette même année, d'ailleurs, les Gênois accueillirent Napoléon avec enthousiasme. Enfin dix ans plus tard, après Waterloo, Gênes et la Ligurie passèrent définitivement, avec le Comté de Nice et l'Ile de Sardaigne, en possession de la maison de Savoie.

Gênes, comme la plupart des grandes cités italiennes, s'est rapidement développée depuis la création du Royaume d'Italie et, progressant sans cesse depuis lors, a reconquis aujourd'hui sinon son titre de Reine des Mers, du moins, sa place au premier rang des métropoles maritimes, commerciales et industrielles.

B) **Statistique** : Gênes, chef-lieu de province et de corps d'armée, siège d'une université complète, d'un archevêché, de tribunaux, cours d'appel et de cassation, compte plus de 300.000 habitants dans la ville proprement dite, mais fait partie d'une agglomération compacte de près de 400.000 âmes dont les faubourgs industriels s'étendent jusqu'à Voltri vers l'Ouest, et Ponte Decimo vers le Nord.

Son port, l'un des trois grands ports de la Méditerranée, bien qu'inférieur à celui de Marseille comme superficie et comme agencement, faute de place pour son développement, couvre néanmoins 120 hectares, depuis la création il y a une quinzaine d'années, d'un nouveau bass n, grâce

à la libéralité du duc de Galliera, qui fit à la ville un legs de 20 million pour l'amélioration de son port. Le trafic maritime de Gênes se fait ave tous les points du globe, mais plus spécialement avec les Amériques, c qui explique qu'elle soit l'émule, bien plus exactement que la rivale comme on le croit trop communément, de Marseille qui, elle, travaille sur tout avec l'Orient et l'Extrême-Orient.

La Bourse de Gênes est la plus active de toute l'Italie, et sa productio industrielle régionale atteint, avec celle du Milanais, les chiffres les plu élevés de toute la péninsule.

C) Climat et langue : Le climat est celui de la Côte-d'Azur en généra mais sujet à de brusques variations de température lorsque le vent d Nord, souvent glacial, souffle particulièrement par la vallée du Bisagno On remarque, en effet, assez fréquemment en hiver, une énorme différenc de température avec les toutes voisines localités de Nervi ou de Pegli beaucoup mieux abritées.

Le dialect Gênois, le seul langage employé par la population de toute les classes, riche et expressif, est rude, inélégant et de compréhensio fort difficile pour les Italiens eux-mêmes des autres provinces. Le Gê nois est peut-être, pourtant, de toute l'Italie, le peuple le plus attaché à son dialect local. Il va sans dire que la langue italienne comprise de tou est la seule officielle. Le français est parlé dans les hôtels, les principau restaurants et les grands magasins.

D) Aspect général : Le panorama de la ville, vu de la mer surtout, o du phare (Lanterna), est saisissant et grandiose ; les Apennins arriven presque jusqu'au littoral et Gênes s'étage à leur base de la façon la plu irrégulière et la plus pittoresque.

Au premier plan se présente le port, fermé à l'Ouest par le fort S. Be nigno et à l'Est par les hauteurs que couronne le dôme de l'église de Carignano. Plus loin s'entasse, faute d'emplacement, le long des quais la vieille ville aux maisons élevées, aux ruelles étroites souvent inacces sibles aux voitures. Plus haut s'étagent des quartiers neufs et des bou levards récemment ouverts à grands frais dans le roc. Puis, au somme des collines dénudées que domine le belvédère de Castellaccio (funiculaire) encerclant la ville entre le fort S. Benigno et le torrent du Bisagno, o aperçoit, l'enceinte fortifiée (15 km.) destinée, dans les siècles passés, à garantir la cité contre les attaques venant du Nord, du Piémont en par ticulier. Enfin de chaque côté de ce panorama qu'elle complète, s'étend la Riviera, de Savone à Portofino.

La physionomie très locale de l'intérieur de la ville est loin de rappeler celle de Marseille, comme on pourrait s'y attendre, et l'on sera peut-être surpris de ne pas y rencontrer ce mouvement cosmopolite, bigarré d'un certain coloris oriental, propre au grand port français.

Les grandes artères de la vieille ville sont précisément celles qui relien la gare de Principe à la place centrale Deferrari ; souvent sans trottoirs, étroites et sévères, flanquées de leurs anciens palais délaissés, elles son séparées du port par un véritable labyrinthe de ruelles sombres, mais géné ralement propres.

Au Nord-Est de la place Deferrari, sur le versant de la colline, a été créé, il y a un quart de siècle environ, un quartier neuf aux voies droites et spacieuses, ayant pour centre la charmante pl. Corvetto. Plus récem ment, au-dessus de ce même quartier, on ouvrit une ligne de beaux bou levards, qui serpentant à travers la colline jusqu'à la gare Principe, se peuplent peu à peu de belles constructions modernes.

Ces dernières années, fut percée, la belle rue XX Settembre conduisan de la pl. Deferrari à la gare « Brignole » et aux quartiers neufs du Borgo Pila, et bientôt, une nouvelle voie sera encore créée, qui de la place De ferrari aboutira à la mer.

VISITE DE LA VILLE (plan p. 85)

Emploi du temps. — Le lecteur pressé, n'ayant guère plus de 48 h. à dépenser, devra visiter, dès les premières heures de la première journée, *le port* jusqu'à *la Lanterna*, de façon à pouvoir, dès 10 ou 11 h., visiter au moins les *palais Bianco* et *Rosso*, l'*Hôtel de Ville* et l'*église de l'Annonciade* (voir aux Renseignements pratiques : Musées et palais); l'après-midi sera occupée par une promenade au *Castellaccio*, par le funiculaire du Righi, en s'arrêtant, à



(Cl. Brogi)

GÊNES — PIAZZA DEFERRARI,
THÉATRE CHARLES FÉLIX ET MONUMENT A GARIBALDI

la descente, à la gare de *S. Nicolò*, pour prendre la *circonvallazione à Monte* (v. p. 85) jusqu'à la pl. Manin, et de là descendre à la pl. Corvetto par la via Assarotti; visite de la *Villetta Dinegro*, puis, par la Spianata Acquasola, et le corso Podestà (visite de l'*église S. M. Carignano*), atteindre la terrasse de la via Corsica ; de là, rentrée en ville par le corso Aurelio Saffi, la piazza d'Armi et la rue XX Settembre.

La seconde matinée sera consacrée à la visite du *Cam-*

posanto et l'après-midi à une promenade en tramway ou voiture, soit à *Pegli*, soit au *Lido* d'*Albaro* et à *Nervi*.

Il est évident qu'un pareil programme, à exécuter en aussi peu de temps, n'est pas à recommander en principe ; seules devront en faire usage les personnes dont le temps est limité, et désirant néanmoins avoir un aperçu de la ville.

Nous prenons la *place Deferrari* comme point de départ.

Place Deferrari. — C'est une vaste place, d'où partent les tramways électriques dans toutes les directions, Riviera di Ponente excepté (pl. Caricamento), et où stationnent constamment des voitures de place et des taxi-autos. Le côté sud verra bientôt s'ouvrir une nouvelle rue vers la mer.

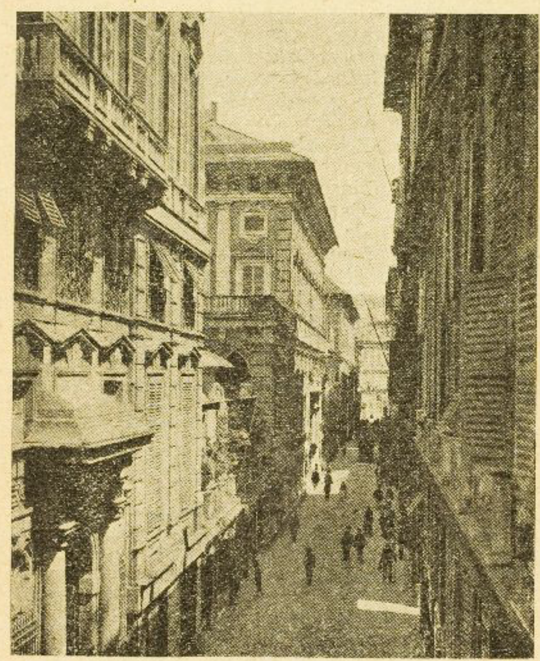
Regardant au N.-O. l'*Accademia des Beaux-Arts* (v. plan, E 4), on a immédiatement à dr., la *via XX Settembre*, avec de beaux magasins et de riches constructions à arcades remarquables par leurs hauts et massifs piliers et par la décoration de leurs plafonds. Le palais d'angle, contenant la **nouvelle Bourse et l'Hôtel des Postes**. Cette rue conduit à la *nouvelle gare* orientale (*Brignole*), aux nouveaux quartiers au delà du *Bisagno*, et à la Riviera di Levante vers Nervi et Spezia. — A g., on a une aile (bureau télégraphique, par la petite porte) du *palais Ducal*, dont la façade se trouve piazza Umberto, au début de la *via S. Lorenzo*, qui conduit à la pl. Caricamento, sur le port. — En face et un peu sur la dr., une vaste construction à arcades : l'**Accademia**, contenant une *bibliothèque* de 80.000 volumes et un musée japonais ; toujours en face, mais plus à g., dans un renfoncement le **Théâtre Carlo Felice** (opera) (ouvert fin décembre à fin mars), grand édifice moderne, une des plus vastes salles de spectacles d'Italie, et, devant lui, la **statue** équestre **du général Garibaldi**. A g. encore du théâtre, on trouve la bifurcation de deux rues : à g., la r. *Carlo Felice*, conduisant à la gare « Principe » par les rues Garibaldi, Cairoli et Balbi, et à dr., la *rue de Roma*, belle voie moderne aboutissant à la pl. Corvetto ; ces deux rues sont également bordées des plus beaux magasins de la ville. Enfin, commençant derrière le théâtre, s'étend parallèle à la r. de Roma la **galleria Mazzini** où se trouve un **bureau de poste**.

LES PALAIS

Via Carlo Felice ; — piazza Fontane Marose ; — via Garibaldi : l'Hôtel de Ville, le palazzo Rosso, le palazzo Bianco ; — via Cairoli ; — piazza et église de l'Annunziata ; — via Balbi : le palazzo Durazzo-Pallavicini, le palazzo Balbi ; le palais Royal ; — piazza Acquaverde et gare Principe ; — via Andrea Doria ; — piazza Principe et le palazzo Doria. — A faire de préférence à pied, ou en voiture à l'heure, de suite après déjeuner, car les principaux palais sont ouverts **au public** de 11 h. à 15 ou 16 h. La distance totale entre les 2 points extrêmes de cet itinéraire (piazza De-

ferrari-piazza Principe) est à peine de 2 km., mais la durée du trajet dépendra évidemment du temps que l'on consacrera à la visite des collections artistiques que renferment ces palais, dont quelques-uns sont de véritables musées. On fera retour au centre par le tram. électrique (disque bleu) ou l'omnibus à chevaux, stationnant tous deux piazza Principe.

De la *pl. Deferrari* (plan E. 4; v. p. 85) par la *via Carlo Felice*, à g. du théâtre de ce nom, on atteint la *piazza*



(Cl. Brogi).

GÊNES — VIA GARIBALDI

Fontane Marose. — Sur cette pl. à dr., n° 17, *palais Della Casa ;* — n° 27 *palais Pallavicini* (XVIe s.), contenant quelques chefs-d'œuvre de peinture et de sculpture, entrée libre sur présentation de sa carte de visite.

A g. de la pl. Fontane Marose s'ouvre la **via Garibaldi** (XVIe s.) ; c'est la rue des palais par excellence, mais étroite et sévère, sans boutiques ni trottoirs : au n° 1 le *palais Cambiaso*, construit d'après les plans du célèbre élève

de Michel-Ange, Galeazzo Alessi, natif de Pérouse ; la ville de Gênes lui est redevable d'une grande partie de ses édifices, palais et églises, les plus remarquables ; — à l'intérieur, riche galerie de peinture contenant des toiles du Guerchin (Guercino), du Guide (Guido Reni), de Carrache (Caracci), de Bassano, Procaccini, Rembrandt et Van Dyck ; — au nº 2, le *palais Gambaro* (arch. Lomellini, 1565), renferme quelques belles fresques ; — au nº 3, le *palais Parodi* (arch., Gal. Alessi, 1567), avec quelques bonnes peintures de Luca Cambioso en particulier (dans la grande salle); — au nº 4, le *palais Cataldi* (arch., Castello, XVIe s.) ; — au nº 5, le *palais Spinola* (XVI s.), occupé par l'école sup. de commerce, possède parmi de nombreuses fresques et peintures, une toile de Van Dyck ; — au nº 6, le *palais Giorgio Doria* (arch. Gal. Alessi, 1560), avec une cheminée sculptée par Bergamasco et de nombreuses toiles de grande valeur, par Luca Cambiaso, le Guerchin, Véronèse, Bassano, Cortone, le Guide, Carrache, Procaccino, le Tintoret, Van Dyck, Léonard de Vinci (?) et Rubens (?) ; — aux nos 8-10, *palais Adorno* (XVIe s.), également riche de toiles de Rubens, du Titien, du Guide, d'André del Sarto, du Guerchin, de Bassano, de Pierin del Vaga, de Holbein et de Poussin (?) ; — au nº 12, le *palais Serra* (XVIe s., restauré par Charles De Wailly), remarquable par une salle très riche appelée le salon « du Soleil », avec une fresque de A.-F. Calet et des stucs de Jean Beauvais (on ne visite pas).

Au nº 9, ancien **palais Doria-Tursi**, **l'Hôtel de Ville** (depuis 1850) (arch., Rocco Lurago, 1560), avec une belle cour intérieure et un riche escalier de marbre. Visite t. l. j., de 9 à 17 h.

Au 1er *étage*, dans la *salle du Conseil*, une belle fresque du Gênois Nicolò Barabino montre Christophe Colomb, à son retour d'Amérique, offrant aux souverains d'Espagne, les curiosités rapportées du Nouveau Monde ; deux mosaïques encadrées d'ébène et d'ivoire représentent Chistophe Colomb et Marco Polo ; *la salle verte* possède un buste et des reliques du célèbre navigateur, le violon de l'immortel Paganini et celui d'un autre célèbre violoniste Gênois, Sivori ; la *salle rouge*, contiguë, a de riches tapisserie représentant l'histoire d'Alexandre le Grand ; deux autres salles, où l'on accède de la salle rouge, furent richement décorées par Nicolò Barabino : on y remarque de précieuses tapisseries flamandes du XVIIe s., représentant les 12 mois de l'année, et une statue de bronze (par Benetti) de la marquise Brignole-Sale, duchesse de Galliera.

Au nº 18 le **palais Rosso** (arch., Bianco et Corradi, d'après dessin de Gal. Alessi, dit-on, 1616), ainsi dénommé d'après la teinte rouge (rosso) de sa façade ; donné, en 1874, par la duchesse de Galliera à la ville de Gênes, avec la bibliothèque et les considérables richesses artistiques qu'il contient (entrée payante, sauf le dimanche, visite t. l. j., de 10 h à 16 h., sauf les mardis et jours de fête).

Des neuf salles, richement décorées, formant cette inestimable galerie

de peinture (I. salle des arts libéraux, II. salle de l'alcôve, III. salle de la jeunesse, IV. grande salle, V. salle du printemps, VI. salle de l'été, VII. salle de l'automne, VIII. salle de l'hiver, IX. salle de la vie de l'homme), les cinq dernières sont les plus riches en toiles des maîtres les plus célèbres des écoles italienne et hollandaise des XVI[e] et XVII[e] s. : le Guerchin, le Guide, Procaccini, le Caravage, le Dominiquin, le Baroche, Pierin del Vaga, Léonard de Vinci, Carrache, le Francia, Bassano, le Tintoret, le Titien, Paris Bordone, Luca Cambiaso, Andrea del Sarto, Véronèse, Murillo, Albert Dürer et Van Dyck.

Au nº 13, presque vis-à-vis du précédent, le **palais Bianco** (blanc) (arch., Ponzelli, 1565), également donné à la ville par la duchesse de Galliera, sous condition de le convertir en musée public (entrée, de 11 h. à 16 h., 1 fr. la semaine et 25 c. les dimanches et jours de fêtes, fermé le lundi).

Un *musée historique*, conservant entre autres reliques, l'urne des cendres de Christophe Colomb et l'une des chaînes du port de Pise, attestant la victoire des Gênois sur les malheureux Pisans en l'an 1284, occupe les 10 salles du rez-de-chaussée ; l'étage supérieur, comprenant une salle d'entrée, dix salles et 2 galeries, possède de riches collections de peinture, de sculpture et de céramique : la salle d'entrée est réservée aux bas-reliefs et aux sculptures diverses, la salle X aux céramiques, les salles III et IV aux toiles des écoles classiques étrangères (Rubens, Van Dyck, Holbein, Albert Dürer, Murillo, Velasquez, Ribéra, Horace Vernet, etc...), la salle V aux maîtres de l'école classique italienne (le Guerchin, Carrache, Véronèse, Salvator Rosa, Andrea del Sarto, le Guide, le Francia, le Corrège, Paris Bordone, etc...). Les autres salles possèdent de bonnes toiles modernes ; chacune d'elles renferme, en outre, de riches pièces relevant de la sculpture : des bronzes (un Persée et le Centaure de Jean Bologne, salle II), des marbres, des meubles anciens, etc...

Musée de l'Indépendance : Souvenirs de la lutte contre les Autrichiens et des campagnes de Garibaldi.

Collection ethnographique péruvienne : Très intéressante.

A l'extrémité de la via Garibaldi, la petite *pl. de la Meridiana* (pl. E. 3), puis la *via Cairoli* (au nº 18, le *palais Balbi*; arch., Petondi, 1780, avec de remarquables escaliers) ; on tourne à g. sur la *pl. de la Zecca* (Monnaie), à laquelle fait suite la *pl. de l'Annunziata* (Annonciade) : on y remarque, à dr., l'**église de l'Annunziata** (XVI[e] s.), dont la façade est malheureusement inachevée, mais dont l'intérieur, somptueusement décoré, possède de bonnes peintures des frères Cartone, de Procaccino, Assereto, Luca Cambiaso, du Guerchin, de Semino, Deferrari, Piola, etc..., on lui reproche peut-être, avec raison, l'abondance des dorures ; — à g., sur la même place, le **palais Negrotto**, qui hospitalisa le Pape Pie VII, à son départ pour Fontainebleau, et à son retour de France.

A l'extrémité de la pl. Annunziata, on entre dans la **via Balbi** (pl. D. 2), qui aboutit à la *gare de Principe* : — au nº 1, à dr., le **palais Durazzo-Pallavicini** (arch., Bartolomeo Bianco, XVII[e] s.).

Remarquable par sa façade, son vestibule et son escalier, et possédant, au 1[er] étage (8 salles), une riche collection de peinture (on peut visiter

de 11 h. à 16 h., pourboire, 1 fr.) où dominent les écoles italienne et hollandaise : le Guerchin, le Guido, Carrache, Procaccini, le Caravage, le Titien, Andrea del Sarto, Véronèse, le Tintoret, Pierin del Vaga, le Dominiquin, Albert Dürer, Rubens, Van Dyck, Ribéra (l'Espagnolet) etc..... Des nombreux objets d'art disséminés dans les salles, plusieurs sont historiques : dans la salle II, sur une étagère, une pendule, deux chandeliers et deux vases de bronze doré, cadeau de Napoléon Ier ; dans la salle III, un service à café en porcelaine de Sèvres, et un autre cadeau du même empereur; dans la salle IV, une chaise à porteurs et huit groupes en porcelaine de Sèvres, offerts par Louis XV au doge Durazzo Grimaldi. Van Dick habita ce palais durant plusieurs années.

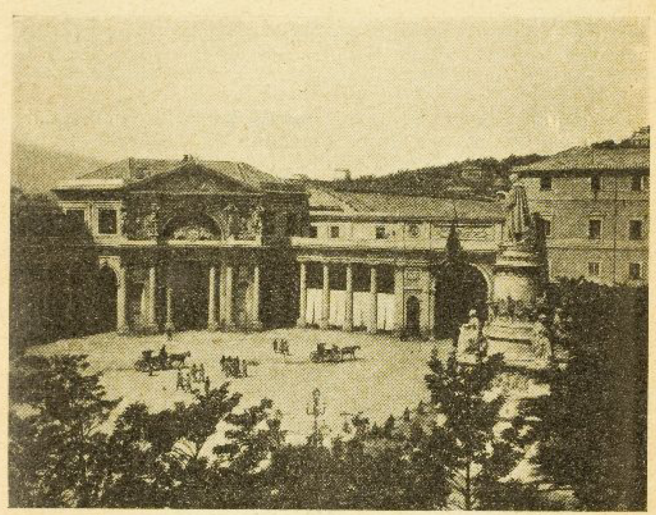
Au nº 4 en face, à g., le **palais Balbi-Senarega** (également de l'arch. Bartolomeo Bianco, XVIIe s.), avec une belle cour et une galerie de peinture (le Titien, le Guide, Michel-Ange, le Guerchin, le Tintoret, le Corrège, Procaccino, Véronèse, Paris Bordone, Luca Cambiaso, Rubens, Van Dyck, Holbein). (On visite muni d'une recommandation, le palais étant habité par la famille Balbi elle-même, s'adresser au concierge) ; — au nº 5, le **palais de l'Université**, ancien collège des jésuites (arch., Bartolomeo Bianco, XVIIe s.), avec une cour et un escalier dignes d'attention, une bibliothèque et un musée d'histoire naturelle ; — à côté de l'Université, l'église San Carlo (St-Charles, XVIIe s.); — au nº 10, le **palais Reale** (Royal), du XVIIe s., restauré en 1842, propriété de la Couronne (on visite de 9 h. à 17 h.), avec de beaux escaliers et balcons et une superbe terrasse dominant la mer : une galerie permet l'accès direct du palais au port et à la voie ferrée. Les appartements possèdent de nombreuses toiles de Van Dick, Ribera (l'Espagnolet), Velasquez, Rubens, Léonard de Vinci, le Guide, Pierin del Vaga, Carrache, Bassano, le Titien, le Dominiquin, le Tintoret, etc... — Remarquer à g. les étroites ruelles de la vieille ville, pittoresquement pavoisées de linge et de hardes séchant à tous vents.

A l'extrémité de la via Balbi, on atteint la *pl. Acquaverde*, au coin de la via Balbi, le *palais Faraggiana*, avec un beau bas-relief représentant la découverte de l'Amérique, à dr., sur la place, entourée de verdure, la **statue de Christophe Colomb**; en face la **gare Principe**.

Tournant à g., sous le portique, par la *via Andrea Doria*, on arrive au point extrême de cet itinéraire, la *pl. Principe* (prince) formant terrasse dominant la mer, ornée d'une belle **statue**, par Monteverde, élevée à la mémoire **du duc de Galliera** ; au fond de la place, à g., le **palais Doria-Pamphily**, qui fut donné par la République de Gênes à Andrea Doria, le « Père de la Patrie »; ce palais possède de belles fresques, la plupart de Pierin del Vaga.

On fera retour à la pl. Deferrari par le tram. électrique (disque bleu), ou par l'omnibus à chevaux, stationnant tous deux pl. Principe. On pourrait également revenir

au centre de la ville soit par le tram. électrique (disque vert), partant de la pl. Principe pour la pl. Deferrari par les boulevards supérieurs, soit par un des tram. électr. venant de la Riviera di Ponente et traversant la pl Principe pour atteindre la pl. Carimento.



(*Cl. Brogi*).

GÊNES — PIAZZA ACQUAVERDE
MONUMENT CHRISTOPHE COLOMB ET GARE CENTRALE

LA VIEILLE VILLE, LES EGLISES, LA BOURSE

Eglise S. Matteo ; — place Umberto I, S. Ambrogio, le palais Ducal ; — via S. Lorenzo, la Cathédrale S. Lorenzo ; — via Scurreria ; — piazza Campetto, S. Maria delle Vigne ; — via Orefici ; — place Banchi, S. Pietro Banchi, la Bourse ; — place Caricamento, le palais St-Georges ; — via S. Luca-San Siro ; — via Lomellini, San Philippo. — A faire à pieds, les voitures ne pouvant pas facilement circuler dans certaines rues étroites, l'après-midi de préférence. Circuit de 2 km. environ. —— Deux heures suffiront si l'on ne s'attarde pas trop dans les églises. — Durant la belle saison, on pourra avant la nuit, suivre cet itinéraire (à rebours) au retour de la visite des palais (v. ci-dessus).

De la pl. Deferrari, faisant face au théâtre Carlo Felice, on descend immédiatement à g., par la *salita S. Matteo*, jusqu'à l'église du même nom.

L'église San Matteo (St-Mathieu, XIIe et XIIIe s.), a de riches statues et sculptures de Montorsoli (XVIe s.), élève de Michel-Ange ; sous le maitre-

autel sont conservés les restes d'Andrea Doria ; il y a aussi plusieurs tombeaux de membres de la même famille.

A g. de l'église, beau *cloître des Bénédictins*, de style gothique, a peu près de la même époque.

Revenir à la pl. Deferrari, pour ne pas se perdre dans le dédale des ruelles, et longer, à dr., l'aile du *palais Ducal*, pour atteindre la *pl. Umberto I* (plan E. 4). — A g., **église S. Ambrogio.**

St-Ambroise (XVIe s.), possède une riche décoration intérieure et quelques toiles de grande valeur : la *Circoncision*, de Rubens, au-dessus du maître-autel, un *saint Ignace*, également de Rubens, une *Assomption*, du Guide (Guido Reni), sur l'autel privilégié.

Descendant la place, à dr. : **palais Ducal**, ancien palais des Doges, reconstruit après l'incendie de 1777, et occupé aujourd'hui par le *bureau central des télégraphes* et différentes administrations, la « *tour du peuple* », sur la dr. du palais, date du début du XIVe s. ; on peut visiter le grand salon contenant quelques peintures, fresques et statues intéressantes (s'adresser au concierge). Continuant à descendre par la *rue S. Lorenzo*, on atteint, à dr., la *place et la* **Cathédrale** du même nom.

S. Lorenzo (St-Laurent) (Xe s.), a été plusieurs fois transformée. Belle façade de marbre noir et blanc, 3 portails sculptés des XIIe et XIVe s., et deux beaux lions de marbre de Carlo Rubatto. L'*intérieur*, formé de 3 nefs que supportent 16 énormes colonnes d'ordre Corinthien, possède plusieurs riches chapelles ; on remarquera, entre autres, celle dédiée à saint Jean-Baptiste (XVe s.), ornée de 6 statues de Civitali, de deux autres de Sansovino, représentant saint Jean-Baptiste et la Vierge, ainsi que de peintures de Pierin del Vaga. Le sarcophage de Saint Laurent se trouve précisément sous l'autel de cette chapelle. *Le trésor de la Cathédrale* (s'adresser à la sacristie) ; voir « Renseignements pratiques », p. 64, possède entre autres reliques, le *vase sacré*, dans lequel aurait été recueilli le sang de Jésus-Christ ; ce vase fut rapporté de Palestine par Embriaco, à l'époque des croisades ; brisé, tandis que, sur l'ordre de Napoléon Ier, on le transportait à Paris, on s'aperçut alors qu'au lieu d'être en émeraude, il était simplement en verre coloré ; rendu aux Gênois, ceux-ci le firent réparer.

Sortant de la cathédrale, on a en face de soi, la *Banque d'Italie*, dont l'entrée se trouve sur la rue S. Lorenzo. Prenant à dr., la *via Scurreria*, on arrive à la *pl. Campetto*. Cette place, l'une des principales du *vieux Gênes*, est encore aujourd'hui, grâce à la proximité de la Bourse et du Port, le centre de ce quartier mouvementé et très commerçant. On y trouve les magasins, sinon les plus luxueux, du moins les mieux approvisionnés de la ville, que Gênois et Gênoises... *de Gênes*, fréquentent autant que ceux des quartiers modernes. Obliquant à g., à l'extrémité de la place, au fond d'une impasse, on trouve l'église de *Santa Maria delle Vigne*, du XIe s., mais entièrement modernisée, qui possède de bonnes peintures et sculptures. On revient à la pl. Campetto, et laissant à g. la petite *pl. Soziglia*, à laquelle fait suite la très commerçante *rue Luccoli*, qui, elle-

même aboutit à la *pl. Fontane Marose* (pl. E. 3), on prendra à dr. la *via Orefici* (la rue des Orfèvres) jusqu'à la *pl. Banchi* ; sur cette place, à dr., se trouve l'ancienne *Bourse* (XVIe s.), ancienne Loggia dei Mercanti transférée pl. Deferrari ; — à g., curieuse petite *église de San Pietro a Banchi*, reconstruite au XVIe s., après un incendie.

En face de l'ancienne Bourse, la courte *rue Ponte Reale* conduit à la *pl. Caricamento* sur le **Port**. A g. de cette place



GÊNES. — ÉGLISE SAN LORENZO

s'élève le *palais St-Georges* ou Palais des Marchands (XIIIe s.), qui fut pendant longtemps le siège du gouvernement de la République de Gênes, lors de la toute-puissance de la célèbre Compagnie de St-Georges, et qui resta le siège de cette maison de Banque, lorsque le pouvoir passa en d'autres mains.

On y remarque principalement, dans l'escalier et la grande salle, une

série importante de statues de personnages de la République, des XVe et XVIe s. ; sur la façade regardant la mer, une fresque de Tavarone représente saint Georges perçant le dragon ; la cloche de la tour fut fondue à Amsterdam en 1667.

Revenant à la pl. Banchi, devant la Bourse, on suivra à g. la rue S. Luca, très active ; à son extrémité, dans un renfoncement à dr., *l'église de San Siro* (St-Cyr), la première église catholique de Gênes : elle fut le siège de l'évêché jusqu'au Xe s., époque à laquelle Jean II transféra la Métropole à St-Laurent. De retour à la via S. Luca, on atteindra, à dr., la *pl. Fossatello*, d'où encore, à dr., on remontera la *via Lomellini* ; — à g., *Eglise et oratoire de San Filippo* (XVIIe s.), possédant de bonnes peintures et statues. Entre autres, dans l'oratoire, une *Vierge de Puget.*

A l'extrémité de la via Lomellini, on atteint la *p. de la Zecca*, d'où tram. électr. ou omnibus à chevaux passant de g. à dr. reconduisent à la pl. Deferrari.

LE PORT, LA LANTERNA

Piazza Caricamento ; — **via Carlo Alberto** ; — **piazza Principe** ; — **Ponte Federico Guglielmo** ; — **via S. Benedetto** ; — **via Milano, la « Lanterna »**. — A faire à pied, en voiture à l'heure, ou en tramway ; dans ce dernier cas, prendre pl. Caricamento (pl. D. 3) l'un quelconque des tramways électriques qui en partent, et descendre *pl. Principe* (pl. C. 2), pour visiter les quais des transatlantiques, puis continuer à pied ou reprendre un tramway au point où on l'a quitté, jusqu'à l'entrée du tunnel. Deux à trois heures pourront suffire all. et ret.

De la pl. Deferrari, par la **pl. Umberto I** (pl. E. 4), la *via S. Lorenzo* et la *via del Commercio*, on atteint la **piazza Caricamento** (pl. du Chargement, appellation que justifie le grand nombre de camions et voitures stationnant en attente du chargement des marchandises), ornée du palais St-Georges ci-dessus, et au centre, d'une **statue de** l'armateur **Raffaele Rubattino**, fondateur de la « Società di Navigazione generale italiana », la plus importante Société de navigation italienne.

De cette place partent tous les tram. électr. pour la banlieue occidentale : Sampierdarena, Sestri P, Pegli, Voltri, Bolzaneto et Pontedecimo.

Le Port. — 1° Le port, agrandi grâce aux libéralités du duc de Galliera, était primitivement une baie naturelle semi-circulaire de 1,500 m. de diamètre, que de nombreux travaux ont transformée. (Une jetée de 2.200 m. à l'O., deux à l'E., et onze môles.) Aujourd'hui, il comprend deux bassins d'environ 120 hectares avec 8 km. de quais utilisables. Le poids des marchandises manipulées est de 5 millions ½ de tonnes.

2° Le *Molo Vecchio* (vieux môle), avec les *Magasins généraux*, s'avance dans la mer, séparant le port vieux (N), du port neuf (S.), que l'on verra dans son ensemble depuis la terrasse de la *via Corsica* (pl. 6. E. ; voir itin. suivant, p. 81).

On longera les quais du port-vieux, le plus important d'ailleurs, jusqu'au phare, d'abord par les *vieilles arcades*

de Sottoripa (pl. D. 3), d'aspect moyenageux, puis par la *via Carlo Alberto.* On laisse, à dr., les plus vieux quartiers de la ville, et à g. successivement, une gare de marchandises, plusieurs môles, *la Capitainerie du port, la Darse, les Magasins municipaux*, et *la Douane ;* cette première partie du port était occupée avant 1860, par le port militaire, transféré depuis à Spezia.

Sans atteindre la pl. Principe, on peut, ici, abandonner la via Carlo Alberto qui, à dr., y conduit par une rampe,



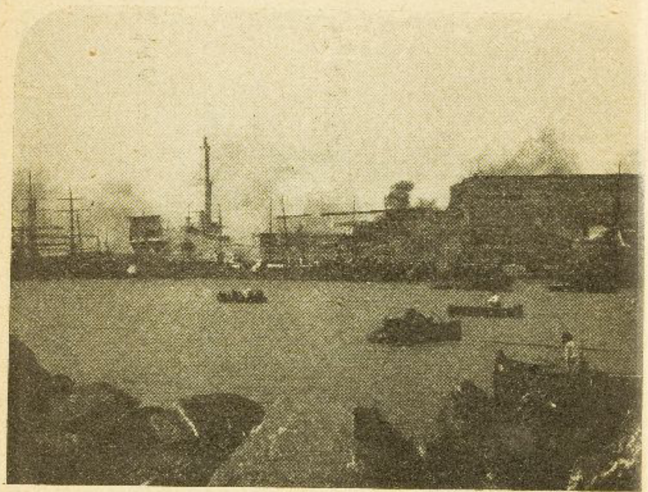
(Cl. Brogi).

GÊNES — PIAZZA CARICAMENTO

et descendre à g. vers la voie ferrée, que l'on traverse pour se diriger sur le *Ponte Federico Guglielmo* (pl. C. 2), où accostent les plus grands transatlantiques italiens, allemands, anglais et hollandais (il s'y trouve presque toujours des bateaux à visiter) ainsi que les paquebots faisant le service de Nice à Marseille. On a, de l'extrémité du môle, une jolie vue d'ensemble sur le vieux port ; on y trouve des barques (1 lires par personne), pour le visiter ou pour aller au phare. Du Pont Federico Guglielmo revenant à la pl. Principe (p. 74), dont on aperçoit en face de soi, la terrasse, on prendra, à g., derrière le *palais Doria* (p. 74), la *r. S. Benedetto* à laquelle fait suite la *via Milano* (à g.,

vaste terrasse aménagée au-dessus des magasins de la gare maritime, belle vue sur le port ; — à dr., *villa Rosazza*, avec un beau parc, entrée payante). On suivra la via Milano jusqu'au phare, après avoir dépassé, à dr., le tunnel des tramways de Sampierdarena, et à g., les *môles Nuovo* et *Galliera*, qui se succèdent et s'avancent jusque dans l'avant-port, sur une longueur d'environ 2.000 m.

La Lanterna (Phare), datant du XIIe s. et reconstruite en 1543, est formée d'une tour carrée de 70 m. de hauteur



(Cl. Brogi).

GÊNES — LE PORT ET LA LANTERNA

bâtie sur un rocher élevé lui-même de 50 m. au-dessus de la mer, de sorte que le phare (portée 33 km.) est à 120 m. d'altitude. La vue, du haut de la tour (375 marches, entrée payante) est très étendue : du Cap Mele à l'O., avec Sampierdarena, Sestri Ponente, Pegli et Voltri au 1er plan, jusqu'au promontoire de Portofino à l'E. On y jouit d'un des meilleurs panoramas d'ensemble du port et de la ville.

On pourra prendre pour le **retour**, à la sortie du tunnel, l'un quelconque des tramways, qui tous aboutissent à la pl. Caricamento, à moins que l'on préfère regagner la pl. Principe et y reprendre le tram. de la p. Deferrari.

LA CIRCONVALLAZIONE A MARE, L'ACQUASOLA, LA VILLETTA DINEGRO

Via XX Settembre : église Santa Maria della Consolazione, gare Brignole ; — corso Aurelio Saffi ; — via Corsica ; — via Nino Bixio, église S. Maria Carignano ; — via Galeazzo Alessi ; — corso Podestà, pont Monumental, église Santo Stefano, la Spianata Acquasola ; — piazza Corvetto, la Villetta Dinegro, la Préfecture ; — via Roma, Galleria Mazzini et la Poste. — Circuit de 4 km. environ, à faire à pied, en voiture à l'heure (1 h.), ou (en partie) en tram. électr. ; prendre, dans ce dernier cas, l'un des tram. partant du centre de la pl. Deferrari (près la salle d'attente), et descendre au *pont Pila* (pl. G. 5) ; reprendre à ce point le tram. venant de la gare Brignole et se dirigeant vers la mer (étiquette « piazza Raibetta ») et descendre au sommet de la rampe du *corso Aurelio Saffi* (pl. E. 6) ; le reste de l'itinéraire doit être fait à pied (v. ci-après).

Partant de la *pl. Deferrari* (pl. E. 4), on se dirigera par la nouvelle et grandiose *rue du XX Settembre* (à dr. faisant face à l'Académie), que bordent de superbes arcades (à g., le *théâtre-concert Verdi* ; à dr., le *théâtre-concert des Variétés*) jusqu'au pont monumental sur lequel traverse le corso Podestà, que l'on suivra au retour. — A g. du pont, un escalier conduit à **l'église** *Santo Stefano* (v. p. 83) et au *corso Podestà* ; à droite un ascenseur y conduit également. — Continuant la *r. XX Sett.* au delà du pont, à dr., le *Politeama Regina Margherita*, un des meilleurs théâtres de la ville, et à g., un peu plus bas, *l'église Santa Maria della Consolazione* (XVIII[e] s.) : l'intérieur, imposant d'aspect, possède de belles œuvres modernes.

A l'extrémité de la via XX Sett., à g., au fond de la *pl. Verdi*, convertie en vastes jardins, la **gare de Brignole**, belle construction dans le goût moderne, où s'arrêtent tous les trains desservant la Riviera du Levant et l'Italie centrale et méridionale ; — à dr., la *pl. d'Armi* (champ de mars), sur laquelle on construira prochainement de nouveaux quartiers. Au delà du *Bisagno* (généralement à sec dans la belle saison), se trouvent les nouveaux quartiers du *Borgo Pila* ; leur artère principale, le corso Buenos-Aires, est la prolongation de la via XX Settembre, vers Nervi et Spezia.

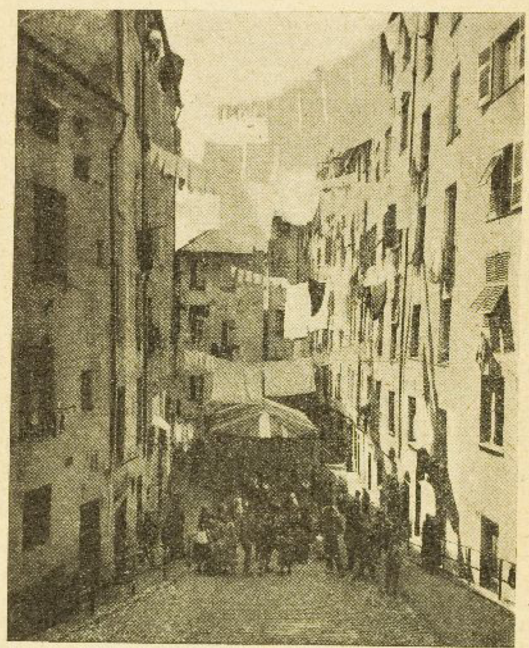
Sans passer le pont Pila, qui franchit le torrent, tourner à dr., le long de la *pl. d'Armi* et du Bisagno (à dr., au delà de la place, le « *Manicomio* », hospice d'aliénés), puis, continuer tout droit et s'élever par le *corso Aurelio Saffi*, ayant à dr. des jardins, aménagés sur le versant d'anciens bastions, à g., au delà du Bisagno, les chantiers maritimes de la Foce et plusieurs usines. — Au tournant, on atteint la mer, que l'on domine.

Arrivé presque au point culminant de la rampe, on peut, en continuant tout droit, atteindre la pl. Caricamento, à travers les plus anciens quartiers de la ville, mais on suivra de préférence la ligne de tramways qui se détache à dr.

(sur la hauteur à dr., vaste construction de l'*hôpital S. Andrea*), pour atteindre la rotonde de la *via Corsica.*

On jouit de ce point d'une vue magnifique sur la mer et le port-neuf, le port-vieux étant en partie masqué par les constructions du Molo Vecchio. Le panorama s'étend, en outre, du mont Portofino à E., jusqu'au delà de Savone à l'O.

On suivra ensuite la via Corsica jusqu'à la *piazza Bixio*, ornée d'un médiocre *monument* au général révolutionnaire



(Cl. Brogi).

LE VIEUX GÊNES

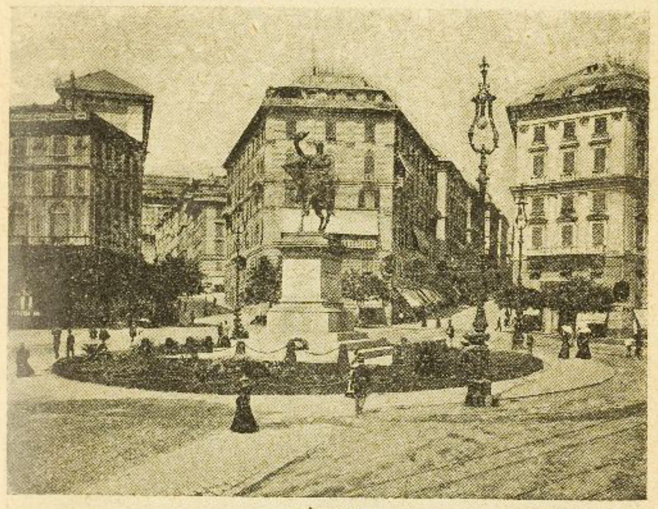
de ce nom, et, par la *rue Bixio* s'ouvrant face au monument, on atteindra l'**église Santa Maria Carignano**, dont la façade se trouve du côté opposé, sur la petite place du même nom.

Cette église, sans contredit, le plus bel édifice religieux de la ville, fut construite au XVIe s. par Galeazzo Alessi, et paraît être une réduction de Saint-Pierre du Vatican ; elle possède de superbes sculptures de Puget et de Claude David, des peintures de Luca Cambiaso, de Guerchin, de

Procaccino, de magnifiques candélabres de bronze, dont plusieurs sont attribués à Benvenuto Cellini.

Un escalier à dr. donne accès à la *Coupole*, d'où la vue d'ensemble sur la ville est une des plus caractéristiques.

Sortant de l'église, on la contourne à dr., pour rejoindre, par la *via Galeazzo Alessi*, la place du même nom à l'extrémité de la via Corsica ; on continue à g. par le *corso Andrea Podesta*, passant, par le *pont Monumental*, au-dessus de



GÊNES *(Cl. Brogi)*.
PIAZZA CORVETTO ET MONUMENT VITTORIO EMANUELE

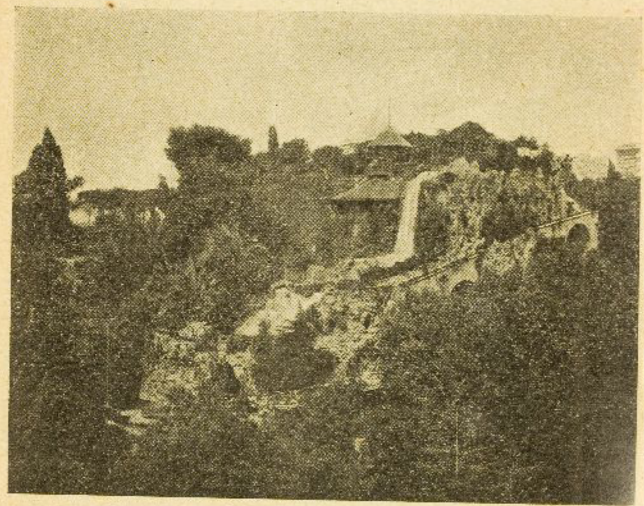
la rue XX Settembre, que l'on pourrait rejoindre par l'escalier à g. au delà du pont ; à moitié de cet escalier, l'**église Santo Stefano** (St-Etienne).

D'origine très ancienne, cette église fut élevée, dit-on, sur l'emplacement d'un temple païen ; elle possède quelques bonnes peintures et notamment, au-dessus du maître-autel, une « *lapidation de saint Etienne* », de Jules Romain.

Le corso Podestà aboutit à l'*esplanade de l'Acquasola* (musique militaire jeudi et dimanche), belle promenade dominant la ville vers l'O., aménagée sur les anciens remparts (à g., *hôpital Pammatone*, « l'Hôtel-Dieu », dont l'entrée est du côté opposé, rue Portoria). — Au fond de l'esplanade, on descend à g., par des jardins, à la gracieuse

pl. Corvetto, ayant, en face de soi, le pittoresque *jardin Alpin, la Villetta Dinegro ;* la *pl. Corvetto*, circulaire, entourée de jardins, ornée d'une *statue* de bronze *du roi Victor Emmanuel II* à cheval, est le centre d'un beau quartier moderne, à dr., la *via Assarotti* monte vers la « Circonvallazione a monte » (voir itin. suivant p. 85). à g., la *via Roma* aboutit à la pl. Deferrari.

Gravissant, en face, l'escalier que domine la *statue* en marbre blanc *de Mazzini*, le grand patriote Gênois, on entre dans la **Villetta Dinegro** ; le sentier de g. conduit



(*Cl. Brogi*)

GÊNES — VILLETTA DINEGRO

au *musée d'histoire naturelle ;* continuant encore, on atteint bientôt le point culminant, charmant belvédère, d'où l'on jouit, le matin, et mieux encore le soir au coucher du soleil, d'un superbe panorama ; tout à côté, jaillit d'une grotte une jolie cascade qui, le soir, électriquement illuminée, et vue de la pl. Corvetto, est du plus bel effet. La villetta Dinegro, appartenait au marquis Di Negro, qui y reçut Napoléon Ier ; elle fut cédée à la ville, il y a environ soixante ans. Revenant à la pl. Corvetto (à g., le *Politeama Genovese*, un des 4 premiers théâtres de Gênes), on prendra à dr. la *via Roma* jus-

qu'à la pl. Deferrari, laissant à dr. l'entrée du tunnel des tram. de la gare de Principe, puis, au « largo via Roma », la *Préfecture* (arch., Montorsoli, XVIe s., avec, dans la salle du Conseil, une belle fresque de Luca Cambiaso) et à g., en face la Préfecture, une des issues de la *Galleria Mazzini*, passage vitré où l'on trouvera un bureau de poste.

LA CIRCONVALLAZIONE A MONTE ET LA SPIANATA CASTELLETTO

Via Assarotti, église S. Maria Immacolata ; — **place Manin** (pl. G. 3) ; — **corso Principe Amedeo** ; — **corso Solferino** ; — **corso Magenta** ; — **corso Paganini** (pl. F. 2) ; — **spianata Castelletto** (pl. E. 3) ; — **corso Firenze** ; — **corso et via S. Ugo** (pl. D. 1). — 5 km. environ de la pl. Deferrari à la pl. Acquaverde ; à faire en voiture à l'heure, à pied ou en tram. électrique. Dans ce dernier cas, prendre, pl. Deferrari, devant l'Accademia, le tram (disque vert) qui suit l'itinéraire ci-dessus en entier, mais on devra fractionner en 3 séries, si l'on veut visiter l'église de l'Immaculée, et jouir du panorama de Castelletto ; le mieux sera alors d'aller à pied au moins jusqu'à l'église de l'Immaculée, au tiers de la r. Assarotti, et d'y prendre le tram. indiqué.

De la pl. Deferrari, par la *via Roma*, la *pl. Corvetto* et la *via Assarotti*, en rampe forte, on atteint, à g., *S. Maria Immacolata*, la plus belle et la plus riche église moderne de Gênes.

Construite entièrement en marbre, il y a un demi-siècle environ, dans un beau style du XVIe s. ; elle possède de fort belles statues : celles du sculpteur Scanzi, son « saint Joseph » en particulier (seconde chapelle à dr.), sont remarquables. Elle a également d'excellentes peintures de Nicolò Barabino ; l'escalier de la chaire est taillé dans un seul bloc de marbre.

A l'extrémité de la via Assarotti, on débouche sur la *pl. Manin ;* abandonnant alors la ligne de tramways qui, à dr., se dirige vers le Camposanto (p. 86), on prend à dr., la ligne sinueuse des boulevards de création récente, qui forme une superbe promenade parfaitement plane, appelée dans son ensemble **Circonvallazione a Monte.**

On suit successivement le *Corso Principe Amedeo*, le *c. Solferino* (à g., un escalier descendant à la via Palestro et de là à la pl. Corvetto ; un peu plus loin, à dr., la *salita S. Maria della Sanità* aboutit à *l'église* de ce nom), le *c. Magenta* (à g., la gare du *funiculaire* descendant à la pl. Portello, près la pl. Fontane Marose (v. p. 71) ; plus loin, à dr., la *salita S. Anna* aboutit à *l'église* du même nom), le *c. Paganini* (à g., un escalier donne accès à la *via Caffaro* et à la *pl. Fontane Marose*) jusqu'à la **Spianata Castelletto** ; un poteau indicateur : « Panorama della Città », près le bureau des tram., invite, à juste titre, à aller admirer le vaste panorama qu'offre l'extrémité de l'esplanade Castelletto, sorte de terre-plein aménagé sur l'emplacement d'une ancienne forteresse. Là, chaque jour, est tiré un coup de canon marquant l'heure de midi.

De retour au bureau des tram., une rampe rapide, à dr., la *salita S. Gerolamo* permettrait de rentrer rapidement en ville, pl. Fontane Marose, tandis qu'à g., par l'extrémité du *c. Carbonara*, serpentant à travers des jardins, on descendrait à la pl. de la Zecca ; si l'on veut continuer la promenade de Circonvallazione jusqu'au bout, on poursuivra en face et un peu à g., le *c. Firenze* (à dr. l'*église*, et la *gare* de *San Nicolo*, où l'on pourrait prendre le funiculaire, soit pour descendre à la pl. de la Zecca, soit pour monter au *Righi* (ci-dessous) ; à g., dans le bas, l'*Albergo dei poveri* (asile des pauvres), dont la chapelle possède une Vierge de Puget et une statue attribuée à Michel-Ange ; — au c. Firenze font suite le c. et la v. *San Ugo*, qui descendent en lacets jusqu'à la gare de Principe (le tram. passe sous un tunnel ; escaliers pour les piétons), enfin, la *pl. Acquaverde*, où l'on prendra le tramway (disque bleu), venant de dr. à g. pour rentrer au centre, pl. Deferrari.

CASTELLACCIO OU RIGHI

On s'y rendra de préférence le matin, et, si le temps est beau et clair, on pourra y jouir d'une vue merveilleuse tout en déjeunant sur la terrasse d'un des restaurants qui s'y trouvent.

Prendre, pl. Deferrari, devant la statue de Garibaldi, le tram. de Principe (disque bleu) et descendre *p. de la Zecca* (pl. E. 2) à la sortie du second tunnel ; la gare du funiculaire est à côté de l'arrêt du tram., dans l'angle N.-E. de la place (jusqu'au *Righi*, changement de voiture à *S. Nicolo*, pl. E. 1).

Le Castellaccio, plus expressivement appelé le Righi, vieux fort situé à 382 m. d'alt., est devenu un merveilleux belvédère depuis que le funiculaire en a facilité l'accès.

En sortant de la gare d'arrivée, jolie vue sur le Camposanto et la vallée du Bisagno : montant, à g., on atteint le *restaurant Castellaccio Righi*, panorama grandiose, et plus haut, le fort de Castellaccio, d'où la vue est plus étendue encore.

On pourra facilement redescendre à pied, tout au moins jusqu'aux boulevards de Circonvallazione desservie par des tram. (v. chapitre précédent).

CAMPOSANTO

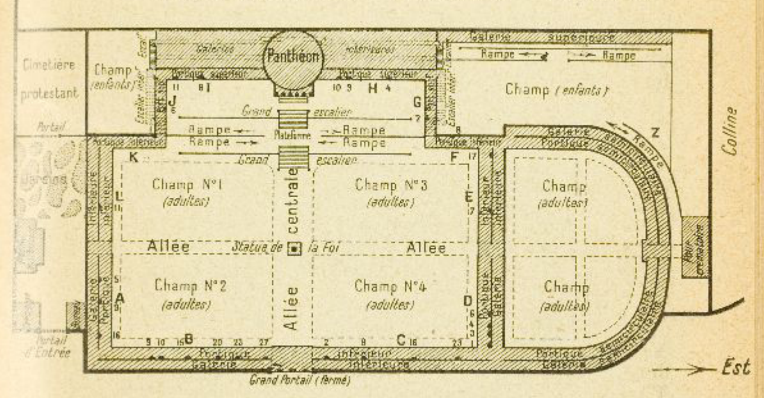
Camposanto (cimetière). — Place Deferrari, devant les Arcades de l'Academia, prendre le tramway électrique (disque rouge) de Staglieno par la pl. Manin. On passe par la rue Roma, la pl. Corvetto, la rue Assarotti, la pl. Manin, puis on oblique à dr., pour descendre, par la nouvelle rue Montaldo, sur le versant de la colline, jusqu'au Camposanto.

On pourra faire retour à la pl. Deferrari par le tramway longeant le Bisagno jusqu'au pont Pila et remontant ensuite la rue XX Settembre.

Le site, exposé aux vents du Nord, est souvent glacial en hiver, et l'on aura soin de se couvrir si le vent souffle.

Ce cimetière, peut-être le plus riche d'Italie en œuvres d'art modernes, a été construit en 1844, d'après les plans de l'architecte Resasco, entre le torrent Bisagno et la colline sur le versant de laquelle il s'est agrandi depuis.

Il se compose de trois plans étagés : le premier, rectangulaire, est entouré d'une double série de galeries dont l'une,



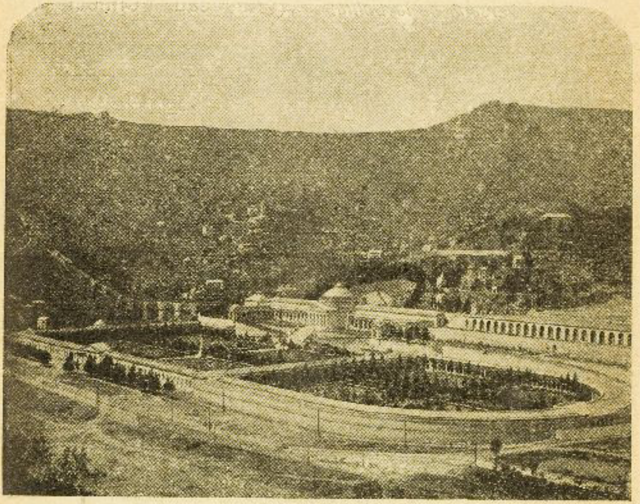
intérieure, à portiques, occupée par les concessions de caveaux, qu'ornent précisément les plus beaux monuments, et l'autre, réservée aux concessions individuelles ; on y remarquera la disposition des tombeaux, en tiroirs murés. — Deux allées centrales coupent cette partie en quatre champs réguliers, avec, au centre, une colossale statue de la Foi (du sculpteur Varni), regardant le grand portail, ouvert seulement dans les circonstances officielles, et tournant le dos à la chapelle, que son architecture a fait dénommer le Panthéon. Vers l'E., un agrandissement en hémicycle, également entouré de deux galeries, avec, à son extrémité, le four crématoire.

Le second plan, formant un tout symétrique avec le premier, est surélevé d'une dizaine de mètres et l'on y accède soit par le grand escalier central, soit par deux séries de ram-

pes partant de l'extrémité du portique, soit encore par deux larges escaliers intérieurs aboutissant au coude des portiques du haut.

Le centre de ce plan est occupé par le Panthéon, d'où partent, de chaque côté, deux portiques, faisant symétriquement suite à ceux du bas, et possédant de même de superbes monuments. Plusieurs galeries intérieures, auxquelles on accède par des escaliers.

Par des rampes partant à l'E. du Panthéon, on accède enfin au troisième plan, agrandissement plus récent, en dehors des frontières primitives du cimetière que nous venons de décrire, occupant le versant de la colline, et offrant plutôt



(Cl. Brogi).

GÊNES — LE CAMPOSANTO

la physionomie d'un parc alpestre, avec ses verts bosquets et les sentiers accidentés qui le parcourent en tous sens. Cette partie est riche en œuvres d'architecture (chapelles, colonnades, tombeaux massifs), plutôt qu'en œuvres de statuaire.

La partie offrant le plus d'intérêt pour le visiteur est, sans aucun doute, la ligne de portiques entourant les deux premiers plans, formée de 12 tronçons qui sont désignés dans notre plan par des lettres de **A** à **L**, et que nous allons

parcourir en signalant les monuments les plus intéressants. Débutant par le tronçon **A**, immédiatement à dr. en entrant, on suivra la ligne des portiques inférieurs jusqu'à l'extrémité du tronçon **F**, puis, de là, on atteindra, par les rampes, les portiques supérieurs **G** et **H**, on traversera le Panthéon, et poursuivra la visite par les portiques **I** et **J** ; on descendra enfin, par les rampes également, aux deux derniers tronçons **K** et **L**. Tous les monuments signalés sont à notre dr. et sont remarquables, les uns par les scènes touchantes qu'ils évoquent, les autres par leur conception allégorique et la maëstria de leur exécution.

Nota : Les tombeaux ne portant aucun N° d'ordre, nous désignons ici les plus remarquables, par le N° qui leur revient en raison de la place



(Cl. Brogi).
GÊNES — CAMPOSANTO, PORTIQUE INFÉRIEUR SUD

qu'ils occupent, dans chaque tronçon, les uns par rapport aux autres et conformément à notre plan, v. p. 87 : Ainsi tronçon A, N° 5, désigne le cinquième monument depuis l'entrée dans ce tronçon.

Tronçon A. — N° 5, monument Gallino, du sculpteur Moreno. Joli groupe dans sa simplicité, représentant une jeune femme soutenant sa fillette pour lui permettre de donner un baiser à la grand'mère défunte ; le père ému baisse la tête.

N° 9, monument Amerigo, également de Moreno. Deux jeunes élèves de l'Institut des aveugles prient devant l'effigie d'un bienfaiteur et administrateur regretté.

N° 16, monument Erba, de Saccomanno (1883). Une femme de marbre blanc, sur fond noir poli, tenant entre ses mains trois têtes de pavots, symbolise le sommeil éternel.

Tronçon B. — N° 9, monument E. Piaggio, de Saccomanno (1876). Représente le Temps, sous les traits sévères d'un beau vieillard ailé, paraissant réfléchir aux vicissitudes de la vie, entre l'emblème des heures qui fuient, et un crâne humain.

N° 10, monument R. Piaggio, de Fabiani (1877). L'ange de la résurrection désigne le chemin du ciel à une âme, dont le fin visage à l'expression céleste, aussi bien que le drapé du voile, sont d'une parfaite exécution.

N° 15, monument Badaracco, de Moreno. Le défunt sort de son linceul pour bénir sa femme agenouillée et son fils recueilli.

N° 20, monument de Rota. L'ange consolateur montrant à une famille éplorée la chère disparue s'échappant du sépulcre pour monter au ciel ; son linceul se déroule à travers la porte entre-bâillée.

N° 23, monument Casella, de Benetti (1884). Une veuve enveloppée du châle de deuil présente son plus jeune fils au médaillon du père défunt, tandis que le petit aîné, dans une gentille attitude de recueillement, prie avec ferveur.

N° 27, monument Badaracco, de Cevasco. Une veuve, dont on remarquera le voile de dentelles très fin, frappe à la porte du sépulcre, comme si elle attendait l'invitation à y pénétrer.

Tronçon C. — N° 2, monument Parpaglioni, de Fabiani (1884). L'ange de la résurrection semble implorer aux portes du ciel, l'admission de l'âme céleste qu'il accompagne.

N° 8, monument Piantelli, de Villa. Offre, sous les traits d'une jeune veuve, une forte et curieuse expression de douleur farouche.

N° 16, monument de Benetti. Un vieillard exténué et misérable, assis sur la dernière pierre de l'édifice en ruines, représente le découragement de la fin de la vie, comme l'explique d'ailleurs l'épitaphe latine : *Solum mihi superest sepulchrum* (Job).

N° 23, monument Solari, de Fabiani. Une âme, revêtue de sa forme humaine, mais d'une expression divine, exécutée avec une incomparable finesse, tend les bras aux chérubins qui accourent au devant d'elle, aux portes du ciel, pour la couronner de fleurs.

Tronçon D. — N° 1, monument Montebruno, de Paernio. Un ange (représentant l'âme du père décédé peu auparavant) emporte un bébé (également défunt) qui parsème de fleurs la route.

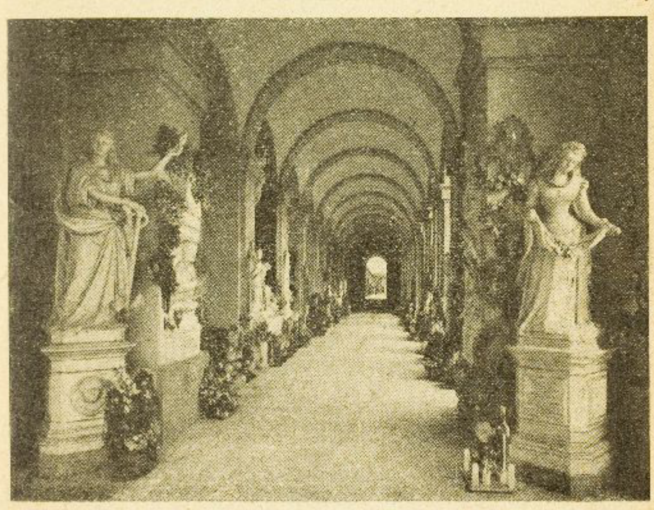
N° 3, monument Ghilino, de Scanzi. L'expression de l'âme représentée est celle du naufragé arrivant au port après la tempête, mais las et inquiet encore ; elle rend fort bien le

sens du psaume dont s'est inspiré l'artiste : « Les flots montaient au ciel et descendaient dans les abîmes ; l'âme appela le Seigneur, et il la conduisit au port désiré. »

N° 4, monument Carpaneto, de Scanzi également. Représentant la barque de la vie entrant au port, tandis qu'un ange amène les voiles. Avec cette allusion : « Heureux celui qui, dans la mer de la vie, eut un aussi sûr pilote. »

N° 6, monument Ferro, de Villa. La résurrection du Christ.

Tronçon E. — N° 7, monument Granara, de Capurro. Belle



(Cl. Brogi).

GÊNES — CAMPOSANTO, PORTIQUE INFÉRIEUR NORD-EST

attitude de femme suppliante et résignée ; marbre blanc sur fond noir poli.

N° 17, monument Queirolo, de Navone. Avec une inscription qui l'explique et dont voici la traduction : « La mort est foudroyée ; Éternel s'impose le règne de la vie. »

Tronçon F. — N° 8, monument Figari, de Sclavi. Représentant une Parque coupant le fil de la vie ; avec cette inscription traduite : « Sur le vieux monde, éternellement jeune, la mort seule vit. »

Tronçon G. — N° 2, monument Celle, de Monteverde. Sous le titre : « Le drame éternel », une jeune femme, dans toute la force de la vie, s'efforce de se soustraire à la froide étreinte de la mort.

☞ *Tronçon H.* — N° 4, monument Mangini, de Saccomanno. Un vieillard maigre et exténué, assis sur le dernier échelon de la vie, semble émettre cette philosophique réflexion : « Tous et de tous pays nous en arrivons là ».

N° 9, monument Montanaro, de Villa. Représente une Vierge alimentant le flambeau mystique.

N° 10, monument Lavarello, de Saccomanno. Une femme, nonchalamment assise sur les marches du sépulcre, semble en symboliser la paix éternelle.

Tronçon I. — N° 8, monument Tomati, de Villa (1881). Le Christ debout, dans une belle et curieuse expression, bénissant de la main droite le défunt et de la gauche la fille agenouillée, paraît les prendre tous deux sous sa protection.

N° 11, monument Raggio, de Rivalta. Beau groupe représentant la scène d'affolement d'une famille, dont le chef vient de rendre le dernier soupir.

Tronçon J. — N° 6, monument Pienovi, de Villa. L'épouse, désirant contempler une dernière fois le visage aimé, et lui donner l'adieu suprême, tente, craintive, de soulever un coin du linceul.

Tronçon K. — Le 1er, au coin à dr., monument Campodonico, d'Orenzo. Curieux dans sa simplicité, représentant une bonne femme du peuple, avec l'épitaphe suivante, en dialecte gênois : « Défiant le vent et la pluie, en vendant des noisettes et des gâteaux aux sanctuaires de l'Acquasanta del Garbo et de S. Cipriano, afin de m'assurer un pain honorable pour mes vieux jours, je pus accumuler assez d'argent pour me faire élever, de mon vivant, moi, Catherine Campodonico, dite la paysanne, ce monument destiné à perpétuer ma mémoire. Priez pour moi, vous qui passez près de cette tombe. »

Tronçon L. — N. 11 (à gauche), monument Serra, de Rota. Représentant un moine récitant ses prières auprès d'une tombe.

— Parmi les monuments du nouveau cimetière, nous nous bornerons à signaler la sépulture de la famille Raggio, située non loin du four crématoire, avec une riche chapelle de style gothique lombard, paraissant une miniature du dôme de Milan, et le tombeau du grand patriote Mazzini, formé d'un lourd entablement de granit massif supporté par deux colonnes doriques également de granit, avec cette seule inscription : « Giuseppe Mazzini ».

EXCURSIONS DE GÊNES

1° Pegli et villa Pallavicini.

Tram. de la pl. Caricamento. Voir détails à la description de Pegli, p. 59 ; et la carte p. 60.

2° Lido d'Albaro et Nervi (3 et 10 km.). (Très recommandée).

Station des **trams** pour le Lido, et Nervi, au centre de la pl. Deferrari ;

autobus pour le Lido devant les arcades de l'Accademia, sur la même place ; durant la belle saison, un service de **bateaux** fonctionne du Ponte Guglielmo pour le Lido. (Carte p. 113).

On suit la r. XX Sett., Ponte Pila, Corso Buenos-Aires (plan G H 5) ; la route fait un coude à gauche pour atteindre, par une forte rampe, le faubourg de *S. Francesco d'Albaro* (à dr., *villa Brian*, où séjourna Lord Byron), puis redescendant (à dr., on aperçoit la mer), dépasse le nouveau boulevard qui s'en détache à dr., conduisant au *Lido*, et, après une autre courte montée, atteint, à la *villa Raggio*, la bifurcation de la ligne du tram. du Lido avec celle de Nervi. Si l'on va au Lido (plage) en premier lieu, on tourne donc à dr. avec le tram. qui aboutit au nouvel *établissement de bains* et *Casino* (music-hall, café, restaurant, cabines de bains, promenoirs). *L'établissement du* **Lido d'Albaro**, inauguré en 1908, a été conçu sur un plan grandiose, prévoyant, pour les bains de mer, l'aménagement de la plage, malheureusement sans sable, l'ouverture d'une route de la Corniche jusqu'à Gên s, et enfin la construction d'hôtels, villas et maisons d'habitation en bordure des boulevards déjà créés. L'établissement comprend d'une part, une charmante salle de spectacles-café-restaurant, avec promenoir couvert indépendant, petits salons, terrasse-café ouverte sur la mer, jardins et promenoirs disposés de chaque côté de la construction ; d'autre part, plus bas, des promenades couvertes, quais, grottes, cabines de bains, en bordure de la mer, le tout symétriquement installé avec la partie supérieure. De tous côtés, la vue est magnifique.

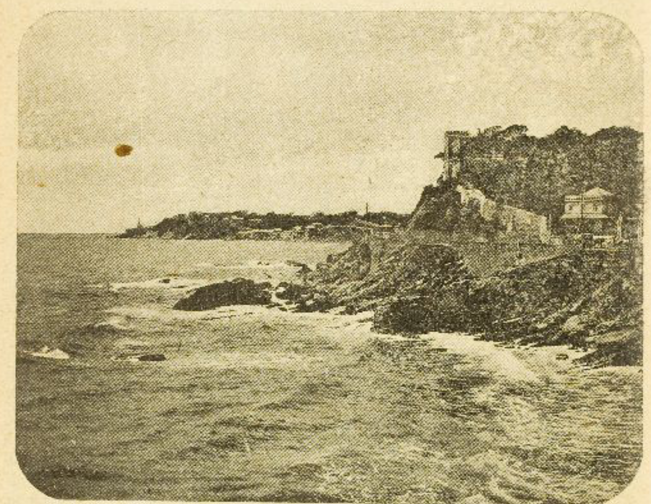
Revenant à la grande route, que l'on a abandonnée, on y attendra le tram. pour Nervi (étiquette rouge). — On passe bientôt **Sturla**, bains de mer (v. p. 198), et ne quittant plus la mer, on remarque à dr., peu avant la gare de **Quarto**, sur un écueil, un *obélisque* rappelant le lieu où, le 5 mai 1860, l'armée des « Mille », sous les ordres de Garibaldi, s'embarqua pour la Sicile. — Traversant ensuite le village de **Quinto**, on arrive peu après à **Nervi** ; le tram. s'arrête (terminus) sur la petite place Vittorio Emanuele que relie à la gare un boulevard aux superbes palmiers.

Nervi (Renseignements et détails p. 199) est une charmante petite localité de 9.780 hab., jouissant d'une douceur de climat incomparable, très fréquentée. La magnifique av. de la Gare, bordée d'orangers et de palmiers de toute beauté, donne également accès, par un passage à droite, sous la voie ferrée, à une charmante promenade pour piétons, qui s'étend à dr. et à g. sur une longueur de 2 km. environ au bord de la mer, qu'elle domine à pic; elle est abritée du vent et de la poussière par les hautes murailles de soutènement de villas et de parcs dont la végétation est toute tropicale. (Plusieurs petits cafés).

3° **Portofino-Kulm.** 26 km. (Carte p. 100).

Au sommet de cet énorme promontoire, dont la gracieuse silhouette ferme l'horizon vers l'Est. Superbe excursion, **très recommandée,** soit par le **ch. de fer** jusqu'à *Recco* et de là par le service de voitures ou autos jusqu'au Kulm (alt. 450 m.) ; de Recco au *Kulm* 7 km., autobus,trajet total 1 h ½ à 2 h.), soit directement de Gênes par le **service automobile** journalier, pl. Deferrari. Se renseigner au *Bureau du tourisme*, 237, via XX Settembre. (Pour plus de détails sur le trajet Gênes-Recco, voir plus loin la description de la ligne Gênes-Spezia)

La route est la même jusqu'à *Nervi* (ci-dessus 2°) et se



(Cl. Brogi).

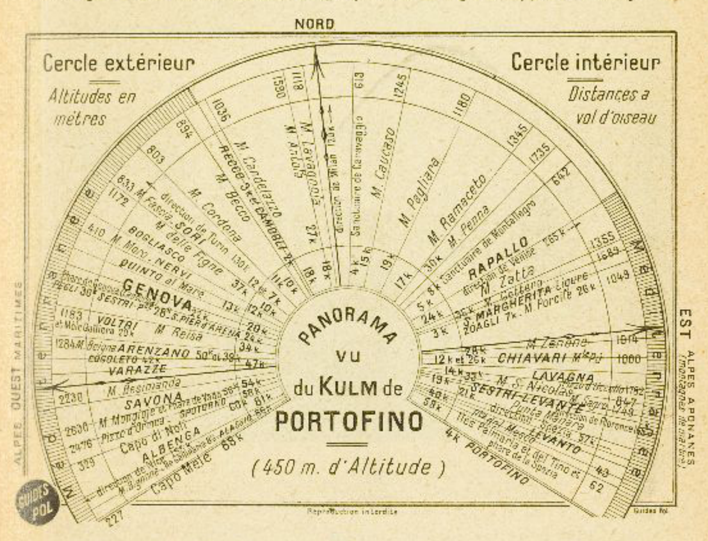
QUARTO

continue en corniche généralement élevée jusqu'à **Recco**, traversant alternativement des jardins odorants, des bois, d'oliviers, de pins ou de tamaris, des villas ensoleillées aux teintes vives et gaies, et passant successivement les gracieuses localités de **Bogliasco, Pieve** et **Sori**. Puis, s'écartant de la mer, elle monte assez rapidement jusqu'à **Ruta,** où se détache, à dr., la nouvelle route qui, en zigzags (2600 m.), atteint le **Portofino-Kulm** (alt., 450 m.). (Hôtel-café-restaurant, concert jeudi et dimanche, jeux divers, longues-vues, garage.

Du Kulm le panorama est l'un des plus étendus et des plus grandioses qu'il soit, embrassant le golfe de Gênes tout entier, du phare de Spezia à

l'E., jusqu'à Porto-Maurizio, et même au delà vers Monte-Carlo et les vagues lignes de l'Estérel, par les temps purs. Aux premiers plans vers l'O., toutes les petites localités que l'on vient de traverser, Camogli tout en bas, puis Recco, Sori, Bogliasco, Nervi, puis Gênes, dans toute sa majesté, Sampierdarena, Sestri Ponente, Pegli, Voltri, etc., jusqu'à Varazze et Savone ; vers le Levant, au contraire : Santa Margherita, au pied du promontoire, et Rapallo, au fond du golfe Tiguglio, puis Zoagli, Chiavari, Sestri Levante, Levanto et le promontoire masquant Spezia. La Corse elle-même, par les temps purs, aux premières heures du jour, ou avant le crépuscule, se dessine au loin comme une vague tache dans l'immensité de la **Méditerranée.**

Un séjour au Kulm peut donner lieu à foule d'agréables excursions, telles que celles de **Portofino-village** (voir S. Margherita); de **l'Abbaye de**



San Fruttuoso dans un site sauvage, à laquelle on accède soit du Kulm, par un sentier de montagne, soit en barque, par mer; de **Rapallo** et **S. Margherita**, etc... ou à de simples promenades au **Paradiso** (½ heure), au **Sémaphore neuf** (1 heure), à **l'ancien Sémaphore** (au sommet du mont, alt. 630 m.), etc.

Au retour (si l'on n'a pas de billet de retour) on pourra varier l'excursion en reprenant à *Ruta* la grande route que l'on y a abandonnée et en descendant à *Rapallo* (v. ci-après), d'où l'on rentrera à Gênes.

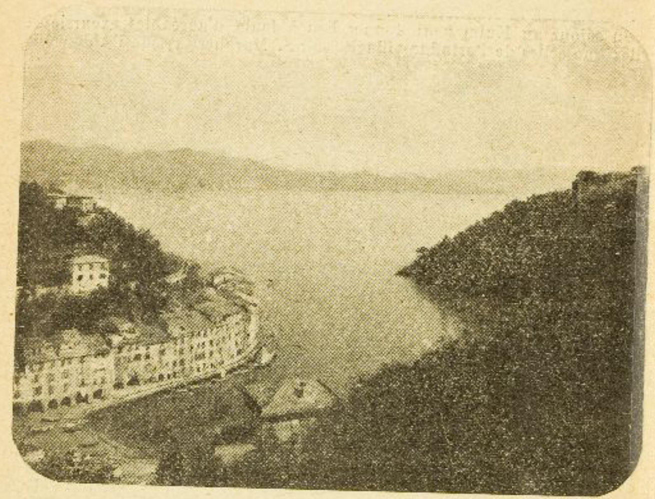
4° **Santa Margherita, Portofino et Rapallo** (28 et 30 km ; carte p. 100).

En ch. de fer jusqu'à *Rapallo*. (Pour la description de la ligne et les détails sur Santa Margherita et Rapallo, voir pp. **97** et **98** l'itinéraire Gênes-Spezia).

Se rendre par un train du matin à *Santa Margherita*, d'où l'on fera à pied ou en voiture publique, sur route admirable au bord de la mer, l'excursion de **Portofino** (5 km.).

Postes et télégr. — **Hôtels** : *Splendide*, [hotel symbol], avec fosse ; *Piccolo*, [hotel symbol] ; *Delfino* ; *H. Cosmopolite* (un peu loin du village, à Paraggi).

Charmant village de pêcheurs (951 hab.) au fond d'un



(Cl. Brogi).

PORTOFINO — VILLAGE

petit golfe bien abrité, dans un site très pittoresque. Un 1/4 d'heure avant d'arriver à Portofino, sur la dr., le *couvent de la Cervara*, où fut retenu prisonnier François Ier (1525), après la défaite de Pavie.

De retour à Santa Margherita, on gagnera **Rapallo** par la belle route longeant la mer (3 km., voit. publique), et passant devant le Kursaal, situé au bout de la *pointe de Lenzano*, dernier petit promontoire, avant d'arriver à la ville. De Rapallo on prendra le train pour rentrer à Gênes.

5° **Turin et Milan** (ch. de fer : 166 et 149 km.). En 3 à 4 h. par les express). — Lyon par Modane : 510 km.

DE GÊNES A SPEZIA

(Cartes pp. 100, 108, 113, 120)

Ce trajet du littoral italien, appelé la « **Riviera di Levante** » (au levant de Gênes), par opposition à la « *Riviera di Ponente* » (au couchant), et s'étendant sur une distance de près de 100 km., en est, sans contredit, la partie la plus pittoresque et la plus sauvage, mais aussi la moins habitée. Les Apennins venant, en effet, mourir à la mer, en falaises souvent à pic, laissent fort peu de champ non seulement à l'activité humaine, mais encore aux voies de communications elles-mêmes.

C'est ainsi que le **chemin de fer**, suivant constamment la côte, compte une longueur de tunnels dépassant la moitié de la totalité du trajet, laissant au voyageur, surtout au delà de Sestri, l'impression d'assister à une séance de cinématographie intermittente, car c'est à peine s'il peut, entre deux temps d'obscurité, deviner, plutôt qu'admirer, les lumineux tableaux et les beautés ensoleillées qui se dérobent, à chaque instant, à son regard.

La route nationale, au contraire, (cartes pp. 100, 108, 113, 120; profils pp. 98, 112), se modelant sur les accidents du terrain, est plutôt, jusqu'à Spezia, une suite ininterrompue de montagnes russes. Elle domine généralement la mer et la voie ferrée, durant la première moitié du trajet (sauf au passage du promontoire de Portofino), jusqu'à Sestri, pour s'en séparer ensuite, et atteindre Spezia par une route de montagne s'élevant jusqu'à plus de 600 m. d'alt. Généralement bien entretenue et très praticable aux cyclistes et automobilistes, auxquels elle est recommandée, cette route demande de la part des premiers un certain entraînement au tourisme de montagne, et des seconds, de la prudence et de la modération d'allure.

De Gênes à Spezia :

A) **Par chemin de fer** : 90 km., en 2 h. 1/4 à 3 h. ½ suivant les trains 81 tunnels représentant une longueur de 48 km., nombreux ponts et viaducs. Se placer à dr.

B) **Par mer** : Les départs de Gênes pour *Spezia* et *Livourne* ayant généralement lieu le soir, et le trajet se faisant de nuit, on aura intérêt, si l'on veut effectuer ce trajet par mer, à le faire au retour : *de Spezia*, pas de service fixe de jour (se renseigner sur place pour les départs) ; *de Livourne*, départs fixes 2 fois par semaine, des paquebots de la Navigazione generale italiana, en provenance, les premiers de Sardaigne, les seconds de Tunisie et Tripolitaine. Se renseigner sur place.

C) **Par la route** nationale : ( ), 109 km. Très accidentée. Altitude maxima 613 m. Rampe maxima 9½%, courte, en descente ; fréquentes rampes 7 à 8 %. Généralement bien entretenue, sauf à la sortie de Gênes (profils pp. 98, 112 ; cartes pp. 100, 108, 113, 120).

Départ de Gênes pl. Deferrari, rue XX Settembre, Ponte Pila, corso Buenos-Aires ; à son extrémité la route nationale passe à g. par *San Martino*, tandis que la rampe en face par *S. Francesco d'Albaro*, plus courte la rejoint à *Sturla*. Jusqu'à *Nervi* (10 km.), route poudreuse ou boueuse, accidentée, étroite et parcourue par le tram. électrique.

De *Nervi* à *Recco* (10 km., 20 de Gênes) bonne et libre, mais pénible : 13 km. *Bogliasco*, à l'entrée du village *passage à niveau dangereux*, 15 km. ½ la route atteint l'alt. de 60 m. ; courte descente à 7% jusqu'à *Sori (passage à niveau dangereux)* et de suite, montée à 7 ½ % jusqu'à 75 m. d'alt., et descente plus douce sur *Recco*.

Entre *Recco* et *Rapallo* (11 km., 31 km. de Gênes), très bonne route

petit col à 257 m. (village de *Ruta*), montée de 4 km à 6½ %, descente de 7 km. en pente douce au débu atteignant 8% dans sa dernière partie.

De Rapallo à Chiavari (13 km., 44 km. de Gênes). Route toujours bonne mais fortement accidentée, av quelques tournants dangereux : en 1er lieu, montée d 4 km. jusqu'à 90 m. d'alt., courte descente à 6% su *Zoagli* et de suite rampe de 3 km. de 5 à 7 ½ % jusqu'à 200 m. d'alt., puis 3 km. de descente à 8 % environ jusqu'à *Chiavari*.

De Chiavari à Sestri (8 km., 52 km. de Gênes), rou moins bonne, mais en plaine.

De Sestri à Spezia (57 km., 109 km. de Gênes) route de montagne, abandonnant le bord de la m qu'elle domine pourtant la plupart du temps jusqu' Spezia ; généralement très bonne, peu d'habitation quelques auberges où l'on pourra trouver de l'eau partant de *Sestri*, 17 km. de rampe à 7½ au débu puis à 5%, jusqu'au *refuge de Bracco* (alt., 613 m (un peu avant le refuge, eau en abondance pour l autos et 2 km. à peine plus loin, auberge), ensui 10 km. de descente, douce au début, ensuite atteigna brusquement près de 10%, *tournants dangereux ;* montée de 2 km. à 7½% (alt., 267 m., auberge) et descente à 6%, puis plus douce jusqu'à *Borghetto* (88 km de Gênes, auberge) ; une dizaine de kilomètres facile puis dernière ascension assez commode, sauf la dernière courte rampe à 7½ %, jusqu'à l'*auberge de L Foce* (alt., 241 m.), d'où l'on découvre tout le golfe d Spezia. On descend enfin rapidement (8%) sur Spezi

Partant de Gênes par la gare Brignol (ou si on le préfère, en tête de ligne, pa la gare de Principe, reliées entre elle par un tunnel de 2 km.), (se placer à dr.) le ch. de fer laisse, à g. et surtout à dr., le nouveaux et beaux quartiers de San Fruttuoso et Borgo Pila, pour entrer bientô sous le tunnel de *San Martino* (1388 m. d long) et atteindre la gare de

7 km. (de Principe) **Sturla.** — (Train omnibus seulement). Faubourg de Gênes Bains de mer. ✉ ⚲. *Gr. Hôtel Sturla.*

Un viaduc et un petit tunnel.

8 km. **Quarto.** — (Trains omnibus) 4912 hab. Commune formée de plusieur villages, dont le chef-lieu est à 1 km. su la g. ✉ ⚲ Téléph. Hospice d'aliénés pouvan contenir 2000 malades.

A dr. et près de la gare on peut apercevoir, sur un écueil au bord de la mer, l petit obélisque rappelant l'embarquemen de l'armée des « Mille » sous les ordres d Garibaldi, nuit du 5 mai 1860.

Plusieurs viaducs, un petit tunnel et deux viaducs encore, puis

10 km. **Quinto.** — (Trains omnibus). 3037 habitants ✉ T [Téléph.]. *H. Beauséjour.* Joli petit jardin public, à dr., vers la mer, avant la gare. A dr., la mer, avec au loin, devant soi, le majestueux promontoire de *Portofino*, que l'on ne perdra plus de vue ; à g., dans la colline, une suite ininterrompue de villas et de villages ensoleillés, aux couleurs vives au milieu d'une végétation luxuriante (agaves, palmiers, orangers). — Deux viaducs, deux tunnels, un autre viaduc, puis un troisième tunnel.

12 km. **Nervi** (pron. Nèrvi) **(10 km. ½ par la route).** — (Tous les trains s'arrêtent). **Buffet. Station hivernale.** (La ville est à g. de la voie).

NERVI

Bains : au Kursaal, Corniche (eau douce et de mer). — **Buffet** : à la gare. — **Cafés : A la** Corniche, *café-pavillon du Grand-Hôtel ; café du Kiosque à Musique ; café du Kursaal.* Place Vitt. Em., en face l'avenue de la gare, *Brasserie Re Umberto*, à g. ; *café-confiserie Milano*, à dr. — **Hôtels** (la plupart ouverts l'hiver seulement), *H. Eden* ; Grand-Hôtel**, [Téléph.], omnibus ; *H. Internazionale ; H. Victoria . Strand Hôtel ; H. Savoie ; H. Nervi , H. Bellevue ; H.-P. Beaurivage ; H.-P. Beau-Site ; Pension Printemps.* — **Médecins et Pharmaciens.** — **Postes,** télégr., **téléph.** — **Restaurants** : outre les hôtels, *Ristorante Colombo*, p. Vitt. Em. — **Tram. électrique** : pour Gênes. — **Voitures de place.**

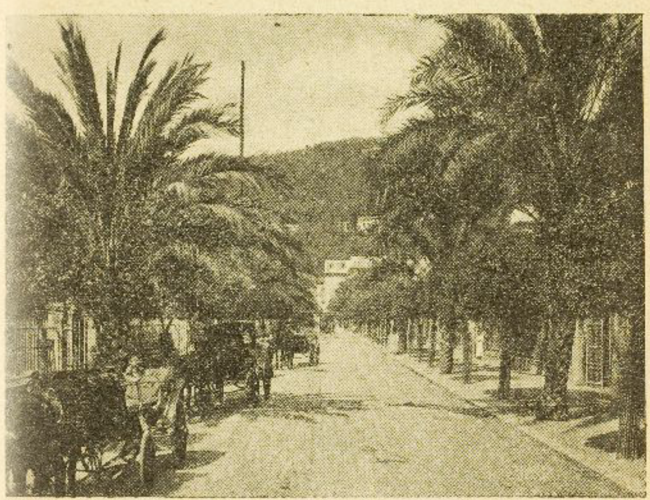
Nervi, gentille petite ville de 9780 hab., fort bien abritée des vents du Nord par de hautes collines (les Monts *Fascia*, 833 m., *Moro*, 410 m. et *Cingo*, 486 m.), passe pour avoir le climat le plus doux et le plus constant de toute la « Riviera di Levante » ; aussi, les étrangers y viennent-ils nombreux durant la saison d'hiver, chercher, les uns les délices d'un printemps perpétuel, et les autres le rétablissement de leur santé ; car Nervi n'est pas une station de plaisirs ni même de vie mondaine, c'est, avant tout, un séjour de repos.

De la gare (de suite à g., rampe descendant à la *Corniche la Marina*), par le *viale Vittorio Emanuele*, boulevard bordé de deux lignes de palmiers de toute beauté encadrés d'orangers, on accède à la petite *pl. Vittorio Em.*, point terminus des tramways de Gênes, et centre de la ville. A g. sous le nom de *via Corvetto* et à dr. sous celui de *via del Pozzo* s'étend la rue principale, longue et étroite ; la *rue Corvetto* conduit à l'*Hôtel de Ville*, à dr., au fond de la *pl. Cavour* plantée de palmiers, elle prend ensuite le nom de *via Ponte Nuovo* jusqu'au torrent Nervi. Ce torrent semble marquer la limite de cette oasis privilégiée, car, à cet endroit, par les mauvais temps d'hiver, le vent du Nord y souffle glacial et les hivernants n'osent pas s'y aventurer.



v. Montaggio 4k
v. Cᵃ della Scofera Torriglia 10k. Piacenza 118k
v. Neirone 2k
v. Favale 5k
GUIDES POL
Davagna
Bargagli
Lumarzo
Mocconesi
CICAGNA
Tribogna
Coreglia
Chiavari 14k
S. Olcese
Struppa
Molassana
Doria
Bavari
Uscio
Avegno
Canepa
RAPALLO
Sestri Levante 19k
Spezia 75k
Staglieno
Apparizione
Quarto al Mare
S. Ilario Ligure
Pieve di
Sori
RECCO
S. Margherita Ligure
Bogliasco
Nervi
Quinto al Mare
Sturla
KULM
Porto
GENOVA
MER
MÉDITERRANÉE
Portofino
Madona dal Capo
Nice 203k
Volteri 14k
Echelle de 1:200 000

Au delà du pont, la route se poursuit vers Gênes, tandis que, descendant à la mer par un petit chemin, et passant à g. sur un petit pont, on atteint le début de cette charmante *Corniche*, qui, praticable aux piétons seulement, dominant la mer d'une part, et protégée, d'autre part, de la poussière et du vent par de hautes murailles, est le plus bel ornement de Nervi et le rendez-vous des hivernants qui viennent y « lézarder » sous un soleil brûlant même en hiver, dans le calme le plus absolu et en face de l'immensité



(Cl. Brogi).

NERVI — VIA VITTORIO EMANUELE

de la mer qu'égaie pourtant, vers l'E., la silhouette du Cap de Portofino. Suivant cette promenade dans toute sa longueur (1500 m.), on laisse successivement à gauche, le Strand Hôtel, le Grand-Hôtel et son Café-Pavillon, le Kiosque de Musique avec un petit café, une petite avenue, (passage réservé aux clients de l' « Eden Hôtel », mais, en réalité, ouvert à tous les hivernants, au milieu de jardins et de pépinières), et enfin, le café du Kursaal; la promenade descend ensuite brusquement vers la mer, d'où l'on pourrait remonter en ville (tourner à g.) : mais il est plus agréable de revenir par l'av. de l'Eden-Hôtel.

La végétation des parcs de Nervi est luxuriante et tro-

picale. — L'*église San Siro* (St-Cyr) renferme le tombeau du comte Corvetto (natif de Nervi), qui fut conseiller d'Etat à Paris sous le Premier Empire, et ministre des finances de Louis XVIII.

Excursions : 1° au *Lido d'Albaro* et à Gênes (tram. électrique).

2° à *Bogliasco* (3 km.) ; *Sori* (6 km.) ; *Recco* (10 km.) et *Camogli* (13 km.). Charmante promenade sur une route superbe.

3° A l'*église de Sant'Ilario* sur le Mont Gingo, très belle vue.

4° A *Portofino-Kulm*, par ch. de fer jusqu'à Recco et de là au *Kulm* (p. 94) par le service public. Voir Excursions de Gênes.



(*Cl. Brogi*).

NERVI — PROMENADE DU BORD DE LA MER

Deux viaducs ; trois tunnels.

13 km. **Sant' Ilario.** — (Trains locaux seulement). **1610 hab.** Même douceur de climat qu'à Nervi avec laquelle, bien que commune autonome, elle ne fait qu'une agglomération. (*Hôtel du Parc*).

14 km. **Bogliasco.** — (Trains omnibus), (à dr.) 2180 hab. ✉ ⚚. — (*H. Pension Bristol*). Climat très doux.

En partant de Bogliasco, la voie passe un viaduc d'où l'on a une jolie vue sur le pittoresque village et sa petite plage. Un petit tunnel.

16 km. **Pieve di Sori.** — (Trains omnibus). 1743 hab.

✉ ⊤. (*Hôtel Cosmopolite*). Trois tunnels, viaduc de Sori, sur le village de ce nom.

17 km. **Sori** (16 km. ½ par la route). — (Trains omnibus). 1927 hab. ✉ ⊤. (Hôtel : *A. Stazione*). Un des coins les plus pittoresques de la ligne. 6 tunnels et 2 viaducs et l'on arrive par un beau viaduc traversant la localité à

21 km. **Recco** (20 km. 4 par la route) (à dr.). — (Tous les trains sauf les rapides et les « luxe »). Buffet.

Bains de mer : Etablissement *Enotrio*. — **Buffet** : à la gare. — **Cafés** : à l'établissement Enotrio. — **Hôtels** : *Ligure ; de Roma*. — **Postes, télégr., téléph.** — **Voit. publiques** : pour *Uscio ;* pour *Ruta* et *Portofino-Kulm*.

Petite ville de 5201 hab., dans une situation pittoresque, au fond du gofe formé par le promontoire de Portofino. Sur une hauteur : Sanctuaire de *S. Maria del Suffragio*.

De *Recco*, **la route** nationale, laissant le littoral, s'élève, afin de franchir le promontoire de Portofino, jusqu'à *Ruta* (4 km., alt., 257 m.) *Hôtels : H. Italia* et *Kursaal* et *A. Londra*), d'où la vue est superbe. A dr. la route privée et le parc de Portofino-Kulm (p. 94) (2 km. 600, alt., 450 m., hôtel-café-restaurant) et plus loin, au bord de la mer, *Camogli*. La route passe sous un tunnel de 75 m., puis à *S. Lorenzo* (6 km.), dans une charmante situation et retrouve la voie ferrée à Rapallo (10 km.).

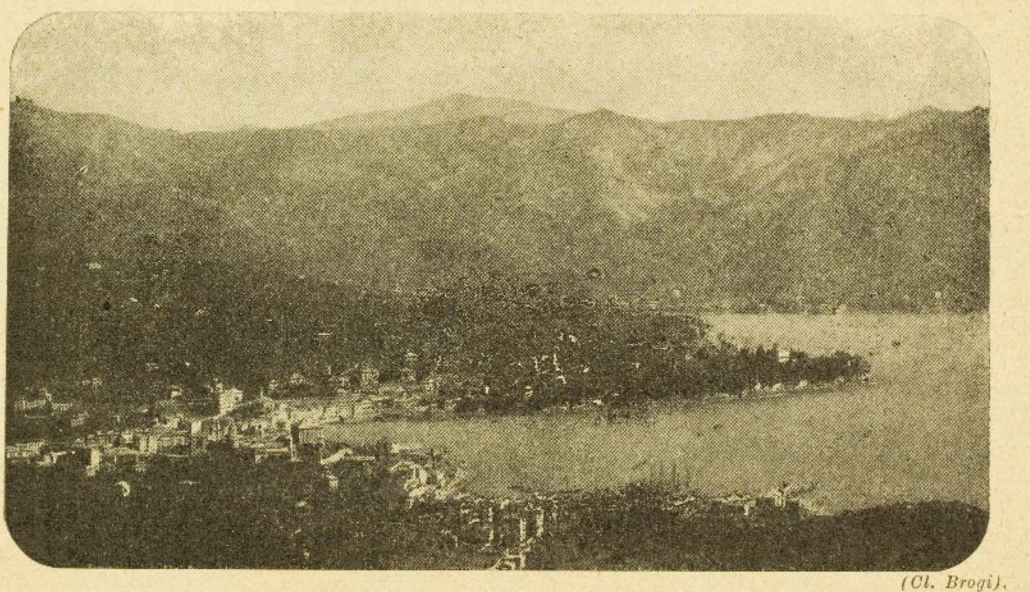
Le ch. de fer passe dans trois tunnels.

23 km. **Camogli**. — (Trains omnibus et quelques express) (à dr.). 9051 hab. ✉ ⊤. — *(Hôtel : A. Stazione)*. A remarquer les maisons très hautes, atteignant quelquefois 6 et 8 étages. Petite cité maritime possédant un institut nautique. A peine sorti de la gare, la voie ferrée entre dans le long tunnel (3 km.) sous le promontoire de Portofino, auquel font suite deux autres tunnels avant d'arriver à

28 km. **Santa Margherita**. Buffet. (Pron. Santa Marguérita). — (Tous les trains s'y arrêtent). Station hivernale et bains de mer.

Auto-garages : à l'hôtel Regina Elena (avec fosse) ; H. Métropole ; Grand hôtel. — **Bains de mer** (plusieurs établissements). — **Barques** : — **Buffet** : à la gare. — **Cafés** : *Ligure*. — **Canots-automobiles** (location : *Fernando Prandini*. — **Hôtels** : *Imperial Palace ; Continental ; H. Regina Elena* (au bord de la mer), ⛍, 🛁, 🚗 ; *Strand Hôtel* (au bord de la mer), ⛍, 🛁 ; *Grand-Hôtel* (beau jardin) , *H. Métropole ; Gr. H. Guglielmina ; H. Bellevue ; H. Kursaal ; H. Miramare ; H. Restaurant Roma*. — **Médecins**. — **Postes, télégr., téléph.** — **Restaurants** : *Rist. Roma* (à la carte) ; *Ristor H. Regina Elena*. — **Spécialité** : Dentelles au fuseau. — **Voit. publiques** : pour *Rapallo* et *Portofino*.

La petite ville, à dr. du ch. de fer, compte 7051 hab. ; elle est blottie au pied des montagnes, tout au fond de ce golfe si nettement dessiné par le promontoire de Portofino, et précisément dans sa partie la mieux abritée. Le climat y est doux et égal en hiver et très tempéré en été, grâce à son excellente exposition au levant, mais on pourrait lui reprocher d'être un peu humide peut-être, le haut rocher de Portofino privant, de très bonne heure, la localité, des rayons du soleil durant les mois d'hiver.



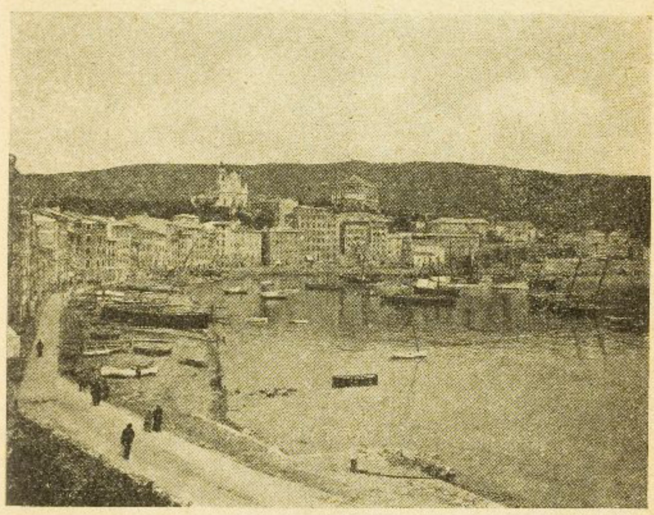
(Cl. Brogi).

SANTA MARGHERITA

La clientèle hivernale est un peu cosmopolite, celle d'été, durant la saison des bains de mer, est toute italienne.

De la gare, un peu élevée, on descend en ville par un boulevard aboutissant sur une petite place, au fond de laquelle une jolie promenade, au bord de la mer, s'étend à g. jusqu'à *Rapallo* (3 km.), et à dr. jusqu'à *Portofino* (5 km.). C'est le long de ce boulevard que se trouvent les principaux hôtels.

Plusieurs *monuments* décorent les places et les rues proprettes de la petite ville : celui de *Christophe Colomb*, sur une fontaine, pl. Magenta ; celui de *Victor-Emmanuel II*



(Cl. Brogi).

SANTA MARGHERITA

sur la pl. de ce nom, au bord de la mer ; de *Cavour*, r. Federico Guglielmo ; de *Mazzini*, pl. Mazzini ; de *Garibaldi*, devant le café Ligure.

Les dentelles au fuseau de Santa Margherita sont justement appréciées.

Excursions (cartes pp. 100, 108) : 1° au **Kulm de Portofino**, excursion recommandée, soit par ch. de fer jusqu'à *Recco* et de là au *Kulm* (7 km.) par le service public. Voir « Excursions de Gênes », p. 92 ; soit directement à pied, par un chemin qui, se détachant à dr. sur la route de Portofino, aboutit à la route Nationale, un peu avant *S. Lorenzo*, puis par celle-ci jusqu'à *Ruta* et de là au *Kulm* (8 km. au total environ) (un peu avant

Ruta, à g., un chemin plus court conduit au Kulm) ; ou encore en voiture particulière en rejoignant la route nationale à *Rapallo :* 3 km. (jusqu'à Rapallo : et de là 10 km. jusqu'à l'hôtel du Kulm. Afin de varier la route, monter directement par Rapallo et revenir par Recco, ou vice-versa.

2° A **Portofino**, 5 km., par la superbe route longeant la mer. (Excursion recommandée). Voit. publique. — *Portofino* (voir Excursions de Gênes, p. 96), ✉ ⚲. *Hôtels : Splendide, Piccolo, Delfino, Cosmopolite* — est un petit village de pêcheurs, fort pittoresquement situé à l'extrémité E. du promontoire du même nom ; un peu avant, le *couvent de la Cervara* où fut détenu François Ier après la défaite de Pavie.

3° A l'**Abbaye de S. Fruttuoso** (fondée au xe s. par les Bénédictins) au fond d'un petit golfe situé au milieu de la façade sud du promontoire de Portofino. (Tombeaux de la famille Doria). Charmante promenade à faire en barque de S. Margherita, ou mieux de Portofino (1 h. ½). De San Fruttuoso un sentier conduit au Kulm.

4° A **Rapallo, Zoagli** et **Chiavari** : A faire (au moins dans un sens) par la route, le ch. de fer n'offrant aucun attrait. 3 km. jusqu'à Rapallo, charmante promenade (retour en ch. de fer). 5 km. ½ de Rapallo à Zoagli (retour à S. Margherita en ch. de fer) : 7 km. de Zoagli à Chiavari (retour à S. Margherita en ch. de fer). Route très intéressante.

Petites promenades de 15 à 30 minutes à S. Lorenzo ; à Dogana, villa Spinola ; au couvent de la Cervara ; à S. Siro ; au Kursaal de Rapallo ; à Nosarego, etc.

Au départ de S. Margherita, le ch. de fer entre sous un tunnel, franchit le viaduc de St-Michel (arrêt des trains locaux), puis un autre tunnel, un pont, et s'arrête à

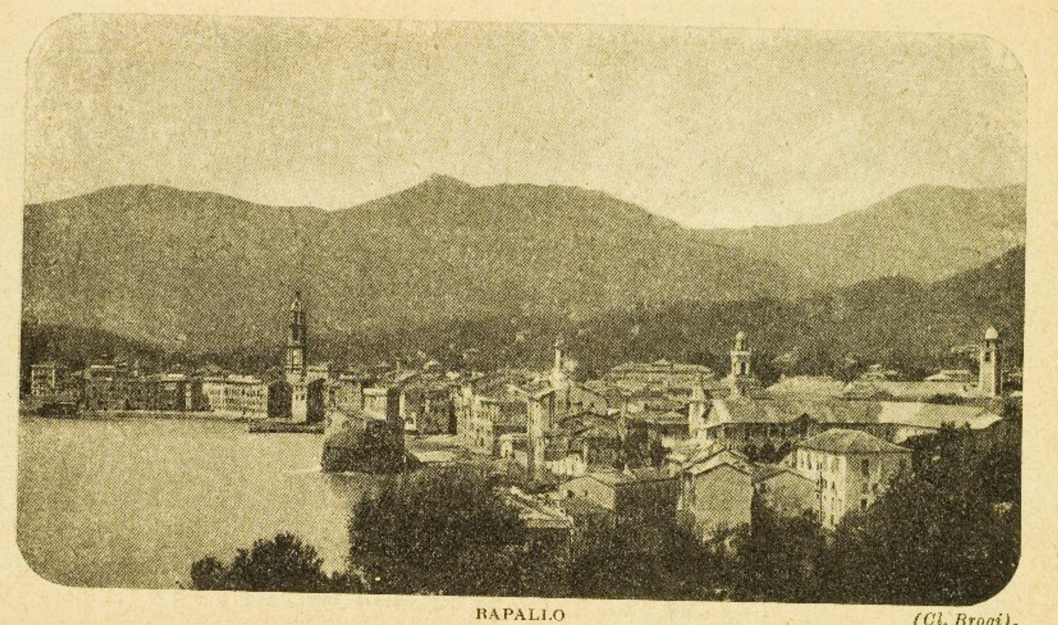
30 km. **Rapallo** (pron. Rap*a*llo) (31 km. 6 par la route). — Station hivernale et de bains de mer.

Auto-garages : (V. aux hôtels). — **Bains de mer** : plusieurs établissements. — **Barques** : en location. — **Brasserie** : via Italia (gare). — **Hôtels** : *H. Kursaal**, ; *H. Europe*, ; *H. Savoie et Riviera Splendid-Hôtel ; Imperial-Hôtel ; Moderne ; Minerva ; H. Beaurivage**, ; *H. P. Rapallo ; H. Royal* ; H. Verdi ; H. Terminus ; H. Marsala.* — **Kursaal** : café-rest., concerts instrum. — **Médecins**. — **Postes, télégr., téléph.** — **Restaurants** : *Marsala, Miramare, Mont' Allegro.* — **Voit. publiques** : pour *S. Margherita* et *Portofino.*

Petite ville de 14.000 hab., fréquentée durant la saison des bains de mer, mais acquérant, surtout depuis quelques années, une certaine importance comme station hivernale. — Rapallo, sous le nom de *Tigullia*, fut, au Moyen Age, une petite république indépendante que Gênes au xiiie s. s'annexa.

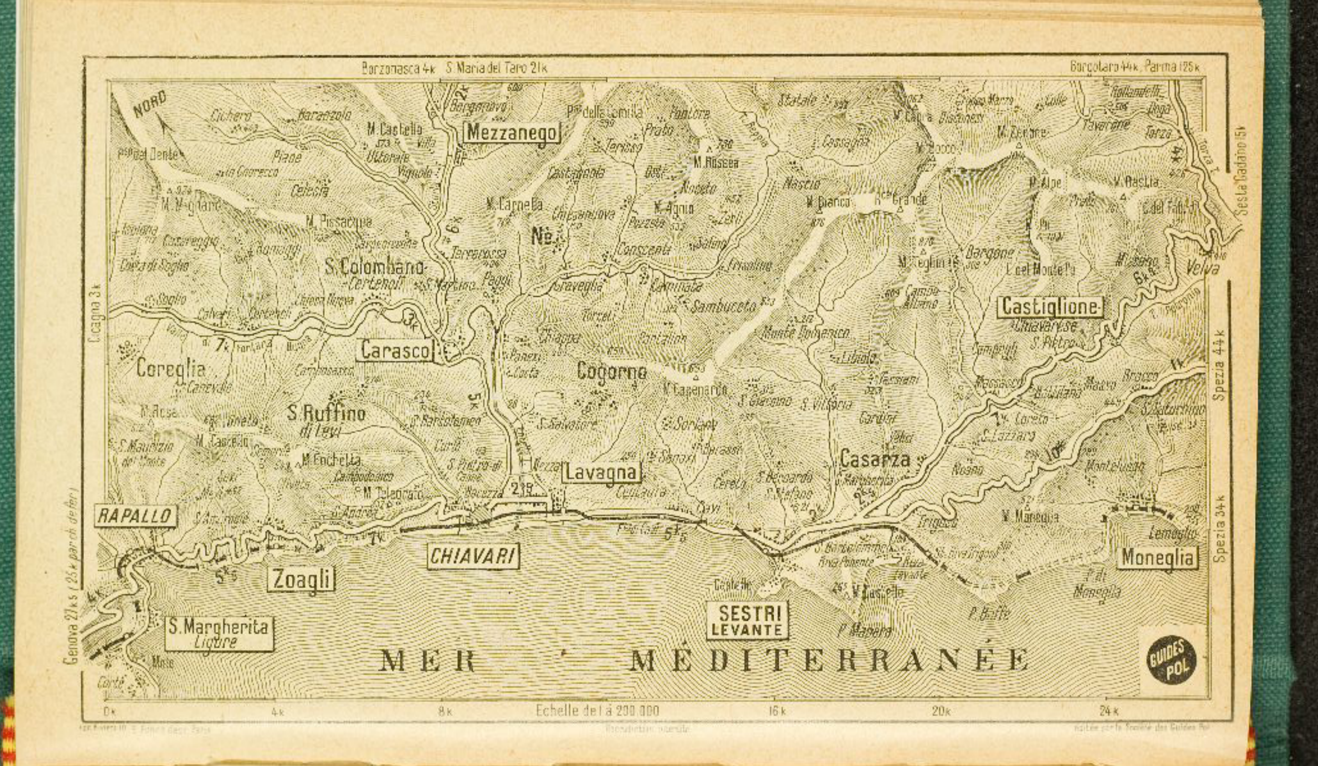
La *via Italia* conduit de la gare à la *pl. Cavour*, centre de la ville, que traverse la route nationale, formant à g. la rue principale *Vitt. Em.*, et la nouvelle rue *Montebello*, et à dr., les nouveaux boulevards conduisant aux *jardins publics*, au bord de la mer et au *Kursaal* (salles de lecture, concerts, café, rest.) agréablement situé au bout du petit cap qui s'avance dans la mer entre S. Margherita et Rapallo.

Le vieux *château des Sarrazins*, au bord de la mer, est actuellement converti en caserne ; la *collégiale*, pl. Cavour, est du xiie s., le petit pont sur le torrent Bogo date de l'époque romaine.



RAPALLO

(Cl. Brogi).



Borzonasca 4k
S. Maria del Taro 21k
Borgotaro 44k, Parma 125k
Sesta Godano 15k
Spezia 44k
Spezia 34k
Cicagna 3k
Genova 27k 5 (25k par ch. de fer)
NORD
Mezzanego
S. Colombano
Certenoli
Carasco
Coreglia
S. Ruffino
di Levi
Ne
Cogorno
Lavagna
Casarza
Castiglione
Chiavarese
Velva
RAPALLO
Zoagli
CHIAVARI
S. Margherita
Ligure
SESTRI
LEVANTE
Moneglia
MER MÉDITERRANÉE
GUIDES POL
Echelle de 1 à 200.000
0k
4k
8k
16k
20k
24k

Excursions : 1° A S. **Margherita** (3 km.) ; **Portofino** (8 km., voit. publique, et **S. Fruttuoso** (voir Excursions de S. Margherita, p. 105).

2° Au **Kulm de Portofino** (10 km.). Belle route (v. p. 94), retour éventuel par Recco et le ch. de fer).

3° A **Zoagli** (5 km. ½) et **Chiavari** (12 km. ½) all. en voiture). Superbe route. (Retour facultatif par le ch. de fer).

4° A la **Madonna de Montallegro** — Sanctuaire du XVI[e] s. situé à 612 m. d'alt., où les marins vont faire leurs vœux avant de prendre la mer. Belle vue. Chemin rapide.

5° **Vallée de Sant'Anna** (ruines d'un couvent du XIII[e] s.). 1 h. environ jusqu'à S. Anna, 1 h.½ jusqu'à *S. Maria del Campo.*

6 tunnels, plusieurs ponts et viaducs (après le second tunnel, **belle vue** à dr. et en arrière sur tout le golfe Tigullio, Rapallo, le Kursaal, S. Margherita et Portofino).

34 km. **Zoagli** (37 km. par la route). — (Trains omnibus). ✉ ☎ : *A. Viaggiatori*). De la gare, occupant ellemême un emplacement taillé dans le rocher à pic, on n'aperçoit rien de la petite bourgade (3307 hab.) qui se trouve au-dessous, au bord de la mer, et le voyageur peut être surpris, de prime abord, de cet arrêt dans un site aussi sauvage. — Fabriques de velours renommés : « velours de Gênes ».

A brèves interruptions se suivent cinq tunnels, d'une longueur totale de près de 3 km., puis la voie longe la mer et débouche dans la petite plaine de l'*Entella*, dans laquelle s'étend, en-deçà, la jolie petite ville (à g.) de

39 km. **Chiavari** (44 km. par la route). — (Buffet).

Cafés : *Brignole*, p. Carlo Alberto ; *Defilla*, p. XX Sett. — **Hôtels** : *H. Giardini* ; *H. Negrino* , *H. Priaris*. — **Médecin et Pharmacien** — **Omnibus**, p. XX Sett., pour : *Lavagna* ; *Sestri Levante*. — **Restaurants** : *Colombo* (v. Hôtels). — **Autobus** : pour *Cicagna* et *Borzonasca* (dans la montagne).

Chiavari (14.400 hab.), aujourd'hui sous-préfecture de la prov. de Gênes et siège d'un évêché, est une ancienne cité, soumise aux Gênois dès le XII[e] s., mais qui eut beaucoup à souffrir des attaques des Fieschi, comtes de Lavagna sa voisine.

De la gare, par un joli jardin public orné de la *statue du roi Victor-Em. II*, et continuant tout droit, on atteint la *pl. Carlo Alberto* que traverse, bordée d'arcades, la longue *rue* principale *Victor-Em.* ; elle conduit, à dr., par la *via Fieschi* et le nouveau *corso Dante*, à Lavagna (20 min.), située au delà de la rivière Entella, le plus important cours d'eau de cette partie de la Riviera.

On remarquera, sur la pl. *Carlo Alberto*, l'ancienne *citadelle*, restaurée, il y a une trentaine d'années, pour la convertir en *Palais de Justice*, et, sur d'autres places, les *monuments à Garibaldi* et à *Mazzini*, dont les familles étaient originaires de Chiavari. (Ce fut le grand-père du général Garibaldi qui, en 1770, quitta sa ville natale pour s'installer à Nice.)

Excursions : A **Rapallo** (12 km. ½) ; à **Sestri** (8 km.) ; au **Monte Penna** (alt. 1735 m.) par *Borgonasca* (autobus).

De Chiavari à Lavagna, le ch. de fer traverse l'*Entella*, laissant à dr. le pont de bois de l'ancienne route nationale construite sous Napoléon Ier, et à g. le pont en maçonnerie de la nouvelle route, qui ne sera bientôt qu'un boulevard unissant les deux villes.

41 km. **Lavagna** (46 km. ½ par la route). — (Trains omnibus et quelques express). ✉ ⊤. — *A. (Nazional)*. Petite ville de 7315 hab., ancien fief de la famille Fieschi, qui compta plusieurs Papes, joua un rôle important dans l'histoire de Gênes et se rendit surtout célèbre par cette malheureuse conjuration contre la puissance des Doria au XVe s., qu'immortalisa un drame de Schiller.

Lavagna doit son nom aux importantes carrières d'ardoise (lavagna) qui, dans les environs, occupent 300 à 400 ouvriers.

L'église de St-Sauveur (San Salvatore) fut fondée en 1250 par le pape Innocent IV, de la famille des Fieschi. *Les Fieschi* se réfugièrent en France ; leur château fut rasé par les Gênois qui n'en laissèrent aucun vestige.

43 km. **Cavi**. — Simple halte. Carrières (cave) d'ardoise. Un tunnel de près d'un kilomètre, belle vue sur Sestri.

46 km. **Sestri Levante**. (pron. Sèstri Lévanté) (52 km. 3 par la route). — Buffet. Station d'hiver et d'été.

Bains de mer : *Etablissement Nettuno* avec brasserie et restaurant (été). — **Buffet** : à la gare — **Café** : *Eden*, p. Vitt Em. — **Hôtels** : *Grand-Hôtel*, , , ; *H. Miramare et d'Europe*, , , ; *A. Nazionale* ; *A. Italia* ; *Pension Suisse* ; *Pension Eden*. — **Médecins et Pharmacien**. — **Omnibus** : pour *Chiavari*. — **Postes, télégr., téléph.** — **Voit. publiques** : pour *Varese Ligure* (34 km.) ; pour *Sesto Godano* ; pour *Missano*.

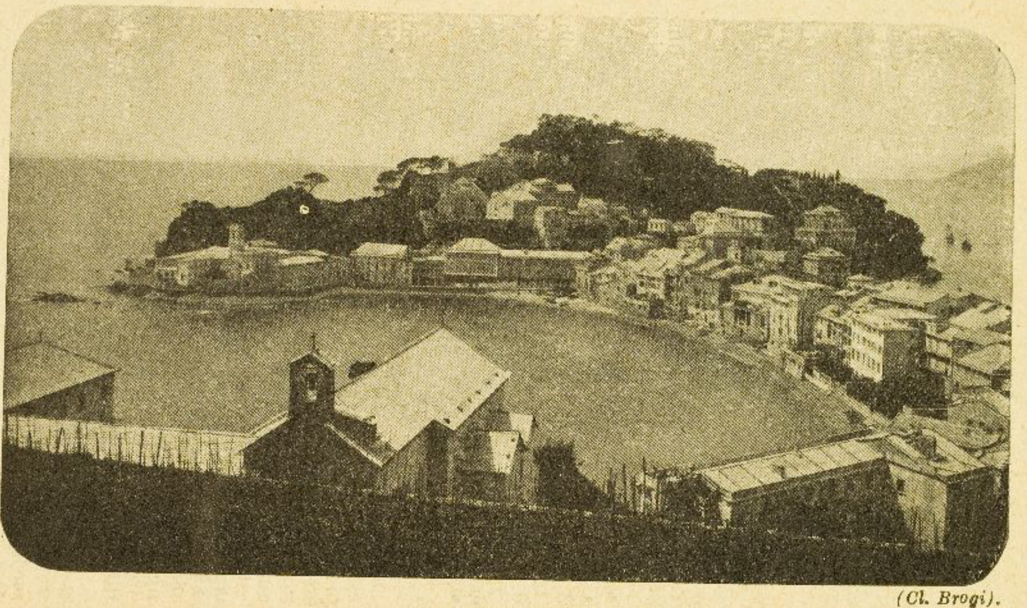
Sestri, petite ville de 14.700 hab., agréable et pittoresque, située sur un petit isthme reliant à la côte un écueil verdoyant, qui, de loin, paraît être une île et que couronne un *vieux château* du XIIe s. Jouissant en toutes saisons d'un climat très tempéré, elle offre un séjour agréable aux hivernants et aux personnes qu'y attirent les bains de mer.

La côte sud de l'isthme est occupée par un petit port de pêche très actif, tandis que la côte nord offre aux étrangers une jolie plage, bordée de boulevards, de jardins et d'hôtels, et d'où la vue est très étendue sur tout le golfe Tigullio, avec Chiavari, Rapallo, S. Margherita et Portofino.

Les environs de Sestri possèdent de belles forêts, objet de promenades intéressantes.

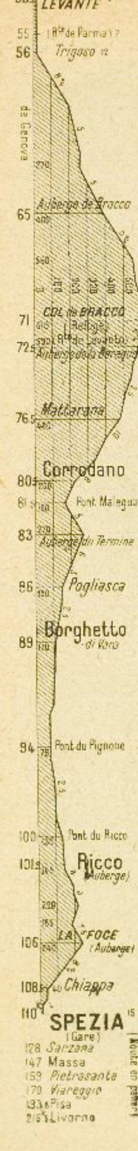
Excursions : 1° à **Chiavari** (8 km.) par la route ou le ch. de fer (v. ci-dessus).

2° **Hospice de Bracco** (alt., 613 m. 18 km.), **Borghetto** (36 km.) et **Spezia** (57 km.) par la route nationale.



(Cl. Brogi).

SESTRI LEVANTE



3° **Varese Ligure** (34 km., serv. public). *Col de Cento Croci* (1.053 m. alt., 46 km.) et *Borgotaro* (66 km.). (De Borgotaro ch. de fer pour *Spezia*, 59 km.; pour *Parme*, 61 km. ; Bologne et Milan).

La route nationale s'écarte désormais du bord de la mer (voir description de la route p. 98); à 1.700 m. de Sestri, à g., s'en détache la route de montagne de Borgotaro (66 km.) et Parme (147 km.), généralement bonne, mais très accidentée et atteignant 1053 m. d'alt. au Col de Cento Croci (46 km.). Jusqu'à Borgotaro, rampes maxima de 7 %, de Borgotaro à Parme, 3 rampes de 7 à 9 %.

Le ch. de fer s'écarte également de la mer, passant plusieurs petits ponts, jusqu'à

50 km. **Riva Trigoso.** — (Trains omnibus). (A dr.) Village dépendant de Sestri. Très importants chantiers de constructions maritimes.

Six tunnels représentant 4750 m. d'obscurité sur 5 km ½ de trajet total (!), laissant à peine le temps de voir de temps à autre, la mer se briser contre les rochers à pic.

56 km. **Moneglia.** — (Trains omnibus). (A g.). ✉ ⚲. 2420 hab. Deux châteaux du XIIe s. dominant la plage.

Trois tunnels, dont le dernier de 2 km.

60 km. **Deiva.** — (Omnibus seulement). (A g.). 1183 hab. ✉ ⚲. Près de 2 km. de tunnels (8) jusqu'à

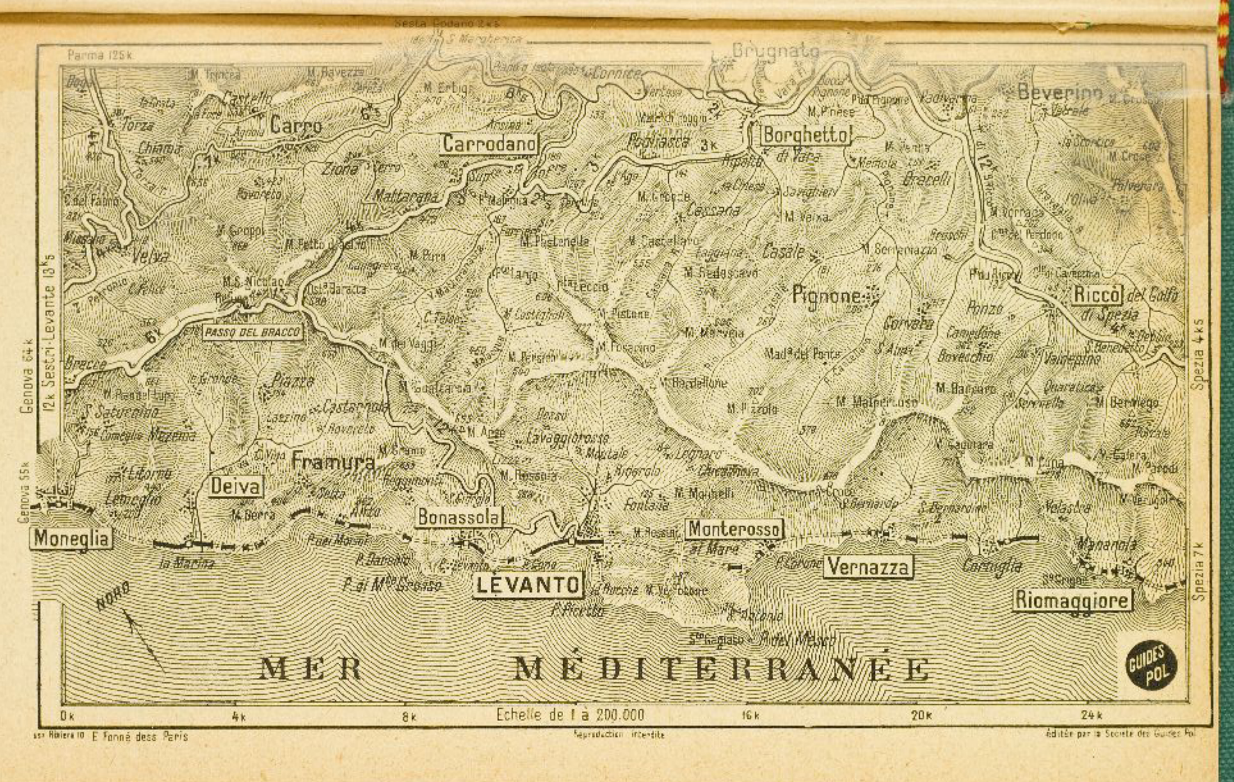
63 km. **Framura.** — (Trains omnibus). (A g.). A 289 m. d'alt., sur une colline ; 1193 hab., ✉ ⚲. 4 tunnels représentant 2400 m.

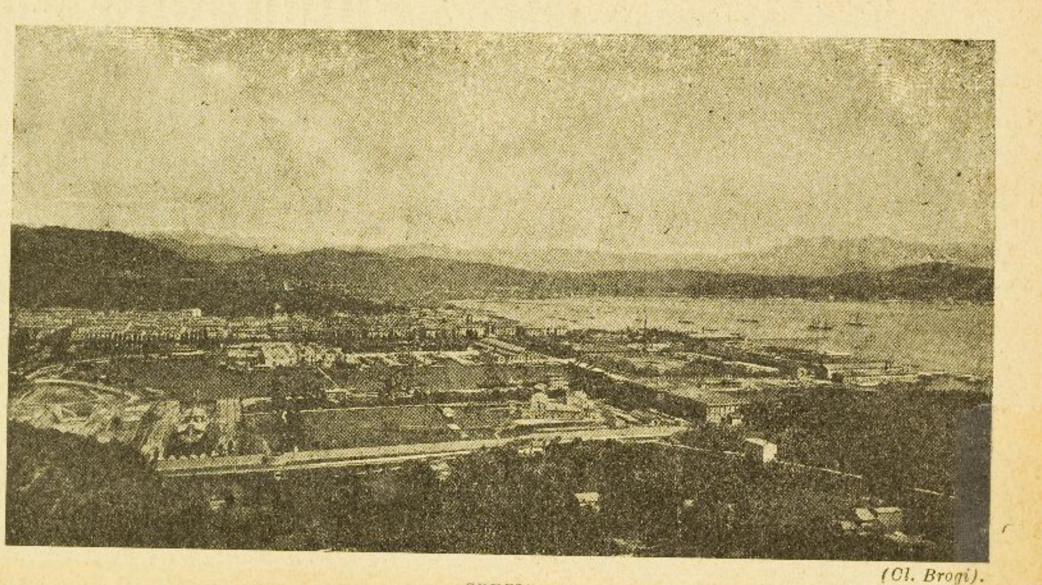
67 km. **Bonassola.** — (Trains omnibus). (A g.). 1489 hab. ✉ ⚲. 4 tunnels (1200 m.).

69 km. **Levanto** (pron. Lévântô). — (Tous les trains, les « luxe » excepté). Buffet. Station de bains de mer.

Buffet : à la gare. — **Hôtels** : (généralement fermés l'hiver), *Grand-Hôtel* (ouvert toute l'année) ; *Moderne hôtel Savoy*, ..., ... ; *H. National*, ..., ..., ... ; *H. Stella d'Italia*, ..., ... ; *H. Victoria*. — **Postes et télégr.** — De Levanto à la Baracca (carte p. 113) sur la grande route de Gênes à Spezia, 14 km. ½.

La ville (4814 hab.) est située à g. du ch. de fer, tandis que sur la dr. s'étend une assez jolie plage et un petit port, dominé par un vieux château, converti en prison. Très fréquentée durant la saison des bains


MER MÉDITERRANÉE
Echelle de 1 à 200.000
0k
4k
8k
16k
20k
24k
Moneglia
Deiva
Framura
Bonassola
LEVANTO
Monterosso al Mare
Vernazza
Riomaggiore
Carro
Carrodano
Borghetto
Beverino
Riccò del Golfo di Spezia
Pignone
Casale
Brugnato
PASSO DEL BRACCO
Genova 64k
Genova 55k
12k Sestri-Levante 13k5
Spezia 4k5
Spezia 7k
Parma 125k
Sesta Godano 24k5
GUIDES POL
NORD
E. Fonné dess. Paris
Reproduction interdite
Édité par la Société des Guides Pol



(Cl. Brogi).

SPEZIA

de mer, elle a jusqu'ici moins de succès comme station hivernale ; le Grand-Hôtel pourtant, depuis quelques années, reste ouvert même en hiver et a déjà quelques fidèles clients anglais. *Eglise* baroque de *St-André* (S. Andrea) du XVe s. Carrières de marbre rouge. — Plusieurs ponts et 3 tunnels, dont le 1er de 3 km.

74 km. **Monterosso.** — (Trains omnibus). (A dr.). 2052 h. ✉ ⊤. — *(Hôtel : A. Garibaldi)*. Bons vignobles. *Monument à Garibaldi*, près de la plage. — Un petit tunnel, un viaduc, un long tunnel de 2287 m.

77 km. **Vernazza.** — (Trains omnibus). (A dr.). 2105 hab. ✉ ⊤. Pittoresquement blottie contre un écueil que couronnent de vieilles ruines. 4 tunnels (2500 m. env.). Bon vin blanc connu sous le nom de Vernaccia.

80 km. **Corniglia.** — (Trains omnibus). (A g.). Village de la commune précédente. — Deux tunnels de 1200 et 150 m.

82 km. **Manarola.** — (Trains omnibus). (A g.). Village de la commune suivante, pittoresquement accroché sur le versant opposé d'un écueil, à pic du côté du lecteur. Tunnel de 569 m.

83 km. **Riomaggiore.** — (Trains omnibus). (A g.). 3453 hab. ✉ ⊤, dont on aperçoit quelques maisons à pic. Trois petits tunnels, puis un dernier de 3600 m. et l'on arrive à

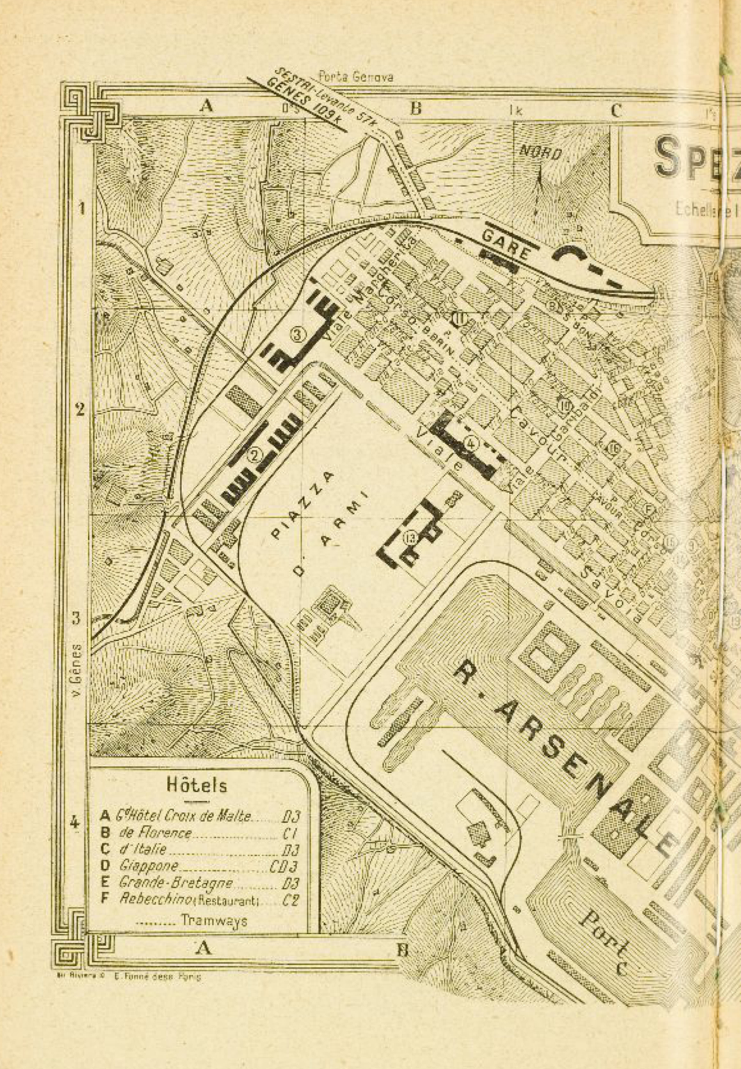
90 km. **Spezia** (pron. Spétsia). — Buffet. Port de guerre. Sous-préfecture de la prov. de Gênes.

SPEZIA

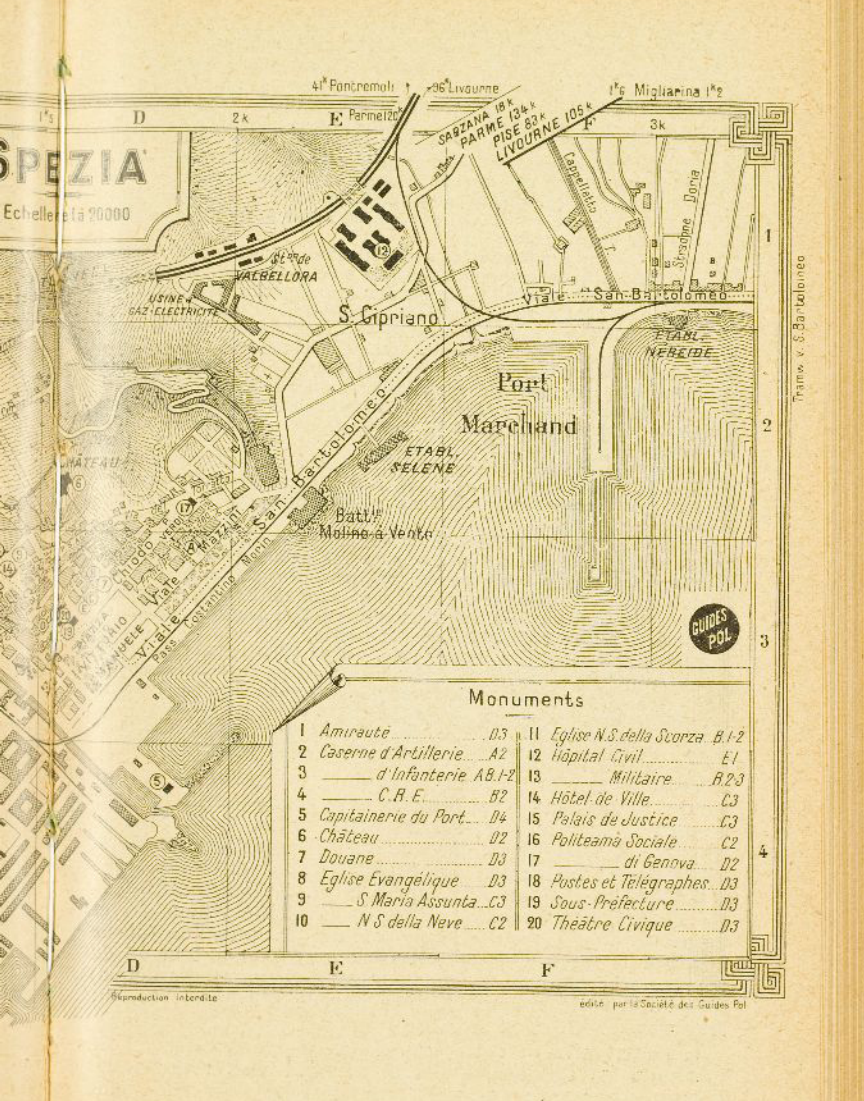
Renseignements pratiques:

Autobus : pour *Fezzano* et *Portovenere* ; **Bains d'eau douce** : près l'Hôtel d'Italie, via Chiodo. — **Bains de mer** : *Selene* et d'autres — **Banques** : *d'Italie ; Credito Italiano ; Commerciale Italiana.* — **Barques.** — **Bateaux à vapeur** : pour *Lerici* ; pour *Porto Venere* ; pour *Fezzano*, le *Grazie*, *Pertusola*, *S Terenzo* ; pour *Gênes* ou *Livourne*, pas de service fixe, se renseigner. — **Buffet** : à la gare. — **Cafés** : *del Corso*, angle via Chiodo et via Prione ; *del Commercio*, via del Prione, près le théâtre — **Consulats** : *d'Allemagne, d'Angleterre, de France, de Hollande, de Turquie.* — **Hôtels** : *H. Royal Croce di Malta*, via Principe Amedeo, 12 (face la mer) ; *H. Genova ; H. Grande Bretagne et Rome*, via Chiodo, 🛁 ; *H. Italia*, via Chiodo (face la mer) ; *H. Giappone*, corso Cavour ; *H. Firenze*, près la gare ; *H. della Posta*, c. Cavour. — **Médecins.** — **Omnibus** : pour Portovenere ; pour la Foce. — **Postes, télégr. et téléph.** : corso Cavour. — **Restaurants** : *Rebecchino*, via Duca di Genova et les restaurants des hôtels. — **Théâtres** : *Civico*, p. Mentana ; *Politeama Duca di Genova*, via Chiodo. — **Tram. électriques** : à la gare, pour la ville et *S. Bartolomeo.* — **Voit. de place.**

Généralités : (Histoire, situation, aspect). — Spezia, qui compte aujourd'hui 90 000 hab., n'était encore, il y a une soixantaine d'années, qu'une pauvre bourgade sans importance, dont le passé historique est à peu près nul. La sûreté de son port fut pourtant déjà vantée par les Romains, qui l'appelèrent « *portus Lunae* », et l'on rappelle que Charles-Quint, en 1541, y rassembla une puissante flotte qui devait servir son infructueuse expé-



Porta Genova
SESTRI-Levante 57k
GÊNES 109k
NORD
GARE
Viale Margherita
Corso
B. BRIN
Cavour
Viale
PIAZZA D'ARMI
Savoia
R. ARSENALE
Port
v. Gênes
Hôtels
A Gd Hôtel Croix de Malte.... D3
B de Florence.... C1
C d'Italie.... D3
D Giappone.... CD3
E Grande-Bretagne.... D3
F Rebecchino (Restaurant).... C2
.... Tramways



Monuments

1	*Amirauté*	*D3*	11	*Eglise N.S. della Scorza*	*B.1-2*
2	*Caserne d'Artillerie*	*A2*	12	*Hôpital Civil*	*E1*
3	——— *d'Infanterie*	*A.B.1-2*	13	——— *Militaire*	*B.2-3*
4	——— *C.R.E.*	*B2*	14	*Hôtel de Ville*	*C3*
5	*Capitainerie du Port*	*D4*	15	*Palais de Justice*	*C3*
6	*Château*	*D2*	16	*Politeama Sociale*	*C2*
7	*Douane*	*D3*	17	——— *di Genova*	*D2*
8	*Eglise Evangélique*	*D3*	18	*Postes et Télégraphes*	*D3*
9	——— *S. Maria Assunta*	*C3*	19	*Sous-Préfecture*	*D3*
10	——— *N.S. della Neve*	*C2*	20	*Théâtre Civique*	*D3*

édité par la Société des Guides Pol

dition contre le bey d'Alger. Mais ce n'est qu'aux temps modernes que la destinée de Spezia devait se dessiner lorsque Napoléon Ier, l'annexant à l'empire français, avec toute la république ligurienne, à laquelle elle appartenait, depuis 1797, comme chef-lieu du district du golfe, eut le premier l'idée d'en faire un grand port de guerre.

Cette idée, dont les revers de l'empire suspendirent l'exécution, ne devait être reprise et réalisée qu'un demi-siècle plus tard, à l'aurore du Royaume d'Italie, et c'est en 1861, précisément, que furent commencés, d'après les plans et sous les ordres du général Chiodo, dont la statue orne la pl. qui, à l'entrée de l'Arsenal, porte son nom, les travaux d'aménagement du port et de l'Arsenal actuels, qui ont fait désormais de Spezia le premier grand port de guerre italien.

Au point de vue commercial, le port, récemment amélioré, est encore peu actif, et son trafic se borne à peu près à l'importation des charbons pour les industries qui se créent peu à peu dans la région, et à l'exportation des marbres des carrières des Alpes Apuanes très voisines.

La ville, toute moderne par conséquent, avec de belles rues droites de vastes places et de superbes jardins au bord de la mer, n'a rien de l'austérité que l'on pourrait supposer à une cité militaire dans laquelle les administrations et le fonctionnarisme tiennent la plus large place ; très fréquentée durant la saison des bains de mer, elle s'affirme également chaque année comme station hivernale, grâce à la douceur de son climat et à la beauté de son site.

Limitée au S.-E. par l'Arsenal et au N.-E. par une série de collines, la ville a dû se développer, entre la mer et la gare, en un étroit parallélogramme, que traverse, entre ses deux points extrêmes, le long corso Cavour.

Le golfe s'enfonce d'une dizaine de kilomètres dans les terres, sur une largeur variant de 3 km. à 8 km., et offre une surface de 40 km. carrés environ; c'est un des plus sûrs de l'Europe, protégé de part et d'autre par de hauts rochers, et fermé par une digue sous-marine artificielle, ne laissant, à chacune de ses extrémités, que deux chenaux, l'un de 350 m. et l'autre de 150 m. de largeur pour le passage des navires.

Son cadre est formé, au premier plan, par de jolies collines couvertes de villas et de jardins, et couronnées de fortifications (défense de photographier et de s'approcher à plus de 300 m.), au second plan, par une série de montagnes plus élevées, et au troisième plan enfin, par les hauts sommets des Apennins au N. et ceux des Alpes Apuanes, à l'E., où la blancheur des carrières de marbre de Carrare fait supposer des cimes neigeuses.

Visite de la ville (v. le plan ci-joint). — La ville n'offrant aucun monument remarquable, on gagne naturellement le bord de la mer, par les plus belles voies. — Sortant de la gare, et laissant en face de soi les quartiers ouvriers, modernes et bien bâtis, on prend à g. la *via Genova*, que continue, un peu sur la g. après la pl. *St-Bon* (amiral), la *via Prione*, la principale artère de la vieille ville ; arrivés au beau *Viale Garibaldi*, on le prend à dr., puis l'on tourne à g. par la large et longue *r. Cavour*, traversant la *pl. du Marché* (mercato) et la *pl. de l'***Hôtel-de-Ville** (municipio) jusqu'à la *via Chiodo*, belle rue bordée d'arcades, faisant face aux *jardins* et à la mer.

A l'extrémité de cette rue, à dr., se trouve l'entrée de l'**Arsenal** (p. Chiodo), que l'on ne peut visiter que muni d'une autorisation délivrée par la Direction elle-même

(autorisation que les étrangers ne pourront obtenir qu'avec des recommandations spéciales). L'Arsenal, occupant, avec ses bassins, une superficie de 90 hectares environ, est protégé par une double enceinte, la première formée par un large fossé, la seconde par un rempart fortifié.

Au bord de la mer, d'où l'on embrasse tout le golfe, de superbes jardins fort bien entretenus prennent le nom de *Viale Mazzini*, tandis que le *Viale Umberto I* longe les quais (à dr. établissement de bains Selene) jusqu'au *port de commerce.*



(Cl. Brogi).

PORTOVENERE

Excursions : 1° à **Portovenere**, soit par le bateau partant du quai en face le corso Cavour, ou en barque ; soit par la route (12 km , autobus. Nous conseillons de combiner les deux trajets, aller par terre et retour par mer, ou vice-versa (carte p. 120).

La route, construite en 1808, sous Napoléon Ier, passe derrière l'Arsenal, et longe constamment la mer, suivant toutes les sinuosités du littoral et traversant plusieurs petites localités : *Marola*, *Cadimare*, *Fezzano* (poudrière, défense de trotter, de s'arrêter et de fumer), *Panigaglia* (au pied du Mont Castellana, d'où l'on a une belle vue), *Grazie* (au fond d'une charmante petite baie); tout près, l'ancien *lazaret de Varignano*, construit en 1730 par les Gênois lors de la grande épidémie de choléra qui décima Marseille, converti plus tard en une prison, où Garibaldi fut détenu à 2 reprises, et enfin occupé actuellement par la marine. Ici on dépasse la

Parma 108k5
S. Stefano di Magra
Pontremoli 33k
Frivizzano 25k
v. Fosdinovo
Livorno 76k (parc. de fer 68k)
Massa 7k
v. Massa
Genova 100k5
Sestri-Levante 48k
Genova 80k

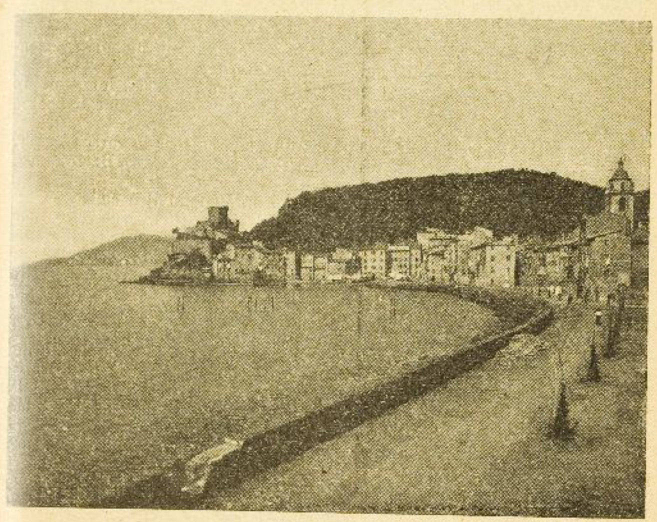
CARRARA
Ortonovo
Castelnuovo di Magra
SARZANA
VEZZANO Ligure
Follo
Arcola
LUNI
Avenza
Marina di Carrara
Ameglia
LERICI
SPEZIA
Riccò del Golfo di Spezia
PASSO LA FOCE
Riomaggiore
Portovenere
I. Palmaria
C. dell' Isola
I. del Tino
GOLFO DELLA SPEZIA
MÉDITERRANÉE
NORD
P. Bianca
C. Corvo
Monte Marcello
Fezzano
Cadimare
Marola
Fabiano
Biassa
Campiglia
Pitelli
S. Terenzo
Trebbiano
Cerri
M. Gruzza
Marinella
Sarzana
Fosdinovo
Caprignano
Nicola
Fossola
Moneta

GUIDES POL

0k 4k 8k 12k 16k 20k Echelle de 1 à 200 000

Reproduction interdite
Éditées par la Société des Guides Pol

digue sous-marine, aboutissant précisément à la *pointe de Varignano*, et l'on débouche dans la baie de *Portovenere*, dessinée par l'*Ile de Palmaria*, qui paraît appartenir au Continent, mais en est, en vérité, séparée par un chenal de 100 m. à peine de largeur, le long duquel se trouve **Portovenere** (pron. Portovénéré). 5.754 hab. (*Postes, télégr., téléph. ; Restaurant « del Genio »*), dominé par le vieux château, dont les remparts sont transformés en jardins. C'est un amas de constructions très hautes, à 5 ou



(Cl. Brogi).

GOLFE DE SPEZIA. — SAN TERENZO

6 étages, vieilles, lézardées, serrées les unes contre les autres sur une série de petits écueils, et donnant assez bien l'impression d'un repaire de pirates.

Arrivant sur une petite place décorée d'un *buste du roi Humbert Ier*, on passe sous une porte portant l'inscription latine : « *Colonia Jannensis* » (Colonie Gênoise), et l'on suit une petite rue très animée, d'où partent, de chaque côté, des escaliers couverts descendant à g. vers la mer, ou au contraire, montant, à dr., vers les hauteurs, où se trouve la *Cathédrale San Lorenzo*, du XIIe s., restaurée au XVIe s. *Le château*, les remparts et les vieilles tours datent aussi du XIIe s. et furent élevés par les Gênois contre la puissance menaçante de la République de Pise. Au fond de cette rue, se trouve une petite place, d'où l'on accède à la *Grotte Arpaia* par une petite porte; une inscription, en italien et en anglais, y rappelle que lord Byron, intrépide nageur, traversa le golfe de Spezia à la nage, de Lerici à Portovenere (8 km. environ), et qu'il vint chercher dans cette grotte l'inspiration de son poème le « *Corsaire* ». Tout près se trouvent les *ruines de l'église St-Pierre* (San Pietro) (monument national), construite par les

Pisans au début du XIIe s., précisément sur l'emplacement de l'ancien temple de Vénus, qui donna son nom à la localité (Porto Venere : port de Vénus). Belle vue sur la Riviera, à dr.

L'Ile de Palmaria, qu'un détroit de 100 m. à peine sépare du continent, possède un sémaphore, une station de télégraphie sans fil, à son point culminant, ainsi qu'une grotte préhistorique très intéressante, la *Grotta dei Colombi* (grotte des pigeons), située à son extrémité S., à une trentaine de mètres au-dessus de la mer ; cette grotte se compose d'un vestibule, d'un corridor de 25 m. et d'une vaste salle, où furent trouvés quantités d'ossements humains et d'animaux divers.

A cette île font suite, au Sud, l'*ilot du Tino*, portant un phare électrique très puissant, et celui, tout petit, *du Tinetto*.

On peut, de Portovenere, se rendre en barque à *Lerici*, longeant la digue afin de faire le tour complet du golfe, sans revenir par le même chemin.

2° A **Lerici**, soit par le *bateau* partant du quai, en face le corso Cavour, ou en *barque* ; soit par la route (*voit. tram. électrique* jusqu'à S. Bartolomeo, le 1/3 du chemin).

On suit la côte O. du golfe, faisant face, parallèlement à celle de Portovenere, on traverse les localités de *S. Bartolomeo* (belle vue, chantiers militaires, station électrique), le champ de tir de l'artillerie maritime (à un 1/4 d'h. de l'arrêt du tramway de S. Bartolomeo), à dr., les *fonderies de Pertusola*, dont on aperçoit les hautes cheminées ; *San Terenzo* petite plage fréquentée ; le poète Shelley, ami de Lord Byron, s'y noya en 1822, à peine âgé de 30 ans ; sur un écueil ruines d'un château, à droite ; *Pugliola*, et on arrive à *Lerici*, que domine un *château* construit par les Pisans à l'époque des rivalités avec Gênes ; (sur le mur d'un jardin une inscription dont voici la traduction : « Ici Andrea Doria, hôte de cette maison, de Français qu'il était, se fit Espagnol, l'an 1528).Lerici est la dernière localité de la Ligurie, de ce côté-ci, car le torrent *Magra*, au delà des collines, lui sert de frontière commune avec la Toscane.

3° A **Sestri Levante** par la route (57 km.), voir plus haut la description de la route en sens inverse.

4° A **Parme**, par le ch. de fer, 120 km. ; à *Milan*, 246 km. ; à *Bologne*, 210 km.

DE SPEZIA A PISE

Ce trajet appartient vraisemblablement à la Toscane bien plus qu'à la Riviera, puisque celle-ci, avec la Ligurie elle-même, prend fin à Spezia, ou, pour être plus précis, à une quinzaine de kilomètres à l'E. de cette ville, au pont du torrent *Magra ;* cependant nous tenons à en donner une description, tout au moins succincte, pour nos lecteurs qui se rendent en Corse via Livourne, soit que, craignant la mer, ils choisissent cet itinéraire pour réduire la traversée, soit qu'ils désirent accomplir le superbe voyage circulaire Marseille-Nice-Gênes-Livourne-Corse-Marseille ou Nice-Gênes-Livourne-Corse-Nice.

La physionomie de ce trajet est toute différente de l'itinéraire précédent : quelques petits tunnels encore jusqu'aux frontières de la Ligurie, puis route et ch. de fer s'allongeront, souvent côte à côte, sans un accident de terrain, jusqu'à Livourne, longeant, durant la première moitié du trajet, le pied des montagnes, à quelques kilomètres de la mer, dont elles ne s'approcheront qu'une seule fois, à Viareggio.

De Spezia à Livourne : A) Par ch. de fer : 94 km. en 2 h. 1/4 à 3 h., se placer à g.

B) Par la route : 105 km. (cartes, pp. 120, 124). Plate (une seule faible rampe pour arriver à *Massa* à 60 m. d'alt.). En grande partie poudreuse ou boueuse.

De *Spezia* à *Sarzana* (18 km.½) et à *Avenza* (29 km.½), très légèrement accidentée, médiocre, mauvaise même un peu avant le pont sur la Magra ; d'*Avenza* à *Pietrasanta* (20 km.½ ; 50 de Spezia), assez mauvaise et défoncée ; bonne et plate de là à *Viareggio* (11 km. ; 61 de Spezia) et à *Pise* (24 km. ; 84 de Spezia), sauf à la traversée de la *forêt de pins de Migliarino*, où elle est souvent boueuse ; médiocre de *Pise à Livourne* (21 km. ; 105 km. de Spezia) et même très mauvaise aux abords de cette dernière ville, mais toujours absolument plate.

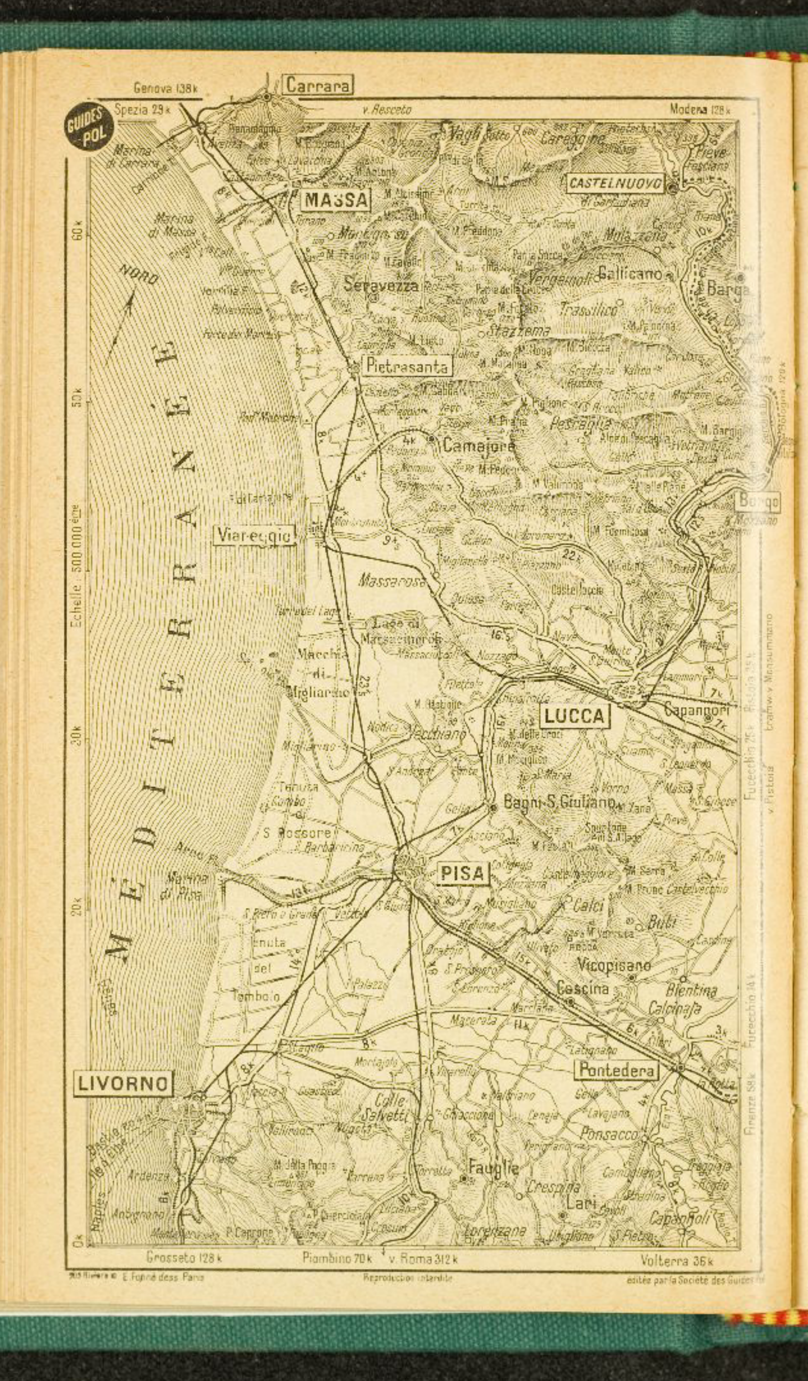
Sortant de la gare de Spezia le ch. de fer franchit deux tunnels (à dr. belle vue sur le golfe jusqu'à l'*île Palmaria.*

3 km. Halte de **Marcantone**. — (Faubourg et cimetière de Spezia), un autre tunnel, puis, abandonnant la mer, on traverse deux fois la route qui suit le même itinéraire.

8 km. **Vezzano**. — (Omnibus seulement). 5489 hab., à 5 km. à g. dans les collines. Alt. 271 m. ✉ ⊤. Un dernier tunnel, d'où se détache à g. la ligne de Pontremoli et Parme, et l'on débouche dans la *vallée de la Magra.*

11 km. **Arcola**. — (Omnibus seulement). 8659 hab. en plusieurs bourgades, à 1 km. à dr. ✉ ⊤ Téléph.. Pont sur la Magra dont le lit est rempli de gravier ; on est en Toscane.

16 km. **Sarzana** (18 km. 6 par la route). — (Tous les trains, « luxe » excepté). Buffet. ✉ ⊤ Téléph.. Hôtel *Italia.* Voit. publiques : pour S. Terenzo et Ameglia, pour Fosdinovo. — Petite ville de 13.850 hab., à g. du ch. de fer ; siège d'un évêché, château fort. Belle *Cathédrale Gothique* du XIVe s., toute de marbre blanc des carrières voisines. Route pour *Pontremoli* et *Parme,* 116 km alt. maxima, 1.013 m., et à 2 km.½ plus loin, à g., route pour *Reggio Emilia,* par *Fivizzano,* 136 km., alt. maxima, 1.261 m.


Genova 138k
Carrara
Spezia 29k
v. Rescetc
Modena 128k
GUIDES POL
MASSA
CASTELNUOVO
Seravezza
Gallicano
Barga
Stazzema
NORD
Pietrasanta
Camajore
MÉDITERRANÉE
Echelle : 500 000 ème
Viareggio
Massarosa
Borgo
LUCCA
Capannori
Bagni S. Giuliano
PISA
Calci
Buti
Vicopisano
Cascina
Bientina
Calcinaja
Pontedera
LIVORNO
Ponsacco
Fauglie
Lari
Grosseto 128k
Piombino 70k
v. Roma 312k
Volterra 36k
Firenze 58k
Fucecchio 14k
Reproduction interdite
éditée par la Société des Guides Pol

22 km. **Luni.** — (Omnibus seulement). Ruines d'une ancienne ville étrusque, à quelques kilomètres à dr. (On aperçoit, à g., les montagnes de marbre blanc de Carrare).

26 km. **Avenza** (29 km. 6 par la route). — (Tous les trains sauf les rapides. Buffet. Embranchement de la ligne de Carrare, dont *Avenza* n'est qu'un village. Vieux château en ruines). A dr., au bord de la mer, la Marina d'Avenza, port de Carrare.

D Avenza, un tronçon de 5 km. de ch. de fer conduit à **Carrara** (plusieurs trains par j. dans chaque sens (*Poste, télégr., téléph. — Hôtels : H. Carrara ; H. Garibaldi ; Lunense.* — Ville de 52.720 hab. avec ses villages. *Eglise gothique S. Andrea*, du XIII[e] s., avec une belle façade.

Carrare doit sa prospérité, nul ne l'ignore, à la colossale industrie de marbres de cette région des Alpes Apuanes, dont elle est la capitale et le marché le plus important. On compte dans les environs plus de 1000 carrières occupant 6.000 ouvriers, dont quelques-unes sont exploitées depuis l'époque romaine. Un ch. de fer (*la ferrovia marmifera*) dessert les principaux centres de production, mais est exclusivement affecté au transport des marchandises. On devra donc, si l'on veut visiter une ou deux carrières, les moins éloignées, s'y rendre en voiture ou à pied, et il faut compter 2 ou 3 h. all. et ret. au moins. *Les carrières* se trouvant souvent très haut dans la montagne, les énormes blocs sont, en général, légèrement dégrossis sur place, puis placés sur deux poutres formant traîneau et retenues par des câbles; ils sont descendus jusqu'à la route la plus proche; de pittoresques attelages de 2, 4, 6, 8 paires de bœufs et quelquefois même 10 ou 12, les transportent alors à la scierie. Là, des scies sans dents les divisent en blocs carrés ou rectangulaires, ou bien en planches, prêts à être expédiés dans le monde entier. On pourra également visiter quelques ateliers de sculpture, fort intéressants.

33 km. **Massa** (37 km. 7 par la route). — (Omnibus et express). Buffet. ✉ ⊤ Téléph. *Hôtels : H. Massa ; H. Giappone.* (Tous deux avec garage.) — Jolie petite ville de 34.000 hab., villages compris, située un peu sur la hauteur, à g. de la gare, à laquelle la relie un beau boulevard. Siège de la préfecture de *Massa-Carrara.* Grand commerce de marbres avec port d'embarquement à la *Marina di Massa ;* à dr., belle place plantée d'orangers (climat très doux). *Statue de Mercure* sur une haute colonne de marbre. *Vieux château* qu'habita Charles-Quint.

40 km. **Serravezza.** — (Trains omnibus). Gros village à 600 m. d'alt., à g. dans la montagne. Carrières de marbre. ✉ ⊤. — A dr., vieux château de *Montignoso.*

44 km. **Pietrasanta** (49 km. 8 par la route). — (Trains omnibus et quelques express. Buffet). ✉ ⊤. — *A. Ballerini* (garage); *A. Croce Bianca ; A. Pace.* — *Voit. publiques* : pour Camajore et Serravezza). 20.150 hab., avec ses villages, à g. de la voie. Ruines au sommet d'une colline. Belle *Cathédrale St-Martin* (S. Martino), contenant une chaire et un chœur sculptés et des *bronzes de Donatello.* Nombreux ateliers de sculpture du marbre.

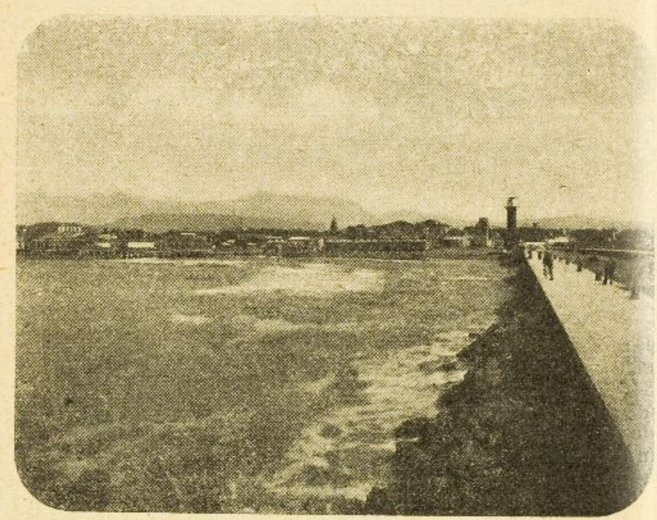
La route de Pise appuie à dr., laissant à sa g. celle de *Lucca* par *Camajore*

(30 km.), vers *Florence* (107 km.), et traversant le ch. de fer dont elle s'éloigne.

54 km. **Viareggio** (pron. Viarédjio) (60 km. 8 par la route). — (Trains omnibus et express). Buffet. Station de bains de mer florissante.

Chemin de fer à voie étroite pour Camajore. — Hôtels : *Astor Moderne ; Grand H. Régina ; Grand Hôtel et Royal ; Gr. H. de Russie , H. Grande Bretagne ; H. Excelsior d'Italie,* ..., ... *; Impérial-Hôtel ; H. Méditerranée ; H. Paris et Soleil ; H. Aquila d'Oro ; H. Paix ; H. Roma ; Select-Palace-Hôtel ; H. Vittoria.* — **Poste, télégr., téléph.**

Coquette petite ville de 27.640 hab., à dr. de la voie, possédant la plus belle plage de sable et la plus fréquentée



(Cl. Brogi).

VIAREGGIO

de ce littoral. Nombreux établissements de bains et beaux boulevards vers la mer. Aux environs, belles forêts de pins. Petit port de pêche.

59 km. **Torre del Lago** (66 km. 7 par la route). — (Trains omnibus seulement). Petit village. A g., le *lac de Massaciuccoli,* au bord duquel est la villa du maestro Puccini (mort en 1924) ; ruines de bains romains. On longe, à dr. la *Macchia di Migliarino* (maquis de Migliarino) ; la région est très humide.

67 km. **Migliarino** (74 km. 4 par la route). — (Trains omnibus). On arrive bientôt en vue de Pise (à g.), dont le dôme, le baptistère et la fameuse tour penchée se dessinent sur la limite de la ville ; on traverse l'*Arno* (jolie vue sur la ville, à g.) et l'on entre dans la vaste et importante gare de

75 km. **Pisa** (pron. P*iz*a) (84 km. par la route, jusqu'au centre la ville). Chef-lieu de province. Archevêché. Université.

PISA

Agence de renseignements gratuits : *Associazione movimento forestieri*, p. XX, Sett., 1 (Hôtel de Ville). — **Banques** : *B. d'Italie ; B. Commerciale Italiana ; B. Popolare Livornese* — **Buffet.** — **Hôtels** : **A**) *En ville* sur q. de l'Arno ; *Grand-Hôtel et hôtel de Londres*, ; *H. Victoria ; H. Nettuno*, ; *H. H. Dado* (simple). — **B**) sur la pl. de la Gare : *Gr H. Minerva*, ; *H. Milano Commercio ; H. Washington ; H. National et des Etrangers.* — **Médecins et Pharmaciens.** — **Postes, télégr., téléph.** : Lungarno Gambacorti. — **Restaurants** : *de l'Hôtel Nettuno ; Rest. « Il Dado »* tous 2 lungarno regio. — **Tram. à vapeur** : pour Calci, la Marina di Pisa, Pontedera. — **Tram électr.** : de la gare à la pl. du Dôme, de la gare à la Porta alle Piage. — **Voit. de place** : Consulter le tarif affiché dans les voitures.

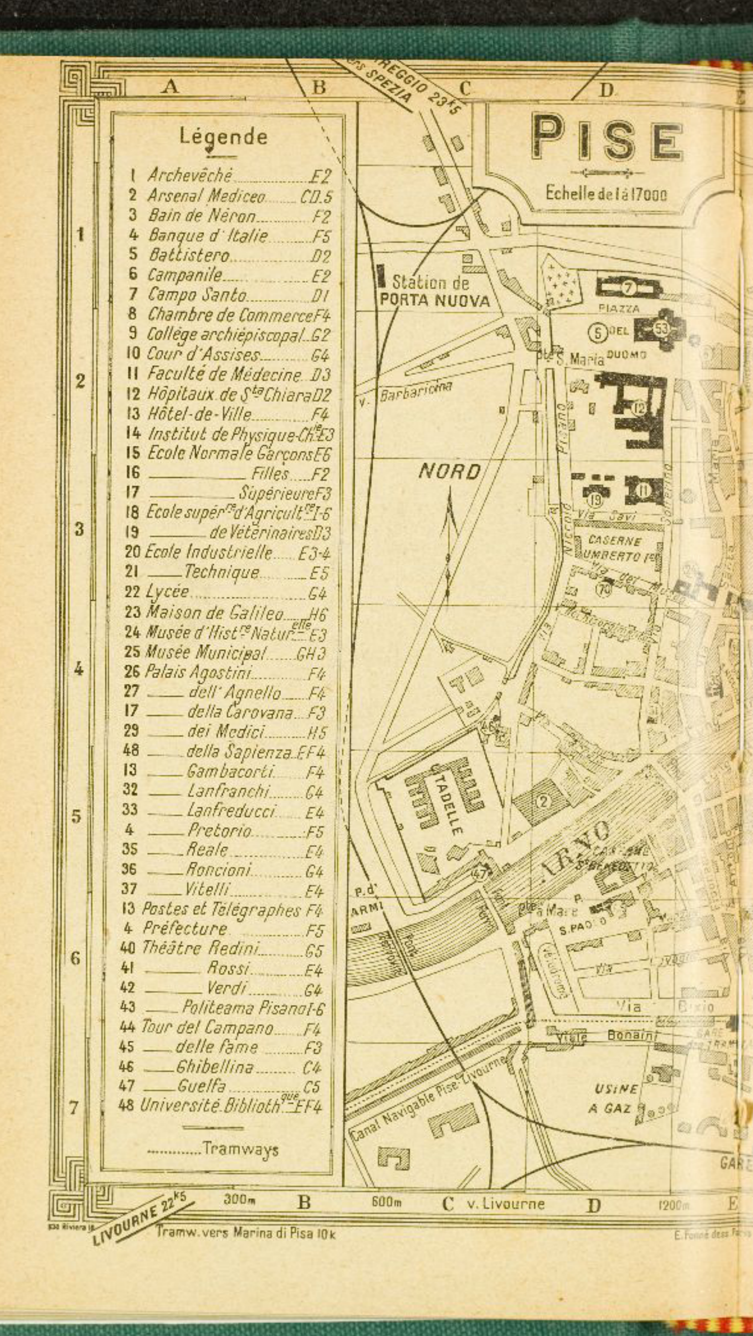
Visite des monuments : *Dôme*, entrée gratuite ; *Baptistère*, frapper pour se faire ouvrir, petit pourboire au gardien ; *Tour penchée* et *Camposanto*, billets d'entrée délivrés au magasin de marbres Barsanti, sur la pl. même du Dôme.

De la gare de Pise partent cinq lignes de ch. de fer : 1° *Livourne* (19 km.; 2° *Rome* (333 km., en 6 à 7 h.) et Naples (582 km., en 10 à 12 h.) ; 3° *Florence* (78 km., en 1 h. ½ à 2 h ½.) et *Sienne* (111 k., en 3 h. env.) ; 4° *Lucca* (24 km., en 45 min. environ) et les Bains de Montecatini (52 km.; en 1 h. 45 environ) ; 5° *Spezia-Gênes* : Parcours que nous venons de décrire.

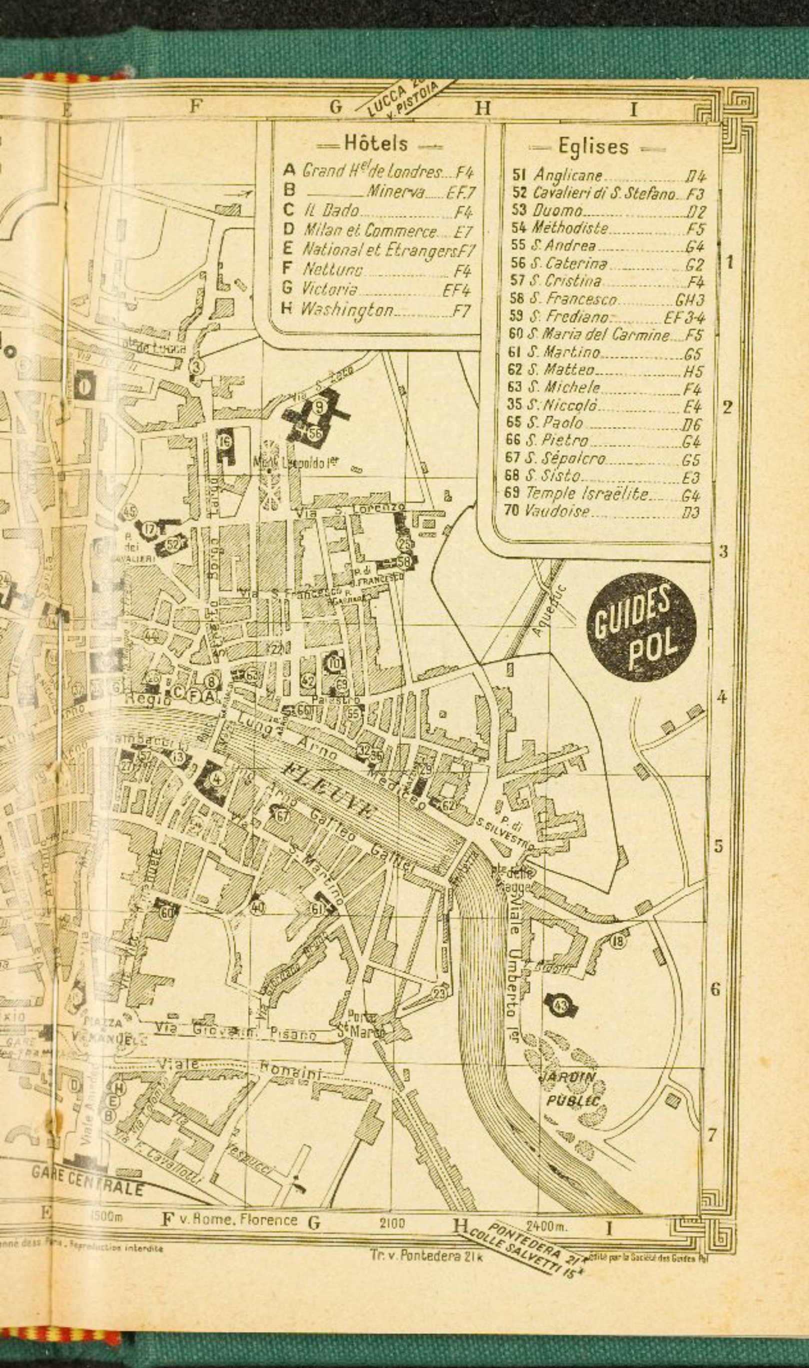
Pise, qui fut au Moyen Age une puissante République et posséda un des ports les plus riches de la Méditerranée, n'est plus aujourd'hui qu'un paisible chef-lieu de province, situé à près de 10 km. de la mer (64.519 hab., villages compris). Elle succomba dans la lutte contre la République de Gênes, sa rivale, dans un combat naval décisif près de l'île de Meloria, en 1284 ; elle vit abattre ses murs et combler son port, et ne se releva jamais de sa ruine, au point de vue commercial du moins. Au point de vue artistique, elle devait continuer à soutenir glorieusement son rang, et, de plus, devenir un centre d'études important. Son Université, fondée au XIIe s., fut, en effet, toujours florissante, et compta nombre d'élèves et professeurs illustres : le plus célèbre fut Galilée.

La petite ville jouit d'une grande douceur de climat ; ses rues paisibles où l'herbe croît librement, la beauté de ses quais au bord de l'*Arno* qui la traverse, les souvenirs historiques évoqués par ses édifices du goût le plus pur, tout cela offre un charme tout particulier et impressionne harmonieusement le sentiment artistique du visiteur.

Itinéraire : De la gare, *pl. Vitt. Em.*, par la *r. Vitt. Em.* en face, sur la dr., on atteint (poste sur le quai à g.) le *Ponte di Mezzo* (pont du Milieu), et au delà de ce pont les



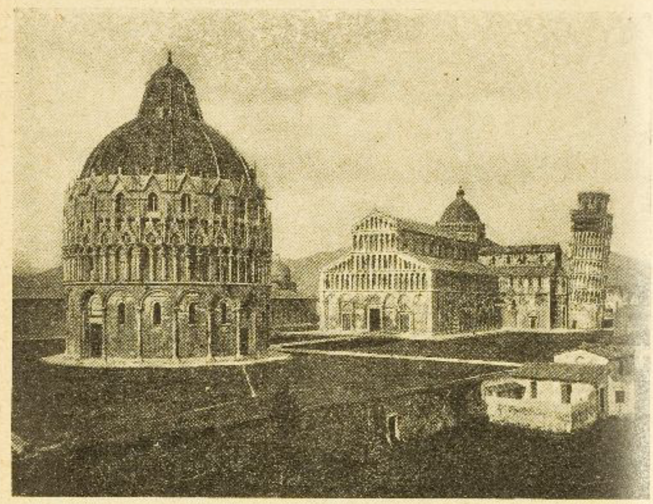
PISE
Echelle de 1 à 17000
Légende
1 Archevêché ... E2
2 Arsenal Mediceo ... CD.5
3 Bain de Néron ... F2
4 Banque d'Italie ... F5
5 Battistero ... D2
6 Campanile ... E2
7 Campo Santo ... D1
8 Chambre de Commerce F4
9 Collège archiépiscopal. G2
10 Cour d'Assises ... G4
11 Faculté de Médecine. D3
12 Hôpitaux de Sta Chiara D2
13 Hôtel-de-Ville ... F4
14 Institut de Physique-Chie E3
15 Ecole Normale Garçons E6
16 ——— Filles ... F2
17 ——— Supérieure F3
18 Ecole supérre d'Agriculture I-6
19 ——— de Vétérinaires D3
20 Ecole Industrielle ... E3-4
21 ——— Technique ... E5
22 Lycée ... G4
23 Maison de Galileo ... H6
24 Musée d'Histre Naturelle E3
25 Musée Municipal ... GH3
26 Palais Agostini ... F4
27 ——— dell'Agnello ... F4
17 ——— della Carovana ... F3
29 ——— dei Medici ... H5
48 ——— della Sapienza. EF4
13 ——— Gambacorti ... F4
32 ——— Lanfranchi ... G4
33 ——— Lanfreducci ... E4
4 ——— Pretorio ... F5
35 ——— Reale ... E4
36 ——— Roncioni ... G4
37 ——— Vitelli ... E4
13 Postes et Télégraphes F4
4 Préfecture ... F5
40 Théâtre Redini ... G5
41 ——— Rossi ... E4
42 ——— Verdi ... G4
43 ——— Politeama Pisano I-6
44 Tour del Campano ... F4
45 ——— delle fame ... F3
46 ——— Ghibellina ... C4
47 ——— Guelfa ... C5
48 Université. Bibliothèque EF4
........Tramways
A
B
C
D
1
2
3
4
5
6
7
v. Spezia
Reggio 23ks
Station de PORTA NUOVA
PIAZZA DEL DUOMO
Pte S. Maria
v. Barbaricina
NORD
Via Savi
CASERNE UMBERTO Ier
TADELLE
ARNO
P. d'ARMI
P. a Mare
S. PAOLO
Via Bixio
Bonaini
USINE A GAZ
Canal Navigable Pise-Livourne
GARE
LIVOURNE 22ks
300m
600m
v. Livourne
1200m
Tramw. vers Marina di Pisa 10k



Hôtels
A Grand Hel de Londres....F4
B ———— Minerva.....EF7
C Il Dado.....F4
D Milan et Commerce....E7
E National et EtrangersF7
F Nettuno.....F4
G Victoria.....EF4
H Washington.....F7
Eglises
51 Anglicane.....D4
52 Cavalieri di S. Stefano..F3
53 Duomo.....D2
54 Méthodiste.....F5
55 S. Andrea.....G4
56 S. Caterina.....G2
57 S. Cristina.....F4
58 S. Francesco.....GH3
59 S. Frediano.....EF3-4
60 S. Maria del Carmine....F5
61 S. Martino.....G5
62 S. Matteo.....H5
63 S. Michele.....F4
35 S. Niccolò.....E4
65 S. Paolo.....D6
66 S. Pietro.....G4
67 S. Sépolcro.....G5
68 S. Sisto.....E3
69 Temple Israëlite.....G4
70 Vaudoise.....D3
GUIDES POL
LUCCA
v. PISTOIA
E F G H I
1 2 3 4 5 6 7
Via S. Lorenzo
Via S. Francesco
Via S. Zeno
Aqueduc
FLEUVE
Lung' Arno
Lung' Arno Mediceo
Arno Galileo Galilei
Via S. Martino
Via Giovanni Pisano
Porta St Marco
Viale Umberto Ier
Viale Bonaini
JARDIN PUBLIC
P. di S. SILVESTRO
PIAZZA V. EMANUELE
GARE CENTRALE
Palestro
Regio
1500m
F v. Rome. Florence G
2100
2400m.
PONTEDERA 21 k
COLLE SALVETTI 15 k
Tr. v. Pontedera 21 k
Reproduction interdite
Edité par la Société des Guides Pol

quais « *lung' Arno Regio* » à g. et « *lung' Arno Mediceo* » à dr., qui représentent le centre de la ville.

Pour se rendre au dôme, on suivra le « *lung' Arno Regio* » jusqu'à la *r. S. Maria* ou un peu plus loin jusqu'à (en face le pont) la *r. Solferino*, qui, toutes deux, à dr., y aboutissent. — Si l'on est pressé, et que, de la gare, on veuille se



(Cl. Brogi).

PISE. — PIAZZA DEL DUOMO

rendre directement au dôme, on prendra de la *pl. Vitt. Em.*, immédiatement après la barrière de l'octroi, à g. la *r. Fibonacci* (faisant angle avec la rue Bixio) qui conduit en droite ligne au *pont Solferino* et à la rue du même nom.

Les quatre curiosités principales de Pise se trouvent réunies, offrant, sur la *pl. du Dôme*, un groupe imposant ; la place, elle-même pavée de marbre, silencieuse, est animée seulement par les visiteurs.

1° **Le Dôme** (duomo), (entrée libre). Entièrement en marbre, construit dans la seconde moitié du XIe s. sur les plans de Buschetto, avec les fonds provenant d'un riche butin pris sur les Sarrazins après une bataille navale près de Palerme. Restauré après un incendie, au début du XVIIe s., il possède, entre autres chefs-d'œuvre : 12 autels exécutés, croit-on, d'après des dessins de *Raphaël* ; 2 statues et un crucifix de *Jean Bologne*, qui sculpta également la porte centrale ; 4 toiles de saints, *d'Andrea del Sarto* ; un superbe bas-relief « le jugement dernier », par *Giovanni Pisano* ;

et enfin le beau lampadaire central, historique plus encore qu'artistique, pour avoir servi aux expériences de Galilée sur l'isochronisme.

2° **La tour penchée** (Campanile). — Construite du XIIe au XIVe s., d'après les plans de Bonanno de Pise et de Guillaume d'Innsbruck, a 54 m. ½ de haut et présente à son faîte une déviation de 4 m. ½ de son centre de gravité. On sait que Galilée étudia, du haut de cette tour, les lois de la pesanteur; mais on ignore si l'inclinaison de ce monument provient d'un affaissement du sol ou si elle est le fait d'une fantaisie des architectes ; ce qui porterait à opter pour cette dernière hypothèse, c'est la constatation de l'existence de nombreuses autres tours penchées en Italie, et notamment à Bologne. Pour l'ascension de la tour (comme pour la visite du Camposanto, v. plus bas), se munir d'un ticket délivré au magasin de marbres *Barsanti*, sur la place ; du sommet (294 marches), la vue est fort belle vers les montagnes, l'Arno, la mer et Livourne.

3° **Le Baptistère** (Battistero) fut construit, tout en marbre, aux XIIe et XIIIe s. et renferme le premier chef-d'œuvre de *Nicolo Pisano* (*le Pisan*) (un des précurseurs de la Renaissance italienne), *la chaire*, décorée de bas-reliefs et reposant sur sept colonnes. Le gardien (pourboire) fera remarquer un curieux effet d'acoustique. Frapper à la porte pour se faire ouvrir.

4° **Le Cimetière** (Camposanto). (Carte d'entrée chez *Barsanti*, sur la place. Entrée de 8 à 18 h. ou de 10 à 16 h. suivant la saison., fut fondé à la fin du XIIe s. par l'archevêque Ubaldo dei Lanfranchi, qui y fit apporter de Terre-Sainte une énorme quantité de terre pour enterrer les morts ; mais ce n'est qu'un siècle plus tard que sa construction en fut commencée au point de vue architectural, sur les plans de *Giovanni Pisano*, fils de *Nicolò P.*, dans le plus pur style gothique toscan.

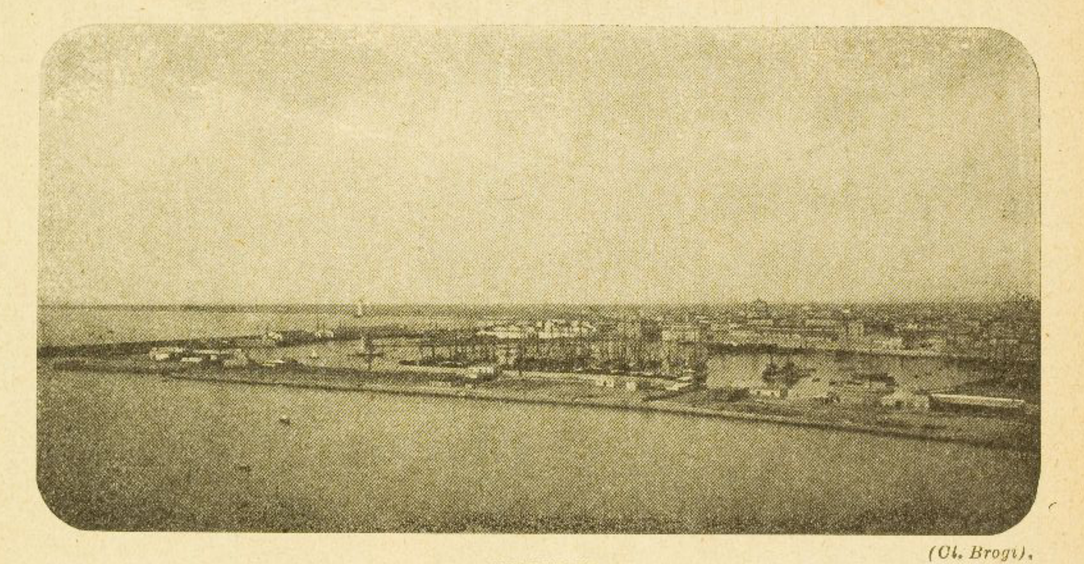
A l'intérieur sont accumulés des chefs-d'œuvre d'art inestimables, depuis les sarcophages grecs et romains rapportés par les Pisans de leurs expéditions lointaines, au temps de leur splendeur, les fresques et les sculptures des grands maîtres de la Renaissance, jusqu'aux sculptures modernes, dont quelques-unes sont remarquables.

DE PISE A LIVOURNE

De Pise à Livourne on ne rencontre, soit par la route, soit par ch. de fer, aucune localité importante, et l'on traverse au début une campagne plate et nue, avec de nombreux marais. Les trains locaux s'arrêtent à la halte de :

10 kil. **Tombolo**, desservant le domaine royal de ce nom (belle forêt de pins), tandis que les autres filent sans arrêt de Pise à

94 km. de Spezia **Livorno** (105 km. par la route). — Buffet. Port de mer. Chef-lieu de province. Bains de mer et établissement thermal.



(Cl. Brogi).

LIVOURNE

LIVOURNE

Bains minéraux : *Etablissement thermal Bagni della salute*, via Acquedotti. Hors la Porte Vitt. Em. et *Etabl. thermal de Montencro d'Antignani*. — **Bains de mer** : nombreux établissements. — **Bains publics** · *Etabl. Squarei*, *Etabl. Trotta* ; *Etabl. Pancaldi* ; *Etabl. Acquaviva* (tous avec café, restaurant, concert, ouverts l'été seulement). — **Banques** principales : *B. d'Italie* ; *B. Commerciale Italiana*. — **Barques** : anc. port. — **Cafés** : *Campari*, via Vitt. Em., 5 ; *Sosta*, via Vitt. Em., 52 ; *La Vittoria*, p. Vitt. Emm., 19 ; nombreux cafés à la plage durant la saison des bains.— **Canots** automobiles : (location) auto-garage, via Cairoli, 8, Etruria. — **Consulats** : *d'Allemagne* ; *Angleterre* ; *Belgique* ; *Espagne* ; *France* ; *Grèce* ; *Hollande* ; *Monaco* ; *Norvège* ; *Portugal* ; *Roumanie* ; *Suède* ; *Suisse* ; *Turquie* ; *Etats-Unis* ; *République Argentine*. — **Cultes** : *Cathédrale catholique*, p. Vitt. Em., 16 paroisses ; *Eglise évangélique italienne*, via Indipendenza, 5 ; *Vaudoise*, p. Mania ; *Hollandaise allemande*, Scali Olanderi, 3 ; *Ecossaise*, via Verdi, 3 ; *Grecque*, via Ricasoli, 13 ; *Israélite*, p. Nuova, 32 — **Hôtels** : *Marble Palace hôtel* (face la mer), *Grand-Hôtel* (face la mer), tous deux viale Regina Margherita, , ; *H. Angleterre et Campari*, via Vitt. Em., 30, , ; *H. Giappone*, via Vitt. Em., 58 ; *H. de France*, via Vitt. Em., 68 ; *H. Coralla*, à l'Etabl. thermal della Salute ; *H. Castello*, d'Antignano — **Médecins et Pharmaciens** — **Navigation** : *Navigazione generale Italiana*, p. Micheli, départs pour *Bastia en Corse* ; pour *Gênes*, presque tous les jours ; pour *Spezia*, *l'Ile d'Elbe*, *Naples* et *Sicile*, *la Sardaigne*, *Tunis* et *Tripoli*, *Alexandrie d'Egypte*, *Constantinople* — *Cie Fraissinet*, q. Scali d'Azeglio, départs pour *Bastia*, — *Cie Adria, de Fiume* (pour *Gênes* et *Marseille*, pour *Naples*, *Sicile* et *Malte*. — **Postes, télégr., téléph.** : pl. Carlo Alberto ; angle via Vitt. Em. — **Restaurants** : *Campari* ; *Giappone* ; *France* ; (aux hôtels ci-dessus) ; *Rest. Tazza d'Oro*, via Vitt. Em., 4 ; *Rest. Sempione*, p. Vitt. Em., 20, et nombreux restaurants à la plage durant la saison des bains. — **Spectacles** : *Théâtre Goldoni* (opéra-comédia), p. Goldoni ; *T. Rossini*, via Fulgidi ; *T. S. Marco* (fermé) ; *Politeama*, *Scali*, R. Saffi ; nombreux concerts et théâtres en plein air, à la plage, durant la saison des bains. — **Tramways électriques** : de la pl. Vitt. Em. à la gare, à l'Etabl. thermal de la Salute, à Ardenza et à Antignano, à la Porta Colline. — **Voit. de place et auto-taxis** (exiger le tarif).

Livourne (114.800 hab.), différant totalement de Pise, sa voisine, est avant tout une ville d'affaires, active et animée, vivant du trafic de son port, l'un des plus fréquentés de la Méditerranée.

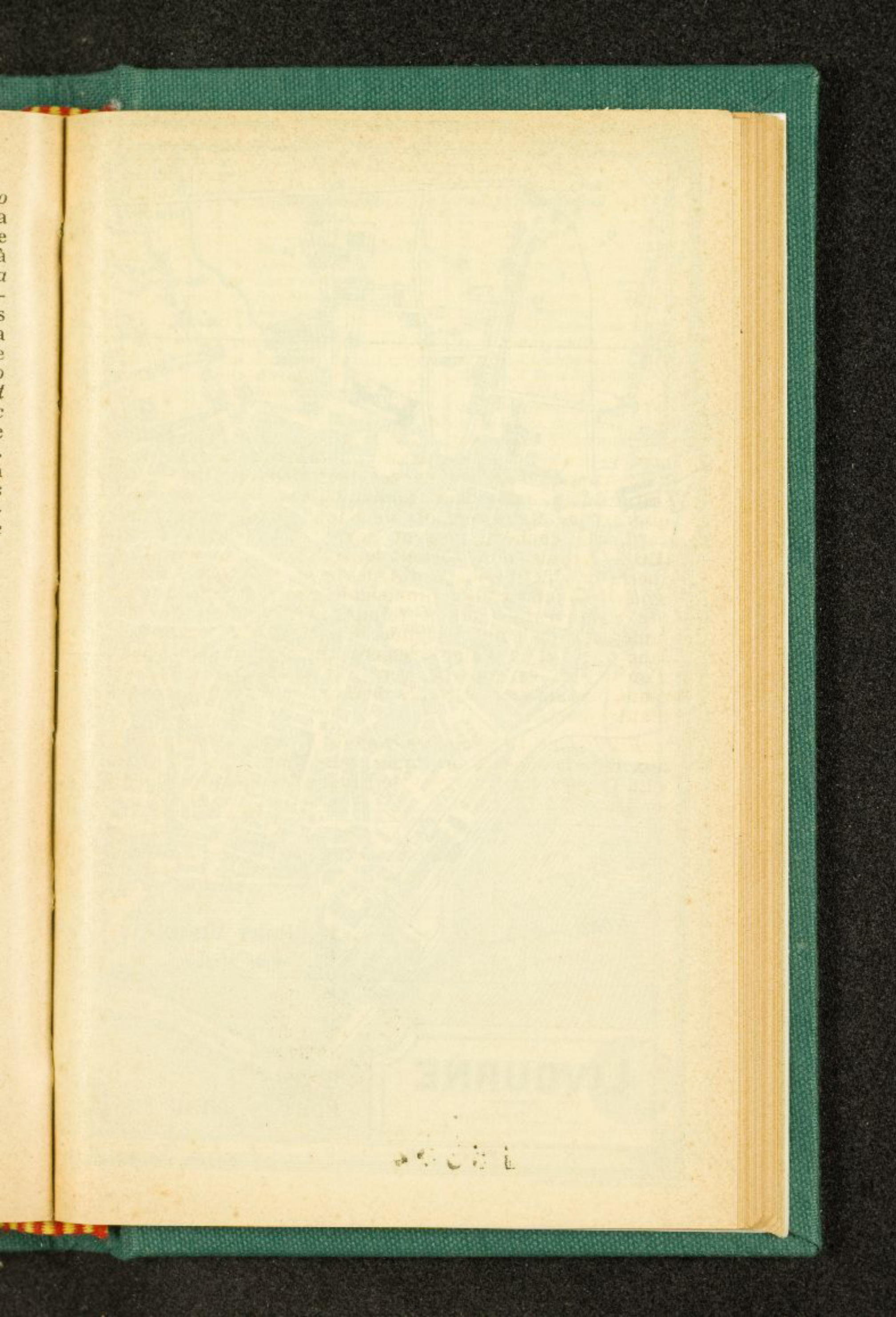
Ville toute moderne puisqu'elle n'était encore au XVIe s. qu'un simple mouillage aménagé par les Médicis, elle n'offre rien de remarquable au point de vue artistique, mais elle possède un établissement thermal et une plage qui passe pour une des plus élégantes du littoral ; elle a vu se construire, ces dernières années, précisément au bord de la mer, un beau quartier moderne qui, orné de boulevards et de magnifiques jardins, forme une véritable petite ville d'eau indépendante, fort agréable d'ailleurs et très élégante durant la saison des bains.

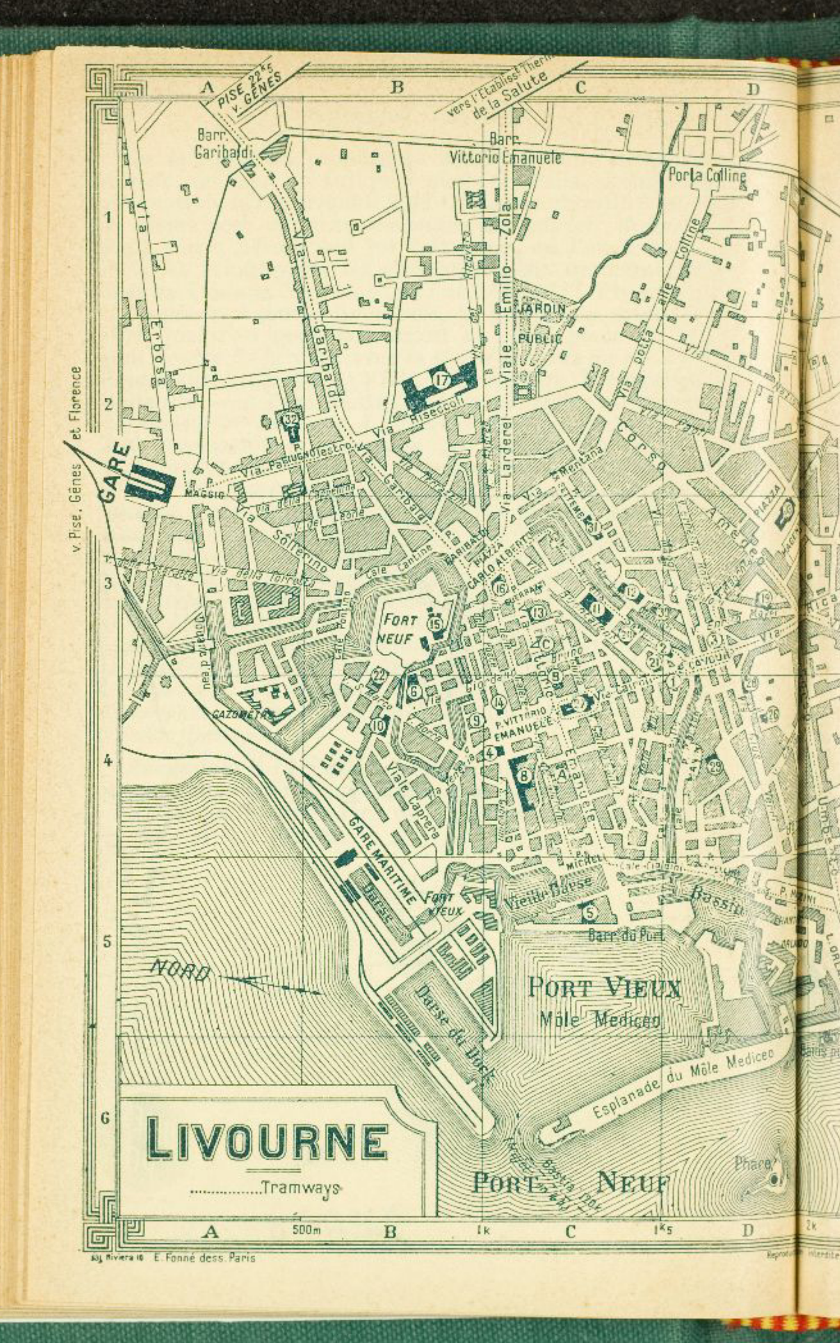
L'établissement thermal de *la Salute* (eaux chlorurées et sulfatées sodiques), surnommé le Montecatini a mare, y attire également une nombreuse colonie de baigneurs.

De la gare, on prendra le tramway pour la *pl. Carlo Alberto*, ou bien on suivra à pieds ses rails, prenant, à la bifurcation, la *r. Garibaldi* à dr. Cette rue aboutit à la place du même nom, qu'orne une *statue du patriote italien*, et à la *pl. Carlo Alberto* qui lui fait suite, où l'on trouvera *la Poste* et remarquera les *statues* des deux derniers grands-ducs de Toscane *Ferdinand III et Léopold II*. Prendre alors la longue *r. Vittorio Emanuele*, la principale artère de la ville, jusqu'au port, traversant la vaste place du même nom, centre de la ville, avec la *statue équestre du roi Vittorio Emanuele II, l'Hôtel de Ville*, la *Préfecture, la Cathédrale et la Bourse*. — A l'extrémité de la rue, la *statue du grand-duc Ferdinand Ier* avec ses 4 esclaves maures enchaînés, et le *port*. Tournant à g., on passe *pl. Mazzini*, laissant à dr. d'importants chantiers de constructions maritimes et la statue d'Orlando, leur fondateur, et l'on atteint *les jardins*, les établissements de bains de mer et le boulevard, qui conduit, passant devant l'*Accademia Navale* (Ecole Navale, d'où sortent les officiers de la marine de guerre), au petit village d'*Ardenza* ou plus loin encore à *Antignano* (charmante promenade), où l'on pourra prenpre le tramway pour le retour. D'Antignano, un petit funiculaire du point terminus des tramways conduit au sanctuaire et à l'établissement thermal de Montenero, d'où la vue est superbe, vers Pise et les Alpes Apuanes d'une part, la mer et les îles de Capraia, d'Elbe et la Corse d'autre part.

Excursions à l'île d'Elbe et en Corse, voir « Navigation » aux renseignements pratiques, plus haut, et le *Guide Pol* « La Corse ». La traversée de Livourne à Bastia s'effectue en 4 h. ½ à 5 heures.







LIVOURNE
Tramways
PISE 22k5 v. GÊNES
vers l'Établisst Thermal de la Salute
Barr. Garibaldi
Barr. Vittorio Emanuele
Porta Colline
Via Erbosa
Via Garibaldi
Viale Emilio Zola
JARDIN PUBLIC
Via Risecco
Viale Landerel
Corso Amedeo
v. Pise, Gênes et Florence
GARE
Via Solferino
FORT NEUF
PIAZZA CARLO ALBERTO
P. VITTORIO EMANUELE
Via Cavour
Viale Caprera
GARE MARITIME
Darse
FORT VIEUX
Vieille Darse
Barr. du Port
Bassin
NORD
PORT VIEUX
Môle Medicéo
Darse du Dock
Esplanade du Môle Medicéo
PORT NEUF
Phare
A
B
C
D
1
2
3
4
5
6
500m
1k
1k5
2k
E. Fonné dess. Paris

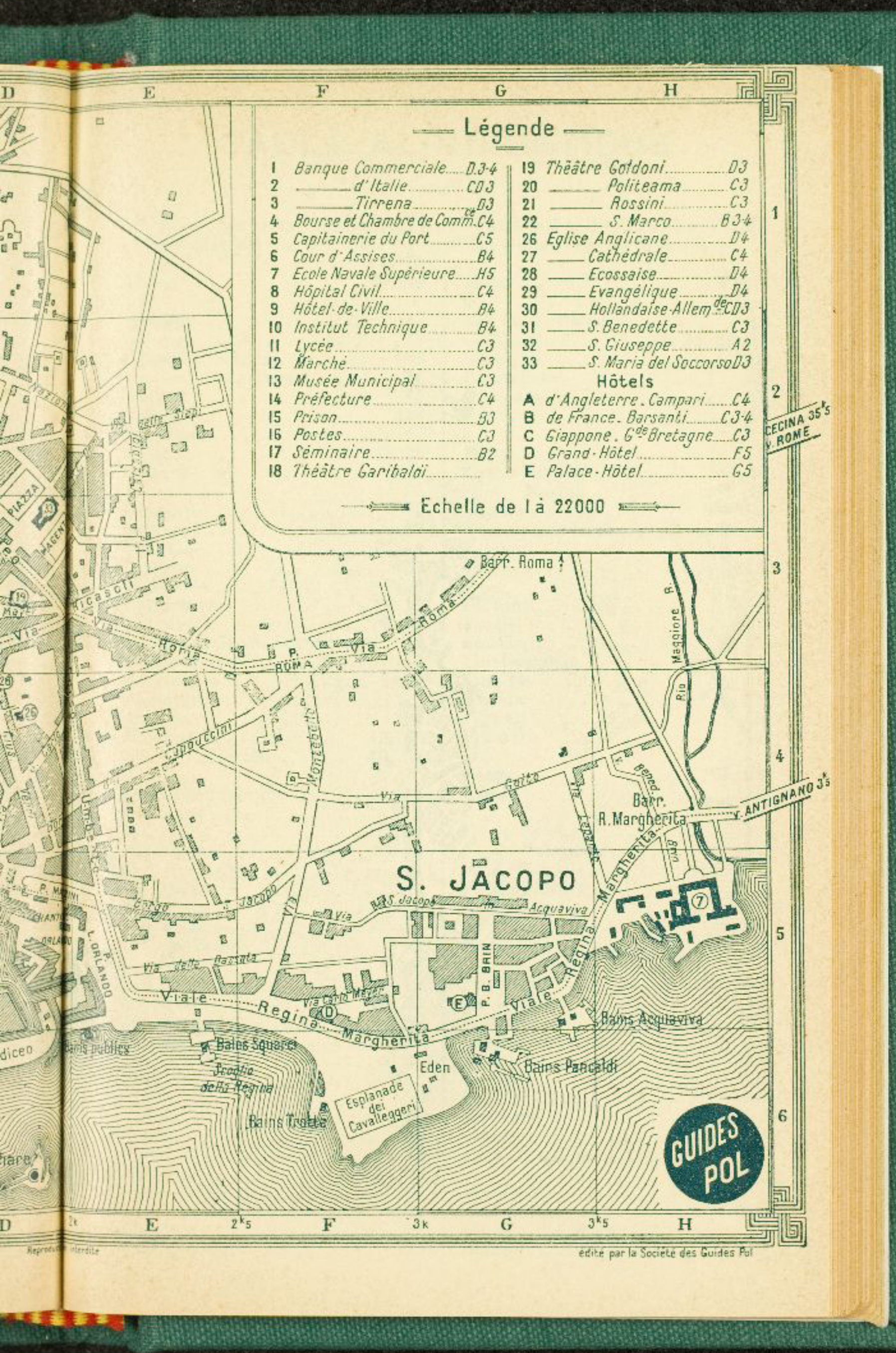

Légende
1 Banque Commerciale D3-4
2 d'Italie CD3
3 Tirrena D3
4 Bourse et Chambre de Comm.ce C4
5 Capitainerie du Port C5
6 Cour d'Assises B4
7 Ecole Navale Supérieure H5
8 Hôpital Civil C4
9 Hôtel-de-Ville B4
10 Institut Technique B4
11 Lycée C3
12 Marché C3
13 Musée Municipal C3
14 Préfecture C4
15 Prison B3
16 Postes C3
17 Séminaire B2
18 Théâtre Garibaldi
19 Théâtre Goldoni D3
20 Politeama C3
21 Rossini C3
22 S. Marco B3-4
26 Eglise Anglicane D4
27 Cathédrale C4
28 Ecossaise D4
29 Evangélique D4
30 Hollandaise-Allem.de CD3
31 S. Benedette C3
32 S. Giuseppe A2
33 S. Maria del Soccorso D3
Hôtels
A d'Angleterre. Campari C4
B de France. Barsanti C3-4
C Giappone. G.de Bretagne C3
D Grand-Hôtel F5
E Palace-Hôtel G5
Echelle de 1 à 22000
D E F G H
1 2 3 4 5 6
CECINA 35k5 v. ROME
ANTIGNANO 3k5
S. JACOPO
Barr. Roma
Barr. R. Margherita
Via Roma
P. Roma
Via Goito
Via S. Jacopo Acquaviva
Viale Regina Margherita
Rio Maggiore
Bains Acquaviva
Bains Pancaldi
Bains Squarci
Bains publics
Bains Trotta
Eden
Esplanade dei Cavalleggeri
L. Orlando
P. Mazzini
Piazza Magenta
GUIDES POL
D 2k E 2k5 F 3k G 3k5 H
Reproduction interdite
édité par la Société des Guides Pol

TABLE ALPHABÉTIQUE

N. B. — Les noms commençant par l'article La, Le, Les (La Turbie) sont placés à La, Le, Les. — Les Saints (San) sont à la lettre S.

LYON. — IMP. J. PERROUD

ANNUAIRE
ALPHABÉTIQUE
SUPPLÉMENT AUX "GUIDES POL"

COLLECTION DES 

FONDÉE EN 1896

Les Hôtels

Renseignements
— Prix —

Afin de ne pas surcharger le texte des guides en y insérant des listes d'hôtels parfois longues nous reportons ***au fur et à mesure des rééditions,*** **dans la 2e partie des volumes, un choix d'entre eux.**

Cette méthode présente aussi l'avantage de faciliter **les recherches des hôtels** pour tous les **centres d'excursions et villes importantes du Sud-Est. Le voyageur** trouvera donc ici des renseignements précieux sur les hôtels, non seulement pour la région que concerne un volume, mais pour toutes celles décrites dans la collection entière des Guides Pol. On trouvera ci-après un choix suffisant s'adressant à toutes les bourses.

Nous donnons habituellement les **prix de nombreux hôtels.** Ils nous sont fournis comme sincères et faisant la base ordinaire de chaque maison. Pour cela il suffit que les hôteliers de tous les centres intéressés par nos rubriques, nous envoient leurs renseignements que nous insérons sous la réserve qu'il s'agit d'une maison sérieuse et recommandable. **Beaucoup d'entre eux depuis la guerre ne veulent donner aucun tarif,** en raison de l'instabilité des prix. Pendant une longue période les prix pourront être variables. Nous ne pouvons donc absolument pas garantir l'exactitude de ceux que nous donnons. Ils seront cependant très utiles au lecteur comme base de comparaison entre les différentes maisons. Enfin, le présent répertoire étant réimprimé tous les 6 mois, les renseignements qu'il contient sont l'objet d'une **continuelle mise à jour.**

Nous indiquons à chaque rubrique celui de nos volumes qui décrit la région.

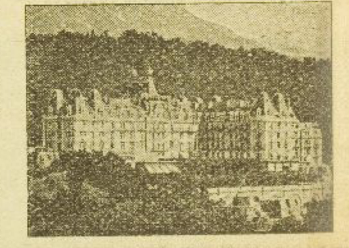
VOYAGES
VILLES D'EAUX
VILLÉGIATURES

AIX-EN-PROVENCE

(Bouches-du-Rhône). 30.000 hab.. Université, Antiquités. Etablissement thermal. Région agricole, séricoleet industrielle.

AIX-LES-BAINS

(Savoie). *Etablissement thermal.* A 1.500 m. du lac du Bourget. de *Paris à Modane,* par Culoz. — **Guide Pol :** *Aix-les-Bains,* 2 f. 50



AIX-LES-BAINS
Ouvert toute l'année
52-54, *rue de Genève*, 52-54

HOTEL DE RUSSIE

Plein centre, près des Bains et des Casinos - Parc ombragé - Téléph 2 12
Restaurant et thé en plein air, cadre de verdure et fraicheur
Cuis. renom. et conf. modern. introuv. ailleurs aux mêmes prix - Mais. de fam.
Arrang. p. séj. - Ch. centr. - Recom. du T. C. F. et des Tourings étrangers
Coupons Cook - Garage - *(V. plan d'Aix, Nos 4 et 5 C.)*

AIX-LES-BAINS

HOTEL DE LA CLOCHE

Restaurant

Chauffage Central — Ouvert toute l'année — Confort
Téléph 1-06 *Face la Gare et Casino* Téléph 1-06
CARROBOURG, propriétaire

AIX-LES-BAINS

HOTEL MÉTROPOLE

A côté du Grand Cercle et de l'Etablissement thermal. — Ascenseur. — Electricité. — Téléphone. — Salles de bains. — 110 chambres. — Salons et Appartements pour familles. — Grand confort. — Splendide vue du lac et des montagnes. — Fr. SECRET, propr.

AIX-LES-BAINS
tout près des Bains

HOTEL DU NORD ET GRANDE-BRETAGNE

Grand confort. - Eau courante chaude et froide. - App. av. bains. - Garage. - Jardin - Restaur.
En face l'entrée principale du Grand Cercle. LEJEUNE-SACONNEY, direct.
Tout près des bains

AIXLES-BAINS **ALEXANDRA-HOTEL**
Avenue Marie, près du Casino
Pension depuis 18 fr. L. DEBANNE, propriétaire

AIX-LES-BAINS **HOTEL BEAU-LIEU**
Av. de la Gare, en face les Casinos. Téléph 1.02
Cuisine renom., Restaurant, Jardin, Terrasse, Confort - Pens. dep. 25 fr. p. jour - GAIME, Propr.

AIX-LES-BAINS HOTEL CHATEAU DURIEUX ET DES ANGLAIS
Téléph 1-92. Boulevard des Côtes - - - - Ch. centr. Electr.
Conf. mod. - 80 chamb. — M. J. Rous propr.

AIX-LES-BAINS **HOTEL DE GENÈVE**
Au centre de la ville. — T. C. F. — Coupons Cook.
Chauf. Centr. — Electr. Pens dep. 18 fr. v. n. c. — Téléph 1-94

AIX-LES-BAINS **HOTEL DES NEGOCIANTS**
Prix spéciaux pour MM. les Voyageurs
Téléph 1-10 — Garage C. FEROTIN, propriétaire

AIX-LES-BAINS **Hôtel-Restaurant-Villa Sévigné**
1, rue Lamartine, près Etablissement thermal — Remis à neuf.
Ouv. t. l'année. — Gr. jardins. — Ecole hôtelière féminine.

AIX-LES-BAINS **TOURING-HOTEL** E. ODET propr.
près Etablissement thermal et Casinos. — Vue splendide. — Ouv. t. l'ann.
- Eau courante chaude et froide. - - Restaur. - Cuis. soign. - Prix modérés.

Cecil-Hôtel, av. Victoria, près Villa des Fleurs - Pension dep. 20 fr.

ALLEVARD

(Isère). Alt., 475 m. Stat. therm. et de villég. au N.-E de Grenoble (57 km.). **Guide Pol** : *Grenoble-Uriage Allevard*, 2 f. 50.

ALLEVARD-LES-BAINS — **NOUVEL-HOTEL**
COMBET, propr., ex-chef de cuisine - Ouvert toute l'année
Téléph. 22 - Près l'établissement thermal - Pension depuis 18 fr.

ALLEVARD-LES-BAINS — **HOTEL DU PARC** Téléph. 0-13
Face Etablissement thermal et donnant sur le Parc,
Omnibus à tous les trains — PALLY, propriétaire

ALLEVARD-LES-BAINS — **HOTEL SUISSE et du DAUPHINÉ**
face du Tennis-Club et de l'Etablissement thermal -
Cuisine soignée — Pension depuis 18 fr. — Mme CASTELLAN, propriétaire

ALLEVARD-LES-BAINS — **HOTEL VICTORIA**
MARET, propr. - Sur le parc de l'Etablissement - Vaste jardin
Cure d'air - Vue splendide. Pension depuis 18 fr.

ANNEMASSE

(Haute-Savoie). Petite ville industrielle en même temps que séjour d'été. (alt. 486 m.), à proximité de Genève et du Salève. **Guides Pol** : *Genève*, 2 f. 50 ; *Evian-Thonon*: 2 fr. 50 ; *Suisse française et Haute-Savoie*, 12 fr.

ANNEMASSE — **GRAND HOTEL GAY** Téléph. 21.
Près de la Gare - Confort moderne - Eau courante.
T.C.F. et A.C.F. - Arrangements pour séjour - gratuit. - STIERCHLER, propr.

ANTHEOR

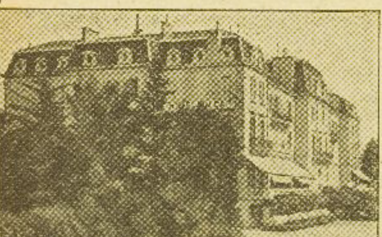
(Var). Petite station hivernale agréable en face du Cap Roux. — Marseille-Vintimille **Guide Pol** : *Côte-d'Azur* : 9 fr.

Hôtel : *Corniche d'Or* ; 20 ch.

ANTIBES

(Alpes-Marit.). Séjour d'hiver, au N.-E. du Cap d'Antibes qui sépare le Golfe Juan de Nice. — Marseille-Vintimille. **Guides Pol** : *Cannes*, 2 f. 50 ; *Côte d'Azur*, 9 f.

CAP D'ANTIBES — **HOTEL DU CAP**



Between Nice and Cannes

Two Tennis Courts. Open all the year. Their Majesties the King and Queen of the Belgians stayed at the Hotei in 1912 and 1913 FIRST CLASS. Situated in own park-like grounds extending to the rocky coast. Apartments and Rooms with Bath and Toilet. Warm Water Heating and Electric Light throughout. Lift. Periect Sanitary Arrangements. Pavillon Eden-Roc. (Restaurant Tea-room) in the grounds. *Tel. Address "SELLA, ANTIBES"*

ANTIBES — **HOTEL TERMINUS**
Ouvert t. l'année - Confort - Vue sur Mer — Prix modérés
English spoken — MERCIER & MIETTON, prop. — Téléph. 6

ANNECY (Haute-Savoie). Centre de tourisme aux innombrables excursions en bateaux à vapeur, auto-cars, tramway et à pied. — **Guide Pol :** *Annecy, son lac, sa région*, 2 fr. 50.

Voir la vieille Ville avec ses canaux et ses arcades, les Gorges du Fier, le Château de Montrottier, les Cascades et Grottes de Seythenex, etc.

Faire le Tour du Lac et les excursions en autocars : Col des Aravis, Tour du Prince de Galles, Annecy-Genève, etc.

Théâtre — **CASINO** — *Concerts.*

SPORTS : Tennis, Canotage, Natation Alpinisme, etc., etc.

PRINCIPAUX HOTELS A ANNECY

Classés approximativement suivant leur importance

Impérial Palace, presqu'île d'Albigny.
Grand Hôtel Beau Rivage, route de Sevrier.
Hostellerie de la Puya, av. de Trésun.
Grand Hôtel d'Angleterre, rue Royale.
Grand Hôtel Verdun, place du Théâtre.
Grand Hôtel du Mont-Blanc, rue Vaugelas.
Hôtel Terminus, face gare P. L. M.
Hôtel-Pension Villa Mary, rue des Archives.
Hôtel-Restaurant Régina, route de Sévrier.
Hôtel des Négociants, 5, rue Royale.
Hôtel de France, r. Sommeiller.
Hôtel du Commerce et de la Poste, 13, rue Royale.
Hôtel des Allobroges, 11, rue Sommeiller.
Hôtel-Pension Saint-François de Sales, au Crêt du Maure.
Hôtel de la Gare, face la gare P. L. M.
Hôtel de Savoie, pl. St-François.
Hôtel Belvédère, Colline de Tresun.
Hôtel du Nord, 24, r. Sommeiller.
Hôtel des Alpes (meublé) rue de la Poste.
Hôtel-Pension Villa Colmyr, à la Puvat, route des Marquisats.
Hôtel-Pension Villa Jeanne d'Arc, 26, rue Vaugelas.
Hôtel du Lac, av. du Parmelan.
Hôtel Villa Antoinette, avenue Eugène Süe.

RESTAURANTS

Grand Restaurant du Casino, au Pâquier.
Restaurant Berger, 8, rue Notre-Dame.
Restaurant Moderne, rue de la Poste.
Restaurant Ferla, 23, rue Vaugelas.
Restaurant Genevois, boulevard Monge.

Tous les Hôtels font Restaurants

RIVES DU LAC D'ANNECY

Stations de villégiature aux sites merveilleux et d'universelle réputation

Rive droite

Annecy-le-Vieux-les-Barattes :
Parisiana-Hôtel.
Chavoires :
Hôtel de l'Ermitage.
Hôtel Trianon.
Veyrier-du-Lac :
Hôtel du Mont-Baron.
Hôtel de la Tournette.
Hôtel-Pension Bellevue.
Menthon-Saint-Bernard :
Hôtel Pavillon des Fleurs.
Palace-Hôtel. | Hôtel Beau-Séjour.
Hôtel des Glaïeuls. | Hôtel des Bains.
Talloires :
Hôtel de l'Abbaye. | Hôtel du Lac.
Hôtel Beau-Site. | Hôtel Bellevue.
Restaurant Bise. | Restaurant Hudry.
Restaur. Georges.

Rive gauche

Sevrier :
Hôtel Beau-Site.
Hôtel-Pension Godard.

Duingt.
Hôtel des Libellules.
Hôtel Bernard.
Hôtel du Lac.
Hôtel de l'Union.

Lathuille :
Hôtel des Charmilles.

Tous les Hôtels font Restaurants

Demandez au S. I., rue du Pâquier, 1, Annecy, la brochure donnant les renseignements et prix afférents à chacun des Hôtels ci-dessus avec indications des conditions spéciales très avantageuses pour séjour d'avant et d'après saison.

ANNECY HOTEL DE FRANCE C. CROZIER, pr
Confort moderne — Cuisine soignée — Prix modérés

A MENTHON-LES-BAINS :

MENTHON-LES-BAINS (Lac d'Annecy) **PALACE-HOTEL**



Vue superbe sur le Lac
Grand Parc ombragé

L'hiver :
Gd Hôtel Beauséjour à Monaco

—

GRUFFAT Frères
Propriétaires

Téléph. 0-06
—
Ch. cent
—
Ascenseur
—
Electricité
—
150 chamb.

Hôtel Beau-Séjour, pension dep. 15 fr. — Mme METRAL, propr.

A VILLAZ :

VILLAZ (près Annecy) **CHATEAU DE BONATRAY**
Altitude 700 mètres — Pension de famille recommandée
Ouvert toute l'année — Cure d'air et de repos — Téléph. 3

GUIDE POL **ANNECY, son Lac, sa Région**
Nouvelle édition. — 2 fr. 50

ARGENTIÈRES

(Hte-Savoie). Alt., 1.247 m. Centre d'excursions et d'ascensions, à 8 km. de Chamonix. **Guides Pol :** *Chamonix*, 2 f. 50 ; *Suisse franç. Hte-Savoie*, 12 fr.

Autres Hôtels : *Couronne*, ouvert toute l'année.

À MONTROC :

AU PLANET : *Planet* ; 60 ch.
À TRÉLECHAMP : *Col des Montets* ; 50 ch.

ARLES

(B.-du-Rh.). Hab., 31.000. Sur la rive g. du Rhône. Arènes, théâtre antique, église St-Trophime, Aliscamps, musées. Paris-Marseille. — **Guide Pol :** *Vallée du Rhône*, 3 f. 50

Autres Hôtels : *Midi*, 65, r. Am.-Fichot : 15 ch.

AUBAGNE

(B.-du-Rh.). Excursion à la Ste-Baume. Marseille-Vintimille. — Guide Pol : *Marseille*, 2 f. 50 ; *Côte d'Azur*, 9 francs.

Hôtels : *Du Cours* ; — *De la Gare*.

AVIGNON

(Vaucluse). Hab., 49.304. Préf. Anc. ville sur la rive g. du Rhône. Remparts du XIVe s. ; château des Papes ; musée Calvet. — Guide Pol : *Vallée du Rhône*, 3 f. 50.

Autres Hôtels : *Crillon*, c. de la République, 43 ; 45 ch. — *Grand-Hôtel*, r. de la République, 24 ; 80 ch. — *Grand Nouvel Hôtel*, rue Molière, 4 ; — *Modern-Hôtel* (meublé), r. de la République, 7, 30 ch. — *Régina* (meublé), r. de la République ; 35 ch.

BANDOL-S.-MER

(Var). Petit port de cabotage ; stat. estiv. et hivern. Marseille-Vintimille (41 km. de Marseille). — Guide Pol : *Toulon-Hyères*, 2 f. 50 ; *Côte d'Azur*, 9 f.

BEAULIEU-S.-MER

(Alpes-Marit.). La plus abritée des stations de la Côte d'Azur. — Guides Pol : *Nice*, 2 f. 50 ; *Côte d'Azur*, 9 f.

BEAULIEU-S.-MER HOTEL-PENSION FRISIA
Restaurant - Veranda sur la mer - Situation unique
Cuisine soignée - Arrangements - Prix modérés - *Pallanca*, propr.

BEAULIEU-S.-MER HOTEL DE L'HERMITAGE
Plein midi - Vue sur mer et montagnes - Tous conforts
Téléph. 1-56 — Pension de 25 à 35 fr.

BEAULIEU-SUR-MER PENSION HERMOSA
Mme SIROT, prop.
Confort moderne. Prix modérés. Chauffage central. Salles de bains et jardin.

BEAULIEU-S.-MER HOTEL-PENSION DE LONDRES
Situation élevée et tranquille
Vue sur mer — Grand jardin — Chauffage central —

BEAULIEU-S.-MER AGENCE FRANÇAISE
Anglo-Américaine de location et vente de Villas
AGENCE COMMERCIALE Téléph. 1-10 A. GARACCIO, direct.

BEAUNE

(Côte-d'Or). Hab., 14.000. Au pied des meilleurs coteaux de la Côte-d'Or. Grand centre de récolte et d'exportation de vins de Bourgogne. — Guide Pol : *Dijon*, 2 f. 50

BEAUNE HOTEL DE FRANCE & TERMINUS
en face la Gare - Salle de banquets - Chauff. cent. dans t. les chamb.
Serv. à la carte et à pr. fixe, 25 chambres. — Marcel Carré pr.

Autres Hôtels : *Commerce*, r. Victor-Millot ; 12 ch. — *Poste*, 3, b. Bretonnière, 30 ch.

BEAUVALLON

(Var) ; petite station à l'entrée N. du golfe de St-Tropez. — du Sud, station à Guerre-vieille-Beauvallon. — Guide Pol : *Côte-d'Azur*, 9 f.

Hôtel : *Golf-Hôtel.*

BORMES-LES-MIMOSAS

(Var) ; alt., 148 m. Centre hiv. abrité, à 2 km. de la mer. — du Sud, Toulon-St-Raphaël. — Guide Pol : *Toulon-Hyères*, 2 f. 50. *Côte d'Azur*, 9 fr.

BORMES-LES-MIMOSAS LE GRAND-HOTEL
Entre HYÈRES et St-RAPHAEL
Un des plus beaux sites de la Côte d'Azur - Situation élevée et merveilleuse.
Parc de 12 hectares - Electricité - Chauff. centr. - App. avec
- Tennis - Croquet - Billard - COUTTET-WIRTHNER, nouveau propriétaire.
Téléph. 0-2 En été : Gd-HOTEL REGINA et HOTEL NATIONAL. Les Praz-de-Chamonix (Hte-Savoie)

BOULOURIS

(Var), au bord de la mer, sur des pentes couvertes de pins. — Marseille-Vintimille (4 km. de Saint-Raphaël). — Guide Pol : *Côte-d'Azur*, 9 f.

Hôtel : *Terminus et des Pins.*

BOURBOULE (LA)

(Puy-de-Dôme). Stat. thermale (846 m. alt.) Eaux arsenicales. Maladies de l'app. respirat. et de la peau. — **Guide Pol** : 2 f. 50.

LA BOURBOULE **OFFICE DE TOURISME**
(Même Maison au Mont-Dore Téléph. 49, face au Casino)
GRAND GARAGE DU PARC
L. GUIRE, Boul. Georges-Clemenceau, face à l'Etablisst des Thermes
Téléph. 34. — Adr. télégr. : L.-Guire-La Bourboule.
Cars d'excursions et Voitures particulières — Atelier de réparations
Fournitures et Accessoires - Stock Michelin

LA BOURBOULE **HOTEL BELLEVUE et VILLA**
Av. Gueneau de Mussy. — Plein Midi — Table d'hôte et petites tables
Electr. — Téléph. — Omnibus à t. l. trains — Arr. p. familles — *English spoken*

LA BOURBOULE **HOTEL de GENÈVE**
près Etablissement — Cuisine soignée. - Prix modérés
Même Maison : HOTEL de LONDRES

LA BOURBOULE **HOTEL DU GLOBE**
Ouvert toute l'année - Cuisine bourgeoise
Prix modérés — BOUCHAUDY, propriétaire

LA BOURBOULE **HOTEL DES VOYAGEURS**
Téléph. nº 84 — Ouvert toute l'année — Chambres Touring
Table réputée — Prix modérés. — FRÉTIGNÉ, propriétaire

LA BOURBOULE **PENSION des DAMES** ROBERT, propr.
à proximité Etabl. thermal et Casino - Ouv. 1er mai.
Cuisine soignée faite par le propre - Arrangts p. familles

Autres Hôtels : *Ambassadeurs*; 80 ch. — *Anglais*; 70 ch. — *Bourboule*. — *Continental* ; 120 ch. — *Cosmopolitain* ; 50 ch — *Etrangers*. — *Europe et des Bains* ; 40 ch. — *Genève*; 30 ch. — *Iles Britanniques*, 150 ch. — *Métropole*, 200 ch. — *Médicis Palace H. et Majestic*; 100 ch. — *Parc*; 50 ch.— *Paris* 200 ch. — *Russie et Victoria*; 150 ch. — *Sources et Trocadéro*. — *Splendide-Hôtel*, 120 ch.

BOURG

(Ain). Hab., 20.545. *Eglise de Brou*, musée Lorin, vieilles maisons de la rue du Palais, église Notre-Dame. — Lyon-Bourg ou Mâcon-Ambérieu.

BOURG **NOUVEL HOTEL TERMINUS**
(Près Brou)
Téléph. 1-21 — A. C. F. & T. C. F.
Le plus chic -:- Le mieux placé -:- Le seul avec Ascenseur
Antiquités - **Victor CORSAINT**, propriétaire

BOURG — HOTEL DE L'EUROPE Téléph. 2-56
1, pl. Grenette — Chauff. central — Eau cte — Bains — T. C. F.
Cave et cuisine renommées Autob. à la gare — *English spoken* — REBIERE, prop.

BRIDES-LES-BAINS

(Savoie). Station therm. Alt., 575 m. A 6 km. de Moûtiers (tram.); casino, Ch. de fer Chambéry-Bourg-St-Maurice.

BRIDES-LES-BAINS — ROYAL HOTEL LAFOND, propre
Ouvert en 1919 — 15 mai à octobre — Tout confort moderne — Parc
Garage Service autobus gare Moutiers-Salins — Téléph. n° 2

BRIDES-LES-BAINS — HOTEL DE LA VANOISE
Face Etablissement thermal, à côté Postes et Télégraphes
Restaurant. Jardin, Garage — Prix modérés — JURUS, propriétaire

CAGNES

(Alp.-M.). Stat. hivern., sur une colline que couronne le château des Grimaldi. — Ch. de fer Marseille-Vintimille (12 km. de Nice). — Guide Pol : *Cannes*, 2 f. 50 *Côte d'Azur*, 9 f.
Hôtels : *Colonies.* — *Golf-Hôtel*, en face la gare ; 10 ch. — *Savournin.* — *Terminus.* — *Univers.*

CANNES

(Alpes-Mes). Hab., 34.211. Jolie ville sur la Côte-d'Azur fréquentée par la haute société anglaise et française. — Ch. de fer Marseille-Vintimille. — Guides Pol : *Cannes, Grasse, Antibes, l'Estérel*, 2,50 ; *Côte-d'Azur*. 9 f.

CANNES — HOTEL GONNET & DE LA REINE
Sur la Croisette
Premier ordre. - Confort moderne
Situation unique
Restaurant de tout premier ordre
Télégrammes : GONNET, CANNES
Téléphone 2-64

CANNES — HOTEL RÉGINA Route d'Antibes (Californie).
Plein Midi. Gr. jard. Chauff. cent. Eau cte. d. t. l. chamb. App. av. Bains priv.
Ascenseur. Garage. Près *Tennis-Club.* Téléph. — A. DELLOZCOUR, prop.

CANNES — DESCENDEZ Téléph. 0-37
à L'HOTEL DES COLONIES ET DES NÉGOCIANTS
en face la gare. — Le plus central — Eau courante ch. et fr. — Bains

CANNES — HOTEL COSMOPOLITAIN, *98, rue d'Antibes, 98.*
Central. — Plein midi. — Jardin. — Vue sur la mer. — Tout confort.
Recommandé aux familles. — Téléph. 2-91. — M.-B. TAPONNET, propr.

H.R. du CHAMP de COURSES (Pavillon des Sports). Pr. fixe. Ouv. t. l'an. Téléph. 4

Autres Hôtels : *Alsace-Lorraine*, r. d'Oxford; 70 ch. — *Anglais* — *Azur-Eden*, b. Carnot. — *Beau-Lieu*, quart. des Vallergues. — *Beau-Séjour*, ch. Beau-Séjour; 100 ch. — *Beau-Soleil*, b. Carnot. — *Bristol-Central*, av. St-Nicolas. 60 ch. — *Californie*, sur la hauteur; 250 ch. — *Carlton*, b. de la Croisette; 400 ch. — *Castelflor*, b. d'Italie. — *Etrangers*, face à la Gare. — *Europe*, r. du Titien; 38 ch. — *France*, b. du Cannet; 80 ch. — *Grande-Bretagne*, b. Carnot. — *Grand-Hôtel*, b. de la Croisette. — *Iles Britanniques*, b. d'Alsace : 60 ch. — *International et Richelieu*, r. de la Tour-Maubourg : 30 ch. — *Lombard*, r. M. Pétain. — *Lyon et Nouvel-Hôtel*. — *Mont-Fleuri*, b. Mont-Fleuri: 200 ch. — *Nord*, à g. de la Gare; 30 ch. — *Palmiers et des Princes* b. Jean-Hibert; 50 ch. — *Pavillon Royal*, pr. de la Croisette. — *Victoria*, r. d'Antibes.

Agences de location :

CANNET (LE)

(Alpes-Marit.), à flanc de coteau (75 à 150 m.), à 3 km N. de Cannes. Tram. de Cannes 12 min. — **Guides Pol**: *Cannes*, 2 f. 50 ; *Côte d'Azur* : 9 fr

PENSION RACHEL : Plein Midi - Gr. Jardin - Ch. cent. - Prix modérés

Autres Hôtels : *Anges*: 37 ch. — *Reine des Prés*; 16 ch. — *Pension Norbert*, b. Carnot: 10 ch. — *Stella-Hôtel*.

CAP D'AIL-LA TURBIE

(Alpes-Marit.). Station hivern' bien abritée et dominant la mer d'env. 70 m. [rail] Marseille-Vintimille.— **Guide Pol** : *Nice*, 2 f. 50; *Monte-Carlo*, 2 f. 50; *Côte-d'Azur*, 9 f.

Hôtels : *Eden* ; 300 ch.

CAP FERRAT

(Alpes-Marit.). Séjour agréable à 10 km. de Nice (tram.). Domaine du feu roi Léopold de Belgique. — **Guide Pol** : *Nice*, 2 f. 50 ; *Côte d'Azur*, 9 f.

Autres Hôtels : *Grand-Hôtel*; 100 ch. — *Panorama-Palace*; 120 ch.

CAP MARTIN

(Alpes-Marit.), entre Monaco (7 km. 5) et Menton (3 km. 5), 68 hectares. Forêts. — **Guides Pol** : *Monte-Carlo*, 2 f. 50; *Menton*, 2 f. 50; *Côte d'Azur*, 9 f.

CARPENTRAS

(Vaucluse). Hab., 11.390. Ville ancienne au bord de l'Auzon. Hôtel-Dieu. Cathédrale St-Siffrein. Porte d'Orange. — [rail] d'Orange à l'Isle-sur-Sorgues. — **Guides Pol** : *Vallée du Rhône*, 3 f. 50

Hôtels : *Cours*, 26, b. du Musée; ouv. t. l'année ; 30 ch. — *Poste*. — *Univers et Orient*, pl. du Théâtre ; 40 ch.

CARQUEIRANNE

(Var), dans un vallonnement orné de pins. [rail] du Sud (14 km. de Toulon). — **Guide Pol** : *Toulon-Hyères*, 2 f. 50.— *Côte d'Azur*, 9 f.

CARQUEIRANNE **Hôtel des Salettes**
Sur la Plage, à l'abri du vent l'hiver. — Bouillabaisse. — Pension de famille.
Recommandé par le T. C. F. **COIROL, propr.**

CASSIS-SUR-MER

(B.-du-Rh.). Petit port à 3 km. de la stat. — Marseille Vintimille (27 km. de Marseille). — **Guide Pol :** *Marseille*, 2 fr 50 ; *Côte d'Azur*, 6 fr.

CASSIS ***HOTEL-RESTAURANT CENDRILLON***
Cuisine et caves renommées — Grand jardin — Séjour idéal
Vue sur la mer - Garage gratuit - Téléph. 24. E. GINOUX, propriétaire

Autre hôtel : *Liautaud.*

CAVALIÈRE-CAP NÈGRE

(Var). Belle plage près du Cap Nègre (E.). — du Sud, Toulon-St-Raphaël (50 km. de Toulon). — **Guide Pol :** *Toulon-Hyères.* 2 f. 50 ; *Côte d'Azur*, 9 fr.

CAVALIÈRE **LE GRAND-HOTEL** SAUDAN, propr.
Confort moderne — Chauf. cent — — Excurs. du Cap Nègre
Même maison **GRAND-HOTEL** à Ste-Maxime, ouvert toute l'année

CAVALAIRE

(Var). Magnifique station hivernale et estivale au bord de la mer. Sud-France par St-Raphaël ou Hyères. **Guide Pol :** *Toulon-Hyères.* 2 f. 50 ou *Côte d'Azur*, 9 f.

A Cavalaire :

CAVALAIRE ***LE GRAND HOTEL***
Ouvert toute l'année **Entièrement neuf — Sur hauteur dominant la mer, près forêt de pins, vue merveilleuse — Confort moderne — Electricité — Chauffage central — — Grand Parc — Jardin d'agrément. — Tennis.**
François GAILLARD, Propriétaire.

A La Croix : *Grand-Hôtel.*
A Pardigon : *Château Pardigon* ; 36 ch.

CHALLES-LES-EAUX

(Savoie). Etabl. therm. Alt., 305 m. A 6 km. de Chambéry (tramway). **Guide Pol :** *Aix-les-Bains*, 2 fr. 50.
Hôtel : *Château* ; — *Chateaubriand*, Téléph., , . Arrang. pour séjour.

CHAMBERY

(Savoie). Hab., 22.958 ; alt., 272 m. — P.-L.-M. ; 1° Paris-Modane ; 2° Lyon-Chambéry ; 3° Valence-Grenoble-Chambéry. — **Guide Pol :** *Aix-les-Bains*, 2 f. 50.

CHAMBÉRY **HOTEL DE FRANCE**
près de la gare, centre de la ville — — Restaurant — Téléph. 1-24
GUY, propriétaire

CHAMBÉRY GRAND HOTEL DE LA PAIX ET TERMINUS. (Face la Gare.)
Neuf. Ascens. Chauf. centr. Electr. Appart. avec cab. toilette. Lavabos eau chaude et froide. Bains. Garage fosse. A. C. F. - TELEPH. 1-16. - **E. LEBRUN, prop.**

CHAMBÉRY **HOTEL DES PRINCES** Téléph. 2-55
Rue de Boigne — RESTAURANT — Prix spéciaux p. Voyageurs
Chambres A. C. F. et T. C. F. — Garage — (Nouveau propriétaire)

CHAMBÉRY **AGENCE CHAMBÉRIENNE - P. Wetzel**
10, r. Sommeiller ou 14, q. Nezin, 2me – Téléph. 4-14
Vente de Propriétés, Industries, Fonds de Comce — Location de Villas

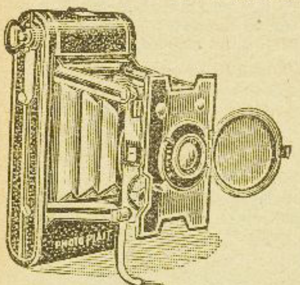
JAMBONS de LYON extra fins cuits en boîte – Saucissons secs 1er choix – Prix courant ou échant. contre remb t let. lue.- Représentants sérieux demandés
Mes PEZERAT, 55, rue Duquesne, Lyon

CHAMONIX

(Haute-Savoie); alt., 1.037 m. Agréable petite ville dans une vallée grandiose au pied du Mont-Blanc. — **Guide Pol**: *Chamonix*, 2,50; *Suisse franç. Hte-Savoie*, 12f.

CHAMONIX **LIBRAIRIE ALPINE**
Pl. de l'Eglise, près le bureau des Guides — Guides et cartes de la région.
Papeterie — Articles de photographie – Travaux d'amateurs

Amateurs de Photo
EXIGEZ
LES APPAREILS A PELLICULES



"ANSCO"
qui se chargent
en plein jour
Ce sont les Meilleurs
et aussi les moins chers

EN VENTE AU PHOTO-PLAIT
37 et 39, rue Lafayette - PARIS-OPÉRA
Catalogue gratis

CHAMONIX **UNIVERSEL-OFFICE**
Rue Nationale. — Larmonier, directeur.
Vente de fonds - Locat. d'appartements et villas - Bureau de placement.

CHAMONIX **Hôtel Beau-Site et Continental**



Situation dégagée, avec grand jardin, parc, eau courante, bains et douches; chauffage central; garage.
Téléphone n° 16.

RESTAURANT-TAVERNE
cuisine soignée.
Saisons d'Hiver et d'Été, Prix modérés.
J. Curral-Couttet, propriétaire

CHAMONIX **HOTEL BELLEVUE**

Attenant à la Poste et au Télégraphe — — Téléph. 8
Eau courante — Chauffage central
JARDIN OMBRAGÉ — SERVICE PAR PETITES TABLES
OUVERT POUR LES SPORTS D'HIVE

Téléph. 21
CHAMONIX
Gd HÔTEL COUTTET ET DU PARC

CHAMONIX **CARLTON HOTEL**

Vaste restaurant, 200 couverts — Téléph. 6
Appartements complets avec bains et W. C. privés. — Eau courante chaude et froide sur les toilettes dans toutes les chambres. — Chauff. central. — Nettoyage par le vide. — Auto-garage. — Sports d'hiv. P. SIMOND, propre.

CHAMONIX **HOTEL DE L'EUROPE** Téléph. 2

80 chambres — Eau courante chaude et froide

Saison d'été et Saison d'hiver

CHAMONIX **HOTEL de FRANCE et de l'UNION**
Téléph. 7 **et TERMINUS HOTEL**

Grande Terrasse. - Chambres avec eau courante. — Restaurant. — Cuisine renommée. Prix modérés. —
Recommandé par le T. C. F. **A. FÉLISAZ**, propriétaire.

CHAMONIX **GRAND-HOTEL DES ALPES**

Lavabos à eau courante. — Grand Jardin. — Tennis

LES BOSSONS près Chamonix — Téléph. 3

HOTEL DES FAMILLES ET DES TOURISTES T.C.F.

Près de la Gare, au pied du Glacier des Bossons

CUISINE BOURGEOISE — Ve SIMOND Alexandre, pre

LES BOSSONS — **HOTEL BRITANNIA**

Grand parc. — Ouvert en été et en hiver

Chauffage centr. — Vue unique. — Téléph. 7.

LES BOSSONS — Hotel Pension *de la Gare et du Glacier des Bossons*

Téléph. 2

Chambres confortables - Déj. et din. à t. heure - D. DEVOUASSOUD, propr.

LES HOUCHES — **GRAND HOTEL DUCROZ**

Vue superbe sur le Dôme et l'Aiguille du Goûter

Cuisine soignée — Téléph. 1 — G. DUCROZ, propriètaire

LES HOUCHES — ***HOTEL DU MONT-BLANC***

Situation splendide — Electr. — Serv. p. petites tables

LES-PRAZ-DE-CHAMONIX — ***SPLENDID HOTEL***

Sports d'hiver. Poste et Télégr. Téléph. N° 25. Grande véranda vitrée.

Gare P.-L.-M. Situat. unique p. la vue de la chaîne du Mt-Blanc. RAVANEL Fres, pr.

LES TINES (près Chamonix) **EXCELSIOR - HOTEL**

Situation splendide. - Toute tranquillité. - Cuisine soignée

Recom. du T. C.F. - Téléph. 65. - CHEILAN, propre.

LES TINES — **HOTEL DE LA FORÊT** — C. SIMOND, propr.

attenant à la forêt de sapins - Jardin et vérandah — Téléph. 64

Vue magnifique sur la chaine du Mont-Blanc. Recommandé aux familles.

Ouvert toute l'annee — **HOTEL-RESTAURANT DES CASCADES**

SERVOZ-CHAMONIX — Cuisine bourgeoise.



SERVOZ-CHAMONIX

GORGES DE LA DIOSAZ

Excursion idéale des environs de Chamonix, située à 900 m. de la station.

Une galerie de 1 km. de longueur permet d'admirer cette merveille de la nature. Cascades grandioses.

Prix d'entrée 2 fr. par personne (prix spéciaux pour T. C. T. - C. A. F. et L. A. F. et pour Sociétés).

PAVILLON-RESTAURANT A L'ENTRÉE DES GALERIES

Tea room — Cuisine bourgeoise — (Téléph. n° 2 Servoz)

Radio-Concerts.

CHARTREUSE (Massif de la)

entre la vallée de l'Isère au S. et la plaine de Chambéry 1 N. Belles forêts de sapins, pâturages et sommets aux rochers abrupts. — St-Laurent-du-Pont. — **Guide Pol :** *La Chartreuse*, 2 fr. 50

A St-Pierre-de-Chartreuse :
Hôtel : *Grand-Som*, 70 ch.

CIOTAT (LA)

(B.-du-Rh.). Ville industr.; chantiers des Messag. Marit. P.-L.-M. Marseille-Vintimille. — **Guides Pol :** *Marseille*, 2 f. 50 ; *Toulon-Hyères*, 2 f. 50 ; *Côte d'Azur*, 9 f.
Hôtels : *Commerce*; 20 ch. — *Univers*.

CLERMONT-FERRAND

(Puy-de-Dôme). Hab., 72.000 ; alt. 358-407 m. Cathédrale gothique. Industrie du caoutchouc (Maisons Michelin, Bergougnan). — **Guide Pol :** *Clermont-Ferrand-Royat*, 2 f. 50.

Autres Hôtels : *Globe*; 40 ch. — *Lyon*, pl. de Jaude ; 40 ch. — *Midi*. — *Molière*, 5, r. du Théâtre. — *Poste*, pl. de Jaude ; 125 ch. — *Univers*, pl. de Jaude ; 60 ch.

COGOLIN-GRIMAUD

(Var). Un des points de départ pour l'intérieur des Maures. — **Guide Pol :** *Toulon-Hyères*, 2 f. 50 ; *Côte d'Azur*, 9 f.
Hôtels : A Cogolin : *Cauvet*.
A Grimaud *William's Hôtel* ; 22 ch.

CORSE (LA)

Grande et belle île de la Méditerranée offrant de superbes lieux de séjour au bord de la mer en mêmtemps que des sites ravissants au milieu de montagnes aux horizons immenses. Ile de beauté dans un climat des plus agréables. — **Guide Pol :** *La Corse*, 3 fr. 50.
A Ajaccio :

À Bastia:

A Corté :
Hôtel-Buffet de la Gare (recommandé) - Chambres. - Touring. - Electr. - Téléph. 3
A Ile-Rousse :

A Pino :

A Vizzavona :

COSTEBELLE

Voir à Hyères.

CROIX-DE-CAVALAIRE (LA)

Voir à Cavalaire.

DIJON

(Côte-d'Or). Hab., 75.501. Jolie ville. Souvenirs historiques, musées. Important commerce de vins. — **Guide Poi** : *Dijon et environs*, 2 f. 50.

DRAGUIGNAN

(Var). Hab., 9.770. Stat. d'hiver. — Les Arcs-Draguignan (13 km.). — **Guide Pol** : *Côte d'Azur* 9 francs.

Hôtels : *Bertin*, b. de la Liberté, 15 ; 50 ch. — *Central*, b. de la Liberté, 5 15 ch. — *Féraud*, r. Nationale, 27 ; 30 ch.

EVIAN

(Hte-Savoie). Hab., 3.500. Alt., 374 m. En amphithéâtre sur la rive mérid. du lac Léman. Sources minérales. — **Guides Pol** : *Evian-Thonon-le-Chablais*, 2 f. 50 ; *Suisse franç. Hte-Savoie*, 12 f.

Autres Hôtels : *Alpes*, r. Nationale, 30 ; 54 ch. — *Beau-Site et du Lac*, q. de Blonay : 70 ch. — *Bellevue*, r. du Levant, 6 ; 60 ch. — *Châtelet*: 100 ch. — *Continental*, r. Nationale, 15. — *Evian*, av. du Port : 100 ch. — *Fonbonne*, pl. du Port ; 45 ch. — *Léman*, r. Nationale, 2 et 6 ; 50 ch. — *Moderne*, av. des Grottes ; 100 ch. — *Paris et Beau-Rivage*, q. de Blonay ; 100 ch. — *Quatre-Saisons*, av. de la Gare. — *Royal-Hôtel* ; 300 ch. — *Savoy-Hôtel*, q. de Blonay : 70 ch. — *Splendid-Hôtel*; 180 ch. — *Terminus*. — *Touring*, av. de la Gare.

EZE-SUR-MER

(Alp.-Marit.), dans un petit golfe au-dessus du vill. d'Eze. — Nice-Vintimille (9 km. de Nice). — **Guide Pol** : *Nice*, 2 f. 50 ; *Côte d'Azur*, 9 f.

Hôtels : *Family* ; — *du Littoral*.

FAYET (LE)

Voir à St-Gervais-les-Bains-Le Fayet.

FOSSETTE-AIGUEBELLE (LA)

(Var), près de la plage d'Aiguebelle. — du Sud : Toulon-St-Raphaël (47 km. de Toulon). — **Guide Pol** : *Toulon-Hyères*, 2 f. 50 ; *Côte-d'Azur* 9 francs.

FRÉJUS

(Var). Hab., 4.190. Petite ville à 3 km. N.-O. de St-Raphaël. Monum. romains, église romane. — Marseille-Vintimille. — **Guide Pol** : *Côte d'Azur*, 9 f.

Hôtel : *Terminus et Midi*.

GIENS (Var). Dans la presqu'île de ce nom, à 11 km. 5 au S. d'Hyères. Hospice Renée-Sabran. — 🚂 Toulon-Salins d'Hyères, stat. de *la Plage* d'Hyères. — **Guide Pol :** *Toulon-Hyères*, 2 fr. 50.

Hôtel : *Paix*

GOLFE-JUAN (Alp.-Marit.). Stat. hiv. à 5 km. 6 de Cannes. Lieu de débarquement de Napoléon à son retour de l'Ile d'Elbe. — 🚂 Marseille-Vintimille. — **Guide Pol :** *Cannes, Grasse, Antibes*, 2 fr. 50

GRASSE (Alp.-Marit.). Hab., 20.000 ; alt., 300 m. Vieille ville en amphithéâtre. Climat doux et sec. — 🚂 : 1° P.-L.-M., de Cannes à Grasse, 20 km. ; 2° Sud-France, de Nice à Meyrargues. — **Guides Pol :** *Cannes, Grasse, Antibes*, 2 f. 50 ; *Côte d'Azur*, 9 f.

Autres Hôtels : *Gondrand et du Commerce*, pl. César-Ossola, 6. — *Splendid-Bellevue*, av. Riou-Blanquet, 40 ch.

GRENOBLE

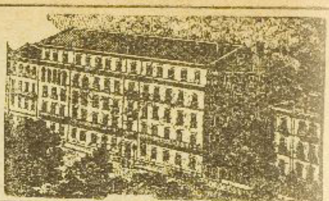
(Isère). Alt., 214 m. ; hab., 77.438. Belle ville, centre de tourisme et d'alpinisme. — de Lyon ; de Marseille par Veynes. — **Guide Poi :** *Grenoble*, 21.50

HYÈRES

(Var). Hab., 21.339. Importante stat. hivern. à 3 km. de la Méditerranée. Bains de mer en été. — : 1° P.-L.-M. Toulon-Hyères ; 2° du Sud, Toulon-St-Raphaël. — Guides Pol : *Toulon-Hyères*, 2 f. 50 : *Côte d'Azur*, 9 f.

HYÈRES

Grand Hôtel Métropole



Av. d'Orient. Face au jardin public. Appartements av. priv. Eau cour. ch. et fr. — Pension dep. 25 fr. — Téléph. 0.57. — H. BONNARD, direct.
L'été : Grand Hôtel de la Digue — Wissant (Pas-de-Calais) —

HYERES **HOTEL CHATEAUBRIAND**
Situation élevée — Téléph. 23 Eau courante — — W.C. privés.
Jardin — Parc — Tennis — Garage

HYÈRES **GRAND HOTEL DES ÉTRANGERS**
Téléph. 2-39 Exposition au Midi. Jardin d'agrément. Chauff. centr.
Eau cte d. t. l. chamb - Prix modérés. Scaramussa, propriétaire.

HYÈRES **LE GOLF HOTEL**

HYÈRES **HOTEL DES ILES D'OR**
Avenue des Iles-d'Or. — Situation plein Midi — Garage — Tennis
Pension depuis 22 francs par jour — Téléph. 0-58

HYERES **Gd HOTEL DES PALMIERS**
1er ordre - Téléph. 51 - Grand Parc - Tennis - - Eau courante
- W.-C. privés - Pension depuis 25 fr.

HYÈRES **HOTEL de PARIS** "MAISON DORÉE"
Rest. à la carte et à pr. fixe Ascenc. - Ouv. t. l'an. - Prix modérés
Recom. aux touristes et voyag. de commerce — MICHELON, nouv. propr. — Téléph. 0-15

HYÈRES **HOTEL-PENSION BEAU-SOLEIL**
Boul. d'Orient. — Remis à neuf avec tout le confort. —
Chauffage Central. — Pension 18 à 25 fr. — J. ARTRU, propr.

Hôtel de la Poste, Av. Carnot, plein centre - Ouv. t. l'année - Pr. mod.
Hôt.-Pens. Riondet, Sit. pl. midi - Prix modérés - Téléph. 2-25 - Coussinier, prop.

Autres Hôtels : *Beauregard*, av. Beauregard ; — *Beau-Site*, av. Gambetta, 20 ; — *Grimm's Park Hôtel* ; — *Suisse et des Iles-d'Hyères* ; 28 ch. ; — *Terminus*, pl. de la Gare ; — *Victoria et des Ambassadeurs*.

À LA PLAGE :

HYÈRES **MARITIMA HOTEL**
A LA PLAGE d'HYÈRES. — Gare P.-L.-M. — Ouvert toute l'année.
Face aux Iles. — Situation idéale. — Eau courante.
Electricité. — Chauffage central. — Salle de Bains. — Tennis, Croquets.
Parc de 3 hectares — Chapelle catholique privée.
Médecin résident. — Hydrothérapie marine. — Bains de soleil.

HYERES-PLAGE **PLAGE-HOTEL**
Tous les conforts modernes - Cuisine soignée
Très belle situation au midi et sur la mer - Téléph. - P. Larroquette, prop.

A Costebelle :

Autres Hôtels : *Mimosas.*

JUAN-LES-PINS

Jolie station hiv., et estiv. au milieu d'une forêt de pins, sur la plage de sable du golfe Juan. — Marseille-Vintimille. — Guide Pol : *Cannes*, 2,50 ; *Côte d'Azur*, 9 fr.



LAVANDOU (LE)

(Var). — du Sud, Toulon-St-Raphaël (43 km. de Toulon). — **Guide Pol :** *Toulon-Hyères* 2 fr. 50 ; *Côte d'Azur*, 9 fr.

LUC (LE)

(Var). Petite ville dans une plaine verdoyante d'où l'on aperçoit la chaîne des Maures. (121 km. de Marseille). — Guide Pol : *Toulon-Hyères*, **2 f. 50;** *Côte-d'Azur*, **9 f.**

Hôtel : *Nouvel-Hôtel du Parc*, **r. d'Italie : 15 ch.**

LYON

LE CARILLON

EST LE PLUS ÉLÉGANT RESTAURANT DE PROVINCE

Vous garderez le souvenir
de la bonne cuisine lyonnaise
si vous y prenez vos repas

Prix fixe 15 fr. et Carte à prix modérés.
D'Octobre à Mars, Orchestre au Thé et au Dîner

13 & 15, rue Puits-Gaillot (en face de l'hôtel de ville) Téléph. 12-75

LYON **HOTEL du PALAIS et de la PRIMATIALE**

13, rue de la Bombarde. — Recommandé au Clergé et aux Familles. — F. MATRAY.

SERRURERIE ARTISTIQUE



Raoulx & Terrisse

G. TERRISSE, Succ^r

156, rue Moncey, LYON

Portails, Grilles, Marquises, Vérandas, Serres, Balcons, Croisées, Meubles en rotin, fer et bois pour jardins et cafés.

Tél. Vaudrey 26-56

CATALOGUES SUR DEMANDE

R. C. N° **3071**



EAU d'ARQUEBUE de l'HERMITAGE

des Frères Maristes de *St-Genis-Laval*

Souveraine contre les **coups, brûlures, blessures, syncopes, coliques, douleurs rhumatismales** et **névralgiques.**

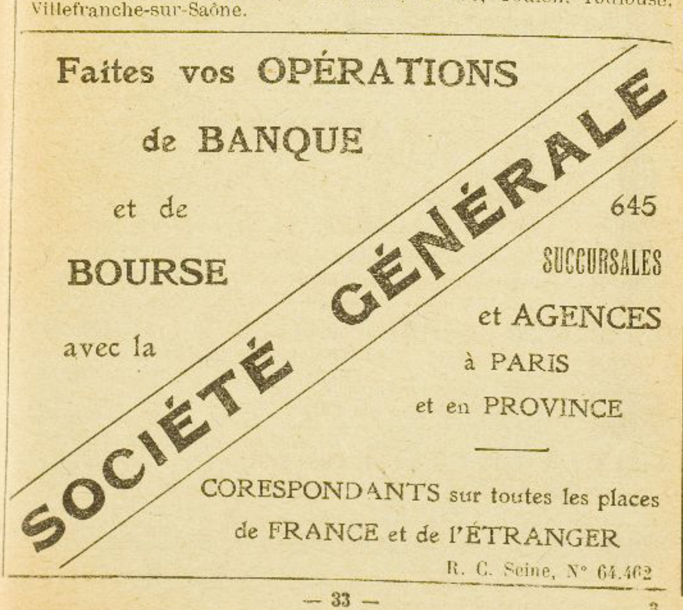
EN VENTE chez tous les ÉPICIERS et LIQUORISTES
en litres, 1/2 litres et flacons de voyage.

Voyageurs, Touristes, Cyclistes, Chauffeurs, ne partez pas sans vous muni d'un Flacon-Touriste d'Eau d'Arquebuse de l'Hermitage.

GUYOT Fils Frères, 4, rue Emile-Zola, LYON

Objets d'Art - Bronzes - Horlogerie

HONNEGER, 6, rue Président-Carnot


Faites vos OPÉRATIONS
de BANQUE
et de
BOURSE
avec la
SOCIÉTÉ GÉNÉRALE
645
SUCCURSALES
et AGENCES
à PARIS
et en PROVINCE
CORESPONDANTS sur toutes les places
de FRANCE et de l'ÉTRANGER
R. C. Seine, N° 64.462

MARSEILLE (B.-du-Rh.). Hab., 750.000. A voir : La Cannebière, Musées Borély, Longchamp, N.-D. de La Garde, les ports, le château d'If. - **Guides Pol :** *Marseille*, 2 f. 50; *Côte d'Azur*, 9 fr.

GRAND HOTEL DE MARSEILLE



Cannebière prolongée

Tout le confort moderne
Prix tres modérés
Téléph. d. t. l. chambres
Téléph. 9-38
BORY, propr.
Même Maison :
Grand Café Glacier, Cannebière

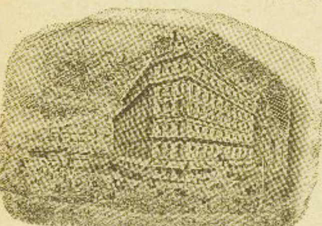
MARSEILLE HOTEL DU LOUVRE & PAIX

Situation unique, plein midi, Cannebière
Dernier confort - 200 chambres - 100 salles de bains
Téléphone dans chaque chambre - Grand Hall - Tea Room - Bar
Télégr. *Louvre Paix* - Téléph. 18-56 (4 lignes) - Garage.

ECHENARD-NEUSCHWANDER, propr. direct.
A. C. F. - A. G. A. - T. C. F.
Même Maison à Hyères - Les Hôtels de Costebelle
H et C. Water in every Room et Baths
Golf Link, 8 Croquets, 5 Tennis Court, Ball Room

LES BAUX : Hostellerie et Restaurant de la Reine Jeanne
reconstruits en 1924 - Garage - Terrasse sur le Val d'Enfer

MARSEILLE GRAND HOTEL DE GENÈVE



face la Bourse, sur la Cannebière. Magnifique vue sur le vieux port. Omnibus et Interprètes à tous les trains et bateaux.

F. GRILLON
propriétaire.

Salle de lecture fumoir, Electric. Ascenseur, Ch. central. Déjeuners et dîners par petites tables. Bain. Eau cour. chaude et froide dans toutes les chambres,
65 chambres

MARSEILLE **SPLENDIDE HOTEL**

ANGLETERRE & RUSSIE

31, Boulevard d'Athènes, 31

Le dernier construit — Le plus près de la gare et très près du centre

Le seul avec garage. Grand jardin d'hiver. Situation élevée dans le plus beau quartier de la ville. —



Autobus à tous les trains. 200 chambres avec cabinet de toilette à eau courante. 50 salles de bains.

Restaurant à la carte et à prix fixe

Adr. tél. : SPLENDIDE MARSEILLE — Téléph. : 69-77 (2 lignes)

Même Maison: GOLF HOTEL, Hyères F. LECLERC, Directeur.

MARSEILLE **HOTEL de NOAILLES et MÉTROPOLE**

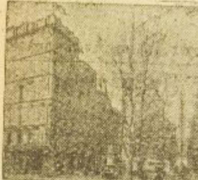
24, rue Noailles, 24

LE PLUS RÉCENT — LE PLUS CONFORTABLE

Dans toutes les chambres : S. de Bains, W.C., et poste téléphon. de réseau

Mêmes Maisons à MARSEILLE { **La Réserve**, Promenade de la Corniche. **Hôtel Bristol**, Café-Restaur. Bristol Univers. **Hôtel Beauvau**.

à CHATEL-GUYON : **Hôtel Continental**, la meilleure situation de la station.



MARSEILLE **ROYAL-HOTEL**

27, boulevard Dugommier

Plein centre.

Tous conforts modernes

[bain] - Eau cour. ch. et fr.

Salon - [Téléph] - Chambres de 6 à 20 fr.

MARSEILLE **GRAND HOTEL DE PROVENCE**

Restaurant GARDANNE, 12, cours Belsunce

Le mieux situé, à une minute de la Cannebière. Déjeuner, dîner prix fixe et serv. à la carte. **Diner-Concert.** Cu s. et cave de 1er ordre. Réputation universelle. Eau cte ch. et fr. Chauff. centr. Grill-Room. Real English Confort. — Autobus à tous les trains — [Téléph] 12-99.

MARSEILLE **GRAND NOUVEL HOTEL ASTORIA**

10, boulevard Garibaldi. — Pl. centre. — Prix modérés. — Tous conforts.

MARSEILLE **Gd Hôtel-Restaurant Continental**

6, rue Beauvau (Cannebière). [Téléph] 11-02

Tous conforts - Omnibus - [bain] - Prix modérés.

MARTIGNY

(Valais). Alt., 475 m.; hab., 3.000. Centre d'Etrangers à l'entrée des vallées du Grand Saint-Bernard et de Chamonix. — **Guides Pol** : *Chamonix*, 2 f. 50 ; *Suisse française Haute-Savoie*, 12 fr.

Hôtels : *Grand-St-Bernard*, rep., 4,50 et 5 f. ; 30 ch. dep. 4 f. ; pens., 12 f. *Kluser et Poste*, rep., 4 f. ; 35 ch. dep. 3 f. 50 ; pens., 10 f. *Mont-Blanc*, rep., 4,50 et 5 f. 50 ; 90 lits dep. 3 f. 50 ; pens. 11 f.

MARTIGUES (LES)

(B.-du-Rh.). Ville curieuse avec ses canaux et ses tartanes. — **Guides Pol** : *Marseille*, 2 f. 50 ; *Côte d'Azur* 9 f.

Hôtels : *Bernard*, 12 ch. ; *du Cours*, 14 ch. ; *Modern-Hôtel*, 14 ch.

MEGÈVE

(Hte-Savoie). Alt. 1.120 m. 1.725 hab Station d'été agréable au milieu des sapins.— **Guides Pol** : *Annecy*, 2 fr.50; *Chamonix*, 2 fr. 50 ; *Suisse française, Haute-Savoie*, 12 fr.

MENTON

(Alp.-Marit.). Hab., 18.000. Situé dans une admirable baie, à l'abri des vents du Nord. — **Guides Pol** : *Menton*, 2 f. 50 *Côte d'Azur*, 9 f.

MENTON SAVOY-HOTEL et SAINT-GEORGES
Avenue de la Madone - Complètement remis à neuf - Tous conforts
Vue sur la mer - Téléph. 1-43 - Pension depuis 25 fr.

MENTON HOTEL-PENSION SÉVIGNÉ Téléph. 4-18
12, rue Partounéaux - près Casino
onfort moderne — Entièrement remis à neuf — Prix modérés

Autres Hôtels : *Balmoral-Réserve* ; — *Belgique*, m. de la Gare ; — *Central et Pétersbourg*, av. de la Gare ; 35 ch. ; — *Colonies*, av. Félix-Faure, 11 : 80 ch. ; — *Europe e. Terminus* ; — *Impérial*, baie Ouest ; 300 ch. ; — *Négociants*, av. Félix- Faure ; 20 ch. ; — *Nouvel Hôtel* ; — *Paris* ; — *Prince de Galles*, prom. du Midi ; 45 ch. ; — *Romano's*, av. de la Gare ; — *Royal et Westminster*, av. Félix-Faure : 100 ch. ; — *Turin*, r. Villarey, 20 ch. ; — *Venise et Continental* ; — *Windsor*, r. Urbana.

SUR LA HAUTEUR, AU DELA DU CHEMIN DE FER

MENTON HOTEL DE LYON
Derrière la gare - Chambres en plein midi
Cuisine soignée — Pension prix modérés — Téléph. 2 11

Autres Hôtels : *Albion* ; 40 ch. ; — *Annonciata*, rte de Sospel ; 50 ch. ; — *Flandria*, av. du Carel ; — *Iles Britanniques*, 200 ch. ; — *Mont-Fleuri* ; — *National*, 120 ch. ; — *Riviera-Palace*, q. des Vignasses ; 350 ch. ; — *Winter-Palace*, av. Riviera ; 220 ch.

A GARAVAN



MENTON
HOTEL DES ANGLAIS
situé baie de l'Est sur la mer
DERNIER CONFORT
Appartements
avec [baignoire] privées
PRIX MODÉRÉS
C. Jourdain
Propriétaire-directeur

MENTON GARAVAN HOTEL CECIL Téléph. 4-02
Dernier confort
Eau courante dans toutes les chambres — Hôtel Français

MENTON GARAVAN LE Gd HOTEL (WYDER'S Gd HOTEL)
à la frontière d'Italie
Grand jardin - Confort moderne

Pension Villa Marina ; bord de mer — Eau cte — Téléph. 1-69.

Autres Hôtels : *Bellevue*, *Italie*, *Grande-Bretagne* ; 240 ch. ; — *Britannia* 90 ch. ; — *Cecil* ; 50 ch. ; — *Garavan-Palace* ; 80 ch.

AGENCE UNIVERSELLE DE MENTON
J. JOSSERAN, propr. 1, r. Partouneaux — Galeries Majestic
Location de Villas - Vente de Propriétés - Villas et Fonds de Commerce. Téléph. 4-04

MONACO ET MONTE-CARLO

Principauté. Hab., 17.300 Enclavée dans le dép. des Alpes-Maritimes. — Ce minuscule Etat souverain a une superficie de 149 hect. 07 au pied de montagnes élevées qui l'abritent des vents du Nord. — **Guides Pol :** *Nice-Monaco*, 2 f. 50 ; *Monte-Carlo*, 2 fr. 50 ; *Côte d'Azur*, 9 fr.

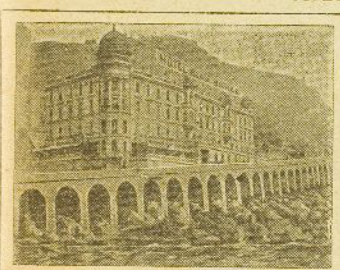
A LA CONDAMINE

MONACO **HOTEL du SIÈCLE** **Restaurant**
Face la Gare. — Se recommande par sa cuisine et sa bonne cave
Confort — **POUZIN F^res^**, prop^res^ — Téléph. 5-56

MONACO **HOTEL TERMINUS et de NICE**
Place de la Gare - Cuisine soignée et renommée -
Ouvert toute l'année - Prix modérés. — *B. Catena.* propr.

Hôtel des Négociants, 4, av. de la Gare - Prix mod. - Ouv. toute l'année
Autres Hôtels : *Beau-Site* ; — *Caroline*, 27, r. Grimaldi; 14 ch. ; — *Condamine*, r. des Princes, 1 ; 50 ch. ; — *Olghetta*, r. Antoinette, 5 ; 50 ch. ; — *Pension anglaise*, 3, rue Albert ; — *Renaissance*, b. de La Condamine, 29 ; 40 ch.

A MONTE-CARLO



MONTE-CARLO

HOTEL BEAU RIVAGE

Situation unique. Vue plein midi et sur mer.
Grande terrasse de Restaurant
A côté Sporting-Club, Poste et Casino
Toutes les chambres avec et eau courante ch. et froide.
Téléph. 3-96

MONTE-CARLO **HOTEL MIRABEAU** - **RESTAURANT**
Ouvert t. l'année - Près Casino - 120 chambres - 50
Eau courante chaude et froide
Chambre et pension complète { Été depuis 45 fr. par jour
Hiver — 60 — }

MONTE-CARLO **HOTEL D'ALBION ET DU LITTORAL**
Confort moderne — Eau ch. et fr. d. t. l. chambres. — Vue superbe sur la mer, près le Casino — Ouv. toute l'année — Téléph. 3-53.

MONTE-CARLO ***RAVEL-HOTEL*** (près la Gare et le Casino)
Vue superbe sur la mer - Confort moderne - Cuisine renommée
En été, à l'Abbaye d'Abondance sur Evian-les-Bains

MONTE-CARLO **RICHMOND HOTEL** - Téléph. 58-8
Près du Casino - Très belle vue sur la mer - Tous conforts
Eau c^te^ et — **J. CARDONE**, propriétaire.

MONTE-CARLO **SAVOY-HOTEL** Téléph. 2-91
sur jardins casino - Plein centre - Tous conforts
Cuisine réputée - *M. et Mme Voiron-Neumann*, propr.

Hôtel Terminus et Restaurant. — Ouvert toute l'année. — Face Gare et Casino. — Bords de mer. — Tous conforts. — Prix modérés. — Saison estivale. — Bains de mer. — Pension complète depuis 25 francs.
Victoria, b. du Nord, 13 ; — *Villa des Fleurs*, face au Casino ; — *Windsor*, b. du Nord, 10.

Autres Hôtels : *Alexandra*, b. des Moulins — *Balmoral-Palace*, av. de la Costa ; 100 ch. ; — *Carlton*, av. des Fleurs, 7 ; — *Colonies*, r. de la Scala, 2 ; — *Continental et Restaurant Français* ; — *Europe*, av. des Citronniers, 6 ; — *Gourmets*, r. du Portier, 9 ; — *Helder*, b. des Moulins ; — *Hermitage* ; 400 ch. ; — *Londres*, b. des Moulins, 3 ; — *Lucie*, r. des Lilas, 40 ch. ; — *Métropole*, av. des Fleurs ; 500 ch. ; — *Monte-Carlo-Palace*, boul. des Moulins ; — *Palmiers*, av. de la Costa ; 40 ch. ; — *Paris*, pl. du Casino (et annexes) ; 400 ch. ; — *Pistonatto*, q. Oriental ; — *Regina*, b. des Moulins ; — *Rome*, b. Pereira, 11 ; — *Russie*, av. de la Costa ; — *Splendid-Hôtel*, av. Roqueville, 1 ; — *Sun Palace*, b. des Moulins.

A BEAUSOLEIL

HOTEL COSMOPOLITE, 19, boul. du Midi. - Prix modérés.

Agences de location :

MONNETIER-MORNEX

(Hte-Savoie). Station estivale très estimée sur les flancs du Salève. Superbe panorama. — **Guides Pol:** *Genève* 2 fr. 50 ; *Suisse française et Hte-Savoie*

MONT-DORE (LE)

(Puy-de-Dôme). **Stat. hydrominérale d'altitude (1.050 m.). Maladies de la gorge et** des voies respiratoires. — **Guide Pol :** *Le Mont Dore-La Bourboule-St-Nectaire*, 2 fr. 50.

MONTELIMAR

(Drôme). Hab., 13.281. — Lyon-Marseille et ch. de fer de la Drôme de Montélimar à Dieulefit. — **Guide Pol :** *Vallée du Rhône*, 3 f. 50.



NAPOULE (LA)

(Alpes-Marit.). A 8 km. de Cannes. Bains de mer, belle plage. — **Guide Pol :** *Cannes*, *Grasse Antibes*, 2 f. 50 ; *Côte d'Azur*, 9 f.

Hôtel : *Petit-Savoy*.

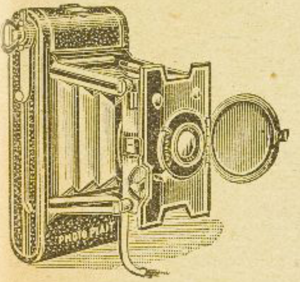
NICE

(Alp.-Marit.). Préfecture. Hab., 142.910. Reine des stations hivernales de la Côte d'Azur. Port de commerce. — **Guides Pol :** *Nice*, *Monaco*, 2 f. 50 ; *Côte d'Azur*, 9 f.

QUARTIER DE LA GARE ET NOTRE-DAME

En Excursion

et en Voyage !!!



emportez un

APPAREIL PHOTO

N'oubliez pas que

PHOTO-PLAIT

37 et 39, rue Lafayette

(PARIS-OPÉRA)

"ANSCO"

vend les meilleurs et les moins chers

Le Catalogue général est adressé gratis sur demande

NICE **HOTEL MIRABEAU** -:- Téléph. 33-67
15, avenue Malausséna — Ouv. t. l'année - Prix modérés - Confort moderne. - ch. cent. - Ascens. - Sa bonne cuisine. — **A. CARTON**, propre.

NICE **HOTEL DES NATIONS** Face gare P.-L.-M.
Tous conforts - Restaur. indép. - Arrang. p. familles - Jardin plein midi. Eau cte d. t. l. ch. - Téléph. 32 - 58 - *Gauchet, fils*, propriétaire

NICE ***GRAND-HOTEL de NORMANDIE (Meublé)***
11, rue Alsace-Lorraine. — Ouvert toute l'année. - Eau cte ch. et fr. Prix modérés. 3 m. de Gare Téléph. 48-83 Mme de SAINT-JEAN, propr.

NICE **HOTEL d'ORSAY & de la Gare** (Meublé)
20, r. d'Alsace-Lorraine — Plein Midi
Chauffage central — Téléph. 45-02

NICE **HOTEL PENSION ST-LÉGER**
Avenue Villermont près pl. Gambetta
Plein midi — Chauffage central — Jardin — Pension depuis 16 fr.

NICE **HOTEL DE SUÈDE**
42, av. Maréchal-Foch — En plein Midi
Maison de Famille Téléph. 34-50

TOURING-HOTEL, 5, r de Russie, plein centre - Ouvert t. l'année.

Autres Hôtels : *Ambassadeurs et Venise*, av. Malausséna, 31 ; 100 ch. ; — *Anglo-Français*, av. Malausséna, 3 ; — *Avenue*, av. Victoire ; — *Beausoleil*, av. Désambrois ; 30 ch. ; — *Berne*, av. Thiers ; 65 ch. ; — *Cecil-Hôtel*, av. Thiers, 7 ; 130 ch. ; — *Central*, av. Maréch.-Foch, 37 ; 60 ch. — *Florence*, 3, rue Paul-Déroulède ; — *Gallia*, rue de la Paix, 15 ; 150 ch. ; — *Gambetta*, av. Malausséna ; 24 ch. ; — *Globe et Voyageurs*, av. Durante, 18 ; 60 ch. ; — *Gounod*, 3, rue Gounod ; — *Lamartine*, av. M.-Foch : — *Madrid*, r. de Belgique, 3 ; — *Moder'n* (meublé), 51. av. de la Victoire ; — *New-York* (meublé), av. M.-Foch ; — *Palace* (meublé), av. de la Gare, 60 : 74 ch. : — *Richemond* 11, av. Durante ; — *St-Georges*, r. de la Paix, 7 ; 33 ch. ; — *St-Gothard et Beau-Séjour*, r. Paganini, 20 ; 80 ch. ; — *Trocadéro*, 7, r. de Belgique ; — *Trianon*, 15, av. Auber ; — *Vichy-Hôtel*, r. Lamartine, 50 ; 58 ch. ; — *Villa des Bambous*, r. de Paris.

QUARTIER DU BOUL. VICTOR-HUGO, RUES DU M^al-JOFFRE ET CROIX-DE-MARBRE (à dr. de l'av. de la Victoire O.)

Autres Hôtels : *Atlantic-Hotel* ; — *Jais des Anges*, r. France, 33 ; — *Busby*, r. Cotta, 38 ; — *Cotta* r. Cotta, 45, oct.-juin ; 50 ch ; — *Edward's Palace* (meublé), r. Cotta, 22 ; 50 ch. ; — *Gross*, b. Victor-Hugo, 48 ; 60 ch. ; — *Jetée*, 8 Croix-de-Marbre ; — *Londres* 9, r. Grimaldi ; — *Mignon*, r. Alph.-Karr, 9 ; 30 ch. ; — *Palace-Hôtel*, r. Alph.-Karr, 2, oct.-mai ; 200 ch. ; — *Queens-Hôtel*, b. Victor-Hugo ; — *Rhin*, b. Victor-Hugo, 12 ; 170 ch. ; — *Tarelli*, 5, r. de France ; — *Tennis*, av. Auber, 15 ; 40 ch. ; — *Univers* (meublé), av. de la Gare, 9 ; 90 ch. ; — *Windsor*, r. Maréchal-Joffre.

PROMENADE DES ANGLAIS, QUAI DES ETATS-UNIS, JARDIN PUBLIC

NICE HOTEL DES PRINCES ET BELLEVUE



Maison de premier ordre
Promenade des Anglais
Quai des Etats-Unis
Sit. splendide et vue sur mer
Téléph. 27-22
Mme Allaix, prop.

Chauff. central
Eau courante
Appartements avec [baignoire]
Chamb. 10 à 45 fr.
Pension complète 25 à 50 fr.

Autres Hôtels : *Angleterre et Grande-Bretagne*, Jardin du Roi-Albert-Ier, 200 ch. ; — *Gerzoff*, pr. des Anglais, 45 ; 35 ch. ; — *Negresco*, pr. des Anglais ; déc.-mai ; 300 ch. ; — *Paradis*, pr. des Anglais, 71 ; 32 ch. ; — *Pétrograd*, prom. des Anglais ; — *Rivoir*, pr. des Anglais, 6 ; 90 ch. ; — *Rodnoi Ougol*, pr. des Anglais, 93 ; 50 ch. ; — *Royal*, pr. des Anglais ; — *West-End*, prom. des Anglais — *Westminster*, prom. des Anglais.

AVENUE FÉLIX-FAURE, QUARTIER DE LA POSTE, BOULEVARD DUBOUCHAGE

NICE HOTEL DU PARC
18, 20, Rue Alberti



Autobus à tous les tr.
Grand Parc en plein midi
Au centre de Nice
Ouvert toute l'année
Cuisine lyonnaise
Fréd. BLONDEAU et Jos. ZIMMERMANN

Téléph. 30-81
Garage avec fosse
[baignoire] eau courante chaude et froide
chauff. central
Chamb. dép. 10 fr.
Pension compl. dep. 30 fr.

NICE HOTEL MIRADOR (Meublé)
6, r. St-Michel - Plein centre - A côté place Masséna
[baignoire] — Chauffage central — Ouvert t. l'année

Autres Hôtels : *Albion*, b. Dubouchage, 25 ; 80 ch. ; — *Alexandra*, b. Dubouchage, 6 ; 70 ch. ; — *Balmoral-Palace* (meublé), r. Gioffredo, 56 ; 45 ch. ; — *Beaulieu et Hollande*. av. M.-Foch : — *Europe*, r. Alberti ; 40 ch. ; — *Empereurs*, b. Dubouchage ; — *Hollande*, av. Beaulieu, 4 ; 52 ch. ; — *Massena* (meublé), 58, r. Gioffredo ; — *Paix*, av. Félix-Faure, 13, 180 ch. ; — *Poste*, 16, r. Chauvin ; — *Rivoli*, r. Pastorelli, 45 ; 60 ch.

QUARTIER DE CIMIEZ, au N.-E.

Autres hôtels : *Alhambra*, b. de Cimiez ; 120 ch. ; — *English-Hôtel*, Cimiez 26 ch. ; — *G.-H. de Cimiez et Pavillon Victoria* ; 200 ch. ; — *Riviera-Palace*. b. de Cimiez ; 150 ch. ; — *Winter-Palace*, b. de Cimiez ; 160 ch.

QUARTIER DE CARABACEL

NICE **Gd HOTEL DE PARIS**



4, boulevard Cabaracel
PLEIN MIDI
OUVERT TOUTE L'ANNÉE
GRAND JARDIN
TOUS CONFORTS RÉUNIS
ARRANGEMENTS POUR SÉJOUR
Téléph. **27-57**

Autres Hôtels : *Carabacel* ; — *Bristol*, b. Carabacel, 14 ; 45 ch. ; — *Hermitage*, Cimiez ; 200 ch. ; — *Langham*, b. Carabacel ; — *Majestic-Palace*, b. de Cimiez ; — *Prince de Galles*, 2, b. Carabacel.

A MONTBORON, à l'E.

Hôtel : *Mont-Boron*.

A SAINT-PHILIPPE, SAINT-ETIENNE ET SAINT-BARTHÉLEMY, à l'O.

Autres Hôtels : *Astoria*.
Park-Meyer's-Hôtel, r. St-Barthélemy, sept.-juin ; 60 ch.

AUX BEAUMETTES, à l'O.

Hôtels : *Belgravia*, r. de France, 98 ; 60 ch. ; — *Château des Beaumettes*.

TAILLERIE de ROYAT
Usine de taille de pierres fines — Fabrique de bijouterie
Visite gratuite des Ateliers à Royat-Village
PIERRES FINES VÉRITABLES - BIBELOTS - BIJOUTERIE
Maisons à :

BIARRITZ : 24, Rue Mazagran.
CANNES : boulevard de la Croisette.
CHATELGUYON : Avenue Baraduc
CLERMONT-FERRAND : 12, Rue du 11-Novembre
LA BOURBOULE : Boulevard de l'Hôtel-de-Ville.
MENTON : 8, Avenue Félix-Faure
PARIS : 8, Rue Auber.
ROYAT : à l'usine, et en face Hôtel Majestic
SAINT-NECTAIRE : Bains Romains.
VICHY : 24, Galerie de l'Hôpital.

NICE : 12, Avenue de la Victoire

NIMES

(Gard). Hab., 80.437. Ch.-l. du Gard. Monuments romains, Arènes ; Maison-Carrée ; Jardin de la Fontaine ; Porte d'Auguste; Tour Magne ; Musées.- **Guide Pol :** *Vallée du Rhône*, 3 f. 50.

NIMES GRAND-HOTEL DU CHEVAL BLANC ET DES ARÈNES
en face les Arènes — Premier ordre et tout confort.
Omnibus à tous les trains. Recommandé aux familles

NIMES **HOTEL DU LUXEMBOURG** Téléph. 2-75
Premier ordre. - Meilleure situation. - Splendide hall. - Salon. -
Chauff. centr. - Ascens. - Auto-cars p. excurs. à volonté - Ad. tél. THOM-LUX

Autres Hôtels : *Colonies*, av. Feuchères, 4 ; ; 23 ch. ; — *Menant*, boul. Amiral-Courbet ; — *Midi et de la Poste*, pl. de la Couronne ; — *Milan*, av. Feuchères ; 25 ch. ; *Nouvel-Hôtel* (meublé), av. Amiral-Courbet, 21 : 21 ch. : — *Petit-St-Jean*, b. Amiral-Courbet, 24 ; 22 ch. ; — *Terminus*, av. Feuchères.

ORANGE

(Vaucluse). Hab., 11.087. Magnifiques monuments romains, théâtre antique ; arc de triomphe. — Paris-Marseille. — Guide Pol : *Vallée du Rhône*, 3 f. 50.

Autres Hôtels : *Europe*, av. de la Gare ; 16 ch ; — *Gare*, av. de la Gare, 30 20 ch. ; — *Louvre et Terminus*, av. de la Gare ; 43 ch.

PARIS

Capitale de la France. Centre de la civilisation et rendez-vous des savants et des artistes du monde entier. Nombreux musées. Théâtres à profusion. — Guide Pol : *Paris*, 12 fr.

PEIRA-CAVA

(Alp.-Marit.). Alt., 1.480 m. Belles forêts de sapins Sports d'hiv. A 27 km. au N.-N.-E. de Nice (tram. et auto-cars). Guides Pol : *Nice*, 2 f. 50 ; *Côte d'Azur*, 9 f.
Hôtels : *Des Alpes*, pens. dep. 8 f. — *Bellevue et Victoria*, rep., 9 f. ; 40 ch. dep. 8 f. 50. — *Faraut*. — *Truchi*.

PUY (LE)

(Haute-Loire). Alt., 625 m. ; hab., 20.793 ; ancienne capitale du Velay, remarquable par sa situation et ses monuments. — Guide Pol : *Le Puy-en-Velay*, 2 f. 50.

ROYAT

(Puy-de-Dôme). Alt., 450 m. Stat. balnéaire. A l'entrée du vallon de la Tiretaine. — Guide Pol : *Clermont-Royat*, 2 f. 50.

Terminus, ouv. t. l'an. ; rep. 6 et 7 fr. v, c. : ch. dep. 5 fr. ; pens. dep. 15 fr.
Autres Hôtels : *Continental-Thermal*, 150 ch. ; — *France et Angleterre* ; — *Grand-Hôtel et Majestic Palace*, 250 ch. ; — *Louvre* ; 50 ch. : — *Métropole* ; 80 ch. ; — *Royat-Palace*, 120 ch. ; — *Sources* 100 ch. ; — *Vatican*.

ST-AGRÈVE

(Ardèche). Alt., 1.050 m. Hab., 3.260. Centre d'excursions et stat. estiv. sur le versant S. du mont Chiniac. Sports d'hiver. — **Guide Pol :** *Vallée du Rhône*, 3 f. 50
Hôtels : *Beau-Séjour*, juill.-oct. ; 70 ch. ; — *Butte-Chiniac* ; — *Clément* ; — *Commerce* ; — *Samuel Jouve* ; — *Porte* ; 40 ch. ; — *Ruel et Buffet de la Gare* ; 30 ch. ; — *Vivarais* ; 50 ch.

ST-AYGULF

(Var). Petite station hivernale et estivale à 5 k. S. S. O. de St-Raphaël avec bois de sapins, plages et calmiques. **Guides Pol :** *St-Raphaël*, 2 f. 50 ; *Côte d'Azur*, 9 f.

ST-CYR-SUR-MER

(Var). Stat. hiv. et estiv., bains de mer (plage des Lecques). — **Guide Pol :** *Toulon-Hyères*, 2 f. 50.
Hotels : *Grand-Hôtel* ; 70 ch. ; — *Plage*.

ST-DIDIER

(Vaucluse), ✉, ⚲, Téléph., gare P.-L.-M., de *Carpentras* à 7 km., à l'entrée d'un vallon, non loin du Mont-Ventoux, qui l'abrite des vents, et de la Fontaine de Vaucluse. — Le château seigneurial, habité autrefois par les Thézan, est occupé par le *Grand Etablissement hydrothérapique du Midi de la France*. Agréable séjour d'été et d'hiver, c'est le rendez-vous des surmenés, débilités, anémiques. (Dr A. Masquin, médecin-directeur). 22 à 40 f. p. jour, traitement compris. — **Guide Pol :** *Vallée du Rhône*, 3 f. 50

ST-GERVAIS-LES-BAINS-LE FAYET

Hte-Savoie. Station thermale renommée et climatérique réputée étagée de 600 à 900 m. d'alt. — **L'Engadine Française.**

Incomparable par la beauté de son paysage. Confortables hôtels ; 150 villas et appartements meublés. Riche clientèle. Séjour privilégié pour les nerveux, les convalescents et les enfants. Nombreuses promenades et excursions.

Tennis, Golf, Pêche. — *Route des Alpes Françaises*, service des Autos-cars de la Compagnie P.-L.-M. par le Col des Aravis. — *Tramway du Mont-Blanc*, point terminus actuel : Glacier de Bionnassay (2.500 m. d'alt.).

Gare du P.-L.-M. : *St-Gervais les-Bains-le-Fayet*. Voitures directes de Paris et de Lyon. *Sleeping-cars*.

Au Fayet :

A St-Gervais-les-Bains

à St-Nicolas-de-Véroce :

ST-NECTAIRE

(Puy-de-Dôme). Stat. thermale (782 m. alt.). Tempéraments lymphatiques, arthritiques, albuminurie. — Guide Pol : *Le Mont-Dore-la Bourboule-St-Nectaire*, **2 f. 50.**

A SAINT-NECTAIRE-LE-BAS :

A Saint-Nectaire-le-Haut :

Villa de la Paix, appart meublés, s'adresser à M. Madeuf.

ST-RAPHAEL

(Var). Station hiv. Hab., 5.000. Excursions dans l'*Estérel* et dans les *Maures*. — 1° P.-L.-M.. 2° *Sud-France*. — Guide Pol : *St-Raphaël*, **2 f. 50.**

Autres Hôtels : A Saint-Raphaël : *Beau-Rivage*, Corniche-d'Or ; — *Grand-Hôtel* ; — *Hermitage*, av. des Chèvrefeuilles ; 20 ch.
Valescure : *G.-H. des Anglais.* — *Coirier's-Grand-Hôtel.* — *Golf Hotel* 150 *ch.*

ST-TROPEZ (Var). Hab., 3.708. Petite ville sur le golfe du même nom. Excursions dans les Maures. — de la Foux (3 km. 1) en corresp. avec la ligne Toulon-St-Raphaël. — **Guides Pol :** *Toulon-Hyères*, 2 f. 50 ; *Côte d'Azur*, 9 f.
Hôtel : *Sube et Continental*, 30 ch.

ST-VALLIER (Drôme). Hab., 4.432. Rive g. du Rhône. — de Lyon-Marseille et de la Drôme de St-Vallier au Grand-Serre. — **Guide Pol :** *Vallée du Rhône*, 3 f. 50.

SALLANCHES (Hte-Savoie). Alt. 579 m. 2.050 h. Centre de villégiature, en face de l'incomparable chaîne du Mont-Blanc. **Guides Pol :** *Chamonix*, 2 fr.50; *Suisse française Haute-Savoie*,

Hôtel de la Chaumière, v. splendide, cuis. soignée, prix mod. — CART, propr.

SANARY (Var). Stat. hiv. et estiv. Bains de mer. — Marseille-Vintimille, station à Ollioules-Sanary. — **Guides Pol :** *Toulon-Hyères*, 2 f. 50 ; *Côte d'Azur*, 9 f.

SAN SALVADOUR (Var). Stat. balnéaire d'hiv. pour les arthritiques. Source lithinée ; établissem therm. — du Sud : Toulon-St-Raphaël (17 k. de Toulon). — **Guides Pol :** *Toulon-Hyères*, 2 f. 50; *Côte d'Azur*, 9 f.
Hôtel : *Grand-Hôtel*, nov.-mai ; 200 ch.

SEYNE (LA) (Var). 18.000 hab., au fond de la baie de la Seyne. Importants ateliers de constructions navales. — **Guides Pol :** *Toulon*, *Hyères*, 2 fr. 50.
Grand Hôtel-Restaurant Central - Cuisine renommée - Prix mod. - MONDON & PIN, propr.

SOSPEL (Alpes-Marit.). Alt., 350 m. Petite ville au bord d'une belle vallée, à 22 km. N.-N.-O. de Menton (tram.). — **Guide Pol :** *Menton*, 2 fr. 50.
Hôtels : *Andreani*. — *De France*. — *Golf-Hôtel* ; 80 ch.

TAMARIS-SUR-MER (Var). Stat. la plus au Sud de la Méditerranée (bains de mer) dans une situation agréable sur la rade de Toulon. — **Guides Pol :** *Toulon-Hyères*, 2 f. 50; *Côte d'Azur*, 9 f.
Aux Sablettes : *Plage*.

A la Seyne : *Méditerranée*, q. Port ; rep., 3 et 4 f.; 10 ch. d. 8 f.; pens. d. 11 f

A Tamaris :

TARASCON-BEAUCAIRE

(B.-du-Rh.) Hab. 8.972, sur le Rhône, en face de Beaucaire. Château du roi René (XVe s.). — Paris-Marseille. — Guide Pol : *Vallée du Rhône*, **3 fr. 50.**
Hôtels : A Tarascon : *Des Empereurs.* — *Du Louvre et de la Poste*, **c. National.** — *Terminus*, **pl. d'Armes ; 16 ch. — A Beaucaire :** *Glacier*, **12 ch.**

THONES

(Hte-Savoie), 626 m. Station estivale pittoresque au confluent du Fier et du Nom. — d'Annecy à Thônes. — Guides Pol : *Annecy*, **2 fr. 50 ;** — *Suisse Française et Haute-Savoie*

THONON-LES-BAINS

Station thermale ; 7.200 hab. Dans une belle situation sur une terrasse dominant le Léman. — Guides Pol : *Evian, Thonon*, **2 f. 50 ;** *Suisse française, Hte-Savoie.*
Hôtels : *Bains* ; — *Europe* ; — *Négociants* ; — *Parc* ; — *Paris.*

TOULON (Var). Préfect. maritime. Hab., 110.000. Grand port militaire sur la Méditerranée au fond d'une baie profonde et bien abritée.—Guides Pol : *Toulon Hyères*, 2 f. 50 ; *Côte d'Azur*, 9 f.

TOULON — Téléph. 4-81

AMIRAUTÉ HOTEL

4, Rue Adolphe-Guiol (en face la Sous-Préfecture) R. A. ROULLET propr.

APPARTEMENTS MEUBLÉS	LE PLUS CENTRAL TOUT LE CONFORT	HOTEL
avec cuisine, très confortables, 2, 3, 4 et 8 pièces. Arrangement pour séjour	Eau cour. - Chauffage central - Ascenseur - Salles de Bains	Chambres avec Cabinet de toilette et Salle de Bains. Chambres de 10 à 30 fr.

TOULON HOTEL CONTINENTAL-MÉTROPOLE
(Meublé) — 1, Rue Racine (près théâtre) - Téléph. 457 — Ascens. - Ch. cent. - Eau c^te d. t. les chambre - Confort moderne.

TOULON GRAND HOTEL du LOUVRE Près du Théâtre, plein centre
Remis complètement à neuf — Confort moderne — Ascens. — Chauff. centr. — Eau ch. et fr. — J. VIAZZI, propr.

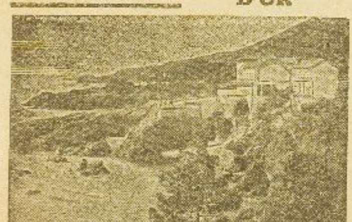
TOULON HOTEL DU NORD (Meublé)
8, place Puget. — Plein centre. — Chauff. centr.— Chambres dep. 5 fr.
BERNARD, *Propriétaire*

TOULON HOTEL TERMINUS
Face la gare — Remis à neuf — Eau courante chaude et froide. Restaurant — Téléph. 8-43

TURBIE-HAUTE (LA) Alpes-Marit.). Alt., 454 m. Vill. situé sur une arête au-dessus de la Principauté de Monaco. — à crémaillère de Monte-Carlo. — Guides Pol : *Monte-Carlo*, 2 f. ; *Côte d'Azur*, 9 f. Hôtels : *France* ; 15 ch. ; — *Righi d'hiver* ; — *Savoy*.

TRAYAS (LE) (Var). Petite stat. hiv., centre d'excursion pour l'Estérel. — Guides Pol : *Cannes*, 2 f. 50 ; *Côte d'Azur*, 9 f.

LE TRAYAS — CORNICHE D'OR



RÉSERVE-HOTEL

Entre Cannes et Saint-Raphaël

Situation unique au bord de la mer de saphir, sur les roches rouges, entourée par les mimosas et les pins toujours verts. Le point par excellence pour excursionner dans l'Estérel.
Chauffage central — Garage.

CHANGEMENT DE PROPRIÉTAIRE
Direction Jean MASSELI.
RESTAURANT DE 1er ORDRE
Spécialité de langoustes grillées et à l'américaine.

URIAGE Hôtels et pensions recommandés

HOTEL du ROCHER

Emile COGNEY, prop. - 60 chamb. près l'Etablissement thermal

RESTAURANT — Déjeuner : 10 fr. — Dîner : 10 fr.

Chambre et pension depuis 20 fr. vin non compris

HOTEL du PARC et du NORD

DRAPPIER propr. — 50 chamb. - Terrasse. — Chamb. et pens. dep. 20 fr. vin n. comp.

Saison d'hiver : Grand Hôtel des Iles d'Or à Hyères.

HOTEL et VILLAS des THERMES

J. GIROUD, propriétaire. Complètement remis à neuf — Appartements avec ou sans cuisine. Salles à manger. — Grand jardin. Garage. — Chambres depuis 5 fr.

HOTEL du GLOBE

Téléphone 18. — A. BRUN, propr. 100 chamb. — Eau cour. dans toutes les chambres. — Salles de bains. — Tennis. — Garage. — Ascenseur. — Auto desserv. l'hôtel. — Chamb. et pension dep. 25 fr. vin non compris.

HOTEL de L'EUROPE

Téléph. 14. — THIBAUD, prop. 100 ch. Cab. de toilette. — Eau ch. et fr. — Salles de bains. — Garage. — Tennis. — Auto dess. l'hôtel. Ch. et pens. dep. 25 fr. vin n. comp. Même maison : Grand Hôtel de Grenoble.

HOTEL des ALPES

Téléph. 28. — P. DOR, propriétaire. 35 ch. depuis 6 fr. — Eau ch. et fr. Salle bains. — Jardin ombragé. — Garage. — Ch. et pens. dep. 20 fr. par jour vin non compris

HOTEL BASSET

Téléph. 9. — BASSET, propriétaire. — 50 ch. — Cab. de toilette. — Eau ch. et fr. — Salle de bains. — Jardin. — Terrasse. — Déj. 8 fr.; Dîner 8 fr. — Ch. et pens. depuis 20 fr. vin n. compris.

HOTEL MODERN et LOUVRE

Téléph. 5. RICARD, propr. — 50 ch. Eau chaude et froide. Salles de bains. — Ch. T. C. — Grand Parc. — Arrêt : Tuilerie Uriage. — Chambre et pension depuis 25 fr. vin non compris.

HOTEL des ALBERGES

Téléph. — Soc. Etabl. Therm. propr. — 60 ch. Tout conf. mod. Eau ch. et fr. Bains. — Gr. Salons. — Vue splend. Situation unique dans grand parc. Jardins. — Tennis. — Golf. — Garage etc. — Chambre et pension depuis 25 fr. vin non compris.

VILLA SANS SOUCI

BERTHIER, propr. — Chambres Eau ch. et froide. Jardin. Terrasse.

Pension de famille

Chambre et pension depuis 18 fr. vin non compris.

***NOTA.** — Les prix mentionnés ci-dessus ne sont donnés qu'à titre d'indication et sont susceptibles de subir des variations suivant le cours des approvisionnements.*

VALENCE (Drôme). Hab., 28.706. Préfect. Jolie ville sur la rive g. du Rhône. Aux environs, château du Crussol. — Guide Pol : *Vallée du Rhône*, 3 f.50

A Beaumes-les-Bains :

A Saint-Péray :

VALLAURIS (Alpes-Marit.). Alt., 133 m. Petite ville ancienne, à 2 km. de Golfe Juan et 7 km. 6 de Cannes. — **Guides Pol** : *Cannes*, 2 f. 50 ; *Côte d'Azur* ,9 f.
Hôtels : *Des Voyageurs.*

VALS-LES-BAINS (Ardèche). Alt., 242 m. Hab., 4.414. Importante station thermale et climatérique. — **Guide Pol** : *Vallée du Rhône*, 3 f.
Hôtels : *G.-H. des Bains* ; 100 ch. ; — *Durand*, Grande-Rue ; 62 ch. ; — *Robert* 50 ch. ; — *Paris*, av. Farincourt, 50 ch.

VENCE (Alpes-Marit.). Alt., 325 m. Vieille ville et stat. hiv. et estiv. surtout fréquentée par les Niçois. — du Sud : *Nice-Grasse* (26 k. de Nice). — **Guides Pol** : *Nice*, 2 f. 50; *Côte d'Azur*, 9 f.
Hôtels : *Nouvel-Hôtel Auzias*, pl. Nationale ; rep., 4 f. ; ch. dep. 2 f. 50 ; pens. dep. 9 f. — *Lion d'Or.*

VESUBIE (LA) (Alpes-Maritimes). Alt., 960 m. Ascensions, sports d'hiver. — du Sud : Nice-Levens; Vésubie (25 k.) d'où tram. (35 km.) ; autob. de Nice. — **Guides Pol** : *Nice*, 2 f. 50; *Côte d'Azur*, 9 f.
A la Bollène : **Hôtel** : *Grand-Hôtel.*
A Saint-Martin-de-Vésubie **Hôtels** : *Alpes* ; — *Anglais* ; — *Anglo-Américain* ; — *Bellevue* ; — *Grand-Hôtel* ; — *Londres* ; — *Regina* ; 45 ch. ; — *Terrasse* — *Vésubie.*

VICHY Ch.-l. de canton de l'Allier, arr. de Lapalisse. — de Paris à Clermont-Ferrand. Station thermale de 1er ordre sur les bords de l'Allier. Hab., 18.000. — **Guide Pol** : *Vichy*, 2 f.

VICHY HOTEL BEAUSÉJOUR
36, rue Callou, face Nouvel Etabliss. — Cuisine de régime soignée
Tous conforts — Prix modérés — E. GUELPA, propre.

VICHY *HOTEL BEAUSITE et d'OCEANIE*
Square de la Marine, près Sources et Parcs
Eau courante. — English spoken. — Prix modérés.

VICHY HOTEL BELLEVUE Téléph. 2-75
Sur le nouveau parc — Eau cour. ch. et fr. — Cabinet toilette —
Maison recommandée spécialement pour les régimes. Pens. dep. 20 fr.

VICHY HOTEL DU CENTRE Téléph. 2-46
Face Source de l'Hôpital - Table d'hôte - Régime - Service particulier
Prix modérés — FORESTIER, propriétaire

VICHY HOTEL DE LA COTE D'OR Téléph. 3-81
Pl. de la Victoire, près des Sources — Régime spécial — Pens. dep. 20 fr.
Jardin — Eau courante. *Si parla italiana — English spoken*

VICHY HOTEL des DEUX-MONDES, Sq. des Nations.
Face Source Hôpital. — Tous conforts. — Tables de régime. — Electr.
Téléph. 1-88 - - - 50 chamb. - Prix mod. - J. et P. BONIN, nouv. propr.

VICHY HOTEL DE GENÈVE — A. AUSSILLOUX, propre
10, rue Mal-Foch. — Eau courte - Jardin ombragé -
Petites tables. - Régimes - Pension 24 à 32 fr. — Téléph. 3-73

VICHY HOTEL DU HAVRE et NEW-YORK
Entre les deux Parcs
Confort moderne — Prix modérés — Téléph. 3-80

VICHY HOTEL DE LISBONNE Téléph. 0-73
Boulevard de Russie et rue du Chalet, à côté des Parcs
Cuisine de Régime — Prix modérés — SELLIER, propriétaire

VICHY HOTEL MOMBRUN et du CASINO
8, rue Prést-Wilson Sur le Parc - Cuisine bourgeoise - Régimes
Téléph. 6-36 Confort moderne - Pension dep. 25 fr. — *English spoken.*

VICHY HOTEL DE MONACO
117, r. Mal Pétain — Chauffage central — Eau courante — Régimes
Pens. de 18 à 25 fr. — Téléph. 4-88 — *Laurent*, propr.

VICHY HOTEL DE NORVÈGE *Deschamps*, propr.
Rue Lucas, près les Sources et Etablissement thermal
Régimes observés - Prix modérés.

VICHY HOTEL DES PYRÉNÉES
21, av. des Cygnes, sur le Parc, p. Sources et Etabl. — Ascens.
Tables régime — Eau cour. — Tout le confort. GRANET, propr.

VICHY RIVIERA-HOTEL Téléph. 2-32
R. de l'Intendance, près Sources — — Chauff. centr.
Chambres avec cabinet toilette à eau courante — Cuisine très soignée

VICHY HOTEL DE RIVOLI Téléph. 1-51
Gilet, propr. et des Sources de l'Hôpital
Régimes — Eau courante dans toutes les chambres — Ascenseur

VICHY Gd HOTEL de SÉVILLE et de CONSTANTINE
Confort moderne. Appartements pour familles — Tables de régime
Omnibus à tous les trains. Electricité.

Hôtel des Carmes, 5, rue Porte-St-Julien ; pension depuis 16 fr. Téléph. 4-04.
Hôtel des Eaux, 103, rue Maréchal-Pétain ; pension 18 à 22 fr.
Hôtel d'Iéna, 56, b. des Etats-Unis. - Sur le Parc. - Lavabos eau cte. P. dep. 14 fr.
Hôtel de la Laure, 12, rue de la Laure ; repas 6 fr. ; pension dep. 14 fr.
Hôtel Moderne, 16, rue Maréchal-Foch ; pension depuis 15 fr.
Hôtel des Voyageurs, 82, rue de Paris ; repas dep. 4 fr. ; pens. dep. 16 fr.
Agences de location :

VIENNE

(Isère). Hab., 24.887. Une des plus anciennes villes de France sur la r. g. du Rhône. Cathédrale : Temple d'Auguste ; Musée lapidaire. — **Guide Pol :** *Vallée du Rhône*, 3 f.

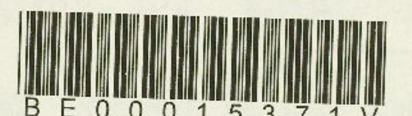
G.-H. de la Poste ; 25 ch.

VILLEFRANCHE-SUR-MER

(Alpes-Marit.). Hab., 4.425. Port militaire et centre de villégiature, à 6 km. de Nice par la route (tram.). — **Guides Pol :** *Nice*, 2 f. 50; *Côte d'Azur*, 9 f.
Hôtels : *Bellevue*; — *Maison Dorée* ; — *Réserve*.

VINTIMILLE

(Italie). Hab., 11.468. Gare internationale, *douane*. Ville aux rues étroites et enchevêtrées.— **Guides Pol :** *San Remo*, 2 f. ; *Riviera italienne*, 3 f.
Hôtels : *Europe*, pl. de la Gare ; — *France*, r. Cavour, 48 ; 20 ch. ; — *Maison Dorée*, en face la gare; — *Suisse et Terminus*, en face la gare ; 50 ch. ; — *Torsaghi*, r. de la Gare.


BE00015371V

